叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 地球上的巨人(giants On The Earth) 000001

2. 地球上的巨人(giants On The Earth) 000002

3. 地球上的巨人(giants On The Earth) 000003

4. 地球上的巨人(giants On The Earth) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

地球上的巨人(Giants on the Earth)
第1/4页

['dʒaiənts][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]
Giants **on** **the** **Earth**
巨人队 在 这 地球

地球上的巨人

[baɪ][kæpt] . [es] . [piː] . [miːk]
By **Capt** **.** **S** **.** **P** **.** **Meek**
经过 船长 . S . P . 温顺

作者：SP Meek 上尉

[ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv]['dʒoʊviən] [ə'preʃn]
The **yoke** **of** **Jovian** **oppression**
这 轭 的 木星 压迫

木星压迫的枷锁

[rests] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] ['dwelərz] [ʌv; əv]
rests **heavily** **on** **the** **dwellers** **of**
休息 重度 在 这 居民 的

沉重的负担落在居民身上

[ɜːrθ] — [ʌn'tɪl]['deɪmɪs] , [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] ,
Earth **—** **until** **Damis** **,** **the** **Nepthalim** **,**
地球 — 直到 达米斯 , 这 尼普塔林 ,

地球——直到达米斯，尼普塔利姆人，

[kʌmz] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn]
comes **forward** **to** **lead** **them** **in**
来 向前 到 带领 他们 在

挺身而出，带领他们

['spɪrɪtɪd] [rɪ'voʊlt] .
spirited **revolt** **.**
精神抖擞 反叛 .

一场充满活力的反抗。

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði]['dʒoʊviən]['taɪrənt]
The **Jovian** **Tyrant**
这 木星 暴君

木星暴君

- , ['dʒoʊviən] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Glavour **,** **Jovian** **Viceroy** **of** **the** **Earth** **,**
- , 木星 总督 的 这 地球 ,

格拉沃，木星地球总督

[lʊkt] ['ærəgəntli] [ə'baʊt][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] [iːz] [ɑːn][ðə; ði] ['kuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr'neɪt]
looked **arrogantly** **about** **as** **he** **lay** **at** **ease** **on** **the** **cushions** **of** **the** **ornate**
看起来 傲慢地 关于 作为 他 躺 在 舒适 在 这 靠垫 的 这 华丽
['tʃæriət] [wɪtʃ] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
chariot **which** **bore** **him** **through** **the** **streets** **of** **his** **capital** **city** **.**
战车 哪个 钻孔 他 通过 这 街道 的 他的 首都 城市 .

他傲慢地环顾四周，悠然地躺在装饰华丽的马车的软垫上，马车载着他穿过首都的街道。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][dʒoʊviːənz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][kæst][ɪn][ə; eɪ][həˈroʊɪk][moʊld] [kəmˈpɛrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɜːrθ] -
Like all the Jovians , he was cast in a heroic mold compared to his Earth -
喜欢 全部 这 木星人 , 他 曾是 投掷 在 一个 英勇 模具 比较的 到 他的 地球 -
[bɔːrn][ˈsʌbdʒekts] .
born subjects .
出生 主题 .

与所有木星人相比，他被塑造成英雄的形象，这与他地球出生的子民截然不同。

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒoʊviən] , - [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] .
Even for a Jovian , Glavour was large .
甚至 为了 一个 木星 , - 曾是 大的 .

即使对于木星人来说，Glavour 也相当大。

[hiː; hi] [ˈmɛʒərd] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [spleid] [fiːt] [tuː; tə]
He measured a good eight feet from the soles of his huge splayed feet to
他 测量 一个 好的 八 脚 从 这 鞋底 的 他的 巨大的 摊开 脚 到
[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈnɔːrməs] [hed] ,
the crown of his enormous head ,
这 王冠 的 他的 巨大的 头 ,

从他那双巨大张开的脚底到他那硕大头颅的头顶，足足有八英尺高。

[ˈkrestɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪf] [blæk] [her] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [best] [ˈefərts] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [kɔːrt]
crested with stiff black hair which even the best efforts of Tonsome , the court
冠状 和 僵硬的 黑色的 头发 哪个 甚至 这 最好的 努力 的 - , 这 法庭
[ˈbɑːrbər] ,
barber ,
理发师 ,

头顶长着一头浓密的黑色硬发，即使是宫廷理发师汤索姆也无能为力。

[feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [laɪ][ɪn][ˈɔːrdər] .
failed to make lie in order .
失败的 到 制作 说谎 在 命令 .

未能按规定撒谎。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [blæk] [aɪz] [ˈglitəd] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siːn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
His keen black eyes glittered as they swept over the scene before him .
他的 敏锐的 黑色的 眼睛 闪闪发光 作为 他们 扫荡 超过 这 场景 前 他 .

他锐利的黑眼睛闪闪发光，扫视着眼前的景象。

[wer] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli][ˈtæŋg(ə)ld][ˈtrɑːpɪk(ə)l][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
Where only a few years before had been only tangled tropical jungle on the
在哪里 仅有的 一个 很少 年 前 有 到过 仅有的 纠缠不清 热带 丛林 在 这
[ˈnæroʊ] [nek] [ʌv; əv][lænd] [ˈsepəreitiŋ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈoʊʃnz] ,
narrow neck of land separating the two great oceans ,
狭窄的 脖子 的 土地 分离 这 二 伟大的 海洋 ,

就在几年前，这里还只是分隔两大洋的狭窄陆地上茂密的热带丛林；

[naʊ] [roʊz] [roʊ] [ˈæftər] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈsteɪtli] [ˈbɪldɪŋz] .
now rose row after row of stately buildings .
现在 玫瑰 排 后 排 的 庄严 建筑物 .

如今，一排排庄严的建筑拔地而起。

[ˈsʌd(ə)nli] - [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgɜːrlɪʃ] [fɔːrm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈtʃæriət] .
Suddenly Glavour's attention was attracted by a girlish form in a passing chariot .
突然 - 注意力 曾是 吸引 经过 一个 少女 形式 在 一个 通过 战车 .

突然，格拉沃的注意力被一辆驶过的马车上一个少女的身影吸引了。

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈfɪgjərz]

Before	**them**	**were**	**figures**
前	他们	是	数据

在他们面前是一些人物。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnaɪtmer] .

out	**of**	**a**	**nightmare**	**.**
出去	的	一个	恶梦	.

走出噩梦。

[əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdraɪvɝz] [tʌtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlevər] ,

Obedient	**to**	**the**	**driver's**	**touch**	**on**	**a**	**lever**	**,**
听话	到	这	司机	触碰	在	一个	杠杆	,

服从驾驶员对操纵杆的触碰，

[ðə; ði][ˈtaɪni][ˈreɪdiəm][ˈmoʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ˈsiːst] [tuː; tə] [rɪˈvɑːlv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈekwəpɪdʒ]

the	**tiny**	**radium**	**motor**	**of**	**the**	**chariot**	**ceased**	**to**	**revolve**	**and**	**the**	**equipage**
这	微小的	镭	发动机	的	这	战车	停止	到	围绕	和	这	装备

[stɑːpt] [ɪts] [ˈfɔːrwərd] [ˈmoʊʃ(ə)n] .

stopped	**its**	**forward**	**motion**	**.**
停止	它是	向前	运动	.

战车的小型镭发动机停止了转动，战车也停止了前进。

- [tɜːrnd] [tuː; tə][æn; ən][ɪˈkweriˌekwəri][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Glavour	**turned**	**to**	**an**	**equerry**	**at**	**his**	**side**	**.**
-	转向	到	一个	马夫	在	他的	边	.

格拉沃转向身旁的侍从。

" ['heɪvənər] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [dɪd][juː; jʊ] [noʊt] [ðæt] ['meɪd(ə)n] [huː] [pæst] [ˌjuː 'es] ? "

"	**Havenner**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**did**	**you**	**note**	**that**	**maiden**	**who**	**passed**	**us**	**?**	**"**
"	避风港	,	"	他	惊呼	,	"	做过	你	笔记	那	少女	WHO	通过了	我们	?	"

“哈文纳，”他喊道，“你注意到刚才从我们身边经过的那位少女了吗？”

" [aɪ][dɪd] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "

"	**I**	**did**	**,**	**Your**	**Excellency**	**.** **"**
"	我	做过	,	你的	阁下	. "

“我照做了，阁下。”

" [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .

"	**Bring**	**her**	**before**	**me**	**.**
"	带来	她	前	我	.

把她带到我面前。

" [ðə; ði][ɪˈkweriˌekwəri] [spræŋ] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [stenˈtɔːriən]

"	**The**	**equerry**	**sprang**	**lightly**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**called**	**out**	**in**	**a**	**stentorian**
"	这	马夫	弹簧	轻轻	到	这	地面	和	称为	出去	在	一个	洪亮的

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

“侍从轻盈地跳到地上，用洪亮的声音喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] ['evri] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['siːst] [ɪts] ['muːvmənt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

At	**the**	**sound**	**every**	**vehicle**	**on**	**the**	**street**	**ceased**	**its**	**movement**	**until**	**the**	**will**	**of**
在	这	声音	每一个	车辆	在	这	街道	停止	它是	移动	直到	这	将要	的

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

the	**Viceroy**	**,**
这	总督	,

听到这声音，街上所有车辆都停止了行驶，直到总督下令为止。

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [noʊn] .

the	ruler	of	the	Sons	of	God	,	should	be	made	known	.
这	统治者	的	这	儿子们	的	上帝	,	应该	是	制成	已知	.

应当让世人知道上帝之子的统治者是谁。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

In	a	few	steps	,
在	一个	很少	步骤	,

只需几步，

[hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['dʒoʊviən] ['mʌslz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['bɑːdi] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

his	powerful	Jovian	muscles	carrying	his	huge	body	forward	at	a	rate	impossible
他的	强大的	木星	肌肉	携带	他的	巨大的	身体	向前	在	一个	速度	不可能的

[tuː; tə] ['pɝːsənz] [bɔːrn][ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['perəntɪdʒ] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] ['niːdɪd]

to	persons	born	of	Earthly	parentage	who	had	not	inherited	the	power	needed
到	人	出生	的	尘世的	亲子关系	WHO	有	不是	遗传	这	力量	需要

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['grævəti] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] ,

to	overcome	the	enormous	gravity	of	Jupiter	,
到	克服	这	巨大的	重力	的	木星	,

他强壮的木星肌肉带着他庞大的身躯向前奔跑，速度之快，是那些没有继承克服木星巨大引力所需力量的地球人所无法企及的。

['heɪvənər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ekwəpɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] .

Havenner	reached	the	equipage	containing	the	girl	.
避风港	达到	这	装备	包含	这	女孩	.

哈文纳到达了载着女孩的马车旁。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kɜːrt]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz]['draɪvər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['viːəkl; 'viːhɪkl][ænd; ənd] [brɔːt]

He	gave	a	curt	order	and	the	girl's	driver	turned	his	vehicle	and	brought
他	给予	一个	简短	命令	和	这	女孩们	司机	转向	他的	车辆	和	带来

[ˌaɪ 'tiː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] .

it	alongside	the	Viceroy's	.
它	旁边	这	总督的	.

他简短地下了命令，女孩的司机调转车头，把车开到总督的车旁。

- [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][slɪm] ['laɪðsəm] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɜːrl] .

Glavour's	eyes	rested	on	the	slim	lithesome	figure	of	the	Earth	-	girl	.
-	眼睛	休息	在	这	苗条的	轻盈	数字	的	这	地球	-	女孩	.

格拉沃的目光落在了地球女孩纤细苗条的身影上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['gɜːrlhʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] ['dɪgnəti] [ʌv; əv]

She	was	just	emerging	from	the	grace	of	girlhood	into	the	full	dignity	of
她	曾是	只是	新兴	从	这	优雅	的	少女时代	进入	这	满的	尊严	的

[jʌŋ] ['wʊmənhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] ['klɪŋɪŋ] [gɑːrb][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ək'sentʃueɪtɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən]

young	womanhood	and	the	soft	clinging	garb	she	wore	accentuated	rather	than
年轻的	女性	和	这	柔软的	依恋	外衣	她	穿着	强调	相当	比

[kən'siːld] [ðə; ði] ['kɝːvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

concealed	the	curves	of	her	body	.
暗	这	曲线	的	她	身体	.

她正从少女的优雅走向年轻女性的尊严，她所穿的柔软贴身的衣服非但没有遮掩，反而凸显了她身体的曲线。

[æz; əz] - [geɪz] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

As	Glavour's	gaze	fell	on	her	,
作为	-	目光	跌倒	在	她	,

当格拉沃的目光落在她身上时，

[ʃiː; ʃi] [kæst] [daʊn] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flʌʃ] [krept] ['sloʊli] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] [tuː; tə]

she	cast	down	her	eyes	and	a	flush	crept	slowly	over	her	pretty	face	to
她	投掷	向下	她	眼睛	和	一个	冲洗	悄悄地爬	缓慢地	超过	她	漂亮的	脸	到

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['kɑːpəri] [goʊld] [her] [wɪtʃ] [kraʊnd] [hɜːr; hər] [hed] .

the	mass	of	coppery	gold	hair	which	crowned	her	head	.
这	大量的	的	铜色	金子	头发	哪个	加冕	她	头	.

她垂下眼帘，一抹红晕缓缓爬上她漂亮的脸庞，一直蔓延到她那头浓密的铜金色头发上。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bruːt(ə)l] [lʌst] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [aɪz] .

An	expression	of	brutal	lust	came	into	the	Viceroy's	eyes	.
一个	表达	的	野蛮	欲望	来了	进入	这	总督的	眼睛	.

总督眼中闪过一丝残暴的欲望。

" ['dɔːtər] [ʌv; əv] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , " [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [neɪmd] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər]

"	Daughter	of	Man	,	"	he	said	slowly	,	"	how	are	you	named	and	what	is	your
"	女儿	的	男人	,	"	他	说	缓慢地	,	"	如何	是	你	命名	和	什么	是	你的

['fæməli] ? "

family	?	"
家庭	?	"

“人类的女儿，”他缓缓说道，“你叫什么名字？你来自哪里？”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [luːrə] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] , " [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['dɔːtər]

"	My	name	is	Lura	,	Your	Excellency	,	"	she	faltered	,	"	and	I	am	the	daughter
"	我的	姓名	是	卢拉	,	你的	阁下	,	"	她	犹豫不决	,	"	和	我	是	这	女儿

[ʌv; əv] [tɝːgən] ,

of	Turgan	,
的	图尔甘	,

“阁下，我的名字叫卢拉，”她结结巴巴地说，“我是图尔干的女儿。”

[ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːvɪns] . "

the	Kildare	of	this	province	.	"
这	基尔代尔	的	这	省	.	"

这个省的基尔代尔。”

" [juː; jʊ] [pliːz] [ˌem 'iː] , [gɜːrl] , " [sed] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .

"	You	please	me	,	girl	,	"	said	the	Viceroy	.
"	你	请	我	,	女孩	,	"	说	这	总督	.

总督说：“你让我很满意，姑娘。”

" [dɪs'mɪs] [jʊr; jər] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪn] .

"	Dismiss	your	chariot	and	join	me	in	mine	.
"	解雇	你的	战车	和	加入	我	在	矿	.

“解散你的战车，和我一起坐上我的战车。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ruːm] [ɪn] [maɪ] [sɪ'ræljoʊ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

There	is	room	in	my	seraglio	for	you	.
那里	是	房间	在	我的	闺房	为了	你	.

我的后宫里有你的位置。

" [luːrə] [stɛərd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['dʒoʊviən] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	Lura	stared	with	horror	at	the	huge	Jovian	and	shrank	back	from	his
"	卢拉	凝视	和	恐怖	在	这	巨大的	木星	和	缩小	后退	从	他的

['senʃuəl] [geɪz] .

sensual	gaze	.
感性的	目光	.

“劳拉惊恐地盯着巨大的木星人，畏缩地躲避着他充满诱惑的目光。

- [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [skaʊl] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs]

Glavour gazed at her in astonishment and a deep scowl spread over his face

- 凝视 在 她 在 惊讶 和 一个 深的 皱眉头 传播 超过 他的 脸

.

:

.

格拉沃惊讶地看着她，脸上露出了深深的怒容。

" [ðə; ði]['prɑːspekt] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][mæn] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

" The prospect does not seem to please you , Daughter of Man , " he said slowly .

" 这 前景 做 不是 似乎 到 请 你 , 女儿 的 男人 , " 他 说 缓慢地 .

“看来你并不喜欢这个前景，人类的女儿，”他缓缓说道。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] - , ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,

" Perhaps the company of the Viceroy of Tubain , Ruler of the Universe ,

" 也许 这 公司 的 这 总督 的 - , 统治者 的 这 宇宙 ,

“或许是图班总督、宇宙统治者——的陪伴，

[ɪz] [tuː] ['loʊli] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] [mɔːr] [ɪg'zɔːltɪd] ['kʌmpəni] .

is too lowly to please you and you desire more exalted company .

是 也 卑微的 到 请 你 和 你 欲望 更多的 崇高 公司 .

他太过卑微，无法满足你，你渴望更高层次的陪伴。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [strɪpt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz]

Be careful that I do not have you stripped and given to the palace guards

[fɔːr; fər][ðer; ðər][spɔːrt] .

for their sport .

为了 他们的 运动 .

你最好小心点，别让我把你剥光衣服，交给宫廷卫兵取乐。

[dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['tʃæriət] .

Join me in my chariot .

加入 我 在 我的 战车 .

请与我同乘我的战车。

" [hiː; hi] [hæf] [roʊz] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər] .

" He half rose and leaned forward to clasp her .

" 他 一半 玫瑰 和 倾斜 向前 到 搭扣 她 .

他半起身，俯身向前，紧紧抱住她。

[luːrə] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tʃæriət] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Lura gave a cry of horror and sprang from her chariot to the ground

卢拉 给予 一个 哭 的 恐怖 和 弹簧 从 她 战车 到 这 地面

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .

on the side farthest from the vehicle of the Viceroy .

在 这 边 最远 从 这 车辆 的 这 总督 .

卢拉惊恐地尖叫一声，从战车上跳到离总督座驾最远的一侧地面上。

- [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [lʌndʒd] ['æftər][hɜːr; hər] .

Glavour leaped to his feet with a roar of rage and lunged after her .

- 跳跃 到 他的 脚 和 一个 吼 的 愤怒 和 猛扑 后 她 .

格拉沃怒吼一声，猛地跳了起来，扑向她。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'kweri,'ekwəri] [fel] [rɪ'streɪnɪŋli]

Before he had left his chariot , the hand of his equerry fell restrainingly

前 他 有 左边 他的 战车 , 这 手 的 他的 马夫 跌倒 克制地

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

on his shoulder .

在 他的 肩膀 .

他还没来得及离开战车，侍从的手就制止性地搭在了他的肩膀上。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ][reɪdʒ] - ['mædənd] [feɪs] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['mɪnjən] .

The	Viceroy	turned	a	rage	-	maddened	face	toward	his	minion	.
这	总督	转向	一个	愤怒	-	疯狂的	脸	朝向	他的	小黄人	.

总督怒气冲冲地转向他的下属。

" [siːz] [ðæt] ['meɪd(ə)n] , ['heɪvənər] !

"	Seize	that	maiden	,	Havenner	!
"	抢占	那	少女	,	避风港	!

“抓住那个少女，哈文纳！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sækrifaɪst] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [geɪmz] .

"	As	I	live	,	she	shall	be	sacrificed	at	the	next	games	.
"	作为	我	居住	,	她	将	是	牺牲	在	这	下一个	游戏	.

“我发誓，她将在下一届比赛中被献祭。”

" [ðə; ði][ɪ'kweri,'ekwəri] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [suː'piːriːɝz] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] - [feɪs]

"	The	equerry	made	no	move	to	obey	his	superior's	orders	and	Glavour's	face
"	这	马夫	制成	不	移动	到	服从	他的	上级的	订单	和	-	脸

[gruː] ['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

grew	purple	with	rage	.
生长	紫色的	和	愤怒	.

“侍从没有服从上级的命令，格拉沃气得脸都紫了。”

" [ə'beɪ] [maɪ]['ɔːrdərz][ɔːr][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] !

"	Obey	my	orders	or	you	shall	join	her	as	a	sacrifice	!
"	服从	我的	订单	或者	你	将	加入	她	作为	一个	牺牲	!

“服从我的命令，否则你也将和她一起成为祭品！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

[ðə; ði] - [feɪs] [peɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [gruː] [grɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [wɜːrdz] [bʌt; bət][noʊ]

The	equerry's	face	paled	slightly	and	grew	grim	at	the	Viceroy's	words	but	no
这	-	脸	苍白	轻微地	和	生长	严峻	在	这	总督的	字	但	不

[treɪs] [ʌv; əv] [fɪr] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hevi] ['kaʊntənəns] .

trace	of	fear	appeared	on	his	heavy	countenance	.
痕迹	的	害怕	出现	在	他的	重的	面容	.

听到总督的话，侍从的脸色微微苍白，神情变得严肃起来，但他沉重的脸上却没有一丝恐惧。

" [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] , - , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɔːrtli] ,

"	Save	your	breath	,	Glavour	,	"	he	said	shortly	,
"	节省	你的	气息	,	-	,	"	他	说	不久	,

“省省力气吧，格拉沃，”他简短地说。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ]['kwaɪət][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

but	in	so	quiet	a	voice	that	no	one	but	the	Viceroy	heard	him	.
但	在	所以	安静的	一个	嗓音	那	不	一	但	这	总督	听到	他	.

但他声音太小，除了总督之外，没有人听到。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [bʌt; bət][jʊr; jər] ['paʊər] [dʌz]

"	You	may	be	head	of	the	Sons	of	God	on	this	planet	but	your	power	does
"	你	可能	是	头	的	这	儿子们	的	上帝	在	这	行星	但	你的	力量	做

[nɑːt][ɪk'stend][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,

not	extend	to	life	and	death	over	me	,
不是	延长	到	生活	和	死亡	超过	我	,

“你或许是这星球上神之子的首领，但你的权力并不包括我的生死。”

[huː] [ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

who	**am**	**of**	**the**	**same**	**blood**	**that**	**you**	**are**	**.**
WHO	是	的	这	相同的	血	那	你	是	.

我和你同属一个血脉。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] - [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentəns] .

I	**have**	**the**	**right**	**to**	**appeal**	**to**	**Tubain**	**from**	**such**	**a**	**sentence**	**.**
我	有	这	正确的	到	上诉	到	-	从	这样的	一个	句子	.

我有权就此判决向图班上诉法院提出上诉。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [hɔːl] [ðæt] [gɜːrl] [ə'weɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [sɪ'ræljoʊ] [ə'genst]

Before	**you**	**strive**	**to**	**haul**	**that**	**girl**	**away**	**to**	**your**	**already**	**crowded**	**seraglio**	**against**
前	你	努力	到	运输	那	女孩	离开	到	你的	已经	挤	闺房	反对

[hɜːr; hər] [wɪl] ,

her	**will**	**,**
她	将要	,

在你强行把那个女孩拖到你那已经拥挤不堪的后宫之前，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

listen	**to**	**me**	**.**
听	到	我	.

听我说。

[duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] ?

Do	**you**	**realize**	**who**	**she**	**is**	**?**
做	你	意识到	WHO	她	是	?

你知道她是谁吗?

" [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] .

"	**The**	**Viceroy's**	**face**	**was**	**a**	**study**	**.**
"	这	总督的	脸	曾是	一个	学习	.

总督的脸是一幅研究对象。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][reɪdʒ] [prɪ'dɔməˌneɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɪst][tuː; tə] [straɪk]

For	**a**	**moment**	**rage**	**predominated**	**and**	**he**	**raised**	**a**	**mighty**	**fist**	**to**	**strike**
为了	一个	片刻	愤怒	占主导地位	和	他	提高	一个	强大的	拳头	到	罢工

['heɪvənər] [daʊn] ,

Havenner	**down**	**,**
避风港	向下	,

一时间，愤怒占据了他的心头，他举起重拳，就要将哈文纳击倒。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'kweriˌ'ekwəri] [lʊkt] [hɪm; ɪm] ['fɪrləsli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

but	**the**	**equerry**	**looked**	**him**	**fearlessly**	**in**	**the**	**eye**	**.**
但	这	马夫	看起来	他	无畏地	在	这	眼睛	.

但侍从无所畏惧地直视着他的眼睛。

['sloʊli] [ðə; ði][hɑːt][reɪdʒ]['feɪdɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dedli] [fə'rɑːsəti] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .

Slowly	**the**	**hot**	**rage**	**faded**	**and**	**a**	**deadly**	**ferocity**	**took**	**its**	**place**	**.**
缓慢地	这	热的	愤怒	褪色	和	一个	致命	恶	采取	它是	地方	.

怒火渐渐消退，取而代之的是致命的凶狠。

" [juː; jʊ][traɪ][ˌem 'iː][fɑːr] , ['heɪvənər] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] ,

"	**You**	**try**	**me**	**far**	**,**	**Havenner**	**,**	**"**	**he**	**said**	**in**	**a**	**quiet**	**voice**	**,**
"	你	尝试	我	远的	,	避风港	,	"	他	说	在	一个	安静的	嗓音	,

“你试探我太深了，哈文纳，”他低声说道。

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] , " [jet] [jʊr; jər] ['lɔɪəlti] [ɪz] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

yet	**with**	**a**	**hint**	**of**	**steel**	**in**	**his**	**tones**	**,**	**"**	**yet**	**your**	**loyalty**	**is**	**above**	**suspicion**	**.**
然而	和	一个	暗示	的	钢	在	他的	音调	,	"	然而	你的	忠诚	是	多于	怀疑	.

但他的语气中却带着一丝坚定，“然而，你的忠诚毋庸置疑。”

[hɜːrd] [juː; jʊ][nɑːt][ðə; ði][gɜːrl] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] [ʌv; əv] [ðɪs]

Heard	you	not	the	girl	say	she	was	the	daughter	of	the	Kildare	of	this
听到	你	不是	这	女孩	说	她	曾是	这	女儿	的	这	基尔代尔	的	这

['prɑːvɪns] ? "

province	?	"
省	?	"

你没听见那姑娘说她是本省基尔代尔家族的女儿吗?

" [aɪ] [hɜːrd] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɪ'kweriˌekwəri] , " [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][ɪz]

"	I	heard	,	Your	Excellency	,	"	replied	the	equerry	,	"	but	beyond	that	,	she	is
"	我	听到	,	你的	阁下	,	"	回复	这	马夫	,	"	但	超过	那	,	她	是

['sʌmwʌn] [els] .

someone	else	.
某人	别的	.

“我听说了，阁下，”侍从回答说，“但除此之外，她又是另一个人。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ə'faɪənst] [braɪd] [ʌv; əv]['deɪmɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [huː] [wʌz; wəz] ['vaɪsrɔɪ] [bɪ'fɔːr]

She	is	the	affianced	bride	of	Damis	,	the	son	of	Hortan	,	who	was	Viceroy	before
她	是	这	已订婚	新娘	的	达米斯	,	这	儿子	的	-	,	WHO	曾是	总督	前

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

她是霍坦之子达米斯的未婚妻，霍坦曾任你的总督。

" [ə; eɪ] [nɛpθəlɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['skɔːrnfəli] .

"	A	Nepthalim	!	"	exclaimed	the	Viceroy	scornfully	.
"	一个	尼普塔林	!	"	惊呼	这	总督	轻蔑地	.

“一个尼普塔利姆人！”总督轻蔑地喊道。

" [wʌt] ['mætərz] [ðæt] ?

"	What	matters	that	?
"	什么	事情	那	?

那又有什么关系呢?

[ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'zaɪɜ-z] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [briːd] ['bæstərd][tuː; tə][stænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Are	the	desires	of	a	half	-	breed	bastard	to	stand	above	the	wishes	of	the
是	这	欲望	的	一个	一半	-	品种	混蛋	到	站立	多于	这	愿望	的	这

['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] ? "

ruler	of	the	planet	?	"
统治者	的	这	行星	?	"

一个混血私生子的愿望，难道可以凌驾于星球统治者的意愿之上吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['deɪmɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][mæn] ,

"	It	is	true	that	the	mother	of	Damis	was	a	Daughter	of	Man	,
"	它	是	真的	那	这	母亲	的	达米斯	曾是	一个	女儿	的	男人	,

“达米斯的母亲确实是人类的女儿，这是真的。”

" [sed] [ðə; ði][ɪ'kweriˌekwəri]['kwaɪətli] , " [jet] - ['mærid] [hɜːr; hər][ɪn] ['ɑːnər] .

"	said	the	equerry	quietly	,	"	yet	Hortan	married	her	in	honor	.
"	说	这	马夫	悄悄	,	"	然而	-	已婚	她	在	荣誉	.

“侍从平静地说，” “但霍坦为了荣誉娶了她。”

['deɪmɪs][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [bɪ'fɔːr]

Damis	is	a	man	of	great	influence	and	it	would	be	well	to	reflect	before
达米斯	是	一个	男人	的	伟大的	影响	和	它	会	是	出色地	到	反映	前

[juː; jʊ][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [braɪd] .

you	rob	him	of	his	chosen	bride	.
你	抢	他	的	他的	选定	新娘	.

达米斯是个很有影响力的人，在你抢走他选定的新娘之前，最好三思。

[ðer; ðər][ɪz][waɪd] [ˌdɪskən'tent] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ruːl] [wɪtʃ] [niːdz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['liːdər] [tuː; tə] [fler] [ʌp] .

There	is	wide	discontent	with	our	rule	which	needs	only	a	leader	to	flare	up	.
那里	是	宽的	不满	和	我们的	规则	哪个	需求	仅有的	一个	领导者	到	耀斑	向上	.

人们普遍对我们的统治感到不满，只需要一个领导人就能点燃这种不满。

[rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtər][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] . "

Remember	that	we	are	few	and	Jupiter	is	far	away	.	"
记住	那	我们	是	很少	和	木星	是	远的	离开	.	"

记住，我们人数很少，而且木星离我们很远。

" ['heɪvənər] , [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wʊmən] , " [sniəd] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .

"	Havenner	,	you	talk	like	a	frightened	woman	,	"	sneered	the	Viceroy	.
"	避风港	,	你	讲话	喜欢	一个	害怕	女士	,	"	冷笑	这	总督	.

“哈文纳，你说话像个受惊的女人，”总督冷笑道。

" [let] [hɪm; ɪm][dʒɔɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mælkəntent] .

"	Let	him	join	the	ranks	of	the	malcontents	.
"	让	他	加入	这	排名	的	这	不满分子	.

让他加入不满者的行列吧。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [rɪ'voʊlt] .

For	my	part	,	I	hope	they	revolt	.
为了	我的	部分	,	我	希望	他们	反叛	.

就我个人而言，我希望他们起来反抗。

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

They	need	to	be	taught	a	lesson	.
他们	需要	到	是	教授	一个	课	.

他们需要受到教训。

[stænd] [ə'saɪd] [waɪl] [aɪ] [siːz] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

Stand	aside	while	I	seize	the	maiden	.
站立	旁边	尽管	我	抢占	这	少女	.

让开，我要抓住那个少女。

" [ðə; ði][ɪ'kweriˌ'ekwəri] [stʊd] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ]

"	The	equerry	stood	aside	with	a	shrug	of	his	shoulders	and	the	Viceroy
"	这	马夫	站立	旁边	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	和	这	总督

[spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

sprang	to	the	ground	.
弹簧	到	这	地面	.

“侍从耸了耸肩，让到一边，总督跳到地上。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [rʌn] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hɜːr; hər] ['klɪŋɪŋ] [roʊbz] [wʊd] [ə'laʊ] [tɔːrd] [wʌn]

The	girl	had	run	as	rapidly	as	her	clinging	robes	would	allow	toward	one
这	女孩	有	跑步	作为	快速	作为	她	依恋	长袍	会	允许	朝向	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] ['θɜːroʊfer] .

of	the	beautiful	buildings	which	lined	the	thoroughfare	.
的	这	美丽的	建筑物	哪个	衬里	这	通道	.

女孩穿着紧身长袍，飞快地跑向街道两旁一栋漂亮的建筑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [bɪ'fɔːr] - [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

She	had	almost	reached	the	doorway	before	Glavour	reached	the	ground	and
她	有	几乎	达到	这	门口	前	-	达到	这	地面	和

['reɪst] ['æftər][hɜːr; hər] .

raced	after	her	.
比赛	后	她	.

她几乎已经走到门口了，这时格拉沃倒在地上，追了上去。

[hɪz; ɪz]['dʒoʊviən] ['mʌslz] ['kærid] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [noʊ] [tə'restriəl]

His	Jovian	muscles	carried	his	body	forward	at	a	pace	which	no	Terrestrial
他的	木星	肌肉	携带	他的	身体	向前	在	一个	步伐	哪个	不	陆生

[kʊd; kəd]['iːkwəl] .

could	equal	.
可以	平等的	.

他拥有木星般强壮的肌肉，带着他的身体以地球人无法企及的速度向前奔跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [luːrə] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

It	was	evident	to	the	watchers	that	he	would	seize	Lura	before	she	could
它	曾是	明显	到	这	观察者	那	他	会	抢占	卢拉	前	她	可以

[riːtʃ] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] .

reach	the	sanctuary	she	sought	.
抵达	这	避难所	她	寻求	.

旁观者们都清楚地看到，他会在劳拉到达她所寻求的避难所之前抓住她。

[ə; eɪ] ['miŋgld] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [kraɪz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [hisiz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [huː]

A	mingled	chorus	of	cries	of	rage	and	hisses	came	from	the	Earthmen	who
一个	混合	合唱	的	哭泣	的	愤怒	和	嘶嘶声	来了	从	这	地球人	WHO

['witnist] [ðə; ði] [siːn] .

witnessed	the	scene	.
目击者	这	场景	.

目睹这一幕的地球人发出了一阵愤怒的叫喊声和嘘声交织在一起的呐喊声。

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrdz] [stroʊv] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['aʊtˌkraɪz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] ['heɪvənər]

The	Jovian	guards	strove	to	suppress	the	outcries	until	a	word	from	Havenner
这	木星	守卫	努力	到	压制	这	抗议	直到	一个	单词	从	避风港

[meɪd] [ðem; ðəm] [siːs] [ðer; ðər] ['efərts] [ænd; ənd] [kloʊz] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [vaɪs'rigl] ['tʃæriət] .

made	them	cease	their	efforts	and	close	in	around	the	Viceregal	chariot	.
制成	他们	停止	他们的	努力	和	关闭	在	大约	这	总督	战车	.

木卫兵竭力压制喊叫声，直到哈文纳的一句话让他们停止了努力，并包围了总督的战车。

[ðə; ði] [kraɪz] [roʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tuːmʌlt] [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [derd] [tuː; tə]

The	cries	rose	to	a	tumult	but	as	yet	none	of	the	Earthmen	dared	to
这	哭泣	玫瑰	到	一个	骚乱	但	作为	然而	没有任何	的	这	地球人	敢于	到

[reɪz] [ə; eɪ][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] - ,

raise	a	hand	against	the	person	of	the	representative	of	Tubain	,
增加	一个	手	反对	这	人	的	这	代表	的	-	,

叫喊声越来越大，但至今为止，没有一个地球人敢对图班的代表动手。

[ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf]['dʒoʊviən] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [æz; əz][gɑːd] ,

the	far	-	off	Jovian	whom	they	had	been	forced	to	acknowledge	as	God	,
这	远的	-	离开	木星	谁	他们	有	到过	强制	到	承认	作为	上帝	,

他们被迫承认为神的遥远木星人

[ænd; ənd] [huːm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [biˈliːvd] [wʌz; wəz][gɑːd] .

and	whom	many	of	the	ignorant	believed	was	God	.
和	谁	许多	的	这	无知	相信	曾是	上帝	.

许多无知的人都认为他是上帝。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['ræpɪdli] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə]

The	Viceroy	rapidly	overtook	his	victim	and	his	hand	was	outstretched	to
这	总督	快速	超越	他的	受害者	和	他的	手	曾是	伸展	到

[græsp][hɜːr; hər] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

grasp	her	when	there	came	an	interruption	.
抓牢	她	什么时候	那里	来了	一个	中断	.

总督迅速追上了他的猎物，正要伸手抓住她时，却被打断了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ,

From	the	doorway	which	the	girl	had	been	striving	to	reach	,
从	这	门口	哪个	这	女孩	有	到过	努力	到	抵达	,

从女孩一直努力想要到达的门口，

[ə; eɪ][mæn] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [liːpt] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər][pər'suːər] .

a	man	burst	forth	and	leaped	between	her	and	her	pursuer	.
一个	男人	爆裂	前进	和	跳跃	之间	她	和	她	追击者	.

一名男子突然冲出来，跃到她和追赶者之间。

- [stɑːpt] [ænd; ənd] ['glaʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Glavour	stopped	and	glowered	at	the	new	obstacle	in	the	path	of	his
-	停止	和	怒目而视	在	这	新的	障碍	在	这	小路	的	他的

[ˌsenʃu'æləti] .

sensuality	.
感官享受	.

格拉沃停下脚步，怒视着挡在他感官享受道路上的新障碍。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [stʊd] [faɪv] [ɪntʃɪz] ['oʊvər][sɪks] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [flæt] ['sænd(ə)lz][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	newcomer	stood	five	inches	over	six	feet	in	his	flat	sandals	but	it	was
这	新人	站立	五	英寸	超过	六	脚	在	他的	平坦的	凉鞋	但	它	曾是

['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] [haɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [blʌd]

only	in	his	unusual	height	and	his	enormous	strength	that	he	showed	the	blood
仅有的	在	他的	异常	高度	和	他的	巨大的	力量	那	他	显示	这	血

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒoʊviən] ['fɑːðər] .

of	his	Jovian	father	.
的	他的	木星	父亲	.

新来者穿着平底凉鞋，身高超过六英尺五英寸，但只有在他不同寻常的身高和巨大的力量上，才体现出他木星父亲的血统。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] - [ɑːrtʃt] ['ɪnstep] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

His	feet	were	small	and	shapely	with	a	high	-	arched	instep	and	his
他的	脚	是	小的	和	优美	和	一个	高的	-	拱形	脚背	和	他的

[hoʊl] [fɔːrm][wʌz; wəz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] .

whole	form	was	graceful	and	symmetrical	.
所有的	形式	曾是	优美	和	对称的	.

他的脚小巧匀称，脚背高拱，整个身形优雅匀称。

['krɪspli] ['kɜːrlɪŋ] ['jeloʊ] [her] [sə:'maunt] [ə; eɪ] [hed] [wɪtʃ] [præk'sitəliːz] [wʊd] [hæv; həv] ['rev(ə)l] [ɪn]

Crisply	curling	yellow	hair	surmounted	a	head	which	Praxiteles	would	have	reveled	in
清脆地	冰壶	黄色的	头发	克服	一个	头	哪个	普拉克西特勒斯	会	有	揭示	在

[æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['hɜːrmiːz] .

as	a	model	for	his	youthful	Hermes	.
作为	一个	模型	为了	他的	青春	爱马仕	.

一头蓬松卷曲的金黄色头发，让普拉克西特列斯欣喜不已，他一定会以这副模样为原型，创作出年轻的赫尔墨斯。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

As	he	faced	the	Viceroy	,
作为	他	面对	这	总督	,

当他面对总督时，

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [set] [ɪn] [grɪm] [laɪnz] ,

his	usual	pleasant	smile	was	gone	and	his	face	was	set	in	grim	lines	,
他的	通常	令人愉快的	微笑	曾是	已消失	和	他的	脸	曾是	放	在	严峻	线条	,

他平日里和蔼可亲的笑容消失了，取而代之的是一脸严肃的表情。

[hɪz; ɪz] [klɪr] [bluː] [aɪz] [æz; əz][koʊld][æz; əz][ðə; ði][aɪs] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz][tuː; tə]

his	clear	blue	eyes	as	cold	as	the	ice	brought	from	the	polar	regions	to
他的	清除	蓝色的	眼睛	作为	寒冷的	作为	这	冰	带来	从	这	极性	地区	到

[kuːl] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [drɪŋk] .

cool	the	Viceroy's	drink	.
凉爽的	这	总督的	喝	.

他那双清澈的蓝眼睛冷得像从极地运来给总督冰镇饮料的冰块一样。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	two	stood	and	stared	at	one	another	,
这	二	站立	和	凝视	在	一	其他	,

两人站着，互相凝视着。

[ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən] ['bɜːrnɪŋ] [laɪk]['faɪər][ɪn] [streɪndʒ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][koʊld] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [wʌnz] .

the	black	eyes	of	the	Jovian	burning	like	fire	in	strange	contrast	to	the	cold	glare	of	the	blue	ones	.
这	黑色的	眼睛	的	这	木星	燃烧	喜欢	火	在	奇怪的	对比	到	这	寒冷的	强光	的	这	蓝色的	一个	.

木星人的黑色眼睛像火焰般燃烧，与蓝色眼睛冰冷的目光形成奇异的对比。

[ðen] ['tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [gruː] [tɔːt] .

Then	tension	in	the	street	grew	taut	.
然后	紧张	在	这	街道	生长	紧绷	.

随后，街头的气氛变得紧张起来。

[ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] ['grædʒuəli] [kloʊzd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	Earthmen	gradually	closed	in	about	them	.
这	地球人	逐步地	关闭	在	关于	他们	.

地球人逐渐向他们逼近。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm] ['heɪvənər] ,

At	a	word	from	Havenner	,
在	一个	单词	从	避风港	,

哈文纳说了一句话，

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrdz] [kloʊzd] [ʌp][ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['gɑːrmənts] [lɔːŋ] [blæk] [tjʊb] .

the	Jovian	guards	closed	up	and	drew	from	their	garments	long	black	tubes	.
这	木星	守卫	关闭	向上	和	画	从	他们的	服装	长的	黑色的	管子	.

木星卫兵合上衣袍，从衣服里掏出长长的黑色管子。

['prez(ə)ntli] - [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Presently	Glavour	broke	the	silence	.
目前	-	打破	这	沉默	.

这时，格拉沃打破了沉默。

" [meɪk] [weɪ] , [sʌn] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][gɑːd] , " [hiː; hi] ['rʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] - [toʊnd] [vɔɪs] .

"	Make	way	,	son	of	Hortan	,	for	the	Viceroy	of	God	,	"	he	rumbled	in	his	deep	-	toned	voice	.
"	制作	方式	,	儿子	的	-	,	为了	这	总督	的	上帝	,	"	他	隆隆声	在	他的	深的	-	色调	嗓音	.

“让路吧，霍坦之子，上帝的总督来了！”他用低沉的声音咆哮道。

['deɪmɪs] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [muːv] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .

Damis	made	no	reply	,	nor	did	he	move	a	muscle	.
达米斯	制成	不	回复	,	也不	做过	他	移动	一个	肌肉	.

达米斯没有回答，也没有动弹。

[ðə; ði][reɪdʒ] ['diːpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] ,

The	rage	deepened	on	the	Viceroy's	face	and	he	strode	forward	,
这	愤怒	加深	在	这	总督的	脸	和	他	大步走	向前	,

总督脸上的怒火更加浓烈，他大步向前走去。

[hɪz; ɪz][hænd] [reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [ðɪs] ['pjuːni] [ə'seɪlənt] [huː] [hæd; həd] [ˌɪntər'poʊzd] [hɪz; ɪz] [slaɪt]

his	hand	raised	to	strike	down	this	puny	assailant	who	had	interposed	his	slight
他的	手	提高	到	罢工	向下	这	弱小	袭击者	WHO	有	插入	他的	轻微

[fɔːrm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mæsɪv] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

form	between	the	massive	limbs	of	the	Jovian	and	the	object	of	his
形式	之间	这	大量的	四肢	的	这	木星	和	这	目的	的	他的

[dɪ'zaɪɝz] .

desires	.
欲望	.

他举起手，要打倒这个弱小的袭击者，这个袭击者用他瘦弱的身躯挡在了木星人巨大的四肢和他渴望的对象之间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hænd][ænd; ənd] [ðen] ['deɪmɪs] [muːvd] .

With	a	cry	of	rage	he	brought	down	his	huge	hand	and	then	Damis	moved	.
和	一个	哭	的	愤怒	他	带来	向下	他的	巨大的	手	和	然后	达米斯	已搬	.

他怒吼一声，挥下巨大的手掌，然后达米斯动了。

[soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

So	swiftly	that	the	eye	could	hardly	follow	his	movements	,
所以	迅速地	那	这	眼睛	可以	几乎	跟随	他的	移动	,

他的动作如此迅速，以至于眼睛几乎无法跟上。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ʃɑːt] [ʌp] .

he	leaped	to	one	side	and	his	own	hand	shot	up	.
他	跳跃	到	一	边	和	他的	自己的	手	射击	向上	.

他猛地跳到一边，同时举起了手。

['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [stiːl] ['səːkld][ðə; ði] ['heri] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]

Fingers	of	steel	circled	the	hairy	wrist	of	the	Viceroy	and	stopped	his	hand	in
手指	的	钢	圈起来	这	毛茸茸	手腕	的	这	总督	和	停止	他的	手	在

[mɪd] - [er] .

mid	-	air	.
中	-	空气	.

钢铁般的手指环住了总督毛茸茸的手腕，将他的手定在了半空中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - [wʌz; wəz] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'zɪstəns]

For	a	moment	Glavour	was	too	astonished	at	the	idea	of	physical	resistance
为了	一个	片刻	-	曾是	也	惊讶	在	这	主意	的	身体的	反抗

[tuː; tə] [muːv] .

to	move	.
到	移动	.

格拉弗一时之间被物理抵抗的想法震惊得动弹不得。

['deɪmɪs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [kən'temptʃuəs] [er] ,

Damis	,	with	an	almost	contemptuous	air	,
达米斯	,	和	一个	几乎	轻蔑的	空气	,

达米斯带着近乎轻蔑的神情，

[tɔːst] [ə'saɪd][ðə; ði][hænd][hiː; hi][held][ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] .

tossed	aside	the	hand	he	held	and	made	as	if	to	turn	his	back	.
抛掷	旁边	这	手	他	握住	和	制成	作为	如果	到	转动	他的	后退	.

他扔掉握着的手，做出要转身离开的姿态。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [ðə; ði]['dʒoʊviən] [tʃɑːrdʒd] .

With	an	inarticulate	roar	of	rage	,	the	Jovian	charged	.
和	一个	不善言辞	吼	的	愤怒	,	这	木星	带电	.

木星人发出一声含糊不清的愤怒咆哮，冲了过来。

[ə'gen] ['deɪmɪs] [spræŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] .

Again	Damis	sprang	to	one	side	and	his	hand	moved	.
再次	达米斯	弹簧	到	一	边	和	他的	手	已搬	.

达米斯再次向一侧跃去，他的手也动了起来。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrk][hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] [ʃɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] - [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd]

In	a	long	arc	his	clenched	fist	shot	up	and	caught	Glavour	on	the	chin	and
在	一个	长的	弧	他的	紧握	拳头	射击	向上	和	捕捉	-	在	这	下巴	和

[rɔkt] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [boʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .

rocked	the	four	hundred	pounds	of	bone	and	muscle	that	made	up	the	Viceroy	.
摇滚	这	四	百	磅	的	骨	和	肌肉	那	制成	向上	这	总督	.

他紧握的拳头划出一道长长的弧线，猛地向上挥出，击中了格拉沃的下巴，让这位总督那四百磅重的骨骼和肌肉都摇晃了一下。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - ['stægərd] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][hænd] [fel] [ɑːn]['deɪmɪs] - ['ʃoʊldər] .

For	a	moment	Glavour	staggered	and	then	his	hand	fell	on	Damis	'	shoulder	.
为了	一个	片刻	-	交错	和	然后	他的	手	跌倒	在	达米斯	-	肩膀	.

格拉沃踉跄了一下，然后他的手落在了达米斯的肩膀上。

[ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [streŋθ] ,

Exerting	all	of	his	huge	strength	,
施力	全部	的	他的	巨大的	力量	,

他使出浑身解数，

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

he	pulled	his	opponent	toward	him	and	threw	his	massive	arms	about	him	.
他	拉	他的	对手	朝向	他	和	扔	他的	大量的	武器	关于	他	.

他把对手拉向自己，用他强壮的双臂环抱住他。

['deɪmɪs] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['rɪgl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊn] - ['krʌʃɪŋ] [grɪp] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted]

Damis	made	no	attempt	to	wriggle	out	of	the	bone	-	crushing	grip	,	but	,	instead
达米斯	制成	不	试图	到	扭动	出去	的	这	骨	-	压碎	紧握	,	但	,	反而

,

,

,

达米斯没有试图挣脱那令人窒息的束缚，而是.....

[θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒoʊviən][ænd; ənd] [mætʃt] ['mʌs(ə)l] [ə'genst] ['mʌs(ə)l] .

threw	his	arms	about	the	Jovian	and	matched	muscle	against	muscle	.
扔	他的	武器	关于	这	木星	和	匹配	肌肉	反对	肌肉	.

他张开双臂抱住木星人，肌肉与肌肉激烈对抗。

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrdz] , [huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]

The	Jovian	guards	,	who	had	witnessed	the	feats	of	strength	which	were	the
这	木星	守卫	,	WHO	有	目击者	这	壮举	的	力量	哪个	是	这

['vaɪsˌrɔɪz] [boʊst] ,

Viceroy's	boast	,
总督的	夸	,

那些亲眼目睹过总督吹嘘的那些武力壮举的木星卫兵们，

[ɪk'spektɪd] ['oʊnli][wʌn] ['aʊtkʌm] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['heɪvənər] , [huː] [riˈkɔːld] [ðæt] - , [ðə; ði] ['fɑːðər]

expected	only	one	outcome	,	but	to	Havenner	,	who	recalled	that	Hortan	,	the	father
预期的	仅有的	一	结果	,	但	到	避风港	,	WHO	召回	那	-	,	这	父亲

[ʌv; əv]['deɪmɪs] ,

of	Damis	,
的	达米斯	,

只预料到一种结果，但哈文纳回忆起霍坦，也就是达米斯的父亲，

[hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪtiːəst] [men][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

had	been	one	of	the	mightiest	men	of	Jupiter	,	the	issue	was	not	a
有	到过	一	的	这	最强大的	男人	的	木星	,	这	问题	曾是	不是	一个

['fɔːrgɔːn] [kən'kluːʒ(ə)n] .

foregone	conclusion	.
已放弃	结论	.

即使他曾是朱庇特最强大的人之一，这个问题也并非毫无悬念。

['stelθɪli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [tuːb] [klentʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Stealthily	**as**	**a**	**cat**	**he**	**crept**	**forward**	**,**	**a**	**long**	**black**	**tube**	**clenched**	**in**	**his**	**hand**	**.**
悄悄地	作为	一个	猫	他	悄悄地爬	向前	,	一个	长的	黑色的	管子	紧握	在	他的	手	.

他像猫一样悄悄地向前爬去，手里紧紧攥着一根长长的黑色管子。

['maɪtɪli] [ðə; ði] [tuː] [stroʊv] .

Mightily	**the**	**two**	**strove**	**.**
非常	这	二	努力	.

两人奋力拼搏。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən] [gruː] [dɑːrk] [red] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlmoʊst]['pɜːrp(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [pʊt]

The	**face**	**of**	**the**	**Jovian**	**grew**	**dark**	**red**	**and**	**then**	**almost**	**purple**	**as**	**he**	**put**
这	脸	的	这	木星	生长	黑暗的	红色的	和	然后	几乎	紫色的	作为	他	放

[fɔːrθ] [hɪz; ɪz][læst] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [huːm] [hiː; hi] ['tɑːpt] [ə; eɪ]

forth	**his**	**last**	**ounce**	**of**	**strength**	**to**	**crush**	**the**	**opponent**	**whom**	**he**	**topped**	**a**
前进	他的	最后的	盎司	的	力量	到	压碎	这	对手	谁	他	顶峰	一个

[gʊd] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] .

good	**eighteen**	**inches**	**.**
好的	十八	英寸	.

木星人的脸涨得通红，然后几乎变成了紫色，他使出最后一丝力气，将对手击倒在地，比对手高出足足十八英寸。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərt] , [nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [dɪd]['deɪmɪs] [jiːld] .

For	**all**	**of**	**his**	**effort**	**,**	**not**	**an**	**inch**	**did**	**Damis**	**yield**	**.**
为了	全部	的	他的	努力	,	不是	一个	英寸	做过	达米斯	屈服	.

尽管达米斯竭尽全力，但他寸步不让。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ðə; ði][dʒoʊviːənz] [gruː] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm]

His	**face**	**grew**	**as**	**pale**	**as**	**the**	**Jovian's**	**grew**	**red**	**and**	**his**	**breath**	**came**
他的	脸	生长	作为	苍白	作为	这	木星的	生长	红色的	和	他的	气息	来了

['wɪslɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

whistling	**through**	**his**	**lips**	**,**
吹口哨	通过	他的	嘴唇	,

他的脸色变得像木星人一样苍白，而木星人的脸色却变得通红，他的呼吸从嘴唇间发出呼啸声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['saɪər] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn]

but	**the**	**strength**	**he**	**had**	**inherited**	**from**	**his**	**mighty**	**sire**	**stood**	**him**	**in**
但	这	力量	他	有	遗传	从	他的	强大的	父系	站立	他	在

[gʊd] [sted] .

good	**stead**	**.**
好的	坚定	.

但他从强大的父亲那里继承来的力量让他受益匪浅。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [bent] [ðə; ði][hjuːdʒ][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ['bækwərd] .

Inch	**by**	**inch**	**he**	**bent**	**the**	**huge**	**form**	**of**	**his**	**opponent**	**backward**	**.**
英寸	经过	英寸	他	弯曲	这	巨大的	形式	的	他的	对手	落后	.

他一点一点地将对手庞大的身躯向后弯曲。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['efərt] ,

With	**a**	**sudden**	**effort**	**,**
和	一个	突然	努力	,

突然间，

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [fiːt] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	**Jovian**	**raised**	**one**	**of**	**his**	**huge**	**misshapen**	**feet**	**and**	**strove**	**to**	**bring**	**his**
这	木星	提高	一	的	他的	巨大的	畸形	脚	和	努力	到	带来	他的

['maɪti] [θaɪz] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['θrʌstɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

mighty	**thighs**	**to**	**aid**	**him**	**in**	**thrusting**	**away**	**his**	**enemy**	**.**
强大的	大腿	到	援助	他	在	推进	离开	他的	敌人	.

木星人抬起他那只巨大而畸形的脚，努力用他强壮的大腿帮助他推开敌人。

['deɪmɪs] - [niː] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊviən] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn]

Damis	'	knee	came	up	and	the	Jovian	dropped	his	foot	with	a	howl	of	pain
达米斯	-	膝盖	来了	向上	和	这	木星	掉落	他的	脚	和	一个	嗥	的	疼痛

.

:

.

达米斯的膝盖抬起来，木星人痛苦地嚎叫着，脚也随之垂了下来。

[hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːsps][ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'plækəbl] [bluː] [aɪz] [bɪ'fɔːr]

His	breath	came	in	gasps	and	he	stared	into	the	implacable	blue	eyes	before
他的	气息	来了	在	喘息	和	他	凝视	进入	这	冷酷无情	蓝色的	眼睛	前

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['spæzəm][ʌv; əv] [fɪr] .

him	with	a	sudden	spasm	of	fear	.
他	和	一个	突然	痉挛	的	害怕	.

他喘着粗气，突然感到一阵恐惧，他凝视着眼前那双冷酷无情的蓝眼睛。

[æt; ət][læst] - [hæd; həd][met][hɪz; ɪz] [mætʃ] .

At	last	Glavour	had	met	his	match	.
在	最后的	-	有	遇见	他的	匹配	.

格拉沃终于遇到了对手。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [fɔːr; fər][help][bʌt; bət] [ʃeɪm] [held] [bæk] [ðə; ði]

He	opened	his	lips	to	call	to	his	guards	for	help	but	shame	held	back	the
他	打开	他的	嘴唇	到	称呼	到	他的	守卫	为了	帮助	但	耻辱	握住	后退	这

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

他张开嘴想呼救，但羞愧让他发不出声。

[wʌns] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [dɪ'fiːt] , [ðə; ði] [fɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [held][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi]

Once	he	admitted	defeat	,	the	fear	in	which	the	Earthmen	held	him	would	be
一次	他	承认	击败	,	这	害怕	在	哪个	这	地球人	握住	他	会	是

['ʃeɪkən] .

shaken	.
摇晃	.

一旦他承认战败，地球人对他的恐惧就会动摇。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [hiː; hi][bent] ['fɔːrwərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [fæŋz] [ɪn]['deɪmɪs]

With	an	effort	he	bent	forward	his	head	and	buried	his	huge	fangs	in	Damis
和	一个	努力	他	弯曲	向前	他的	头	和	埋葬	他的	巨大的	獠牙	在	达米斯

- ['ʃoʊldər] .

'	shoulder	.
-	肩膀	.

他费力地低下头，将巨大的獠牙深深地扎进了达米斯的肩膀里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['ɜːrθˌmæn] [æz; əz] [ðeɪ] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] .

There	was	a	cry	from	the	watching	Earthmen	as	they	surged	forward	.
那里	曾是	一个	哭	从	这	观看	地球人	作为	他们	激增	向前	.

围观的地球人发出了一声呐喊，他们向前冲去。

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrdz] [ræn][tuː; tə][ðer; ðər]['ruːlərz] [ə'sɪstəns] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

The	Jovian	guards	ran	to	their	ruler's	assistance	but	they	were	too	far	away	.
这	木星	守卫	跑	到	他们的	统治者的	协助	但	他们	是	也	远的	离开	.

木星卫兵奔赴支援他们的统治者，但他们距离太远了。

['heɪvənər] [wʌz; wəz][kloʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [tuːb] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Havenner	was	close	and	he	sprang	forward	,	thrusting	the	black	tube	which	he
避风港	曾是	关闭	和	他	弹簧	向前	,	推进	这	黑色的	管子	哪个	他

['kærid] , [tɔːrd] ['deɪmɪs] .

carried	,	toward	Damis	.
携带	,	朝向	达米斯	.

哈文纳离得很近，他猛地向前一跃，将他携带的黑色管子刺向达米斯。

[ə; eɪ][kraɪ] [əd'vaɪzd] ['deɪmɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .

A	cry	advised	Damis	of	his	danger	.
一个	哭	建议	达米斯	的	他的	危险	.

一声惊呼提醒达米斯他身处险境。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hə'kʊlɪən] ['efərt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][hjuːdʒ]['dʒoʊviən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

With	a	herculean	effort	he	lifted	the	huge	Jovian	from	his	feet	and
和	一个	赫拉克勒斯	努力	他	抬起	这	巨大的	木星	从	他的	脚	和

[swʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

swung	him	around	until	the	massive	body	was	between	him	and	the
摇摆	他	大约	直到	这	大量的	身体	曾是	之间	他	和	这

['θretnɪŋ] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweri,'ekwəri] .

threatening	weapon	of	the	equerry	.
威胁	武器	的	这	马夫	.

他使出浑身解数，将巨大的木星人举了起来，然后把他转了个圈，直到这个庞大的身躯挡在了他和侍从的威胁性武器之间。

[æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [sneɪks] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ʌn'kɔɪld] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] - ['bɑːdi]

As	swiftly	as	striking	snakes	his	arms	uncoiled	from	around	Glavour's	body
作为	迅速地	作为	引人注目	蛇	他的	武器	展开	从	大约	-	身体

[ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

and	grasped	him	by	the	shoulders	.
和	抓住	他	经过	这	肩膀	.

他的手臂像蛇一样迅猛地从格拉沃的身上松开，抓住了他的肩膀。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['maɪti] [hiːv] [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði][dʒoʊviːənz] [maʊθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ɔːl'ðoʊ]

With	one	mighty	heave	he	tore	the	Jovian's	mouth	from	his	shoulder	although
和	一	强大的	举	他	撕裂	这	木星的	嘴	从	他的	肩膀	虽然

[ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ənd]['læsəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

the	flesh	was	torn	and	lacerated	by	the	action	.
这	肉	曾是	撕裂	和	撕裂	经过	这	行动	.

他猛地一拽，将木星人的嘴从肩膀上扯了下来，尽管这一动作撕裂了皮肉。

[wʌn] [ɑːrm] [went] ['ʌndər] - [ɑːrm][ænd; ənd] [bæk] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][hænd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði]

One	arm	went	under	Glavour's	arm	and	back	around	until	the	hand	rested	on	the
一	手臂	去	在下面	-	手臂	和	后退	大约	直到	这	手	休息	在	这

[bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

back	of	his	neck	.
后退	的	他的	脖子	.

一只手臂从格拉沃的胳膊下穿过，绕到后面，直到手放在他的后颈上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm] [kɔːt] [ðə; ði] ['vaɪs,rɔɪz] [ɑːrm][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [,aɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

The	other	arm	caught	the	Viceroy's	arm	and	twisted	it	behind	his	back	.
这	其他	手臂	捕捉	这	总督的	手臂	和	扭曲	它	在后面	他的	后退	.

另一只手臂抓住总督的手臂，将其扭到背后。

- [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][æz; əz][ðə; ði] ['pʌnɪʃɪŋ] [hoʊld][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .

Glavour	gave	a	cry	of	pain	as	the	punishing	hold	was	applied	.
-	给予	一个	哭	的	疼痛	作为	这	惩罚	抓住	曾是	应用	.

格拉沃被施以严厉的锁技时，发出了一声痛苦的叫喊。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['deɪmɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'kweri,'ekwəri] .

Holding	his	captive	before	him	,	Damis	turned	to	the	equerry	.
保持	他的	俘虏	前	他	,	达米斯	转向	到	这	马夫	.

达米斯将俘虏押到面前，转向侍从。

" [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [tuːb] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Put	up	your	tube	,	"	he	said	.
"	放	向上	你的	管子	,	"	他	说	.

“把你的管子升起来，”他说。

" [wʌn] ['hɑːst(ə)l] [muːv] [ænd; ənd][jʊr; jər]['ruːlər][daɪz] . "

"	One	hostile	move	and	your	ruler	dies	.	"
"	一	敌对的	移动	和	你的	统治者	死亡	.	"

“一次敌对行动就可能让你的统治者丧命。”

" [dɪs'ɪntɪgreɪt] [hɪm; ɪm] , ['heɪvənər] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .

"	Disintegrate	him	,	Havenner	!	"	gasped	the	Viceroy	.
"	瓦解	他	,	避风港	!	"	倒吸一口气	这	总督	.

“把他彻底消灭掉，哈文纳！”总督喘着气说。

[ðə; ði][ɪ'kweri,'ekwəri]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][bʌt; bət][eɪd][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

The	equerry	hesitated	a	moment	but	aid	was	at	hand	.
这	马夫	犹豫了一下	一个	片刻	但	援助	曾是	在	手	.

侍从犹豫片刻，但援兵已到。

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrdz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]

The	Jovian	guards	had	come	up	to	the	scene	of	the	struggle	and
这	木星	守卫	有	来	向上	到	这	场景	的	这	斗争	和

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [per] ,

surrounded	the	pair	,
包围	这	一对	,

木星卫兵赶到搏斗现场，将两人团团围住。

[blæk] [tjʊb] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

black	tubes	in	their	hands	.
黑色的	管子	在	他们的	双手	.

他们手里拿着黑色管子。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [,riː,in'fɔː,smənts] [raʊzd] [ðə; ði] ['vaɪs,rɔɪz] ['lægɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] .

The	sight	of	reinforcements	roused	the	Viceroy's	lagging	courage	.
这	视线	的	增援部队	唤醒	这	总督的	滞后	勇气	.

看到援军，总督原本低落的勇气才被重新唤起。

" ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] !

"	Capture	him	alive	!
"	捕获	他	活	!

活捉他！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['sækrifaist] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [geɪmz] !

"	He	will	be	sacrificed	at	the	next	games	!
"	他	将要	是	牺牲	在	这	下一个	游戏	!

“他将在下一届比赛中被牺牲！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði] [gɑːrdz] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [per] .

"	With	a	roar	the	guards	closed	in	on	the	struggling	pair	.
"	和	一个	吼	这	守卫	关闭	在	在	这	挣扎	一对	.

卫兵们怒吼一声，围住了挣扎的两人。

[æz; əz] ['heri] [hændz] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , ['deɪmɪs] [lʌndʒd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

As	hairy	hands	grasped	his	shoulders	,	Damis	lunged	back	with	all	his	strength	.
作为	毛茸茸	双手	抓住	他的	肩膀	,	达米斯	猛扑	后退	和	全部	他的	力量	.

当毛茸茸的手抓住他的肩膀时，达米斯用尽全力向后猛扑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [boʊn][ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [ɑːrm] [hʌŋ]

There	was	the	crack	of	a	breaking	bone	and	the	Viceroy's	arm	hung
那里	曾是	这	裂缝	的	一个	打破	骨	和	这	总督的	手臂	悬挂

['dæŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['juːsləs] .

dangling	and	useless	.
悬挂	和	无用	.

只听见骨头断裂的咔嚓声，总督的胳膊无力地耷拉着。

['deɪmɪs] [wɜːrl] [ɑːn][ðə; ði] [gɑːrdz] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [luːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm][ðer; ðər]

Damis	whirled	on	the	guards	,	shaking	himself	loose	for	a	moment	from	their
达米斯	旋转	在	这	守卫	,	摇晃	他自己	松动的	为了	一个	片刻	从	他们的

[græsp] ,

grasp	,
抓牢	,

达米斯猛地转身扑向卫兵，挣脱了他们的束缚片刻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɪsts] [fluː] [aʊt] .

and	his	fists	flew	out	.
和	他的	拳头	飞翔	出去	.

他挥出了拳头。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts] [went] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [wel] - [eɪmd] [bloʊz] [bʌt; bət][noʊ][wʌn][mæn] ,

Two	of	the	giants	went	down	before	well	-	aimed	blows	but	no	one	man	,
二	的	这	巨人	去	向下	前	出色地	-	旨在	打击	但	不	一	男人	,

两名巨人被精准的打击击倒，但没有一个人倒下。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,

no	matter	what	his	might	,
不	事情	什么	他的	可能	,

无论他拥有多么强大的力量，

[kʊd; kəd] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][dʒoʊviːənz][ænd; ənd]['deɪmɪs][wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə]

could	fight	against	a	score	of	the	huge	Jovians	and	Damis	was	borne	to
可以	斗争	反对	一个	分数	的	这	巨大的	木星人	和	达米斯	曾是	出生	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他能够对抗数十名巨大的木星人，达米斯被击倒在地。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

Even	as	he	fell	,
甚至	作为	他	跌倒	,

即使他倒下了，

[ə; eɪ] [rɔːr] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [tə'restriəl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] [kloʊzd]

a	roar	went	up	from	the	watching	Terrestrials	and	with	one	accord	they	closed
一个	吼	去	向上	从	这	观看	陆生动物	和	和	一	符合	他们	关闭

[ɪn][tuː; tə] [ə'tæk] .

in	to	attack	.
在	到	攻击	.

围观的地球人发出了一声咆哮，他们齐心协力地向敌人发起了攻击。

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrdz] [huː] [wɜːr; wər] ['nɪrəst] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [blæk] [tjʊb]

The	Jovian	guards	who	were	nearest	whirled	about	and	raised	the	black	tubes
这	木星	守卫	WHO	是	最近的	旋转	关于	和	提高	这	黑色的	管子

['θretnɪŋli] .

threateningly	.
威胁地	.

离得最近的木星卫兵猛地转身，威胁地举起黑色管子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

For	a	moment	the	Earthmen	hesitated	and	then	came	on	with	a
为了	一个	片刻	这	地球人	犹豫了一下	和	然后	来了	在	和	一个

[rʌʃ] .

rush	.
匆忙	.

地球人犹豫了一会儿，然后猛地冲了上来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tjʊb] [keɪm] ['reɪz] [ʌv; əv] [ɪn'tensli] ['vaɪələt] [laɪt] .

From	the	tubes	came	rays	of	intensely	violet	light	.
从	这	管子	来了	射线	的	强烈地	紫色	光	.

从管子里射出强烈的紫色光束。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [tə'restriəl] , [ðə; ði][fɔːrm] ,

As	they	fell	on	the	front	ranks	of	the	charging	Terrestrials	,	the	form	,
作为	他们	跌倒	在	这	正面	排名	的	这	收费	陆生动物	,	这	形式	,

当他们倒在冲锋的陆行者前列时，形态，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪz] [ɪm'pɪndʒd] [gruː] ['sʌd(ə)nli] ['tenjuəs] .

on	which	the	rays	impinged	grew	suddenly	tenuous	.
在	哪个	这	射线	受到冲击	生长	突然	脆弱的	.

光线照射的地方突然变得稀薄。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['penətreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər]

The	sunlight	penetrated	through	the	bodies	for	a	moment	and	then	there
这	阳光	渗透	通过	这	身体	为了	一个	片刻	和	然后	那里

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [moʊts] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə][mɑːrk] [wer] [ðeɪ]

was	nothing	but	a	group	of	dancing	motes	of	light	to	mark	where	they
曾是	没有什么	但	一个	团体	的	跳舞	微粒	的	光	到	标记	在哪里	他们

[hæd; həd] [stʊd] .

had	stood	.
有	站立	.

阳光穿透了他们的身体片刻，然后只剩下一群舞动的光点，标记着他们曾经站立的地方。

[ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] ,

Undaunted	by	the	fate	of	their	leaders	,
无所畏惧	经过	这	命运	的	他们的	领导人	,

尽管领导人的命运令人担忧，但他们并未气馁。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] ['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] .

the	balance	of	the	mob	surged	forward	uttering	cries	of	hate	and	rage	.
这	平衡	的	这	暴民	激增	向前	发出声音	哭泣	的	恨	和	愤怒	.

其余暴徒向前涌去，发出仇恨和愤怒的叫喊声。

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] , [freʃ] ['hɔːdz] [ʌv; əv] ['ɜːrθˌmæn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [freɪ]

From	all	the	doorways	,	fresh	hordes	of	Earthmen	came	rushing	to	join	the	fray
从	全部	这	门口	,	新鲜的	成群结队	的	地球人	来了	匆忙	到	加入	这	磨损

.

:
.

从各个门口，成群结队的地球人涌入战场，加入战斗。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrdz] ['blæstɪd] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Again	and	again	the	terrible	rays	of	the	Jovian	guards	blasted	scores	of	their
再次	和	再次	这	糟糕的	射线	的	这	木星	守卫	炸毁	得分	的	他们的

[ə'seɪlənts] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [bʌt; bət] [mɔːr] [keɪm] .

assailants	into	nothingness	but	more	came	.
袭击者	进入	虚无	但	更多的	来了	.

木星守卫的可怕光束一次又一次地将数十名攻击者炸成碎片，但更多的攻击者接踵而至。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tjʊb] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələt]

Presently	**the**	**tubes**	**of**	**the**	**Jovians**	**began**	**to**	**lose**	**their**	**power**	**and**	**the**	**violet**
目前	这	管子	的	这	木星人	开始	到	失去	他们的	力量	和	这	紫色

[laɪt] [bɪ'keɪm] ['laɪtər] [ɪn] [ʃeɪd] .

light	**became**	**lighter**	**in**	**shade**	**.**
光	成为	打火机	在	阴影	.

这时，木星人的管道开始失去动力，紫色的光芒在阴影中变得黯淡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [swept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [gɑːrdz] [went] [daʊn] ['ʌndər]

With	**a**	**roar**	**the**	**Earthmen**	**swept**	**forward**	**and**	**the**	**huge**	**guards**	**went**	**down**	**under**
和	一个	吼	这	地球人	扫荡	向前	和	这	巨大的	守卫	去	向下	在下面

[ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

the	**onrushing**	**waves**	**of**	**humanity**	**.**
这	冲锋	波浪	的	人类	.

伴随着一声怒吼，地球人向前冲去，巨大的守卫在汹涌而来的人类浪潮中倒下。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['drægd] [daʊn] [ænd; ənd] [həːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪlɪŋ]

Half	**a**	**dozen**	**of**	**them**	**were**	**dragged**	**down**	**and**	**hurled**	**back**	**into**	**the**	**milling**
一半	一个	打	的	他们	是	拖拽	向下	和	投掷	后退	进入	这	铣削

[kraʊd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔːrn] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] .

crowd	**where**	**they**	**were**	**torn**	**limb**	**from**	**limb**	**.**
人群	在哪里	他们	是	撕裂	肢	从	肢	.

其中六人被拖倒在地，扔回熙熙攘攘的人群中，在那里被撕成了碎片。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , ['gaɪdɪd] [baɪ] - [sten'tɔːriən] [ʃaʊts] ,

The	**balance**	**of**	**the**	**guards**	**,**	**guided**	**by**	**Havenner's**	**stentorian**	**shouts**	**,**
这	平衡	的	这	守卫	,	引导	经过	-	洪亮的	喊叫	,

在哈文纳洪亮的喊声指引下，其余的卫兵们重新集结起来。

[kloʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] ['bætərd] [ðer; ðər] [wei] [baɪ] [ʃɪr]

closed	**in**	**around**	**Glavour**	**and**	**the**	**prisoner**	**and**	**battered**	**their**	**way**	**by**	**sheer**
关闭	在	大约	-	和	这	囚犯	和	伤痕累累	他们的	方式	经过	透明

[bruːt] [fɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [vaɪs'rɪgl] ['tʃæriət] .

brute	**force**	**toward**	**the**	**Viceregal**	**chariot**	**.**
蛮力	力量	朝向	这	总督	战车	.

他们包围了格拉沃和囚犯，凭借蛮力一路冲向总督战车。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn] [wen] [ə; eɪ] ['femənɪn] [ʃaʊt] [pɪrst] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv]

They	**had**	**reached**	**in**	**and**	**climbed**	**in**	**when**	**a**	**feminine**	**shout**	**pierced**	**the**	**din**	**of**
他们	有	达到	在	和	攀登	在	什么时候	一个	女性	喊	穿孔	这	din	的

['kɑːnflɪkt] .

conflict	**.**
冲突	.

他们伸手进去爬了进去，这时一声女人的喊叫声划破了冲突的喧嚣。

" ['deɪmɪs] !

"	**Damis**	**!**
"	达米斯	!

“达米斯！”

[ðeɪ] [hæv; həv]['deɪmɪs]['prɪz(ə)nər] !

They	**have**	**Damis**	**prisoner**	**!**
他们	有	达米斯	囚犯	!

他们把达米斯囚禁起来了！

['reskjuː] [hɪm; ɪm] !

Rescue	**him**	**!**
救援	他	!

救救他！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] , [ðə; ði][mɑːb] [tʃɑːrdʒd] [ə'gen] .

"	With	a	roar	,	the	mob	charged	again	.
"	和	一个	吼	,	这	暴民	带电	再次	.

“暴徒们咆哮着再次冲锋。”

['maɪtɪli] [ðə; ði][dʒoʊviːənz] [stroʊv]

Mightily	the	Jovians	strove
非常	这	木星人	努力

木星人奋力拼搏

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ] ['hʌndrədz] [tuː; tə][wʌn] .

but	they	were	outnumbered	by	hundreds	to	one	.
但	他们	是	寡不敌众	经过	数百	到	一	.

但他们的人数比对手少了数百倍。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌn'tɪl] ['deɪmɪs] [friːd] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ]

One	after	another	was	torn	from	the	chariot	until	Damis	freed	himself	by	a
一	后	其他	曾是	撕裂	从	这	战车	直到	达米斯	自由	他自己	经过	一个

['maɪti] ['efərt] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

mighty	effort	and	leaped	to	the	ground	.
强大的	努力	和	跳跃	到	这	地面	.

一个接一个的人被从战车上拽了下来，直到达米斯奋力挣脱，跳到地上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] ['draɪvɝz] [hænd] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['levər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæriət]

As	he	did	so	,	the	driver's	hand	found	the	controlling	lever	and	the	chariot
作为	他	做过	所以	,	这	司机	手	成立	这	控制	杠杆	和	这	战车

[ʃɑːt] ['fɔːrwərd] ,

shot	forward	,
射击	向前	,

就在这时，车夫的手找到了控制杆，战车猛地向前冲去。

['krʌʃɪŋ] ['ʌndər] [ɪts] [wiːlz] ['sevrəl] ['lʌkləs] ['ɜːrθˌmæn] [huː] [stʊd] [ɪn][ɪts] [pæθ] .

crushing	under	its	wheels	several	luckless	Earthmen	who	stood	in	its	path	.
压碎	在下面	它是	车轮	一些	倒霉的	地球人	WHO	站立	在	它是	小路	.

它碾碎了几个挡在它路上的不幸地球人。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]['deɪmɪs][wʌz; wəz] ['heɪstɪli] ['lɪftɪd] [tuː; tə]

A	roar	of	triumph	rose	from	the	crowd	and	Damis	was	hastily	lifted	to
一个	吼	的	胜利	玫瑰	从	这	人群	和	达米斯	曾是	草草	抬起	到

[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

their	shoulders	.
他们的	肩膀	.

人群中爆发出一阵胜利的欢呼声，达米斯被迅速地抬到了他们的肩膀上。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['rɛsˌkjuːɝz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgwɪʃt] [feɪs] .

He	looked	down	on	his	rescuers	with	an	anguished	face	.
他	看起来	向下	在	他的	救援人员	和	一个	痛苦的	脸	.

他面露痛苦之色，俯视着救他的人。

" [luːrə] ! " [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	Lura	!	"	he	gasped	.
"	卢拉	!	"	他	倒吸一口气	.

“劳拉！”他喘着气说。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [seɪf] ?

"	Is	she	safe	?
"	是	她	安全的	?

她安全吗?

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ʌp] .

"	One	of	the	Terrestrials	shouted	something	unintelligible	and	pointed	up	.
"	一	的	这	陆生动物	喊叫	某物	无法理解	和	尖	向上	.

“其中一个地球人喊了一声听不懂的话，然后指了指上方。

['deɪmɪs] - [geɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

Damis	**'**	**gaze**	**followed**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**he**	**pointed**	**.**
达米斯	-	目光	随后	这	方向	在	哪个	他	尖	.

达米斯的目光顺着他所指的方向望去。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fled] , - [feɪs] ,

From	**an**	**upper**	**window**	**of**	**the**	**building**	**into**	**which**	**she**	**had**	**fled**	**,**	**Lura's**	**face**	**,**
从	一个	上	窗户	的	这	建筑	进入	哪个	她	有	逃亡	,	-	脸	,

从她逃入的那栋楼的高层窗户望出去，可以看到劳拉的脸。

[riːðd] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] , [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

wreathed	**with**	**smiles**	**,**	**looked**	**down**	**on**	**him**	**.**
花环	和	微笑	,	看起来	向下	在	他	.

满脸笑容，俯视着他。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	**smiled**	**and**	**waved**	**in**	**triumph**	**to**	**her**	**.**
他	微笑	和	挥手	在	胜利	到	她	.

他得意地笑着向她挥手致意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][æn; ən] ['eldərli] [mæn] ,

There	**was**	**a**	**stir**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**crowd**	**and**	**an**	**elderly**	**man**	**,**
那里	曾是	一个	搅拌	在	这	郊区	的	这	人群	和	一个	老年	男人	,

人群边缘传来一阵骚动，一位老人……

[tɔːl] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ['rɪt(ə)n] [lɑːrdʒ][ɑːn][hɪz; ɪz]

tall	**for**	**an**	**Earthman**	**and**	**with**	**dignity**	**and**	**authority**	**written**	**large**	**on**	**his**
高的	为了	一个	地球人	和	和	尊严	和	权威	书面	大的	在	他的

['kaʊntənəns] ,

countenance	**,**
面容	,

他身材高大，对于地球人来说堪称高大，脸上洋溢着威严和权威。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

made	**his**	**way**	**through**	**the**	**crowd**	**.**
制成	他的	方式	通过	这	人群	.

他穿过人群。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['deɪmɪs][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]

At	**a**	**word**	**from**	**him**	**,**	**Damis**	**was**	**lowered**	**to**	**his**	**feet**	**to**	**face**	**the**
在	一个	单词	从	他	,	达米斯	曾是	降低	到	他的	脚	到	脸	这

['nuːkʌmər] .

newcomer	**.**
新人	.

他一声令下，达米斯便站起身来面对来人。

" ['deɪmɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['eldərli] [mæn] ,

"	**Damis**	**,**	**"**	**said**	**the**	**elderly**	**man**	**,**
"	达米斯	,	"	说	这	老年	男人	,

“达米斯，”老人说道。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɛpθəlɪm] [ɔːr][ʌv; əv] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ]

"	**I**	**never**	**thought**	**to**	**grasp**	**the**	**hand**	**of**	**a**	**Nepthalim**	**or**	**of**	**anyone**	**with**
"	我	绝不	想法	到	抓牢	这	手	的	一个	尼普塔林	或者	的	任何人	和

['dʒoʊviən] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ɪn] ['frendʃɪp] ,

Jovian	**blood**	**in**	**his**	**veins**	**in**	**friendship**	**,**
木星	血	在	他的	静脉	在	友谊	,

“我从未想过要与尼弗塔林人或任何体内流淌着木星血液的人结交朋友。”

[jet] [aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['ɔːfər] [maɪ][hænd] .

yet	**I**	**can**	**do**	**no**	**less**	**than**	**offer**	**my**	**hand**	**.**
然而	我	能	做	不	较少的	比	提供	我的	手	.

但我至少可以伸出援手。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .

It	is	the	thanks	of	a	father	to	the	saviour	of	his	daughter	.
它	是	这	谢谢	的	一个	父亲	到	这	救主	的	他的	女儿	.

这是父亲对女儿救命恩人的感谢。

" [ˈdeɪmɪs] [met] [ðə; ði] [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪp] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈeldərli] [mæn] [wɪns] .

"	Damis	met	the	outstretched	hand	with	a	grip	that	made	the	elderly	man	wince	.
"	达米斯	遇见	这	伸展	手	和	一个	紧握	那	制成	这	老年	男人	畏缩	.

“达米斯紧紧握住伸出的手，力道之大让老人疼得龇牙咧嘴。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə][græsp][ɪn] [ˈfrendʃɪp] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [tɜːgən]

"	It	is	an	honor	and	a	pleasure	to	grasp	in	friendship	the	hand	of	Turgan
"	它	是	一个	荣誉	和	一个	乐趣	到	抓牢	在	友谊	这	手	的	图尔甘

,

,

,

“能够与图尔干先生结下友谊，我感到无比荣幸和高兴。”

[ðə; ði] [kɪlˈdeɹ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːvɪns] , " [hiː; hi] [sed] ,

the	Kildare	of	this	province	,	"	he	said	,
这	基尔代尔	的	这	省	,	"	他	说	,

“这个省的基尔代尔，”他说。

" [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi]['ruːlər][ɪn][fækt] ,

"	the	hand	of	one	who	was	born	to	be	ruler	in	fact	,
"	这	手	的	一	WHO	曾是	出生	到	是	统治者	在	事实	,

“实际上，这是天生统治者的手。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈʌndərlɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ]['dʒoʊviən]['mæstər] . "

instead	of	an	underling	under	a	Jovian	master	.	"
反而	的	一个	下属	在下面	一个	木星	掌握	.	"

而不是木星主人手下的下属。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][dʒoʊviːənz] [keɪm] ,

"	It	is	true	that	my	father	was	king	of	this	country	before	the	Jovians	came	,
"	它	是	真的	那	我的	父亲	曾是	国王	的	这	国家	前	这	木星人	来了	,

“我父亲在木星人到来之前确实是这个国家的国王，这是真的。”

[ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , " [sed] [tɜːgən] [ˈgreɪvli] , " [jet] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɑːnər] [ɔːr] ['merɪt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

forty	years	ago	,	"	said	Turgan	gravely	,	"	yet	now	there	is	no	honor	or	merit	in	it	.
四十	年	前	,	"	说	图尔甘	严重地	,	"	然而	现在	那里	是	不	荣誉	或者	优点	在	它	.

“四十年前，”图尔根严肃地说，“然而现在，这既没有荣誉也没有功绩。”

['iːv(ə)n][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [kɪlˈdeɹ] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ['ruːlɪŋ] ['ʌðər] [mɔːr]

Even	the	rank	of	Kildare	,	which	is	but	that	of	a	slave	ruling	other	more
甚至	这	秩	的	基尔代尔	,	哪个	是	但	那	的	一个	奴隶	裁决	其他	更多的

[ʌnˈfɔːrtʃənət] [sleɪvz] ,

unfortunate	slaves	,
不幸	奴隶	,

即使是基尔代尔这样的等级，也只不过是一个奴隶统治其他更不幸的奴隶而已。

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [priˈventid] [maɪ]['oʊnli] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['drægd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

could	not	have	prevented	my	only	daughter	from	being	dragged	away	to	the
可以	不是	有	阻止	我的	仅有的	女儿	从	存在	拖拽	离开	到	这

[sɪˈræljoʊ] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːnstər] .

seraglio	of	that	monster	.
闺房	的	那	怪物	.

我无力阻止我唯一的女儿被拖到那个恶魔的后宫。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [hæz; həz] [wʌn] [bɪn] [brɔːt] [huːz] [bɜːrθ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv] ['eni]

To	such	a	pass	has	one	been	brought	whose	birth	made	him	the	peer	of	any
到	这样的	一个	经过	有	一	到过	带来	谁	出生	制成	他	这	同伴	的	任何

.

:

.

即使出身显赫、与任何人平起平坐，也难逃此劫。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [plæn] [ænd; ənd] [plæn] ['swɪftli] , [els] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ʌn'dʌn] .

But	now	we	must	plan	and	plan	swiftly	,	else	are	we	undone	.
但	现在	我们	必须	计划	和	计划	迅速地	,	别的	是	我们	未完成	.

但现在我们必须制定计划，而且要迅速制定计划，否则我们就完了。

- [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] .

Glavour	will	return	with	his	minions	.
-	将要	返回	和	他的	小黄人	.

格拉弗将带着他的爪牙回归。

['seɪfti] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli] [ɪn] [flaɪt] ,

Safety	will	be	found	only	in	flight	,
安全	将要	是	成立	仅有的	在	航班	,

安全感唯有在飞行中才能找到。

[fɔːr; fər] [mɪr] ['nʌmbərz] ['kænɑːt] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

for	mere	numbers	cannot	oppose	the	weapons	they	will	turn	against	us	.
为了	仅仅	数字	不能	反对	这	武器	他们	将要	转动	反对	我们	.

仅仅依靠人数优势是无法对抗他们将用来对付我们的武器。

['deɪmɪs] , [soʊ] [fɑːr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['dʒoʊviən] ['mæstərz] , [æz; əz] [hæv; həv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] .

Damis	,	so	far	you	have	been	one	with	our	Jovian	masters	,	as	have	all	of	the	Nepthalim	.
达米斯	,	所以	远的	你	有	到过	一	和	我们的	木星	大师	,	作为	有	全部	的	这	尼普塔林	.

达米斯，到目前为止，你一直与我们的木星主人融为一体，就像所有尼普塔林人一样。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] .

Now	it	is	war	to	the	death	between	them	and	us	.
现在	它	是	战争	到	这	死亡	之间	他们	和	我们	.

现在，他们和我们之间爆发了生死之战。

[ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd] [duː] [juː; jʊ] [stænd] ?

On	which	side	do	you	stand	?
在	哪个	边	做	你	站立	?

你站在哪一边?

" ['deɪmɪs] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] - [kiːn] [greɪ] [aɪz] [bɔːrd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

"	Damis	hesitated	as	the	Kildare's	keen	gray	eyes	bored	into	his	own	.
"	达米斯	犹豫了一下	作为	这	-	敏锐的	灰色的	眼睛	无聊的	进入	他的	自己的	.

“达米斯犹豫了一下，因为基尔代尔那双锐利的灰色眼睛正盯着他。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ,

"	My	father	was	Viceroy	of	the	Earth	in	the	days	gone	by	,	"	he	said	slowly	,
"	我的	父亲	曾是	总督	的	这	地球	在	这	天	已消失	经过	,	"	他	说	缓慢地	,

“我父亲在过去曾是地球总督，”他缓缓说道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [plænd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

"	and	he	planned	that	I	should	take	his	place	.
"	和	他	计划	那	我	应该	拿	他的	地方	.

“他计划让我代替他。”

[hɪz; ɪz] [driːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər]

His	dream	was	a	peaceful	union	of	the	strength	and	science	of	Jupiter
他的	梦	曾是	一个	和平	联盟	的	这	力量	和	科学	的	木星

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

with	the	beauty	and	humanity	of	the	Earth	.
和	这	美丽	和	人类	的	这	地球	.

他的梦想是将木星的力量和科学与地球的美丽和人文精神和平地结合起来。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [driːm] , [aɪ][hæv; həv] [kliːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['strɪvn] [tuː; tə] [brɪŋ]

True	to	his	dream	,	I	have	cleaved	to	his	people	and	striven	to	bring
真的	到	他的	梦	,	我	有	劈裂	到	他的	人们	和	努力	到	带来

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

it	about	,
它	关于	,

为了实现他的梦想，我始终与他的人民站在一起，努力奋斗。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .

but	I	can	see	now	the	folly	of	his	ambition	.
但	我	能	看	现在	这	蠢事	的	他的	志向	.

但我现在明白了他的野心有多么愚蠢。

[ɪn] ['stætʃər] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['paʊər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒoʊviən] , [ɪn][ɔːl] [els] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

In	stature	and	mental	power	he	was	a	Jovian	,	in	all	else	he	was	a
在	身材	和	精神的	力量	他	曾是	一个	木星	,	在	全部	别的	他	曾是	一个

[tə'restriəl] .

Terrestrial	.
陆生	.

他的体格和智力堪比木星人，其他方面则像个地球人。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [strɪpt] [bɪt][baɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [left] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl]

Since	his	death	I	have	seen	you	stripped	bit	by	bit	of	what	he	left	you	until
自从	他的	死亡	我	有	已见	你	脱衣舞	少量	经过	少量	的	什么	他	左边	你	直到

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːn]['dʒuːpɪtər] ,

now	you	are	lower	than	the	slaves	on	Jupiter	,
现在	你	是	降低	比	这	奴隶	在	木星	,

自从他死后，我眼睁睁地看着你一点点失去他留给你的一切，直到现在，你甚至比木星上的奴隶还要卑微。

[huː] [kæn; kən] [ə'piːl] [tuː; tə] - [ə'genst] [ə; eɪ]['kruːəl]['mæstər] .

who	can	appeal	to	Tubain	against	a	cruel	master	.
WHO	能	上诉	到	-	反对	一个	残忍的	掌握	.

谁可以向图班申诉，以对抗残暴的主人。

['iːv(ə)n][aɪ] , [ə; eɪ] [nɛpθəlɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaɪsrɔɪ] ,

Even	I	,	a	Nepthalim	,	the	son	of	a	Viceroy	,
甚至	我	,	一个	尼普塔林	,	这	儿子	的	一个	总督	,

即使是我，一个尼普塔利姆人，一个总督的儿子，

[ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'voʊlt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][aɪ] [lʌv] .

am	forced	to	revolt	to	save	the	maiden	I	love	.
是	强制	到	反叛	到	节省	这	少女	我	爱	.

为了拯救我心爱的少女，我被迫发动叛乱。

[ˌhens'fɔːrθ] ,

Henceforth	,
今后	,

今后，

[aɪ] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['fɑːðɚz] [driːm] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [maɪ] [hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː][ɪz] [raɪt] .

I	give	up	my	father's	dream	of	peace	and	do	what	my	heart	tells	me	is	right	.
我	给	向上	我的	父亲的	梦	的	和平	和	做	什么	我的	心	讲述	我	是	正确的	.

我放弃了父亲对和平的梦想，去做我内心认为正确的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][mæn] ,

It	is	war	to	the	death	between	the	Sons	of	God	and	the	Sons	of	Man	,
它	是	战争	到	这	死亡	之间	这	儿子们	的	上帝	和	这	儿子们	的	男人	,

这是神子与人子之间你死我活的战争。

[ænd; ənd][aɪ] , [huː] [ˌeɪ 'em] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [mæn] ,

and	I	,	who	am	descended	from	a	Son	of	God	and	a	Daughter	of	Man	,
和	我	,	WHO	是	下降	从	一个	儿子	的	上帝	和	一个	女儿	的	男人	,

而我，乃是神子与人女的后裔，

[kliːv] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðɚz] ['piːp(ə)l] .

cleave	to	my	mother's	people	.
劈开	到	我的	母亲的	人们	.

依附于我母亲的族人。

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl] [huː] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [nuː] [ə'liːdʒəns] .

"	A	shout	of	joy	came	from	all	who	heard	his	ringing	voice	announce	his	new	allegiance	.
"	一个	喊	的	喜悦	来了	从	全部	WHO	听到	他的	铃声	嗓音	宣布	他的	新的	忠诚	.

“听到他洪亮的声音宣布他的新效忠对象，所有人都欢呼雀跃。

['deɪmɪs][hæd; həd]['evər][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][hjuː'meɪn][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruː'tælɪtiːz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][soʊ] [dɪ'testid] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['betəd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɛpθəlɪm] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] .

Damis	had	ever	a	reputation	as	a	humane	man	and	he	was	guilty	of	none	of	the	brutalities	which	made	the	Jovians	so	detested	and	which	were	bettered	by	those	of	the	Nepthalim	who	had	the	power	.
达米斯	有	曾经	一个	名声	作为	一个	人道	男人	和	他	曾是	有罪的	的	没有任何	的	这	暴行	哪个	制成	这	木星人	所以	令人厌恶的	和	哪个	是	改进	经过	那些	的	这	尼普塔林	WHO	有	这	力量	.

达米斯一直以仁慈著称，他没有犯下任何令木星人如此憎恶的暴行，而那些拥有权力的尼普塔林人甚至比木星人更加残暴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['deɪmɪs][hæd; həd] [wiːldid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pri'ventid] ['meni] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːθləsli] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði]['dʒoʊviən] ['əʊvəˌlɔːdz] .

It	was	only	the	influence	which	Damis	had	wielded	with	the	Earthmen	which	had	prevented	many	an	outbreak	which	would	have	been	ruthlessly	crushed	by	the	Jovian	overlords	.
它	曾是	仅有的	这	影响	哪个	达米斯	有	挥舞	和	这	地球人	哪个	有	阻止	许多	一个	暴发	哪个	会	有	到过	无情地	碎	经过	这	木星	统治者	.

正是达米斯对地球人的影响力，才阻止了许多原本会被木星统治者无情镇压的爆发。

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaɪsrɔɪ] ,

To	know	that	the	son	of	a	Viceroy	,
到	知道	那	这	儿子	的	一个	总督	,

要知道，他是总督的儿子，

[rɪ'pjuːtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv] ['dʒoʊviən] [blʌd] ,

reputed	one	of	the	most	brilliant	as	well	as	one	of	the	strongest	of	Jovian	blood	,
知名	一	的	这	最多	杰出的	作为	出色地	作为	一	的	这	最强	的	木星	血	,

据称是木星血统中最杰出、最强大的人之一。

[wʌz; wəz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

was	one	with	them	,
曾是	一	和	他们	,

与它们融为一体，

[meɪd] [ðem; ðəm][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðer; ðər] [ə'presəs]

made	them	hope	that	they	might	make	some	headway	against	their	oppressors
制成	他们	希望	那	他们	可能	制作	一些	进展	反对	他们的	压迫者

[ænd; ənd] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][sʌm; səm] [smɔːl] ['meʒər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

and	wring	from	them	some	small	measure	of	liberty	.
和	拧	从	他们	一些	小的	措施	的	自由	.

这让他们燃起了希望，觉得或许可以反抗压迫者，从中争取到一丝自由。

[tɝːgənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [riːðd] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] .

Turgan's	face	was	wreathed	with	smiles	.
图尔根的	脸	曾是	花环	和	微笑	.

图尔根脸上洋溢着笑容。

" [ə'gen] [aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][maɪ][hænd] , ['deɪmɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Again	I	offer	you	my	hand	,	Damis	,	"	he	said	.
"	再次	我	提供	你	我的	手	,	达米斯	,	"	他	说	.

“我再次向你伸出我的手，达米斯，”他说。

" [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Before	it	was	as	a	father	thanking	you	for	the	rescue	of	his
"	前	它	曾是	作为	一个	父亲	谢谢	你	为了	这	救援	的	他的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

“之前是一位父亲感谢你救了他的女儿。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðər] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ænd; ənd]

Now	it	is	a	father	welcoming	the	son	he	has	always	longed	for	and
现在	它	是	一个	父亲	欢迎	这	儿子	他	有	总是	渴望	为了	和

[huːm] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] .

whom	he	feared	he	would	never	have	.
谁	他	害怕	他	会	绝不	有	.

现在，一位父亲迎来了他一直渴望却又害怕永远无法拥有的儿子。

[maɪ] [kən'sent] [tuː; tə][jʊr; jər]['juːniən][wɪð; wɪθ][luːrə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['grʌdʒɪŋli] ['gɪv(ə)n]['oʊnli][tuː; tə] [seɪv]

My	consent	to	your	union	with	Lura	which	was	grudgingly	given	only	to	save
我的	同意	到	你的	联盟	和	卢拉	哪个	曾是	勉强	给定	仅有的	到	节省

[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪs'ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] - [sɪ'ræljoʊ] ,

her	from	the	dishonor	of	being	dragged	a	slave	to	Glavour's	seraglio	,
她	从	这	羞辱	的	存在	拖拽	一个	奴隶	到	-	闺房	,

我勉强同意你和卢拉的结合，只是为了让她免于被拖到格拉沃尔的后宫做奴隶的耻辱。

[ɪz] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] ['fɑːðɝz] ['dʒɔɪəs] [kən'sent] [tuː; tə]

is	withdrawn	,	and	in	its	place	I	give	you	a	happy	father's	joyous	consent	to
是	撤回	,	和	在	它是	地方	我	给	你	一个	快乐的	父亲的	欢乐	同意	到

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

the	marriage	.
这	婚姻	.

撤回原告，取而代之的是，我以一位幸福父亲的喜悦之情，同意你们的婚事。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] - [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	There	were	tears	in	the	old	Kildare's	eyes	as	he	grasped	the	hand	of	the
"	那里	是	眼泪	在	这	老的	-	眼睛	作为	他	抓住	这	手	的	这

[jʌŋ] [blɑːnd]['dʒaɪənt] .

young	blond	giant	.
年轻的	金发	巨大的	.

“老基尔代尔的眼里噙满了泪水，他紧紧握住年轻金发巨人的手。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz] ,

For	a	moment	they	stood	with	clasped	hands	,
为了	一个	片刻	他们	站立	和	紧握	双手	,

他们双手紧握，站了一会儿。

[tuː] [strɔːŋ] [men] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [gʊd]

two	strong	men	taking	the	measure	of	one	another	and	each	found	the	other	good
二	强的	男人	采取	这	措施	的	一	其他	和	每个	成立	这	其他	好的

.

:
.

两个强壮的男人互相比较，都认为对方很优秀。

[ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] [drɑːpt] ['deɪmɪs] - [hænd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

The	Kildare	dropped	Damis	'	hand	and	turned	to	the	crowd	.
这	基尔代尔	掉落	达米斯	-	手	和	转向	到	这	人群	.

基尔代尔松开了达米斯的手，转身面向人群。

" [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmz] ! " [hiː; hi] [kraɪd] ['ʃɑːrpli] .

"	To	your	homes	!	"	he	cried	sharply	.
"	到	你的	房屋	!	"	他	哭	尖锐地	.

“回家去！”他厉声喊道。

" [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['wɛpənz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [nʌn]

"	The	Sons	of	God	will	return	with	new	weapons	and	it	is	my	wish	that	none
"	这	儿子们	的	上帝	将要	返回	和	新的	武器	和	它	是	我的	希望	那	没有任何

[biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .

be	found	to	oppose	them	.
是	成立	到	反对	他们	.

“神之子将带着新的武器归来，我希望没有人能与他们对抗。”

[ɔːl] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [huː] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['kaʊns(ə)l] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'iː]

All	within	sound	of	my	voice	who	are	members	of	the	inner	council	will	join	me
全部	之内	声音	的	我的	嗓音	WHO	是	成员	的	这	内	理事会	将要	加入	我

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

in	the	palace	.
在	这	宫殿	.

凡能听到我声音的内阁成员，都请到宫殿来与我汇合。

['deɪmɪs] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Damis	,	come	with	me	.
达米斯	,	来	和	我	.

达米斯，跟我来。

" ['fɑːloʊd] [baɪ]['deɪmɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ɜːrθˌmæn] , [ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] [led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	Followed	by	Damis	and	a	score	of	Earthmen	,	the	Kildare	led	the	way	into	a
"	随后	经过	达米斯	和	一个	分数	的	地球人	,	这	基尔代尔	引领	这	方式	进入	一个

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

“基尔代尔人带着达米斯和二十个地球人，带头走进了一栋建筑物。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , ['deɪmɪs][kæst][ə; eɪ] [swɪft] [glæns] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət]

As	they	entered	,	Damis	cast	a	swift	glance	around	and	looked	questioningly	at
作为	他们	进入	,	达米斯	投掷	一个	迅速	瞥一眼	大约	和	看起来	质疑地	在

[tɜːgən] .

Turgan	.
图尔甘	.

他们进去的时候，达米斯迅速环顾四周，疑惑地看着图尔根。

" [luːrə] — ? " [hiː; hi] [æskt] ['hezɪtəntli] .
" Lura — ? " he asked hesitantly .
" 卢拉 — ? " 他 问 犹豫地 .

“劳拉——？”他犹豫地问道。

" [wɪl] [dʒɔɪn][juː 'es][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] , " [sed] [tɜːgən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Will join us in the council room , " said Turgan with a smile .
" 将要 加入 我们 在 这 理事会 房间 , " 说 图尔甘 和 一个 微笑 .

“我会到会议室来和我们一起开会，”图尔根笑着说。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[tɜːgənz] [plæn]
Turgan's Plan
图尔根的 计划

图尔根的计划

['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['ænsər] ,
Content with the Kildare's answer ,
内容 和 这 - 回答 ,

对基尔代尔的答复感到满意，

['deɪmɪs] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [set] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]
Damis followed him down a corridor and into a large room set around with
达米斯 随后 他 向下 一个 走廊 和 进入 一个 大的 房间 放 大约 和
[bentʃiz] .
benches .
长椅 .

达米斯跟着他沿着走廊走进一个摆放着长凳的大房间。

[ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] [dɪd][nɑːt] [pɔːz] [bʌt; bət] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]
The Kildare did not pause but moved to the far end of the room and
这 基尔代尔 做过 不是 暂停 但 已搬 到 这 远的 结尾 的 这 房间 和
[mə'nɪpjuleɪtɪd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [swɪtʃ] .
manipulated a hidden switch .
操纵 一个 隐 转变 .

基尔代尔没有停下脚步，而是走到房间的另一端，拨动了一个隐藏的开关。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænəld] [wɔːl] [swʌŋ] ['ɪnwərd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ðʌs]
A portion of the paneled wall swung inward and through the doorway thus
一个 部分 的 这 镶板 墙 摇摆 向内 和 通过 这 门口 因此
['oʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

一部分镶板墙向内摆动，穿过门口，门就此打开。

[tɜːgən] [led][ðə; ði] [weɪ] .
Turgan led the way .
图尔甘 引领 这 方式 .

图尔甘率先垂范。

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] ['reɪdiəm] [bʌlbz] [wɪtʃ]

The	corridor	in	which	they	found	themselves	was	dimly	lighted	by	radium	bulbs	which
这	走廊	在	哪个	他们	成立	他们自己	曾是	依稀	照明	经过	镭	灯泡	哪个

['deɪmɪs] ['ʃruːdli] [sə'spektɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [baɪ]

Damis	shrewdly	suspected	had	been	stolen	from	the	palace	of	the	Viceroy	by
达米斯	精明地	怀疑	有	到过	被盗	从	这	宫殿	的	这	总督	经过

['ɜːrθˌmæn] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər] .

Earthmen	employed	there	.
地球人	受雇	那里	.

他们发现自己身处的走廊光线昏暗，照明灯是镭灯泡，达米斯敏锐地怀疑这些灯泡是受雇于总督府的地球人从那里偷来的。

[ˌaɪ 'tiː] [sloʊpt] ['stiːpli] ['daʊnwərd] [ænd; ənd]['deɪmɪs] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'loʊ]

It	sloped	steeply	downward	and	Damis	estimated	that	they	were	fifty	feet	below
它	倾斜的	陡峭地	向下	和	达米斯	估计的	那	他们	是	五十	脚	以下

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [dɔːr] ['oʊpənd] [tuː; tə] [tɝːgənz] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv]

the	level	of	the	ground	before	another	door	opened	to	Turgan's	manipulation	of
这	等级	的	这	地面	前	其他	门	打开	到	图尔根的	操纵	的

['hɪd(ə)n] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [teiblz]

hidden	catches	and	admitted	them	to	a	large	room	equipped	with	tables
隐	捕获物	和	承认	他们	到	一个	大的	房间	配备	和	表格

[ænd; ənd] [tʃerz] [ænd; ənd] [wel] ['laɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['reɪdiəm] [bʌlbz] .

and	chairs	and	well	lighted	by	other	radium	bulbs	.
和	椅子	和	出色地	照明	经过	其他	镭	灯泡	.

它向下倾斜得很厉害，达米斯估计他们已经到了地面以下五十英尺的地方，然后另一扇门打开了，图尔根操纵着隐藏的机关，把他们带进了一个大房间，房间里有桌椅，还有镭灯泡照亮。

['deɪmɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] .

Damis	turned	to	the	Kildare	.
达米斯	转向	到	这	基尔代尔	.

达米斯转向了基尔代尔。

" [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['ruːməz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

"	For	years	there	have	been	rumors	among	the	Sons	of	God	of	the	existence
"	为了	年	那里	有	到过	谣言	之中	这	儿子们	的	上帝	的	这	存在

[ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

of	this	place	,
的	这	地方	,

“多年来，神之子们之间一直流传着关于这个地方存在的传闻，

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [jet] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['fjuːt(ə)l] .

"	he	exclaimed	,	"	yet	every	effort	to	find	it	has	been	futile	.
"	他	惊呼	,	"	然而	每一个	努力	到	寻找	它	有	到过	徒劳	.

“然而，我们所有的寻找努力都徒劳无功。”他惊呼道。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][hæv; həv][æt; ət][læst] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [mɪθ]

Glavour	and	his	council	have	at	last	decided	that	it	is	merely	a	myth
-	和	他的	理事会	有	在	最后的	决定	那	它	是	仅仅	一个	神话

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .

and	that	the	underground	council	chamber	does	not	exist	.
和	那	这	地下	理事会	房间	做	不是	存在	.

格拉沃和他的委员会最终认定这只是一个传说，地下议事厅并不存在。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [jʊr; jər] ['siːkrət] [wel] ,

You	have	kept	your	secret	well	,
你	有	保留	你的	秘密	出色地	,

你把秘密保守得很好。

[fɔːr; fər] ['nevər] [hæz; həz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tɜːgən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]
for never has a breath of suspicion reached him that Turgan was one of
为了 绝不 有 一个 气息 的 怀疑 达到 他 那 图尔甘 曾是 一 的
[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [huː] [plɔtid] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] . "
the conspirators who plotted to overthrow the reign of the Sons of God . "
这 阴谋者 WHO 绘制 到 推翻 这 在位 的 这 儿子们 的 上帝 . "

他从未怀疑过图尔干是密谋推翻上帝之子统治的阴谋者之一。

" [let] [ðæt] , ['deɪmɪs] , [biː; bi][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" Let that , Damis , be a sample of the earnestness and loyalty of your
" 让 那 , 达米斯 , 是 一个 样本 的 这 认真 和 忠诚 的 你的
[nuː] ['breðrən] ,
new brethren ,
新的 弟兄们 ,

“达米斯，就让这件事成为你新兄弟们真诚和忠诚的典范吧。”

" [sed] [ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] .
" said the Kildare .
" 说 这 基尔代尔 .

“基尔代尔说道。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɜːrθˌmæn] [huː] [noʊ] [wer] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ænd; ənd] [wʌt] ['siːkrɪts]
" There are hundreds of Earthmen who know where this place is and what secrets
" 那里 是 数百 的 地球人 WHO 知道 在哪里 这 地方 是 和 什么 秘密
[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] ,
it holds ,
它 持有 ,

“有数百名地球人知道这个地方在哪里，以及它隐藏着哪些秘密。”

[jet] [nʌn] [hæz; həz]['evər] [bɪ'treɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
yet none has ever betrayed it .
然而 没有任何 有 曾经 背叛 它 .

然而，至今无人背叛过它。

[skɔːrz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [wɪ'ðaʊt]
Scores have gone to torture and to the sacrifice of the games without
得分 有 已消失 到 酷刑 和 到 这 牺牲 的 这 游戏 没有
[ʌn'siːliŋ] [ðer; ðər][lɪps] .
unsealing their lips .
开封 他们的 嘴唇 .

无数人为了游戏献出了生命，甚至不惜牺牲自己，却始终守口如瓶。

[wʊd] [ə; eɪ]['dʒoʊviən][hæv; həv] [dʌn] ['laɪkwaɪz] ? "
Would a Jovian have done likewise ? "
会 一个 木星 有 完毕 同样地 ? "

木星人会这样做吗?

" [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [duː] ['kredɪt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] ['deɪmɪs] ['θɔːtfəli]
" To give them due credit , I think they would have , " replied Damis thoughtfully
" 到 给 他们 到期的 信用 , 我 思考 他们 会 有 , " 回复 达米斯 深思熟虑
,
,
,

“公平地说，我认为他们会的，”达米斯若有所思地回答道。

" [jet] [ðer; ðər] ['moʊtɪv] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['lɔɪəlti] ,
" yet their motive would not have been loyalty ,
" 然而 他们的 动机 会 不是 有 到过 忠诚 ,

然而，他们的动机并非出于忠诚，

[bʌt; bət] ['stʌbərnnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [sə'bɔ:rdɪnət] [ðer; ðər] [wɪl] [tu:; tə] [ə'nʌðɝz] .

but	stubbornness	and	a	refusal	to	subordinate	their	will	to	another's	.
但	固执	和	一个	拒绝	到	下属	他们的	将要	到	另一个的	.

但他们固执己见，拒绝将自己的意志置于他人之下。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [lu:rə] [wʊd] [dʒɔɪn][ju: 'es] [hɪr] ?

I	thought	you	said	that	Lura	would	join	us	here	?
我	想法	你	说	那	卢拉	会	加入	我们	这里	?

你不是说Lura会和我们一起来吗?

" [æz; əz]['deɪmɪs] [spoʊk] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	As	Damis	spoke	a	door	on	the	far	side	of	the	chamber	opened	and	a
"	作为	达米斯	辐	一个	门	在	这	远的	边	的	这	房间	打开	和	一个

[hæf]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] ['entərd] .

half	dozen	women	entered	.
一半	打	女性	进入	.

“达米斯说话的时候，房间另一边的一扇门开了，走了进来五六个女人。”

[lu:rə][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Lura	was	among	them	and	with	a	cry	of	joy	,
卢拉	曾是	之中	他们	和	和	一个	哭	的	喜悦	,

劳拉也在其中，她欢呼雀跃起来。

[ʃi:; ʃi][ræn] ['laɪtli] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self]['ɪntu:]['deɪmɪs] - [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz] .

she	ran	lightly	forward	and	threw	herself	into	Damis	'	outstretched	arms	.
她	跑	轻轻	向前	和	扔	她自己	进入	达米斯	-	伸展	武器	.

她轻盈地向前跑去，扑进了达米斯伸出的双臂中。

[tɜ:gən] [smaɪld] [pə'tɜ:rnəli] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]

Turgan	smiled	paternally	at	them	for	a	moment	and	then	touched	his
图尔甘	微笑	父系	在	他们	为了	一个	片刻	和	然后	感动	他的

['dɔ:tər] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

daughter	lightly	on	the	shoulder	.
女儿	轻轻	在	这	肩膀	.

图尔根慈父般地对他们笑了笑，然后轻轻地拍了拍女儿的肩膀。

" [aɪ][hæv; həv] ['fri:li] [ænd; ənd] ['glædli] ['gɪv(ə)n][maɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər]['ju:niən][wɪð; wɪθ]['deɪmɪs] , "

"	I	have	freely	and	gladly	given	my	blessing	to	your	union	with	Damis	,	"
"	我	有	自由	和	乐意	给定	我的	祝福	到	你的	联盟	和	达米斯	,	"

[hi:; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说：“我欣然祝福你和达米斯的结合。”

" [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

"	He	is	now	one	with	us	.
"	他	是	现在	一	和	我们	.

他现在与我们融为一体了。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [meɪks] ['vɪktəri] ['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [i'neiblz] [ju: 'es][tu:; tə][ækt][æt; ət][wʌns] [ɪn'sted]

His	presence	makes	victory	possible	and	enables	us	to	act	at	once	instead
他的	在场	制作	胜利	可能的	和	启用	我们	到	行为	在	一次	反而

[ʌv; əv] ['plænɪŋ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

of	planning	for	years	.
的	规划	为了	年	.

他的到来使胜利成为可能，使我们能够立即采取行动，而不是计划数年。

['deɪmɪs] , [ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɑ:pəreɪt] [ə; eɪ] [speɪs] ['flaɪər] , [kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] ? "

Damis	,	you	can	operate	a	space	flyer	,	can	you	not	?	"
达米斯	,	你	能	操作	一个	空间	传单	,	能	你	不是	?	"

达米斯，你会驾驶太空飞行器，对吧?

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[ðæt] [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɔːl] [nɛpθəlɪm] [pə'zes] .
That **is** **knowledge** **which** **all** **Nepthalim** **possess** .
那 是 知识 哪个 全部 尼普塔林 具有 .

这是所有尼普塔林人都拥有的知识。

" [ə; eɪ] [sə'prest] [tʃɪr] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
" **A** **suppressed** **cheer** **greeted** **his** **words** **and** **the** **Earthmen** **crowded** **around** **him** **,**
" 一个 被抑制 欢呼 问候 他的 字 和 这 地球人 挤 大约 他 ,
['vaɪbrənt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
vibrant **with** **excitement** .
充满活力 和 激动 .

“他的话语引来一阵压抑的欢呼，地球人兴奋地围拢在他身边。

" [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [æt; ət] [hænd] !
" **The** **time** **is** **at** **hand** **!**
" 这 时间 是 在 手 !

“时机已到！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [stɜːrn] - [feɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [roʊb] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - ,
" **cried** **a** **stern** **-** **faced** **man** **in** **the** **crimson** **robe** **which** **marked** **him** **an** **Akildare** **,**
" 哭 一个 船尾 - 面对 男人 在 这 赤红 长袍 哪个 标记 他 一个 - ,

“一个面容严肃、身穿深红色长袍的男子喊道，那长袍表明他是阿基尔达尔人。”

[æn; ən] ['ʌndər] - ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] .
an **under** **-** **officer** **of** **the** **Earthmen** **.**
一个 在下面 - 官 的 这 地球人 .

地球人的一名下级军官。

" [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kæn; kən] ['ɑːpəreɪt] [ə; eɪ] [speɪs] ['flaɪər] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt]
" **Before** **I** **can** **operate** **a** **space** **flyer** **,** **I** **will** **have** **to** **have** **one** **to** **operate**
" 前 我 能 操作 一个 空间 传单 , 我 将要 有 到 有 一 到 操作
,
,
,

“在我能够操作太空飞行器之前，我首先得拥有一架可以操作的飞行器。”

" ['ɔbdʒiktid] ['deɪmɪs] .
" **objected** **Damis** .
" 反对 达米斯 .

达米斯反对道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] , " [kraɪd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .
" **That** **will** **be** **supplied** **,** " **cried** **a** **dozen** **voices** **.**
" 那 将要 是 供应 , " 哭 一个 打 声音 .

“我们会提供那个的！”十几个人齐声喊道。

[tɜːgənz] [vɔɪs] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hʌbʌb] [ʌv; əv] [saʊnd] .
Turgan's **voice** **rose** **above** **the** **hubbub** **of** **sound** **.**
图尔根的 嗓音 玫瑰 多于 这 尘嚣 的 声音 .

图尔根的声音盖过了嘈杂的声音。

" [let] [juː 'es] [proʊ'siːd] [ɪn] ['ɔːrdərli] ['fæʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **Let** **us** **proceed** **in** **orderly** **fashion** **,** " **he** **cried** **.**
" 让 我们 继续 在 秩序 时尚 , " 他 哭 .

“让我们按部就班地进行吧，”他喊道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['saɪləns] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ruːlər] , [ðə; ði]

The	noise	died	down	to	silence	and	at	a	gesture	from	their	ruler	,	the
这	噪音	死亡	向下	到	沉默	和	在	一个	手势	从	他们的	统治者	,	这

['ɜːrθˌmæn] [tʊk] [siːts] .

Earthmen	took	seats	.
地球人	采取	座位	.

喧闹声渐渐平息，地球人在他们的统治者示意下坐了下来。

[tɜːgən] [stʊd] [bɪ'saɪd] ['deɪmɪs] .

Turgan	stood	beside	Damis	.
图尔甘	站立	旁	达米斯	.

图尔甘站在达米斯旁边。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] - [faʊnd] ['brʌðər] ,

"	For	the	enlightenment	of	our	new	-	found	brother	,
"	为了	这	启示	的	我们的	新的	-	成立	兄弟	,

“为了启迪我们新结识的兄弟，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'saɪt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ,

I	will	recite	what	has	happened	and	what	we	have	done	,
我	将要	背诵	什么	有	发生	和	什么	我们	有	完毕	,

我将复述已经发生的事情和我们所做的一切。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər][pɑːrt][ɪn]

although	most	of	you	know	it	and	many	of	you	have	done	your	part	in
虽然	最多	的	你	知道	它	和	许多	的	你	有	完毕	你的	部分	在

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .

bringing	it	about	.
带来	它	关于	.

虽然你们大多数人都知道这一点，而且你们中的许多人也为促成此事做出了贡献。

" ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['prɑːspərəs] , ['piːpld] [wɪð; wɪθ] [friː] [men] , [ænd; ənd]

"	Forty	years	ago	,	the	Earth	was	prosperous	,	peopled	with	free	men	,	and
"	四十	年	前	,	这	地球	曾是	繁荣	,	人	和	自由的	男人	,	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

“四十年前，地球繁荣昌盛，人民自由幸福。”

[waɪl] [wiː; wi] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [mɪr] [hʌt] ,

While	we	knew	little	of	science	and	lived	in	mere	huts	,
尽管	我们	知道	小的	的	科学	和	居住地	在	仅仅	小屋	,

虽然我们对科学知之甚少，而且居住在简陋的茅屋里，

[jet] [wiː; wi] ['wəːʃip] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [huː] [ruːld] [ɔːl][ænd; ənd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

yet	we	worshipped	beauty	and	Him	who	ruled	all	and	loved	his	children	.
然而	我们	崇拜	美丽	和	他	WHO	裁决	全部	和	喜爱	他的	孩子们	.

然而，我们崇拜美丽，崇拜那位统治万物、深爱祂儿女的神。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði][dʒoʊviːənz] [keɪm] .

It	was	to	such	a	world	that	the	Jovians	came	.
它	曾是	到	这样的	一个	世界	那	这	木星人	来了	.

木星人正是来到了这样一个世界。

" [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [speɪs] ['flaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'hjuːmən] ['mɒnstəz] [ə'raɪvd] [ɑːn]

"	When	the	first	space	flyer	with	a	load	of	these	inhuman	monsters	arrived	on
"	什么时候	这	第一的	空间	传单	和	一个	加载	的	这些	不人道	怪物	到达的	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

“当第一艘载着这些非人怪物的太空飞行器抵达地球时，

[wiː; wi] ['fuːlɪʃli] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə]

we	foolishly	took	them	for	the	angels	whom	we	had	been	taught	to
我们	愚蠢地	采取	他们	为了	这	天使	谁	我们	有	到过	教授	到

[bɪ'liːv] [spent] [ɪ't3ːrnəti] [ɪn] ['glɔːrəˌfaɪŋ] [hɪm; ɪm] .

believe	spent	eternity	in	glorifying	Him	.
相信	花费	永恒	在	荣耀	他	.

我们愚蠢地把他们当作天使，而我们从小就被教导相信，天使们在永恒中荣耀着他。

[wiː; wi] ['welkəmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [best] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [əu'beid] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] .

We	welcomed	them	with	our	best	and	humbly	obeyed	when	they	spoke	.
我们	欢迎	他们	和	我们的	最好的	和	谦卑地	服从	什么时候	他们	辐	.

我们以最热情的方式欢迎他们，并在他们发言时谦卑服从。

[ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔstəd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði][dʒoʊviːənz] [geɪv] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] - [sʌnz]

This	illusion	was	fostered	by	the	name	the	Jovians	gave	themselves	,	the	'	Sons
这	错觉	曾是	寄养	经过	这	姓名	这	木星人	给予	他们自己	,	这	-	儿子们

[ʌv; əv][gɑːd] . -

of	God	.	'
的	上帝	.	-

木星人自称为“上帝之子”，这更加助长了这种错觉。

- , [ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['brʌðər] ,

Hortan	,	their	leader	and	the	father	of	our	new	brother	,
-	,	他们的	领导者	和	这	父亲	的	我们的	新的	兄弟	,

霍坦，他们的领袖，也是我们新兄弟的父亲，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['kaɪndli][mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] [3ːrθ] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] .

was	a	just	and	kindly	man	and	he	ruled	the	earth	wisely	and	well	.
曾是	一个	只是	和	亲切地	男人	和	他	裁决	这	地球	明智地	和	出色地	.

他是一位公正仁慈的人，他英明贤良地统治着大地。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

We	learned	from	them	and	they	learned	from	us	.
我们	学习	从	他们	和	他们	学习	从	我们	.

我们向他们学习，他们也向我们学习。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] .

That	was	the	golden	age	.
那	曾是	这	金的	年龄	.

那是黄金时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔtɜz] [ʌv; əv][mæn][wɜːr; wər] [fer] ,

And	the	Sons	of	God	saw	that	the	Daughters	of	Man	were	fair	,
和	这	儿子们	的	上帝	锯	那	这	女儿们	的	男人	是	公平的	,

神的儿子们看见人的女子美丽，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪvz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .

and	they	took	of	them	wives	,	such	as	they	chose	.
和	他们	采取	的	他们	妻子们	,	这样的	作为	他们	选择	.

他们娶了她们中的一些人为妻，随心所欲。

[ænd; ənd] [sʌnz] [wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] , [ðə; ði] ['maɪti] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	sons	were	born	to	them	,	the	Nephthalim	,	the	mighty	men	of	the
和	儿子们	是	出生	到	他们	,	这	尼普塔林	,	这	强大的	男人	的	这

[3ːrθ] .

Earth	.
地球	.

他们生下了儿子，就是尼弗他林人，地上的勇士。

" [ɪn] [taɪm] ['ʌðər] ['flaɪɚz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [brɔ:t] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	In	time	other	flyers	came	from	the	heavens	above	and	brought	more	of	the
"	在	时间	其他	传单	来了	从	这	天	多于	和	带来	更多的	的	这

[sʌnz] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər][ˌju: 'es] .

Sons	of	God	to	rule	over	us	.
儿子们	的	上帝	到	规则	超过	我们	.

“后来，其他的飞行者从天而降，带来了更多的神之子来统治我们。”

[ðen] - , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , [daɪd] , [ænd; ənd]['deɪmɪs] , [noʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [hi:; hi] [daɪd] ?

Then	Hortan	,	the	Viceroy	,	died	,	and	Damis	,	know	you	how	he	died	?
然后	-	,	这	总督	,	死亡	,	和	达米斯	,	知道	你	如何	他	死亡	?

然后，总督霍坦去世了，达米斯，你知道他是怎么死的吗?

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [beɪb] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .

You	were	a	babe	at	the	time	and	you	know	nothing	.
你	是	一个	宝贝	在	这	时间	和	你	知道	没有什么	.

你当时还是个孩子，什么都不懂。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz][maɪ] ['dɪstənt] ['kɪnzwʊmən] , [daɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]

Your	father	and	your	mother	,	who	was	my	distant	kinswoman	,	died	under	the
你的	父亲	和	你的	母亲	,	WHO	曾是	我的	遥远	女亲属	,	死亡	在下面	这

[naɪvz] [ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] .

knives	of	assassins	.
刀具	的	刺客	.

你的父亲和你的母亲（她是我的远房亲戚）都死于刺客之手。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə]['dʒu:pɪtər] ,

It	was	given	out	that	they	had	gone	to	Jupiter	,
它	曾是	给定	出去	那	他们	有	已消失	到	木星	,

有消息称他们去了木星。

[jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [hu:] [nu:] [ðə; ði] [tru:θ] .

yet	there	were	some	who	knew	the	truth	.
然而	那里	是	一些	WHO	知道	这	真相	.

然而，有些人却知道真相。

[ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['kɪlərz] [sɔ:t] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [hu:z] [hɑ:rt] [bled] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]

You	,	the	killers	sought	,	but	one	of	the	Earthmen	whose	heart	bled	for	your
你	,	这	杀手	寻求	,	但	一	的	这	地球人	谁	心	出血	为了	你的

[ded] ['mʌðər] ,

dead	mother	,
死的	母亲	,

你，那些杀手追捕的对象，却是一个为你死去的母亲感到心痛的地球人。

['spɪrɪtɪd] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] .

spirited	you	away	.
精神抖擞	你	离开	.

把你带走了。

[wen] [ju:; jʊ][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə] ['bɔɪhʊd] , [hi:; hi] [ə'naʊnst] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] ['lɪnɪɪdʒ] ,

When	you	had	grown	to	boyhood	,	he	announced	your	name	and	lineage	,
什么时候	你	有	生长	到	童年	,	他	宣布	你的	姓名	和	血统	,

当你长大成人后，他宣布了你的名字和出身。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz][laɪf] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skreʃn] .

although	his	life	paid	for	his	indiscretion	.
虽然	他的	生活	有薪酬的	为了	他的	轻率	.

虽然他的轻率行为付出了生命的代价。

[ðə; ði] [seɪm] [hænd] [wɪtʃ] [strʌk] [daʊn] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm]

The	same	hand	which	struck	down	your	father	and	your	mother	struck	at	him
这	相同的	手	哪个	击	向下	你的	父亲	和	你的	母亲	击	在	他

[ænd; ənd] [strʌk] [nɑːt] [ˌʌnə'veɪlɪŋli] .

and	struck	not	unavailingly	.
和	击	不是	徒劳无功	.

击倒你父亲的那只手，也曾击倒你的母亲，并且击倒了他，而且并非徒劳无功。

[juː; jʊ] , [sɪns] [ɔːl] [nuː] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] ['lɪnɪɪdʒ] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [straɪk] ,

You	,	since	all	knew	your	name	and	lineage	,	he	dared	not	strike	,
你	,	自从	全部	知道	你的	姓名	和	血统	,	他	敢于	不是	罢工	,

因为人人都知道你的姓名和出身，他不敢动手。

[lest] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə] - .

lest	those	who	love	him	not	,	would	appeal	to	Tubain	.
免得	那些	WHO	爱	他	不是	,	会	上诉	到	-	.

免得那些不爱他的人向图班求助。

[noʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstər] ,

Know	you	the	name	of	the	monster	,
知道	你	这	姓名	的	这	怪物	,

我知道这怪物的名字，

[ðə; ði] ['treɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ruːlər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['perənts] ?

the	traitor	to	his	ruler	and	the	murderer	of	your	parents	?
这	叛徒	到	他的	统治者	和	这	凶手	的	你的	父母	?

背叛统治者、杀害你父母的凶手?

" ['deɪmɪs] - [feɪs] [hæd; həd] [peɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] [kɪl'dɛɹ] [tɜːrnd]

"	Damis	'	face	had	paled	during	the	recital	and	when	the	old	Kildare	turned
"	达米斯	-	脸	有	苍白	期间	这	独奏会	和	什么时候	这	老的	基尔代尔	转向

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

“达米斯在朗诵过程中脸色苍白，当老基尔代尔转向他时，

[hiː; hi] ['saɪləntli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

he	silently	shook	his	head	.
他	默默	摇晃	他的	头	.

他默默地摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːnstər] [huː] [naʊ] [ruːlz] ['oʊvər][ˌjuː 'es][æz; əz] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd] [huː] [prəʊ'feɪnz]

"	It	was	the	monster	who	now	rules	over	us	as	Viceroy	and	who	profanes
"	它	曾是	这	怪物	WHO	现在	规则	超过	我们	作为	总督	和	WHO	亵渎神灵

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][baɪ] [kən'fɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [huː] [wʊd] ,

the	name	of	God	by	conferring	it	on	his	master	and	who	would	,
这	姓名	的	上帝	经过	授予	它	在	他的	掌握	和	WHO	会	,

“正是这个怪物现在以总督的身份统治着我们，他亵渎神明，将神的名号授予他的主人，而且他还会……”

[ɪf] [hiː; hi] [derd] , [ə'suːm] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

if	he	dared	,	assume	the	name	for	himself	.
如果	他	敢于	,	认为	这	姓名	为了	他自己	.

如果他敢的话，就给自己取个名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	was	Glavour	,	Viceroy	of	the	Earth	.
它	曾是	-	,	总督	的	这	地球	.

那是地球总督格拉沃夫。

" [ðə; ði] [blʌd] ['sɜːdʒd] [bæk] ['ɪntuː]['deɪmɪs] - [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ][drə'mætɪk]
" The blood surged back into Damis ' face and he raised a hand in a dramatic
" 这 血 激增 后退 进入 达米斯 - 脸 和 他 提高 一个 手 在 一个 戏剧性
['dʒestʃər] .
gesture .
手势 .

“达米斯的脸瞬间涨红，他夸张地举起一只手。”

" [naʊ] [aɪ] [vaʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [laɪz] [loʊ] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði]
" Now I vow that I will never rest until he lies low in death and this be the
" 现在 我 发誓 那 我 将要 绝不 休息 直到 他 谎言 低的 在 死亡 和 这 是 这
[hænd] [ðæt] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] !
hand that brings him there !
手 那 带来 他 那里 !

“现在我发誓，我永不罢休，直到他倒在死亡的深渊，而这只手就是带他到那里去的那只手！”

" [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] ['deɪmɪs] - [ə'naʊnsmənt] [ænd; ənd] [tɜːgən] [went] [ɑːn]
" A murmur of applause greeted Damis ' announcement and Turgan went on
" 一个 低语 的 掌声 问候 达米斯 - 公告 和 图尔甘 去 在
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] .
with his tale .
和 他的 故事 .

达米斯宣布完消息后，现场响起一阵低低的掌声，图尔根继续讲述他的故事。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd][dʒʌst] - [ded] , - [ə'suːmd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
" With the kind and just Hortan dead , Glavour assumed the throne of power ,
" 和 这 种类 和 只是 - 死的 , - 假定 这 王座 的 力量 ,

“善良公正的霍坦去世后，格拉弗尔继承了权力宝座。”

[fɔːr; fər] [nʌn] [derd] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .
for none dared oppose him .
为了 没有任何 敢于 反对 他 .

因为没有人敢反对他。

[wʌns] [sɪ'kjʊr] , [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['evri] ['bruːt(ə)l] [lʌst] [ænd; ənd] [vaɪs] .
Once secure , he gave way to every brutal lust and vice .
一次 安全的 , 他 给予 方式 到 每一个 野蛮 欲望 和 副 .

一旦安全，他就放纵了各种残暴的欲望和恶习。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] - ['oʊnli] [waɪf] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnərd] [hɜːr; hər][æz; əz] [sʌtʃ] ,
Your mother was Hortan's only wife and he honored her as such ,
你的 母亲 曾是 - 仅有的 妻子 和 他 荣幸 她 作为 这样的 ,

你母亲是霍坦唯一的妻子，他一直尊敬她。

[ænd; ənd] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [taɪm] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] - [hæd; həd]
and meant that the Nepthalim should in time rule the Earth , but Glavour had
和 意思是 那 这 尼普塔林 应该 在 时间 规则 这 地球 , 但 - 有
[noʊ] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] .
no such ideas .
不 这样的 想法 .

这意味着尼普塔林人终有一天会统治地球，但格拉弗并没有这样的想法。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][mæn][wɜːr; wər] ['pleɪˌθɪŋz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['bruːt(ə)l] [lʌsts] .
To him , the Daughters of Man were playthings to satisfy his brutal lusts .
到 他 , 这 女儿们 的 男人 是 玩具 到 满足 他的 野蛮 欲望 .

在他眼里，人类的女儿们只是满足他残暴欲望的玩物。

[baɪ] ['dʌzənz] [ænd; ənd][baɪ] [skɔːrz] [hiː; hi] [swept] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sɪ'ræljoʊ] ,
By dozens and by scores he swept the fairest of them into his seraglio ,
经过 几十个 和 经过 得分 他 扫荡 这 最公平 的 他们 进入 他的 闺房 ,

他将数十个、数十个最美丽的女子掳入自己的后宫。

['hiːdɪŋ] [nɑːt][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]['mætrɪmoʊni][nɔːr][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms] .

heeding	not	the	bonds	of	matrimony	nor	the	wishes	of	his	victims	.
听从	不是	这	债券	的	婚姻	也不	这	愿望	的	他的	受害者	.

他既不顾婚姻的约束，也不顾受害者的意愿。

['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ]

Only	the	fact	that	my	daughter	has	been	kept	from	his	sight	until	to	-	day
仅有的	这	事实	那	我的	女儿	有	到过	保留	从	他的	视线	直到	到	-	天

[hæz; həz] [sperd] [hɜːr; hər] .

has	spared	her	.
有	幸存	她	.

幸亏我一直没让女儿见到他，她才幸免于难。

" [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndər] - [ruːl] ,

"	The	Earthmen	who	had	been	content	to	live	under	Hortan's	rule	,
"	这	地球人	WHO	有	到过	内容	到	居住	在下面	-	规则	,

“那些原本甘愿生活在霍坦统治下的地球人，

[rɪ'beld] [ə'genst] - [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [ɪn] [blʌd] .

rebelled	against	Glavour	but	the	rebellion	was	crushed	in	blood	.
叛乱	反对	-	但	这	叛乱	曾是	碎	在	血	.

他们反抗格拉沃，但起义被血腥镇压。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [roʊz] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz]

Time	and	again	they	rose	,	but	each	time	the	mighty	weapons	of	the	Jovians
时间	和	再次	他们	玫瑰	,	但	每个	时间	这	强大的	武器	的	这	木星人

[stæmpt] [aʊt] [rɪ'zɪstəns] .

stamped	out	resistance	.
盖章	出去	反抗	.

他们一次又一次地奋起反抗，但每次都被木星人的强大武器镇压了。

[æt; ət][læst][wiː; wi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [krɑːft][ænd; ənd][nɑːt] [fɔːrs] [mʌst; məst][wɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

At	last	we	realized	that	craft	and	not	force	must	win	the	battle	.
在	最后的	我们	已实现	那	工艺	和	不是	力量	必须	赢	这	战斗	.

我们最终意识到，赢得这场战斗靠的是技巧而不是武力。

[ðɪs] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [wen] - [i'rektid] [hɪz; ɪz] [nuː] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [nʌn]

This	chamber	had	been	built	when	Hortan	erected	his	new	capital	and	none
这	房间	有	到过	建造	什么时候	-	竖立	他的	新的	首都	和	没有任何

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz] [nuː] [ʌv; əv][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

of	the	Jovians	knew	of	its	location	,
的	这	木星人	知道	的	它是	地点	,

这座密室是在霍尔坦建造新都城时建造的，当时没有一个木星人知道它的位置。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .

so	it	was	chosen	as	our	meeting	place	.
所以	它	曾是	选定	作为	我们的	会议	地方	.

所以，这里被选为我们的会面地点。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['deɪmɪs] ,

To	-	day	,	Damis	,
到	-	天	,	达米斯	,

今天，达米斯，

[aɪ][hæv; həv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [swɔːrn][tuː; tə][duː][maɪ] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][raɪz] [wen] [aɪ]

I	have	twenty	thousand	men	sworn	to	do	my	bidding	and	to	rise	when	I
我	有	二十	千	男人	宣誓	到	做	我的	投标	和	到	上升	什么时候	我

[gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

give	the	word	.
给	这	单词	.

我手下有两万名士兵宣誓效忠，听从我的命令，我一声令下，他们便会起身。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] [wɪl] [raɪz] [wen] [ðeɪ] [siː] ['ʌðər] [ɪn][ɑːrmz][ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ə'gen]

Many	**thousands**	**more**	**will**	**rise**	**when**	**they**	**see**	**others**	**in**	**arms**	**and**	**know**	**that**	**again**
许多	数千	更多的	将要	上升	什么时候	他们	看	其他的	在	武器	和	知道	那	再次

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][mæn][stænd][ɪn][ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] . "

the	**Sons**	**of**	**Man**	**stand**	**in**	**arms**	**against**	**the**	**Sons**	**of**	**God**	**.**	**"**
这	儿子们	的	男人	站立	在	武器	反对	这	儿子们	的	上帝	.	"

当他们看到其他人拿起武器，意识到人类再次武装起来对抗上帝之子时，会有成千上万的人奋起反抗。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dʒoʊviːənz][ænd; ənd][pər'hæps] [twaɪs] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

"	**There**	**are**	**less**	**than**	**a**	**thousand**	**Jovians**	**and**	**perhaps**	**twice**	**that**	**number**	**of**
"	那里	是	较少的	比	一个	千	木星人	和	也许	两次	那	数字	的

[nɛpθəlɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Nepthalim	**on**	**the**	**Earth**	**,**
尼普塔林	在	这	地球	,

“木星人不到一千，而地球上的尼普塔利姆人数量可能是木星人的两倍。”

[jet] [ðæt] ['hændfʊl] [wʊd] [stænd] [vɪk'tɔːriəs] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] ['lɪvɪŋ] , " [sed] ['deɪmɪs]

yet	**that**	**handful**	**would**	**stand**	**victorious**	**against**	**all**	**the**	**Earthmen**	**living**	**,**	**"**	**said**	**Damis**
然而	那	少数	会	站立	胜利者	反对	全部	这	地球人	活的	,	"	说	达米斯

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	**.**
深思熟虑	.

“然而，即便只有那么少数人，也能战胜所有活着的地球人，”达米斯若有所思地说。

" ['iːv(ə)n][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [nɛpθəlɪm] ,

"	**Even**	**I**	**,**	**and**	**I**	**am**	**a**	**Nepthalim**	**,**
"	甚至	我	,	和	我	是	一个	尼普塔林	,

“即使是我，一个尼普塔林人，

[duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ʌv; əv] - ,

do	**not**	**know**	**the**	**secret**	**weapons**	**in**	**the**	**arsenal**	**of**	**Glavour**	**,**
做	不是	知道	这	秘密	武器	在	这	兵工厂	的	-	,

不知道格拉沃的秘密武器库里还有哪些秘密武器。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [siːn] .

but	**I**	**know**	**that**	**they**	**are**	**more**	**powerful**	**than**	**anything**	**we**	**have**	**ever**	**seen**	**.**
但	我	知道	那	他们	是	更多的	强大的	比	任何事物	我们	有	曾经	已见	.

但我知道它们比我们以往见过的任何事物都更强大。

[fər'get] [nɑːt] , [tuː] , [ðæt] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒuːpɪtər] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ]

Forget	**not**	**,**	**too**	**,**	**that**	**a**	**radio**	**message**	**to**	**Jupiter**	**will**	**bring**	**down**	**ships**	**with**
忘记	不是	,	也	,	那	一个	收音机	信息	到	木星	将要	带来	向下	船舶	和

['hʌndrədz] ,

hundreds	**,**
数百	,

也别忘了，向木星发出无线电信号会击沉载有数百人的飞船。

[neɪ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['faɪtɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ɔːl]

nay	**,**	**thousands**	**,**	**of**	**her**	**fighting**	**men**	**with**	**weapons**	**to**	**overwhelm**	**all**
不	,	数千	,	的	她	斗争	男人	和	武器	到	压倒	全部

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] . "

opposition	**.**	**"**
反对	.	"

不，她有成千上万的战士，手持武器，足以压倒一切抵抗。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [sɪns] [wiː; wi] ['nʌmbər] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]

"	**Such**	**was**	**the**	**case**	**but**	**it**	**is**	**so**	**no**	**longer**	**since**	**we**	**number**	**you**	**among**	**us**
"	这样的	曾是	这	案件	但	它	是	所以	不	更长	自从	我们	数字	你	之中	我们

,

,
,

“过去确实如此，但自从我们把你算作我们中的一员后，情况就不同了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] .

"	replied	the	Kildare	.
"	回复	这	基尔代尔	.

“基尔代尔回答道。”

" ['ɜːrθˌmæn] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [net] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][hæv; həv] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ]

"	Earthmen	are	employed	in	the	communications	net	which	the	Jovians	have	thrown	around	the	Earth
"	地球人	是	受雇	在	这	通讯	网	哪个	这	木星人	有	抛掷	大约	这	地球

地球人受雇于木星人，参与构建环绕地球的通讯网络。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	it	is
和	它	是

是

[bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ][wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['plænɪt] .

but	a	step	from	those	machines	to	the	huge	one	with	which	they	talk	to	their	mother	planet	.
但	一个	步	从	那些	机器	到	这	巨大的	一	和	哪个	他们	讲话	到	他们的	母亲	行星	.

但从这些机器到他们用来与母星对话的巨型机器，还有一步之遥。

[maɪ] [spaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][plænz][ɑːr; ər][ɔːl] [leɪd] .

My	spies	have	been	busy	for	years	and	our	plans	are	all	laid	.
我的	间谍	有	到过	忙碌的	为了	年	和	我们的	计划	是	全部	铺设	.

我的间谍们多年来一直忙碌着，我们的计划早已制定完毕。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['plænɪt] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːŋkər] ;

There	is	one	planet	which	all	the	forces	of	Jupiter	have	never	been	able	to	conquer	;
那里	是	一	行星	哪个	全部	这	力量	的	木星	有	绝不	到过	有能力的	到	征服	;

有一颗行星，木星的所有力量都从未征服过；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ʃɪps] [hæv; həv] ['evər] [ri'triːtid] [ɪn] [dɪ'fiːt] . "

from	which	their	ships	have	ever	retreated	in	defeat	.	"
从	哪个	他们的	船舶	有	曾经	撤退	在	击败	.	"

他们的战舰总是从那里战败撤退。

" [mɑːrz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['deɪmɪs] .

"	Mars	!	"	exclaimed	Damis	.
"	火星	!	"	惊呼	达米斯	.

“火星！”达米斯惊呼道。

" [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [tɜːgən] .

"	Exactly	,	"	replied	Turgan	.
"	确切地	,	"	回复	图尔甘	.

“正是如此，”图尔根回答道。

" [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

"	The	Martians	are	a	peaceful	and	justice	-	loving	people	,
"	这	火星人	是	一个	和平	和	正义	-	爱	人们	,

“火星人是一个爱好和平、追求正义的民族。”

[jet] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [piːs] [ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

yet	they	know	that	peace	is	given	only	to	those	who	are	ready	and	able	to
然而	他们	知道	那	和平	是	给定	仅有的	到	那些	WHO	是	准备好	和	有能力的	到

[faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

fight	for	it	.
斗争	为了	它	.

但他们也知道，和平只会赐予那些准备好并能够为之奋斗的人。

['eɪdʒɪz][ə'goʊ] [ðeɪ] [pɜ˞'fɛktəd] ['wɛpənz] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][flaɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

Ages	ago	they	perfected	weapons	before	which	the	Jovians	fly	,	if	they	are	not
年龄	前	他们	完善	武器	前	哪个	这	木星人	飞	, 如果		他们	是	不是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

很久以前，他们就研制出了木星人用来飞行的武器，如果他们没有被摧毁的话。

[aɪ][hæv; həv] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] - [ʌv; əv][mɑːrz][ænd; ənd][leɪd]['aʊər; ɑːr] [plaɪt]

I	have	communicated	with	the	Grand	Mognac	of	Mars	and	laid	our	plight
我	有	沟通	和	这	盛大	-	的	火星	和	铺设	我们的	困境

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

我已与火星大莫尼亚克沟通，并向他陈述了我们的困境。

[hiː; hi][hæz; həz] [pledʒd] [hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɛpənz]

He	has	pledged	his	aid	and	has	promised	us	enough	of	his	weapons
他	有	承诺	他的	援助	和	有	承诺	我们	足够的	的	他的	武器

[tuː; tə][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][ænd; ənd][ðə; ði] [nɛpθəlɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

to	not	only	destroy	the	Jovians	and	the	Nepthalim	on	the	Earth	,
到	不是	仅有的	破坏	这	木星人	和	这	尼普塔林	在	这	地球	,

他已承诺提供援助，并承诺给我们足够的武器，不仅可以摧毁地球上的木星人和尼普塔利姆人，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] ['ʌðər] ['dʒoʊviən] [ʃɪps] [frʌm; frəm]['evər] ['lændɪŋ] .

but	also	to	prevent	other	Jovian	ships	from	ever	landing	.
但	还	到	防止	其他	木星	船舶	从	曾经	降落	.

但同时也是为了防止其他木星飞船登陆。

[ðə; ði]['oʊnli]['prɑːbləm][hæz; həz] [bɪn] [haʊ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [hɪr] .

The	only	problem	has	been	how	to	get	them	here	.
这	仅有的	问题	有	到过	如何	到	得到	他们	这里	.

唯一的问题是如何把它们运到这里。

[ðə; ði] ['maːʃiənz] , [nɑːt][di'zaiərɪŋ] ['kɑːŋkwest][ænd; ənd]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['plænɪt] , [hæv; həv]

The	Martians	,	not	desiring	conquest	and	content	with	their	own	planet	,	have
这	火星人	,	不是	渴望	征服	和	内容	和	他们的	自己的	行星	,	有

['nevər] [pɜ˞'fɛktəd] [speɪs] ['flaɪɝz] .

never	perfected	space	flyers	.
绝不	完善	空间	传单	.

火星人并不渴望征服，他们满足于自己的星球，因此从未完善过太空飞行器。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['wɛpənz] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][mɑːrz][ænd; ənd]

They	have	promised	us	the	weapons	,	but	we	must	go	to	Mars	and
他们	有	承诺	我们	这	武器	,	但	我们	必须	去	到	火星	和

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] .

bring	them	here	.
带来	他们	这里	.

他们承诺会给我们武器，但我们必须去火星把它们带回来。

[ɪ'nʌf] [kæn; kən][biː; bi] [træns'pɔːtid] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən] [ʃɪps] . "

Enough	can	be	transported	on	one	of	the	Jovian	ships	.	"
足够的	能	是	运输	在	一	的	这	木星	船舶	.	"

“一艘木星飞船就能运走足够的物资。”

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [ʃɪp] ? " [æskt] ['deɪmɪs] .

"	How	will	we	get	a	ship	?	"	asked	Damis	.
"	如何	将要	我们	得到	一个	船	?	"	问	达米斯	.

“我们怎么才能弄到一艘船呢？”达米斯问道。

" [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['sɑːlvd] .

"	That	also	has	been	solved	.
"	那	还	有	到过	已解决	.

“这个问题也已经解决了。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['dʒoʊviən] [ʃɪps] [kept] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [flaɪt] [tuː; tə]

There	are	two	Jovian	ships	kept	on	the	Earth	,	ready	for	instant	flight	to
那里	是	二	木星	船舶	保留	在	这	地球	,	准备好	为了	立即的	航班	到

['dʒuːpɪtər] .

Jupiter	.
木星	.

地球上存放着两艘木星飞船，随时可以飞往木星。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['luːsli] ['gɑːrdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gɑːd] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə]

They	are	loosely	guarded	for	the	Sons	of	God	believe	that	we	have	no	idea
他们	是	松散地	守卫	为了	这	儿子们	的	上帝	相信	那	我们	有	不	主意

[ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðem; ðəm] .

of	how	to	operate	them	.
的	如何	到	操作	他们	.

它们的保护并不严密，因为神的儿子们认为我们根本不知道如何操作它们。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['kæptʃər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wen'evər] [wiː; wi] [dɪ'zaɪər] ,

We	can	capture	one	of	them	whenever	we	desire	,
我们	能	捕获	一	的	他们	每当	我们	欲望	,

我们随时都可以捕捉到其中一个。

[bʌt; bət] [soʊ] [fɑːr] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] .

but	so	far	such	action	would	have	been	useless	.
但	所以	远的	这样的	行动	会	有	到过	无用	.

但到目前为止，这样的行动毫无用处。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gæðərd] ['bɪts] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaɪɝz] ,

Little	by	little	we	have	gathered	bits	of	information	about	the	flyers	,
小的	经过	小的	我们	有	聚集	比特	的	信息	关于	这	传单	,

我们一点一点地收集到了关于这些传单的信息，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['ventʃər] [wʊd] [hæv; həv]

but	we	had	expected	to	wait	for	years	before	our	venture	would	have
但	我们	有	预期的	到	等待	为了	年	前	我们的	风险投资	会	有

[ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] .

a	chance	of	success	.
一个	机会	的	成功	.

但我们原本预计要等上好几年，我们的创业才有机会成功。

[wiː; wi] [derd] [nɑːt] [traɪ] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] , [fɔːr; fər] [wʌn] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl]

We	dared	not	try	prematurely	,	for	one	attempt	will	be	all	that	we	will
我们	敢于	不是	尝试	过早	,	为了	一	试图	将要	是	全部	那	我们	将要

['evər] [get] .

ever	get	.
曾经	得到	.

我们不敢操之过急，因为我们只有一次机会。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .

Now	we	are	ready	to	strike	.
现在	我们	是	准备好	到	罢工	.

现在我们已做好发动攻击的准备。

[juː; jʊ][kæn; kən][flai][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][mɑːrz][ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['wɛpənz] ,

You	can	fly	the	ship	to	Mars	and	back	and	with	the	Martian	weapons	,
你	能	飞	这	船	到	火星	和	后退	和	和	这	火星人	武器	,

你可以驾驶飞船往返火星，而且还能使用火星武器。

[wiː; wi][kæn; kən] [swiːp] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

we	can	sweep	the	Jovians	from	the	Earth	.
我们	能	扫	这	木星人	从	这	地球	.

我们可以将木星人从地球上清除出去。

" ['deɪmɪs] - [aɪz] ['laɪtɪd] [æz; əz] [tɝːgən] [spoʊk] .

"	Damis	'	eyes	lighted	as	Turgan	spoke	.
"	达米斯	-	眼睛	照明	作为	图尔甘	辐	.

“当图尔根说话时，达米斯的眼睛亮了起来。”

" [jʊr; jər][plænz][ɑːr; ər] [gʊd] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [flai][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Your	plans	are	good	,	"	he	cried	,	"	and	I	will	fly	the	ship	for	you	.
"	你的	计划	是	好的	,	"	他	哭	,	"	和	我	将要	飞	这	船	为了	你	.

“你的计划很好，”他喊道，“我会为你驾驶这艘船。”

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [aɪ][æsk][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] : [let] [maɪn] [biː; bi][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [straɪks] - [daʊn] . "

In	return	I	ask	but	one	thing	:	let	mine	be	the	hand	which	strikes	Glavour	down	.	"
在	返回	我	问	但	一	事物	:	让	矿	是	这	手	哪个	罢工	-	向下	.	"

作为回报，我只求一件事：让我亲手将格拉弗洛击倒。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][soʊ] [dʌn] , [jɔːrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][hænd] , [oʊ] [nɛpθəlɪm] !

"	If	it	can	be	so	done	,	yours	shall	be	the	hand	,	oh	Nepthalim	!
"	如果	它	能	是	所以	完毕	,	你的	将	是	这	手	,	哦	尼普塔林	!

“如果能做到这一点，尼普塔林啊，就交给你吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði] - [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	cried	the	Akildare	who	had	first	spoken	of	the	ship	.
"	哭	这	-	WHO	有	第一的	说	的	这	船	.

“最先提到这艘船的阿基尔达尔人喊道。”

[tɝːgən] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'sent] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld]

Turgan	bowed	his	head	and	a	murmur	of	assent	came	from	the	assembled
图尔甘	鞠躬	他的	头	和	一个	低语	的	同意	来了	从	这	组装

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

图尔根低下了头，在场的议员们低声表示赞同。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [tɝːgən] .

"	And	now	for	action	!	"	cried	Turgan	.
"	和	现在	为了	行动	!	"	哭	图尔甘	.

“现在开始行动！”图尔根喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [lɔːŋgər] .

"	There	is	no	need	to	talk	longer	.
"	那里	是	不	需要	到	讲话	更长	.

无需再多谈了。

['jɪrz] [ə'goʊ]['aʊər; ɑːr][plænz][wɜːr; wər] [pɝ'fɛktəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp]

Years	ago	our	plans	were	perfected	for	the	capture	of	the	space	ship
年	前	我们的	计划	是	完善	为了	这	捕获	的	这	空间	船

[ænd; ənd] [iːtʃ] [noʊz] [ðə; ði][pɑːrt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	each	knows	the	part	assigned	to	him	.
和	每个	知道	这	部分	分配	到	他	.

多年前，我们制定了完善的夺取太空飞船的计划，每个人都知道自己被分配到的任务。

- , [ðə; ði] - , [wɪl] [ruːl] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [kə'mænd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

Toness	**,**	**the**	**Akildare**	**,**	**will**	**rule**	**during**	**my**	**absence**	**,**	**for**	**I**	**will**	**command**	**the**	**ship**	**,**
-	,	这	-	,	将要	规则	期间	我的	缺席	,	为了	我	将要	命令	这	船	,

['ʌndər] ['deɪmɪs] .

under	**Damis**	**.**
在下面	达米斯	.

在我不在期间，阿基尔达尔人托内斯将统治这艘船，因为我将在达米斯的指挥下指挥这艘船。

[twelv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [huː] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [wɪl] [meɪk]

Twelve	**of**	**our**	**men**	**who**	**know**	**all**	**that**	**we**	**have**	**been**	**able**	**to**	**learn**	**will**	**make**
十二	的	我们的	男人	WHO	知道	全部	那	我们	有	到过	有能力的	到	学习	将要	制作

[ʌp] [ðə; ði] [kruː] .

up	**the**	**crew**	**.**
向上	这	全体人员	.

我们将从我们所有掌握了相关知识的人中选出十二人组成船员。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [teɪk] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] ['meni] [laɪvz; lɪvz]

None	**of**	**them**	**will**	**take**	**any**	**part**	**in**	**the**	**capture**	**of**	**the**	**ship**	**for**	**many**	**lives**
没有任何	的	他们	将要	拿	任何	部分	在	这	捕获	的	这	船	为了	许多	生活

[meɪ] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] ['ventʃər] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] [men] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt]

may	**be**	**lost**	**in**	**that**	**venture**	**and**	**we**	**will**	**need**	**the**	**instructed**	**men**	**to**	**operate**
可能	是	丢失的	在	那	风险投资	和	我们	将要	需要	这	指示	男人	到	操作

[ðə; ði] [ʃɪp] ['æftər][wiː; wi] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**ship**	**after**	**we**	**capture**	**it**	**.**
这	船	后	我们	捕获	它	.

他们中没有人会参与夺取这艘船的行动，因为那次行动可能会造成许多人丧生，而且我们夺取这艘船后还需要受过训练的人来操作它。

['deɪmɪs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][plænz] ? "

Damis	**,**	**have**	**you**	**any**	**addition**	**to**	**make**	**to**	**our**	**plans**	**?**	**"**
达米斯	,	有	你	任何	添加	到	制作	到	我们的	计划	?	"

达米斯，你对我们的计划还有什么补充吗?

" ['oʊnli][wʌn] , [tɝːgən] .

"	**Only**	**one**	**,**	**Turgan**	**.**
"	仅有的	一	,	图尔甘	.

“只有一个，图尔根。”

- [wɪl] ['rænsæk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][wʌn][hiː; hi][hæz; həz] [mɑːrkt]

Glavour	**will**	**ransack**	**the**	**Earth**	**rather**	**than**	**be**	**cheated**	**of**	**one**	**he**	**has**	**marked**
-	将要	洗劫一空	这	地球	相当	比	是	作弊	的	一	他	有	标记

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] .

for	**his**	**prey**	**.**
为了	他的	猎物	.

格拉沃宁愿洗劫地球，也不愿失去他选定的猎物。

[luːrə] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ['noʊwer] [ɑːn] [ɜːrθ] .

Lura	**will**	**be**	**safe**	**nowhere**	**on**	**Earth**	**.**
卢拉	将要	是	安全的	无处	在	地球	.

劳拉在地球上任何地方都不会安全。

[hɜːr; hər] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['tɪmɪd] [huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ɪf]

Her	**capture**	**by**	**the**	**Sons**	**of**	**God**	**will**	**discourage**	**the**	**timid**	**who**	**will**	**say**	**that**	**if**
她	捕获	经过	这	儿子们	的	上帝	将要	阻碍	这	胆小	WHO	将要	说	那	如果

[tɝːgən] ['kænɑːt] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] ,

Turgan	**cannot**	**protect**	**his**	**own**	**daughter**	**,**
图尔甘	不能	保护	他的	自己的	女儿	,

她被神之子俘虏一事，会让胆怯的人感到沮丧，他们会说，如果图尔干连自己的女儿都保护不了，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [friː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ?
how **can** **he** **free** **the** **Earth** **?**
如何 能 他 自由的 这 地球 ?

他如何才能解放地球?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
She **must** **go** **with** **us** **.** **"**
她 必须 去 和 我们 . "

她必须和我们一起去。

" [jʊr; jər] [pɔɪnt] [ɪz] [wel] ['teɪkən] , ['deɪmɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] .
" **Your** **point** **is** **well** **taken** **,** **Damis** **,** **"** **replied** **the** **Kildare** **.**
" 你的 观点 是 出色地 已采取 , 达米斯 , " 回复 这 基尔代尔 .

“你的观点很有道理，达米斯，”基尔代尔人回答道。

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
" **She** **shall** **go** **.**
" 她 将 去 .

她将离开。

[naʊ] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] !
Now **to** **action** **!**
现在 到 行动 !

现在开始行动!

- , [ɑːr; ər][jʊr; jər] [men] ['redi] ? "
Monaill **,** **are** **your** **men** **ready** **?** **"**
- , 是 你的 男人 准备好 ? "

莫奈尔，你的人准备好了吗?

" [ðeɪ] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][maɪ] ['sɪgnəl] , [oʊ] , [kɪl'dɛɹ] . "
" **They** **will** **assemble** **at** **my** **signal** **,** **oh** **,** **Kildare** **.** **"**
" 他们 将要 集合 在 我的 信号 , 哦 , 基尔代尔 . "

“听从我的信号，他们就会集合，哦，基尔代尔。”

" [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [dɪ'leɪ] .
" **Give** **the** **signal** **,** **for** **nothing** **will** **be** **gained** **by** **delay** **.**
" 给 这 信号 , 为了 没有什么 将要 是 获得 经过 延迟 .

“发出信号吧，拖延于事无补。”

[wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] [waɪl] [juː; jʊ] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ʃɪp] .
We **will** **follow** **behind** **while** **you** **capture** **the** **ship** **.**
我们 将要 跟随 在后面 尽管 你 捕获 这 船 .

你们夺取那艘船的时候，我们会跟在后面。

" - [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] .
" **Monaill** **bowed** **before** **the** **Kildare** **and** **hastened** **from** **the** **council** **room** **.**
" - 鞠躬 前 这 基尔代尔 和 加快 从 这 理事会 房间 .

莫奈尔向基尔代尔鞠躬，然后匆匆离开了会议室。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tɝːgən] [geɪv] [tuː; tə] - [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]
In **a** **few** **words** **Turgan** **gave** **to** **Toness** **the** **final** **orders** **for** **the** **conduct** **of**
在 一个 很少 字 图尔甘 给予 到 - 这 最终的 订单 为了 这 执行 的
[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
the **conspiracy** **during** **his** **absence** **.**
这 阴谋 期间 他的 缺席 .

图尔根用寥寥数语向托内斯下达了在他不在期间进行阴谋活动的最终命令。

['fɑːloʊd] [baɪ] [luːrə] , ['deɪmɪs] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)l] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Followed	**by**	**Lura**	**,**	**Damis**	**and**	**three**	**of**	**the**	**council**	**,**	**he**	**made**	**his**	**way**	**to**	**a**
随后	经过	卢拉	,	达米斯	和	三	的	这	理事会	,	他	制成	他的	方式	到	一个

['hɪd(ə)n] ['dɔːrweɪ] .

hidden	**doorway**	**.**
隐	门口	.

他带着劳拉、达米斯和三位议员，来到了一扇隐蔽的门前。

[ə'lɔːŋ] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] .

Along	**an**	**underground**	**passage**	**they**	**made**	**their**	**way**	**for**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**.**
沿着	一个	地下	通道	他们	制成	他们的	方式	为了	一个	四分之一	的	一个	英里	.

他们沿着地下通道走了四分之一英里。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [wʌz; wəz] [siːn] ['dɪmli] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [naɪn] [men] [dʒɔɪnd]

A	**group**	**of**	**figures**	**was**	**seen**	**dimly**	**ahead**	**of**	**them**	**and**	**nine**	**men**	**joined**
一个	团体	的	数据	曾是	已见	依稀	前方	的	他们	和	九	男人	加入

[ðə; ðɪ] ['pɑːrti] .

the	**party**	**.**
这	派对	.

他们隐约看到前方有一群人影，其中九个人加入了他们。

[tɝːgən] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['deɪmɪs] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kruː] .

Turgan	**identified**	**them**	**to**	**Damis**	**as**	**the**	**balance**	**of**	**the**	**crew**	**.**
图尔甘	已识别	他们	到	达米斯	作为	这	平衡	的	这	全体人员	.

图尔根向达米斯确认，他们是船员的其余部分。

" [hæz; həz] - [pæst] [ðɪs] [weɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Has**	**Monaill**	**passed**	**this**	**way**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	有	-	通过了	这	方式	?	"	他	问	.

“莫奈尔走过这条路吗？”他问道。

" [hiː; hi] [pæst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bænd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'goʊ] , [oʊ] , [kɪl'dɛɹ] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] [ʌv; əv]

"	**He**	**passed**	**with**	**his**	**band**	**a**	**few**	**moments**	**ago**	**,**	**oh**	**,**	**Kildare**	**,**	**"**	**replied**	**one**	**of**
"	他	通过了	和	他的	乐队	一个	很少	时刻	前	,	哦	,	基尔代尔	,	"	回复	一	的

[ðə; ðɪ] [men] .

the	**men**	**.**
这	男人	.

“他刚才和他的乐队经过了，哦，基尔代尔，”其中一个人回答道。

" [siː] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ðɪ] [laɪt] [wɪtʃ] ['sʌmənz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

"	**See**	**,**	**there**	**is**	**the**	**light**	**which**	**summons**	**us**	**to**	**follow**	**.**
"	看	,	那里	是	这	光	哪个	传票	我们	到	跟随	.

“看，那里有一道光，召唤我们跟随它。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['taɪni] [laɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] ['ɪntuː] ['brɪliəns] .

"	**He**	**pointed**	**to**	**a**	**tiny**	**light**	**which**	**had**	**suddenly**	**flashed**	**into**	**brilliance**	**.**
"	他	尖	到	一个	微小的	光	哪个	有	突然	闪光灯	进入	辉煌	.

他指着一盏突然闪现出耀眼光芒的小灯。

[tɝːgən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [led] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['fɔːrwərd] .

Turgan	**nodded**	**and**	**led**	**the**	**way**	**forward**	**.**
图尔甘	点头	和	引领	这	方式	向前	.

图尔甘点点头，带头向前走去。

[æt; ət] [ə'nʌðər] ['dɔːrweɪ] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [tuː; tə] [tɝːgənz] [tʌtʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['levər] , [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [pɔːzd] .

At	**another**	**doorway**	**which**	**opened**	**to**	**Turgan's**	**touch**	**on**	**a**	**hidden**	**lever**	**,**	**the**	**party**	**paused**	**.**
在	其他	门口	哪个	打开	到	图尔根的	触碰	在	一个	隐	杠杆	,	这	派对	暂停	.

在另一个门口，图尔根触碰到一个隐藏的拉杆，门就开了，一行人停了下来。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]

An	instant	later	there	came	from	a	few	hundred	yards	ahead	of	them	a
一个	立即的	之后	那里	来了	从	一个	很少	百	码	前方	的	他们	一个

[hɔːrs] [kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['wɪs(ə)l] .

hoarse	cry	of	alarm	followed	by	the	roar	of	a	huge	whistle	.
嘶哑	哭	的	警报	随后	经过	这	吼	的	一个	巨大的	哨	.

片刻之后，从他们前方几百码处传来一声沙哑的惊呼，随后是一声巨大的哨声。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæz; həz][dʒɔɪnd] ！ " [kraɪd] [tɜːgən] .

"	The	battle	has	joined	!	"	cried	Turgan	.
"	这	战斗	有	加入	！	"	哭	图尔甘	.

“战斗开始了！”图尔根喊道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kraʊtʃt] , [tens] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .

The	others	crouched	,	tense	and	motionless	.
这	其他的	蹲着	,	紧张	和	静止不动	.

其他人则蜷缩着身子，身体紧绷，一动不动。

[frʌm; frəm] [ə'hed] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

From	ahead	came	the	sound	of	battle	.
从	前方	来了	这	声音	的	战斗	.

前方传来战斗的声音。

['vaɪələt] [laɪt] [ʃoʊd] [ɪn] [ʃɔːrt] [ɪn'tens] ['flæʃɪz] .

Violet	light	showed	in	short	intense	flashes	.
紫色	光	显示	在	短的	激烈的	闪光灯	.

紫光以短暂而强烈的闪光形式出现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['væliəntli]

It	was	evident	that	the	Jovian	guard	of	the	space	ship	was	fighting	valiantly
它	曾是	明显	那	这	木星	警卫	的	这	空间	船	曾是	斗争	英勇地

[tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	protect	it	.
到	保护	它	.

很明显，木星卫队正在英勇地保卫这艘太空飞船。

['ʃeɪkɪŋ] [ə'saɪd] [tɜːgənz] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] , ['deɪmɪs] [krept] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] .

Shaking	aside	Turgan's	restraining	hand	,	Damis	crept	slowly	forward	.
摇晃	旁边	图尔根的	限制	手	,	达米斯	悄悄地爬	缓慢地	向前	.

达米斯甩开图尔根的束缚之手，缓缓向前爬去。

[tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [left] [tɜːgən] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bend] [ɪn]

Two	hundred	yards	from	the	spot	where	he	left	Turgan	he	came	to	a	bend	in
二	百	码	从	这	点	在哪里	他	左边	图尔甘	他	来了	到	一个	弯曲	在

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

the	passage	.
这	通道	.

从他离开图尔干的地方往后走了两百码，来到了通道的一个拐弯处。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒʌst] [ə'hed] .

The	sound	of	battle	came	from	just	ahead	.
这	声音	的	战斗	来了	从	只是	前方	.

前方传来激烈的战斗声。

[hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [piəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

He	crept	forward	and	peered	around	the	corner	.
他	悄悄地爬	向前	和	窥视	大约	这	角落	.

他蹑手蹑脚地向前走去，从拐角处向外窥视。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ]['oʊpən] [speɪs]

The	passage	emerged	from	the	ground	and	gave	way	to	a	huge	open	space
这	通道	出现	从	这	地面	和	给予	方式	到	一个	巨大的	打开	空间

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs'rigl] ['pæləs] .

which	he	recognized	as	part	of	the	grounds	of	the	Viceregal	palace	.
哪个	他	认可	作为	部分	的	这	理由	的	这	总督	宫殿	.

通道从地面延伸出来，通向一片巨大的空地，他认出这是总督府的一部分。

['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɔːntʃɪŋ] ['plætfɔːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒoʊviən] [speɪs] [ʃɪp] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

Standing	on	a	launching	platform	was	a	Jovian	space	ship	around	which	a
常设	在	一个	发射	平台	曾是	一个	木星	空间	船	大约	哪个	一个

['bæt(ə)l][reɪdʒd] .

battle	raged	.
战斗	愤怒	.

一艘木星飞船矗立在发射台上，一场激烈的战斗正围绕着它展开。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][dʒoʊviːənz][wɜːr; wər] ['bætlɪŋ] ['fjʊriəsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ɜːrθˌmæn] .

Five	of	the	huge	Jovians	were	battling	furiously	with	a	score	of	Earthmen	.
五	的	这	巨大的	木星人	是	战斗	愤怒地	和	一个	分数	的	地球人	.

五个巨大的木星人正在与二十几个地球人激烈战斗。

[θriː] [ded] [dʒoʊviːənz][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [krʌʃt] [fɔːrmz][ʌv; əv] [tə'restriəl] ['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði]

Three	dead	Jovians	and	a	dozen	crushed	forms	of	Terrestrials	testified	to	the
三	死的	木星人	和	一个	打	碎	表格	的	陆生动物	作证	到	这

['bɪtərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

bitterness	of	the	fight	.
苦味	的	这	斗争	.

三具木星人的尸体和十几具地球人的残骸证明了这场战斗的残酷。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [blæk] [tjʊb] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]

The	terrible	black	tubes	of	the	Jovians	were	exhausted	and	the	battle	was
这	糟糕的	黑色的	管子	的	这	木星人	是	筋疲力尽的	和	这	战斗	曾是

[naʊ] ['biːɪŋ] [weɪdʒd][hænd][tuː; tə][hænd] ,

now	being	waged	hand	to	hand	,
现在	存在	发动	手	到	手	,

木星人可怕的黑色管道已经耗尽，战斗现在变成了近身肉搏。

['dʒoʊviən][æks] [ə'genst] ['ɜːrθli] [sɔːrd] .

Jovian	ax	against	Earthly	sword	.
木星	斧头	反对	尘世的	剑	.

木星之斧对抗地球之剑。

[ðə; ði] [tə'restriəl] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] [prest] [bæk] .

The	Terrestrials	were	being	gradually	pressed	back	.
这	陆生动物	是	存在	逐步地	按下	后退	.

地球人正逐渐被压制。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd]['deɪmɪs][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒoʊviən]

A	shout	came	from	the	distance	and	Damis	could	see	a	dozen	Jovian
一个	喊	来了	从	这	距离	和	达米斯	可以	看	一个	打	木星

[gɑːrdz] ['heɪsənɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

guards	hastening	toward	the	scene	of	the	fight	,
守卫	加速	朝向	这	场景	的	这	斗争	,

远处传来一声喊叫，达米斯看到十几名木星卫兵正匆匆赶往战斗现场。

['brændɪʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [blæk] [tjʊb] .

brandishing	in	their	hands	the	terrible	black	tubes	.
挥舞	在	他们的	双手	这	糟糕的	黑色的	管子	.

他们手中挥舞着可怕的黑色管子。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [tɝːgən] .

He	turned	back	and	shouted	to	Turgan	.
他	转向	后退	和	喊叫	到	图尔甘	.

他转过身，朝图尔干喊道。

" [ˈheɪs(ə)n] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Hasten	!	"	he	cried	.
"	趋	!	"	他	哭	.

“快点！”他喊道。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɪl] [biː; bi] [ˌoʊvərˈθroʊn] !

"	In	a	moment	,	Monaill	and	his	men	will	be	overthrown	!
"	在	一个	片刻	,	-	和	他的	男人	将要	是	被推翻	!

“莫奈尔和他的部下很快就会被推翻！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] [təˈrestriəl] [rʌʃt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

"	With	a	shout	the	crouching	group	of	Terrestrials	rushed	toward	him	,	but
"	和	一个	喊	这	蹲伏	团体	的	陆生动物	匆忙	朝向	他	,	但

[ˈdeɪmɪs][dɪd][nɑːt][weɪt] .

Damis	did	not	wait	.
达米斯	做过	不是	等待	.

“随着一声呐喊，一群蹲伏着的地球人向他冲了过来，但达米斯没有等待。

[ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [dʒoʊviːənz][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [əˈweɪ] [wen] [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ˈɪntuː]

The	oncoming	Jovians	were	several	hundred	yards	away	when	he	threw	himself	into
这	即将到来的	木星人	是	一些	百	码	离开	什么时候	他	扔	他自己	进入

[ðə; ði] [freɪ] .

the	fray	.
这	磨损	.

当木星人逼近时，他已经冲进了战斗，而他们距离他还有几百码远。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,

At	his	appearance	,
在	他的	外貌	,

他出现时，

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrθˌmæn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn]

a	cry	of	dismay	went	up	from	the	Earthmen	which	was	changed	to	one
一个	哭	的	沮丧	去	向上	从	这	地球人	哪个	曾是	已更改	到	一

[ʌv; əv] [ˈmiŋgld] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] [æz; əz][ˈdeɪmɪs] [siːzd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈdʒoʊviən][ænd; ənd]

of	mingled	wonder	and	triumph	as	Damis	seized	the	nearest	Jovian	and
的	混合	想知道	和	胜利	作为	达米斯	查获	这	最近的	木星	和

[bɔːr] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [daʊn] [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈstrʌglz] .

bore	the	fellow	down	despite	his	struggles	.
钻孔	这	同伴	向下	尽管	他的	斗争	.

地球人发出了一声惊恐的叫喊，但当达米斯抓住最近的木星人，不顾木星人的挣扎将其制服时，地球人的叫喊声变成了惊奇和胜利的混合之声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地球上的巨人(Giants on the Earth)
第2/4页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪˈkɑːndz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [bʊl] [nek] [ʌv; əv]

It	was	a	matter	of	seconds	for	him	to	break	the	bull	neck	of
它	曾是	一个	事情	的	秒	为了	他	到	休息	这	公牛	脖子	的

[ðə; ði][hjuːdʒ] [gɑːrd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][græsp] [əˈnʌðər] .

the	huge	guard	and	he	turned	to	grasp	another	.
这	巨大的	警卫	和	他	转向	到	抓牢	其他	.

他只用了几秒钟就扭断了那个壮汉的脖子，然后转身去抓另一个。

[ðə; ði] [fɔːr] [rɪˈmeɪnɪŋ] [dʒoʊviːənz] [bækt] [əˈweɪ] [bʌt; bət]['deɪmɪs][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈnaɪd] .

The	four	remaining	Jovians	backed	away	but	Damis	was	not	to	be	denied	.
这	四	其余的	木星人	支持的	离开	但	达米斯	曾是	不是	到	是	否认	.

剩下的四名木星人退缩了，但达米斯不肯罢休。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [grɑːspt] [əˈnʌðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] , [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	rushed	in	and	grasped	another	about	the	waist	,	avoiding	the	swing	of	the
他	匆忙	在	和	抓住	其他	关于	这	腰部	,	避免	这	摇摆	的	这

['fɔːrti] - [paʊnd] [æks] ,

forty	-	pound	ax	,
四十	-	磅	斧头	,

他冲上前去，一把抓住另一人的腰部，躲过了那把四十磅重的斧头的挥击。

[ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

and	dragged	him	back	.
和	拖拽	他	后退	.

然后把他拖了回来。

[ðə; ði] [swɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [təˈrestriəl] [pɪrst] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [gɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd]

The	swords	of	the	Terrestrials	pierced	the	struggling	guard	from	the	rear	and
这	剑	的	这	陆生动物	穿孔	这	挣扎	警卫	从	这	后部	和

['deɪmɪs] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [θriː] [səˈvaɪvəz] .

Damis	rushed	toward	the	three	survivors	.
达米斯	匆忙	朝向	这	三	幸存者	.

地灵人的剑从后方刺穿了挣扎的守卫，达米斯冲向了三名幸存者。

['hɑːtnd] [baɪ][hɪz; ɪz][eɪd] , [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] - [bænd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Heartened	by	his	aid	,	the	remnants	of	Monaill's	band	charged	with	him	.
令人鼓舞	经过	他的	援助	,	这	残余物	的	-	乐队	带电	和	他	.

受到他的帮助，莫奈尔残余部队士气大振，与他一同向目标冲锋。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz] [fel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [swɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd]

Two	of	the	Jovians	fell	before	the	swords	of	the	Earthmen	and	the	third
二	的	这	木星人	跌倒	前	这	剑	的	这	地球人	和	这	第三

[went] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv]['deɪmɪs] - [fɪst] .

went	down	before	a	blow	of	Damis	'	fist	.
去	向下	前	一个	吹	的	达米斯	-	拳头	.

两名木星人倒在了地球人的剑下，第三名木星人则被达米斯的拳头击倒。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [tɝːgən] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	he	turned	back	to	the	ship	,	Turgan	,	followed	by	the	crew	of	the	ship	,
作为	他	转向	后退	到	这	船	,	图尔甘	,	随后	经过	这	全体人员	的	这	船	,

[dæʃt] [ʌp] .

dashed	up	.
虚线	向上	.

当他转身返回船上时，图尔根带着船员们冲了上来。

" ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ! " [kraɪd]['deɪmɪs] .

"	Into	the	ship	!	"	cried	Damis	.
"	进入	这	船	!	"	哭	达米斯	.

“上船！”达米斯喊道。

[ə; eɪ] [glæns] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ]

A	glance	showed	that	the	Jovian	guards	were	less	than	two	hundred	yards	away
一个	瞥一眼	显示	那	这	木星	守卫	是	较少的	比	二	百	码	离开

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ɪn][hjuːdʒ] [liːps] .

and	were	coming	on	in	huge	leaps	.
和	是	未来	在	在	巨大的	跳跃	.

一眼望去，只见木星守卫距离不到两百码，正以巨大的步伐向他们逼近。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [tə'restriəl]

The	door	of	the	space	ship	was	open	and	the	band	of	Terrestrials
这	门	的	这	空间	船	曾是	打开	和	这	乐队	的	陆生动物

['klæmbəd] [ɪn] .

clambered	in	.
攀爬	在	.

太空飞船的舱门敞开着，一群地球人爬了进去。

" [kwɪk] , ['deɪmɪs] ! " [keɪm] - [vɔɪs] .

"	Quick	,	Damis	!	"	came	Lura's	voice	.
"	快的	,	达米斯	!	"	来了	-	嗓音	.

“快，达米斯！”劳拉的声音传来。

[ðə; ði] [nɛpθəlɪm] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['entər] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [ɑːn][ðə; ði][sɪks] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv]

The	Nepthalim	turned	to	enter	but	his	gaze	fell	on	the	six	survivors	of
这	尼普塔林	转向	到	进入	但	他的	目光	跌倒	在	这	六	幸存者	的

- [bænd] .

Monaill's	band	.
-	乐队	.

尼普塔林转身要进去，但他的目光却落在了莫奈尔一行人中的六名幸存者身上。

" [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] ['ʃɑːrpli] .

"	In	with	you	!	"	he	cried	sharply	.
"	在	和	你	!	"	他	哭	尖锐地	.

“跟你一起进去！”他厉声喊道。

[ðə; ði] [tə'restriəl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bʌt; bət]['deɪmɪs] [grɑːspt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

The	Terrestrials	hesitated	but	Damis	grasped	the	nearest	of	them	by	the
这	陆生动物	犹豫了一下	但	达米斯	抓住	这	最近的	的	他们	经过	这

[belt][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['bɑːdɪli]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .

belt	and	threw	him	bodily	into	the	ship	.
腰带	和	扔	他	身体上的	进入	这	船	.

地球人犹豫了一下，但达米斯抓住离他们最近的那个人的腰带，把他整个人扔进了飞船。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ][lɔːŋgər][bʌt; bət] ['klæmbəd] [ɪn] .

The	others	hesitated	no	longer	but	clambered	in	.
这	其他的	犹豫了一下	不	更长	但	攀爬	在	.

其他人不再犹豫，也爬了进去。

[ðə; ði][dʒoʊviːənz][wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [jaːdz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [diːp] ['vaɪələt] ['flæʃɪz]

The	Jovians	were	less	than	fifty	yards	away	and	already	deep	violet	flashes
这	木星人	是	较少的	比	五十	码	离开	和	已经	深的	紫色	闪光灯

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tjʊb] [ðeɪ] ['kærid] .

began	to	come	from	the	tubes	they	carried	.
开始	到	来	从	这	管子	他们	携带	.

木星人距离我们不到五十码，他们携带的管子里已经开始闪出深紫色的光芒。

['deɪmɪs] [stuːpt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [dʒoʊviːənz] .

Damis	**stooped**	**and**	**grasped**	**one**	**of**	**the**	**dead**	**Jovians**	**.**
达米斯	弯腰	和	抓住	一	的	这	死的	木星人	.

达米斯弯下腰，抓住了一名死去的木星人。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['oʊnli] [tuː] [men] [ɑːn] [ɜːrθ] , [hɪm'self] [ænd; ənd] - ,

With	**an**	**effort**	**possible**	**to**	**only**	**two**	**men**	**on**	**Earth**	**,**	**himself**	**and**	**Glavour**	**,**
和	一个	努力	可能的	到	仅有的	二	男人	在	地球	,	他自己	和	-	,

凭借地球上只有两个人——他和格拉弗——才能做到的努力，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['bɑːdi] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ]

he	**raised**	**the**	**body**	**above**	**his**	**head**	**and**	**hurled**	**it**	**straight**	**at**	**the**	**oncoming**
他	提高	这	身体	多于	他的	头	和	投掷	它	直的	在	这	即将到来的

[dʒoʊviːənz] .

Jovians	**.**
木星人	.

他将尸体高高举过头顶，然后径直扔向迎面而来的木星人。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [swept] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːt] .

His	**aim**	**was**	**true**	**and**	**three**	**of**	**them**	**were**	**swept**	**from**	**their**	**feet**	**.**
他的	目的	曾是	真的	和	三	的	他们	是	扫荡	从	他们的	脚	.

他的射门很准，三人被扫倒在地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [baʊnd] ,

With	**a**	**mighty**	**bound**	**,**
和	一个	强大的	边界	,

猛地一跃，

['deɪmɪs] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erlɑːk] [klæŋd] [ʃʌt]

Damis	**sprang**	**through**	**the**	**door**	**of**	**the**	**space**	**ship**	**and**	**the**	**airlock**	**clanged**	**shut**
达米斯	弹簧	通过	这	门	的	这	空间	船	和	这	气闸	叮当作响	关闭

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	**him**	**.**
在后面	他	.

达米斯纵身跃出太空飞船的舱门，身后的气闸哐当一声关上了。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [pleɪs] , [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] .

The	**crew**	**of**	**the**	**ship**	**were**	**already**	**in**	**place**	**,**	**awaiting**	**orders**	**.**
这	全体人员	的	这	船	是	已经	在	地方	,	等待中	订单	.

船上的船员已经各就各位，等待命令。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['deɪmɪs] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [bɔːrd] .

There	**was**	**no**	**time**	**for**	**instruction**	**and**	**Damis**	**leaped**	**to**	**the**	**control**	**board**	**.**
那里	曾是	不	时间	为了	操作说明	和	达米斯	跳跃	到	这	控制	木板	.

没有时间进行指导，达米斯立刻冲向控制面板。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['levər] [fɑːr] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kruː] [wʌz; wəz] [flæt] [ɑːn]

He	**pulled**	**a**	**lever**	**far**	**down**	**and**	**in**	**an**	**instant**	**the**	**entire**	**crew**	**was**	**flat**	**on**
他	拉	一个	杠杆	远的	向下	和	在	一个	立即的	这	全部的	全体人员	曾是	平坦的	在

[ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] ['nɔːrməs] [weɪt] [hæd; həd] [prest] [ðem; ðəm] [daʊn] .

the	**floor**	**as**	**though**	**an**	**enormous**	**weight**	**had**	**pressed**	**them**	**down**	**.**
这	地面	作为	尽管	一个	巨大的	重量	有	按下	他们	向下	.

他猛地拉下操纵杆，瞬间，所有船员都像被巨大的重物压在地上一样，全部倒在了地上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsuːpər'hjuːmən] ['efərt] , ['deɪmɪs] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] .

With	**a**	**superhuman**	**effort**	**,**	**Damis**	**raised**	**himself**	**enough**	**to**	**cut**	**off**	**the**	**power**	**.**
和	一个	超人类	努力	,	达米斯	提高	他自己	足够的	到	切	离开	这	力量	.

达米斯使出超乎常人的努力，站起身来切断了电源。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʃɑːt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['θɪnɪŋ] [er] , [ɪts] [saɪdz] ['gloʊɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] [red] .

The	**ship**	**shot**	**on**	**through**	**the**	**rapidly**	**thinning**	**air**	**,**	**its**	**sides**	**glowing**	**a**	**dull**	**red**	**.**
这	船	射击	在	通过	这	快速	稀疏	空气	,	它是	侧面	发光	一个	乏味的	红色的	.

飞船疾驰而去，穿过迅速稀薄的空气，船身两侧泛着暗红色的光芒。

[ðə; ði] [hiːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

The	heat	inside	the	ship	was	almost	intolerable	.
这	热	里面	这	船	曾是	几乎	无法容忍	.

船舱内的热浪几乎令人难以忍受。

[æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] ['siːst] , [ðə; ði] [bruːzd] [tə'restriəl]

As	the	pressure	of	the	enormous	acceleration	ceased	,	the	bruised	Terrestrials
作为	这	压力	的	这	巨大的	加速度	停止	,	这	瘀伤	陆生动物

['strʌgld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

struggled	to	their	feet	.
挣扎	到	他们的	脚	.

随着巨大加速度带来的压力消失，遍体鳞伤的地球人挣扎着站了起来。

['deɪmɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['levər][ænd; ənd][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['aɪsi] [er] [swept] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp]

Damis	turned	to	another	lever	and	a	breath	of	icy	air	swept	through	the	ship
达米斯	转向	到	其他	杠杆	和	一个	气息	的	冰冷的	空气	扫荡	通过	这	船

.

:
.

达米斯转向另一个操纵杆，一股冰冷的空气席卷了整艘飞船。

" [ðɪs] [wɪl] [help] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , " [hiː; hi] [gɑːspt] ,

"	This	will	help	for	an	instant	,	"	he	gasped	,
"	这	将要	帮助	为了	一个	立即的	,	"	他	倒吸一口气	,

“这或许能暂时缓解一下，”他喘着气说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] [speɪs] [wɪl] [suːn] [kuːl] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

"	and	the	cold	of	space	will	soon	cool	us	down	.
"	和	这	寒冷的	的	空间	将要	很快	凉爽的	我们	向下	.

“太空的寒冷很快就会让我们感到凉爽。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [stɑːrt][ɔːr][ðə; ði] [tjʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]

I	had	to	give	the	ship	a	tremendous	start	or	the	tubes	of	the	Sons	of
我	有	到	给	这	船	一个	巨大的	开始	或者	这	管子	的	这	儿子们	的

[gɑːd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌelɪ'mentl] ['ætəmz] .

God	would	have	reduced	us	to	elemental	atoms	.
上帝	会	有	减少	我们	到	元素	原子	.

我必须让飞船猛烈启动，否则上帝之子的管道就会把我们化为基本原子。

[kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][dəunt][ɪg'zɜːrt] [jɔːr'selvz] .

Keep	away	from	the	walls	and	don't	exert	yourselves	.
保持	离开	从	这	墙壁	和	不	发挥	你们自己	.

远离墙壁，不要用力过猛。

[aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

I	can	handle	the	ship	alone	for	the	present	.
我	能	处理	这	船	独自的	为了	这	展示	.

目前我可以独自掌管这艘船。

" [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [ʃɪp] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] [θruː] [speɪs] .

"	For	half	an	hour	the	ship	charged	on	through	space	.
"	为了	一半	一个	小时	这	船	带电	在	通过	空间	.

“飞船在太空中疾驰了半个小时。”

['deɪmɪs] ['prez(ə)ntli] [pʊld] [ðə; ði][kən'troʊl]['levər] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ʌndər] ['paʊər] .

Damis	presently	pulled	the	control	lever	down	and	placed	the	ship	under	power	.
达米斯	目前	拉	这	控制	杠杆	向下	和	放置	这	船	在下面	力量	.

达米斯随即拉下控制杆，启动了飞船。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [dʌl] [red] [tuː; tə] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ðə; ðɪ]

The	walls	changed	from	dull	red	to	black	and	the	temperature	in	the
这	墙壁	已更改	从	乏味的红色的		到	黑色的	和	这	温度	在	这

[ʃɪp] [gruː] ['noʊtɪsəbli] ['loʊər] .

ship	grew	noticeably	lower	.
船	生长	明显地	降低	.

墙壁由暗红色变为黑色，船舱内的温度明显下降。

['deɪmɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔɪsnd]

Damis	made	his	way	to	one	of	the	walls	and	tested	it	with	a	moistened
达米斯	制成	他的	方式	到	一	的	这	墙壁	和	测试	它	和	一个	湿润

['fɪŋgər] .

finger	.
手指	.

达米斯走到其中一面墙前，用沾了水的手指试了试墙面。

" [ɪts] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	It's	cool	enough	to	touch	,	"	he	announced	.
"	它是	凉爽的	足够的	到	触碰	,	"	他	宣布	.

“摸起来凉凉的，”他宣布道。

" ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ðɪ] ['ɪnsəleɪtɪŋ] ['vækjuːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['aʊtər] [skɪnz] [wʌz; wəz]

"	Fortunately	the	insulating	vacuum	between	the	inner	and	the	outer	skins	was
"	幸运的是	这	绝缘	真空	之间	这	内	和	这	外	皮肤	曾是

[æt; ət][ɪts]['mæksɪməm] ,

at	its	maximum	,
在	它是	最大限度	,

“幸运的是，内外层之间的绝缘真空度达到了最大值。”

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['roʊstɪd] [ə'laɪv] .

otherwise	we	would	have	been	roasted	alive	.
否则	我们	会	有	到过	烤	活	.

否则我们早就被活活烤死了。

[ðə; ðɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [wɔːl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ðɪ] ['fjuːzɪŋ] [pɔɪnt] .

The	external	wall	was	almost	at	the	fusing	point	.
这	外部的	墙	曾是	几乎	在	这	熔合	观点	.

外墙几乎已经到了熔合点。

[wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ə'raʊnd] [naʊ] .

We	can	move	around	now	.
我们	能	移动	大约	现在	.

我们现在可以四处走动了。

" [hiː; hi]['poʊstɪd] ['lʊkˌaʊts] [æt; ət][ðə; ðɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

"	He	posted	lookouts	at	the	observing	instruments	with	which	the	ship	was
"	他	发布	瞭望台	在	这	观察	仪器	和	哪个	这	船	曾是

[ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['duːtiz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

equipped	and	instructed	them	in	their	duties	and	the	manipulation	of	the
配备	和	指示	他们	在	他们的	职责	和	这	操纵	的	这

['ɪnstrʊmənts] .

instruments	.
仪器	.

“他安排了瞭望员在船上配备的观测仪器旁值守，并指导他们履行职责和操作仪器。

[hiː; hi] [pleɪst] [wʌn][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ][kən'troʊl]['levər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɜːrn] ['rɑːkɪt] - ['moʊtɚz] .

He	placed	one	man	at	the	control	lever	of	the	stern	rocket	-	motors	.
他	放置	一	男人	在	这	控制	杠杆	的	这	船尾	火箭	-	电机	.

他安排一个人负责操作船尾火箭发动机的控制杆。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kənˈtroʊl] [bɔːrd] [hiː; hi] [sɔː] [luːrə] [ˈstændɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɪn][ə; eɪ]

As	he	turned	away	from	the	control	board	he	saw	Lura	standing	quietly	in	a
作为	他	转向	离开	从	这	控制	木板	他	锯	卢拉	常设	悄悄	在	一个

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

当他转身离开控制台时，他看到劳拉静静地站在角落里。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

He	opened	his	arms	and	she	ran	to	them	with	a	cry	of	joy	.
他	打开	他的	武器	和	她	跑	到	他们	和	一个	哭	的	喜悦	.

他张开双臂，她欢呼着跑向他们。

" [oʊ] , ['deɪmɪs] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [əˈfreɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] ,

"	Oh	,	Damis	,	I	was	so	afraid	for	you	,	"	she	gasped	,
"	哦	,	达米斯	,	我	曾是	所以	害怕的	为了	你	,	"	她	倒吸一口气	,

“哦，达米斯，我真为你担心，”她喘着气说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] ['fɑːðər] [kloʊzd] [ðə; ði] [lɑːk]

"	and	I	wanted	to	hug	you	when	you	jumped	in	and	Father	closed	the	lock
"	和	我	通缉	到	拥抱	你	什么时候	你	跳了起来	在	和	父亲	关闭	这	锁

[bɪˈhaɪnd][juː; jʊ]

behind	you
在后面	你

“你跳进去的时候，我真想抱抱你，爸爸在你身后关上了门。”

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

but	I	knew	that	you	had	to	take	care	of	the	ship	.
但	我	知道	那	你	有	到	拿	关心	的	这	船	.

但我知道你必须照看好这艘船。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] ? "

Were	you	hurt	at	all	?	"
是	你	伤害	在	全部	?	"

你受伤了吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , ['dɑːrlɪŋ] , " [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ]

"	Not	a	bit	,	darling	,	"	he	assured	her	,	"	but	it	was	touch	and	go
"	不是	一个	少量	,	亲爱的	,	"	他	保证	她	,	"	但	它	曾是	触碰	和	去

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

for	a	moment	.
为了	一个	片刻	.

“一点儿也没有，亲爱的，”他向她保证，“但刚才确实很危险。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wʊd] [der] [tuː; tə] [dɪsˈɪntɪgreɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪˈðaʊt] ['ɔːrdərz]

I	didn't	know	whether	the	guards	would	dare	to	disintegrate	the	ship	without	orders
我	没有	知道	无论	这	守卫	会	敢	到	瓦解	这	船	没有	订单

[frʌm; frəm] - .

from	Glavour	.
从	-	.

我不知道守卫们是否敢在没有格拉沃的命令下拆解这艘船。

[ɪn] ['eni] [ɪˈvent] , [ðə; ði][blæsts][ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] ['moʊtɚz][mʌst; məst][hæv; həv] [həːld] [ðem; ðəm][hæf][ə; eɪ]

In	any	event	,	the	blasts	of	the	stern	motors	must	have	hurled	them	half	a
在	任何	事件	,	这	爆炸	的	这	船尾	电机	必须	有	投掷	他们	一半	一个

[maɪl] .

mile	.
英里	.

总之，船尾马达的冲击波肯定把他们抛到了半英里之外。

[noʊ] [streŋθ] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][gæs][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd] .

No	strength	could	stand	the	blast	of	gas	to	which	they	were	subjected	.
不	力量	可以	站立	这	爆炸	的	气体	到	哪个	他们	是	受	.

没有任何力量能够承受他们所遭受的毒气冲击。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "

Are	you	all	right	?	"
是	你	全部	正确的	?	"

你还好吗?

" ['pɜːrfɪktli] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] .

"	Perfectly	,	"	she	replied	;	"	I	never	was	in	any	danger	.
"	完美	,	"	她	回复	;	"	我	绝不	曾是	在	任何	危险	.

“完全没有,”她回答说;“我从来没有遇到任何危险。”

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt]

I	was	the	first	one	in	the	ship	and	the	only	chance	I	had	to	be	hurt
我	曾是	这	第一的	一	在	这	船	和	这	仅有的	机会	我	有	到	是	伤害

[wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [riː'kæptʃəd] .

was	to	have	you	overcome	and	the	ship	recaptured	.
曾是	到	有	你	克服	和	这	船	重新捕获	.

我是第一个登上这艘船的人，我唯一可能受伤的机会就是你们战胜敌人，夺回这艘船。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] .

In	that	case	,	I	had	this	.
在	那	案件	,	我	有	这	.

在这种情况下，我有了这个。

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dægər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][roʊb] .

"	She	displayed	a	small	dagger	which	she	drew	from	the	bosom	of	her	robe	.
"	她	显示	一个	小的	匕首	哪个	她	画	从	这	怀	的	她	长袍	.

她从长袍胸前掏出一把小匕首。

['deɪmɪs] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wepən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

Damis	shuddered	and	took	the	weapon	from	her	.
达米斯	颤抖	和	采取	这	武器	从	她	.

达米斯打了个寒颤，从她手中夺过武器。

" ['pɔɪznd] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ɪts][tɪp] .

"	Poisoned	,	"	he	exclaimed	as	he	glanced	at	its	tip	.
"	中毒	,	"	他	惊呼	作为	他	瞥了一眼	在	它是	提示	.

“有毒！”他瞥了一眼尖端，惊呼道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	had	better	let	me	take	care	of	it	.
"	你	有	更好的	让	我	拿	关心	的	它	.

你最好让我来处理这件事。

[juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl][ænd; ənd] [prɪk] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

You	might	fall	and	prick	yourself	with	it	.
你	可能	落下	和	刺	你自己	和	它	.

你可能会摔倒，然后被它扎到。

" [ʃiː; ʃi] [sə'rendərd] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd]['deɪmɪs] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	She	surrendered	the	weapon	to	him	with	a	smile	and	Damis	placed	it	in
"	她	投降	这	武器	到	他	和	一个	微笑	和	达米斯	放置	它	在

[ə; eɪ]['kæbɪnət] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪər] .

a	cabinet	built	against	the	wall	of	the	flyer	.
一个	内阁	建造	反对	这	墙	的	这	传单	.

她笑着把武器交给了他，达米斯把它放进了传单墙边的一个柜子里。

" [naʊ] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .
" Now go in and lie down , " he told her .
" 现在 去 在 和 说谎 向下 , " 他 讲述 她 .

“现在进去躺下吧，”他告诉她。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːrt] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [tuː; tə][mɑːrz][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [maɪ] [kruː] [haʊ] [tuː; tə]
" I've got to start plotting a course to Mars and teaching my crew how to
" 我已经 得到 到 开始 绘制 一个 课程 到 火星 和 教学 我的 全体人员 如何 到
['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
operate the ship . "
操作 这 船 . "

“我得开始规划前往火星的航线，并教我的船员如何操作飞船。”

" [kɑːnt] [aɪ] [lɜːrn] , [tuː] ?
" Can't I learn , too ?
" 不能 我 学习 , 也 ?

难道我就不能学吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ɔbdʒiktid] .
" she objected .
" 她 反对 .

她表示反对。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
" If anything should happen , it might be quite a useful bit of knowledge .
" 如果 任何事物 应该 发生 , 它 可能 是 相当 一个 有用 少量 的 知识 .

“如果发生什么事，这可能是一条非常有用的信息。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[aɪ] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stænd] [sə'lestʃ(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help]
I already understand celestial geography quite well and I may be able to help
我 已经 理解 天体 地理 相当 出色地 和 我 可能 是 有能力的 到 帮助
[ɪn][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
in the navigation .
在 这 导航 .

我对天体地理已经相当了解，或许能在导航方面提供帮助。

" ['deɪmɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [sər'praɪz] .
" Damis looked at her in surprise .
" 达米斯 看起来 在 她 在 惊喜 .

达米斯惊讶地看着她。

" [juː; jʊ][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfər] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" You a celestial geographer ? " he asked in astonishment .
" 你 一个 天体 地理学家 ? " 他 问 在 惊讶 .

“你是天文地理学家？”他惊讶地问道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where did you learn it ? "
" 在哪里 做过 你 学习 它 ? "

你从哪里学来的?

" [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] .
" From my father .
" 从 我的 父亲 .

“来自我父亲。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['hev(ə)n] - ['mæstər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][dʒoʊviːənz] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt]

He	was	a	famous	heaven	-	master	before	the	Jovians	came	and	he	taught
他	曾是	一个	著名的	天堂	-	掌握	前	这	木星人	来了	和	他	教授

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

在木星人到来之前，他是一位著名的天界大师，他教导过我。

" [ðæts] ['eksələnt] ! " [kraɪd]['deɪmɪs] .

"	That's	excellent	!	"	cried	Damis	.
"	那就是	出色的	!	"	哭	达米斯	.

“太棒了！”达米斯喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [wiː; wi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] .

"	I	didn't	realize	we	had	so	much	knowledge	at	our	command	.
"	我	没有	意识到	我们	有	所以	很多	知识	在	我们的	命令	.

“我之前没有意识到我们掌握着如此丰富的知识。”

[tɜːgən] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nævəˌgeɪtɪŋ] ['æftər][aɪ][plɑːt][ə; eɪ] [kɔːrs] ?

Turgan	,	will	you	take	charge	of	the	navigating	after	I	plot	a	course	?
图尔甘	,	将要	你	拿	收费	的	这	导航	后	我	阴谋	一个	课程	?

图尔根，我规划好航线后，你来负责导航吗?

[luːrə][kæn; kən] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .

Lura	can	assist	you	.
卢拉	能	协助	你	.

Lura可以为您提供帮助。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ðɪ]

the	rest	of	you	attend	to	my	words	and	I'll	teach	you	how	to	operate	the
这	休息	的	你	出席	到	我的	字	和	患病的	教	你	如何	到	操作	这

['rɑːkɪt] ['moʊtɜ-z] .

rocket	motors	.
火箭	电机	.

你们其他人注意听，我会教你们如何操作火箭发动机。

" [ðə; ðɪ]['dʒoʊviən] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [laɪnz] .

"	The	Jovian	ship	was	built	along	very	simple	lines	.
"	这	木星	船	曾是	建造	沿着	非常	简单的	线条	.

“木星飞船的建造遵循非常简单的设计理念。”

['bætəriz] [ʌv; əv] ['rɑːkɪt] ['moʊtɜ-z][æt; ət][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜːrn][ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Batteries	of	rocket	motors	at	the	bow	and	stern	and	on	each	of	the
电池	的	火箭	电机	在	这	弓	和	船尾	和	在	每个	的	这

[saɪdz] ['fɜːrnɪʃt] [bəuθ] ['moʊtɪv] [ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] ['paʊər] .

sides	furnished	both	motive	and	steering	power	.
侧面	提供	两个都	动机	和	转向	力量	.

船首、船尾和两侧的火箭发动机组既提供了动力，也提供了转向动力。

[ðə; ðɪ] [tə'restriəl] [wɜːr; wər][ɔːl] ['tʃoʊzn] [men] [ænd; ənd][ɪn] [θriː] ['aʊərz] ['deɪmɪs] [ə'naʊnst] [hɪm'self]

The	Terrestrials	were	all	chosen	men	and	in	three	hours	Damis	announced	himself
这	陆生动物	是	全部	选定	男人	和	在	三	小时	达米斯	宣布	他自己

[æz; əz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['ʌndər] ['eni] ['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

as	satisfied	with	their	ability	to	operate	the	ship	under	any	normal	conditions	.
作为	使满意	和	他们的	能力	到	操作	这	船	在下面	任何	普通的	状况	.

这些地球人都是精挑细选的人，三个小时后，达米斯宣布他对他们在任何正常条件下操作飞船的能力感到满意。

[wɪð; wɪθ] [tɜːgən] [ænd; ənd] [luːrə] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

With	Turgan	and	Lura	watching	and	checking	his	calculations	,
和	图尔甘	和	卢拉	观看	和	检查	他的	计算	,

在图尔甘和卢拉的注视下，他不断核对计算结果。

[hiː; hi] [plɔtid] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌɪntər'sept] [mɑːrz][ɑːn][ɪts]['ɔːrbɪt] .

he	plotted	a	course	which	would	intercept	Mars	on	its	orbit	.
他	绘制	一个	课程	哪个	会	截距	火星	在	它是	轨道	.

他设计了一条可以与火星轨道相交的航线。

" ['lʌkɪli] , [mɑːrz][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]

"	Luckily	,	Mars	is	approaching	us	now	,	"	he	said	,	"	and	we	won't	have	a
"	幸运的是	,	火星	是	接近	我们	现在	,	"	他	说	,	"	和	我们	惯于	有	一个

[stɜːrn] [tʃeɪs] ,

stern	chase	,
船尾	追赶	,

“幸运的是，火星现在正向我们靠近，”他说，“我们不会面临一场艰苦的追逐。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

which	is	always	a	long	one	.
哪个	是	总是	一个	长的	一	.

这总是一场漫长的比赛。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [mɑːrz] ,

We	will	be	able	to	reach	Mars	,
我们	将要	是	有能力的	到	抵达	火星	,

我们将能够抵达火星，

[spend] ['sevrəl] [deɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ʃɪps] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði]

spend	several	days	on	it	and	return	to	Earth	before	ships	can	reach	the
花费	一些	天	在	它	和	返回	到	地球	前	船舶	能	抵达	这

[ɜːrθ] [frʌm; frəm]['dʒuːpɪtər] ,

Earth	from	Jupiter	,
地球	从	木星	,

在木星上待上几天，然后在飞船能够从木星抵达地球之前返回地球。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] .

even	if	they	are	already	on	the	way	,	which	is	highly	probable	.
甚至	如果	他们	是	已经	在	这	方式	,	哪个	是	高度	可能	.

即使它们已经在路上了，这种情况极有可能发生。

[aɪl] [tɜːrn][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I'll	turn	the	ship	a	little	.
患病的	转动	这	船	一个	小的	.

我稍微转动一下船头。

" ['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

"	Under	his	direction	,
"	在下面	他的	方向	,

在他的指导下，

[ðə; ði] [kruː] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn]

the	crew	turned	the	ship	in	its	course	until	it	was	headed	for	the	point	in
这	全体人员	转向	这	船	在	它是	课程	直到	它	曾是	标题	为了	这	观点	在

[speɪs] [wer] ['deɪmɪs] [plænd] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] .

space	where	Damis	planned	to	intercept	the	red	planet	.
空间	在哪里	达米斯	计划	到	截距	这	红色的	行星	.

船员们调整了飞船的航向，直到它驶向达米斯计划拦截这颗红色星球的太空点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [set][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

With	the	course	set	to	his	satisfaction	,
和	这	课程	放	到	他的	满意	,

课程安排令他满意后，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði][stɜːrn]['moʊtɚz][tuː; tə][biː; bi]['ɑːpɚˌeɪtəd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] [æz; əz]

he	gave	orders	for	the	stern	motors	to	be	operated	at	such	a	power	as
他	给予	订单	为了	这	船尾	电机	到	是	经营的	在	这样的	一个	力量	作为

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] .

to	give	the	highest	acceleration	consistent	with	comfort	for	the	crew	.
到	给	这	最高	加速度	持续的	和	舒适	为了	这	全体人员	.

他下令以最大功率操作船尾马达，以在保证船员舒适的前提下获得最大的加速度。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [bʌt; bət] [tuː] [əb'zɜːvəz] ['siːtɪd] [æt; ət] ['ɪnstrʊmənts]

There	were	no	windows	in	the	ship	but	two	observers	seated	at	instruments
那里	是	不	视窗	在	这	船	但	二	观察员	坐着	在	仪器

[kept] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['hevəns] ['ʌndər] ['kɑːnstənt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

kept	the	entire	heavens	under	constant	observation	.
保留	这	全部的	天	在下面	持续的	观察	.

船上没有窗户，但有两名观察员坐在仪器前，持续观测整个天空。

['deɪmɪs] ['moʊʃənd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ə'saɪd][ænd; ənd][toʊld][luːrə][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

Damis	motioned	one	of	them	to	stand	aside	and	told	Lura	to	take	his
达米斯	示意	一	的	他们	到	站立	旁边	和	讲述	卢拉	到	拿	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

达米斯示意其中一人让开，然后让劳拉代替他的位置。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][set] [tuː] ['lensiz] , [aɪ] - ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] .

She	sat	down	before	a	box	in	which	were	set	two	lenses	,	eye	-	distance	apart	.
她	卫星	向下	前	一个	盒子	在	哪个	是	放	二	镜头	,	眼睛	-	距离	除	.

她坐在一个盒子前，盒子里放着两个镜头，镜头之间的距离与眼睛的距离相同。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði]['lensiz][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

She	looked	through	the	lenses	and	gave	a	cry	of	astonishment	.
她	看起来	通过	这	镜头	和	给予	一个	哭	的	惊讶	.

她透过镜头看了看，惊呼了一声。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪn] ['mɪnətʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['gæləksi][ʌv; əv][stɑːrz]

Before	her	appeared	the	heavens	in	miniature	with	the	entire	galaxy	of	stars
前	她	出现	这	天	在	微型	和	这	全部的	星系	的	明星

[dɪ'spleɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [geɪz] .

displayed	to	her	gaze	.
显示	到	她	目光	.

在她面前，仿佛出现了微缩的星空，整个银河系都展现在她眼前。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪsk] ['θɪkli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [pɑːk] .

In	the	center	of	the	screen	was	a	large	disk	thickly	marked	with	pocks	.
在	这	中心	的	这	屏幕	曾是	一个	大的	磁盘	浓密	标记	和	痘	.

屏幕中央是一个布满小坑的大圆盘。

" [ðə; ði] [muːn] , " [ɪk'spleɪnd] ['deɪmɪs] .

"	The	moon	,	"	explained	Damis	.
"	这	月亮	,	"	解释	达米斯	.

“是月亮，”达米斯解释道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

"	We	are	headed	directly	toward	it	now
"	我们	是	标题	直接地	朝向	它	现在

“我们现在正朝着那个方向前进。”

[bʌt; bət] [wiːl] [ʃɪft] [ænd; ənd][goʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	we'll	shift	and	go	around	it	.
但	出色地	转移	和	去	大约	它	.

但我们会改变策略，绕过它。

[wiːl] [pæs] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,

We'll	pass	only	a	few	hundred	miles	from	its	surface	,
出色地	经过	仅有的	一个	很少	百	英里	从	它是	表面	,

我们将从距离其地表仅几百英里的地方经过。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi]

but	unfortunately	it	will	be	between	us	and	the	sun	and	you'll	be
但	很遗憾	它	将要	是	之间	我们	和	这	太阳	和	你会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] .

able	to	see	nothing	.
有能力的	到	看	没有什么	.

但很遗憾，它会挡在我们和太阳之间，你什么也看不到。

[lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [əb'zɜːrvər] .

Look	in	the	other	observer	.
看	在	这	其他	观察员	.

看看其他观察者。

" [luːrə] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnstrəmənt] .

"	Lura	turned	to	the	second	instrument	.
"	卢拉	转向	到	这	第二	乐器	.

劳拉转向了第二个乐器。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hemɪsfɪr] [wʌz; wəz] [blɔtid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl]

A	large	part	of	the	hemisphere	was	blotted	out	by	the	Earth	which	was	still
一个	大的	部分	的	这	半球	曾是	印迹	出去	经过	这	地球	哪个	曾是	仍然

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

only	a	few	thousand	miles	away	.
仅有的	一个	很少	千	英里	离开	.

半球的大部分都被地球遮挡住了，而当时地球距离它只有几千英里。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	sun	showed	to	one	side	of	the	Earth	,
这	太阳	显示	到	一	边	的	这	地球	,

太阳照耀着地球的一侧，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['muːvəbl] [dɪsk] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

but	a	movable	disk	was	arranged	in	the	instrument	by	means	of	which	it
但	一个	活动	磁盘	曾是	安排	在	这	乐器	经过	方法	的	哪个	它

[kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] .

could	be	shut	off	from	the	gaze	of	the	observer	.
可以	是	关闭	离开	从	这	目光	的	这	观察员	.

但仪器中设置了一个可移动的圆盘，通过这个圆盘可以将其遮挡起来，不让观察者看到。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði][stɑːrz] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [blæk]

Despite	the	presence	of	the	sun	,	the	stars	shone	brilliantly	in	the	intense	black
尽管	这	在场	的	这	太阳	,	这	明星	闪耀	精彩	在	这	激烈的	黑色的

[ʌv; əv] [speɪs] .

of	space	.
的	空间	.

尽管有太阳的照射，繁星在漆黑的太空中依然闪耀夺目。

" [haʊ] [fæst][ɑːr; ər][wiː; wi] ['trævlɪŋ] ? " [æskt] [luːrə] .

"	How	fast	are	we	traveling	?	"	asked	Lura	.
"	如何	快速地	是	我们	旅行	?	"	问	卢拉	.

“我们行驶的速度有多快？”劳拉问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	It	is	impossible	to	tell	exactly	,	"	he	replied	.
"	它	是	不可能的	到	告诉	确切地	,	"	他	回复	.

“这很难说清楚，”他回答说。

" [aɪ][kæn; kən] [ə'prɑːksɪmət] ['aʊər; ɑːr] [spiːd] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [kən'sʊmd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
" I can approximate our speed by a study of the power consumed in our
" 我 能 近似 我们的 速度 经过 一个 学习 的 这 力量 消耗 在 我们的
[stɜːrn] ['moʊtɝz] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][kæn; kən] [ə'prɑːksɪmət] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l]
stern motors and again I can approximate it by a series of celestial
船尾 电机 和 再次 我 能 近似 它 经过 一个 系列 的 天体
[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
observations ,
观察 ,

“我可以通过研究船尾马达的功率消耗来估算我们的航速，也可以通过一系列天文观测来估算我们的航速。”

[prə'vaɪdɪd] [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [soʊ] . "
provided we do not have to change our course while I am doing so . "
假如 我们 做 不是 有 到 改变 我们的 课程 尽管 我 是 正在做 所以 . "

前提是我们不需要在我这样做的时候改变航线。

" ['iznt] [ðer; ðər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [fæst][wiː; wi][ɑːr; ər]
" Isn't there some sort of an instrument which will tell you how fast we are
" 不是 那里 一些 种类 的 一个 乐器 哪个 将要 告诉 你 如何 快速地 我们 是
['goʊɪŋ] ?
going ?
去 ?

难道就没有某种仪器可以告诉我们行驶速度有多快吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" she asked in astonishment .
" 她 问 在 惊讶 .

她惊讶地问道。

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] [nɑːt] .
" Unfortunately not .
" 很遗憾 不是 .

“很遗憾，并非如此。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] [θruː] [noʊ] ['miːdiəm] [wɪtʃ] [ɪz] [dens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['redʒɪstər][ɑːn][æn; ən]
We are traveling through no medium which is dense enough to register on an
我们 是 旅行 通过 不 中等的 哪个 是 稠密 足够的 到 登记 在 一个
['ɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

我们所处的介质密度不足以被仪器记录下来。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ɪz][nɑːt] [streɪt] ,
Our course is not straight ,
我们的 课程 是 不是 直的 ,

我们的路线并非笔直的，

[bʌt; bət][ɪz] [ˌnesə'serəli] [æn; ən] [ɪ'rætɪk] [wʌn][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ˌgrævə'metrɪk] [pʊl]
but is necessarily an erratic one as we are subject to the gravimetric pull
但 是 一定 一个 不稳定的 一 作为 我们 是 主题 到 这 重力法 拉
[ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['bɑːdɪz] .
of all of the celestial bodies .
的 全部 的 这 天体 身体 .

但由于我们受到所有天体的引力作用，所以必然是不稳定的。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [sə'plaɪz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊl] [ɑːn][ˌjuː 'es][bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]
Just now the Earth supplies most of the pull on us but as soon as we
只是 现在 这 地球 补给品 最多 的 这 拉 在 我们 但 作为 很快 作为 我们
[ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [muːn] ,
approach the moon ,
方法 这 月亮 ,

现在地球对我们的引力最大，但当我们接近月球时，

[wiː; wi] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['friːkwənt] - [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp]

we	will	tend	to	fall	on	it	and	frequent	sideblasts	will	be	needed	to	keep
我们	将要	趋向	到	落下	在	它	和	频繁	-	将要	是	需要	到	保持

[ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

us	away	from	it	.
我们	离开	从	它	.

我们很容易摔倒在它上面，需要经常借助侧风才能远离它。

[wʌns] [wiː; wi] [get] [ʌp] [sʌm; səm] [spiːd] [ðæt] [ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [laɪt] , [wiː; wi][kæn; kən] ['meʒər]

Once	we	get	up	some	speed	that	is	comparable	with	light	,	we	can	measure
一次	我们	得到	向上	一些	速度	那	是	可比	和	光	,	我们	能	措施

[baɪ][də'rekt] [kəm'pærɪsn] ,

by	direct	comparison	,
经过	直接的	比较	,

一旦速度达到与光速相当的水平，我们就可以通过直接比较来测量。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [spiːd] [ɪz] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] . "

but	our	speed	is	too	low	for	that	now	.	"
但	我们的	速度	是	也	低的	为了	那	现在	.	"

但我们现在的速度太慢了，还做不到这一点。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [leɪ] [aʊt] [jʊr; jər] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['stɪrɪŋ] ? "

"	I	saw	you	lay	out	your	course	,	but	how	are	we	steering	?	"
"	我	锯	你	躺	出去	你的	课程	,	但	如何	是	我们	转向	?	"

“我看到了你制定的路线，但我们该如何掌舵呢？”

" [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [huː] [wɜːrks] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['ɪnstrəmənt] [kiːps] [ə; eɪ] [krɔːs] [her] [ɑːn][ə; eɪ] [fɪkst]

"	The	observer	who	works	on	the	front	instrument	keeps	a	cross	hair	on	a	fixed
"	这	观察员	WHO	作品	在	这	正面	乐器	保持	一个	叉	头发	在	一个	固定的

[stɑːr] .

star	.
星星	.

“操作前端仪器的观测员将十字准星对准一颗恒星。”

[wen] [ðə; ði] ['kəːviŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['diːvieits] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [dɪ'griːz] [frʌm; frəm]

When	the	curving	of	the	ship	deviates	us	more	than	five	degrees	from
什么时候	这	弯曲	的	这	船	偏离	我们	更多的	比	五	学位	从

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,

our	course	,
我们的	课程	,

当船体弯曲导致我们偏离航线超过五度时，

[ə; eɪ] [saɪd] ['moʊtər][ɪz] [tɜːrnd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['streɪtn] [aʊt] [ə'gen] .

a	side	motor	is	turned	on	until	we	straighten	out	again	.
一个	边	发动机	是	转向	在	直到	我们	拉直	出去	再次	.

侧置电机启动，直到我们再次驶直为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪ'self] [wen] [wiː; wi] [nɪr] [mɑːrz] .

It	is	quite	a	simple	matter	and	I'll	take	the	ship	myself	when	we	near	Mars	.
它	是	相当	一个	简单的	事情	和	患病的	拿	这	船	我	什么时候	我们	靠近	火星	.

这很简单，等我们接近火星时，我会亲自驾驶飞船。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] . "

There	is	no	need	to	be	frightened	.	"
那里	是	不	需要	到	是	害怕	.	"

不必害怕。

" [aɪm][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , " [sed] [luːrə] ['kwɪkli] ; " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kjʊriəs] .

"	I'm	not	frightened	,	"	said	Lura	quickly	;	"	I	was	just	curious	.
"	我是	不是	害怕	,	"	说	卢拉	迅速地	;	"	我	曾是	只是	好奇的	.

“我不害怕，”劳拉赶紧说道，“我只是好奇。”

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['bɑːdi] ? "

Is	there	any	danger	of	hitting	a	wandering	body	?	"
是	那里	任何	危险	的	击中	一个	漫游	身体	?	"

会不会有撞到游荡尸体的危险?

" [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [zoʊn] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [spiːd] .

"	Not	much	in	this	zone	and	at	this	speed	.
"	不是	很多	在	这	区	和	在	这	速度	.

“在这个区域和这个速度下，没有什么特别的。”

[wen] ['aʊər; ɑːr] [spiːd] ['pɪks] [ʌp] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [slaɪt] ['deɪndʒər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['haɪər]

When	our	speed	picks	up	there	will	be	a	slight	danger	because	the	higher
什么时候	我们的	速度	精选	向上	那里	将要	是	一个	轻微	危险	因为	这	更高

['aʊər; ɑːr] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] ,

our	rate	of	speed	,
我们的	速度	的	速度	,

当我们的速度加快时，会存在一定的危险，因为速度越快，

[ðə; ði] [mɔːr] ['kraʊdɪd] [speɪs] [bɪ'kʌmz] .

the	more	crowded	space	becomes	.
这	更多的	挤	空间	变成	.

空间变得越来越拥挤。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['dʒuːpɪtər] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] .

If	we	were	going	to	Jupiter	we	would	have	to	use	much	more	caution	.
如果	我们	是	去	到	木星	我们	会	有	到	使用	很多	更多的	警告	.

如果我们要去木星，就必须更加谨慎。

[ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [mɑːrz] [ænd; ənd] ['dʒuːpɪtər] [ɪz] ['riːəli] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl]

The	asteroid	belt	lying	between	Mars	and	Jupiter	is	really	crowded	with	small
这	小行星	腰带	说谎	之间	火星	和	木星	是	真的	挤	和	小的

['bɑːdɪz] [bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [zoʊn] [bɪ'twiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [mɑːrz] .

bodies	but	comparatively	few	are	in	the	zone	between	Earth	and	Mars	.
身体	但	比较	很少	是	在	这	区	之间	地球	和	火星	.

火星和木星之间的小行星带非常密集，遍布着许多小天体，但地球和火星之间的小行星带则相对较少。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['fɪgjərd] [ɑːn] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm]

That	is	one	thing	I	figured	on	when	I	said	that	we	would	have	plenty	of	time
那	是	一	事物	我	想	在	什么时候	我	说	那	我们	会	有	很多	的	时间

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [mɑːrz] [ænd; ənd] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['dʒuːpɪtər] .

to	go	to	Mars	and	back	before	ships	could	come	from	Jupiter	.
到	去	到	火星	和	后退	前	船舶	可以	来	从	木星	.

我之前说过，在木星的飞船能够到达之前，我们会有充足的时间往返火星，我当时就是考虑到这一点的。

[ʃɪps] [frʌm; frəm] ['dʒuːpɪtər] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [spiːd] [ðæn; ðən]

Ships	from	Jupiter	would	be	able	to	develop	a	much	higher	speed	than
船舶	从	木星	会	是	有能力的	到	发展	一个	很多	更高	速度	比

[wiː; wi] [wɪl] [ə'teɪn] [wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] .

we	will	attain	were	it	not	for	the	asteroid	belt	.
我们	将要	达到	是	它	不是	为了	这	小行星	腰带	.

如果没有小行星带的阻碍，来自木星的飞船能够达到比我们更高的速度。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [kwaɪt] ['sloʊli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['pɔːʃənz] ,

They	will	have	to	travel	quite	slowly	through	it	,	in	portions	,
他们	将要	有	到	旅行	相当	缓慢地	通过	它	,	在	部分	,

他们将不得不分段缓慢行进。

[nɑːt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pər] ['mɪnɪt] , [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [held] [daʊn] [ðæt] [weɪ] .

not	over	a	few	thousand	miles	per	minute	,	while	we	are	not	held	down	that	way	.
不是	超过	一个	很少	千	英里	每	分钟	,	尽管	我们	是	不是	握住	向下	那	方式	.

虽然我们不受这种限制，但速度不会超过每分钟几千英里。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['stɑːrtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [set] ['regjələr] ['wɑːtʃɪz] .

Now	that	we	are	really	started	,	it	will	be	best	to	set	regular	watches	.
现在	那	我们	是	真的	开始	,	它	将要	是	最好的	到	放	常规的	手表	.

既然我们已经真正开始了，最好设定定期观察时间。

[aɪ] [wɪl] [ə'saɪn] [juː; jʊ] [æz; əz] ['nævɪgeɪtər] [fɔːr; fər] [wʌn] [wɑːtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

I	will	assign	you	as	navigator	for	one	watch	if	you	wish	.	"
我	将要	分配	你	作为	航海家	为了	一	手表	如果	你	希望	.	"

如果你愿意，我可以指派你担任其中一个观测点的导航员。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [maɪ] [ʃer] . "

"	I	certainly	do	want	to	do	my	share	.	"
"	我	当然	做	想	到	做	我的	分享	.	"

“我当然想尽自己的一份力。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [ðæt] [weɪ] .

"	All	right	,	we'll	let	it	go	that	way	.
"	全部	正确的	,	出色地	让	它	去	那	方式	.

“好吧，我们就这么办吧。”

[tɜːgən] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['wɑːtʃɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] . "

Turgan	and	I	will	take	the	other	two	watches	until	we	get	there	.	"
图尔甘	和	我	将要	拿	这	其他	二	手表	直到	我们	得到	那里	.	"

“我和图尔根会带着另外两块手表，直到我们到达目的地。”

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? "

"	How	soon	will	that	be	?	"
"	如何	很快	将要	那	是	?	"

“多久之后？”

" [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] .

"	About	seventeen	days	.
"	关于	十七	天	.

大约十七天。

[mɑːrz] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] [dʒʌst] [naʊ] .

Mars	happens	to	be	only	about	forty	million	miles	away	just	now	.
火星	发生	到	是	仅有的	关于	四十	百万	英里	离开	只是	现在	.

火星目前距离地球只有大约四千万英里。

[naʊ] [aɪl] [set] [ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [kruː] .

Now	I'll	set	the	watches	and	divide	the	crew	.
现在	患病的	放	这	手表	和	划分	这	全体人员	.

现在我要安排值班人员并分配船员。

" [ə; eɪ] [ɔːrt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] ['deɪmɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ðæt]

"	A	short	examination	showed	Damis	that	his	crew	were	intelligent	and	that
"	一个	短的	考试	显示	达米斯	那	他的	全体人员	是	聪明的	和	那

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd] .

his	instruction	had	been	good	.
他的	操作说明	有	到过	好的	.

“达米斯经过一番简短的测试后发现，他的船员都很聪明，他的指导也很好。”

['evri] ['membər] [nuː] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

Every	member	knew	his	duties	.
每一个	成员	知道	他的	职责	.

每个成员都清楚自己的职责。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [twelv] - ['aʊər] ['wɑːtʃɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['juːʒuəl] [ɑːn] [speɪs] ['flaɪɚz] ,

Instead	of	the	two	twelve	-	hour	watches	which	were	usual	on	space	flyers	,
反而	的	这	二	十二	-	小时	手表	哪个	是	通常	在	空间	传单	,

与太空飞行器上通常实行的两班十二小时轮班制不同，

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv] - [bænd]

the	additional	members	of	the	crew	who	had	been	part	of	Monaill's	band
这	额外的	成员	的	这	全体人员	WHO	有	到过	部分	的	-	乐队

[ɪneɪbld] ['deɪmɪs][tuː; tə][set]['oʊnli] [eɪt] - ['aʊər] [ʃɪfts] .

enabled	Damis	to	set	only	eight	-	hour	shifts	.
已启用	达米斯	到	放	仅有的	八	-	小时	轮班	.

由于莫奈尔乐队的其他成员也加入了乐队，达米斯得以将轮班时间缩短至八小时。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] [ə'fensɪv] [reɪ] [prəd'ʒektəz]

Each	member	of	the	crew	was	taught	to	operate	the	offensive	ray	projectors
每个	成员	的	这	全体人员	曾是	教授	到	操作	这	进攻	射线	投影仪

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['flaɪər][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] .

with	which	the	flyer	was	equipped	.
和	哪个	这	传单	曾是	配备	.

机组人员的每个成员都接受了操作飞行器所配备的攻击性射线发射器的培训。

[θɪŋz] [suːn] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [ruː'tiːn] .

Things	soon	settled	down	to	routine	.
事物	很快	定居	向下	到	常规	.

一切很快恢复了正常。

[noʊ] ['wɑːndərɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l] ['bɑːdɪz] [keɪm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm] ['eni] ['riːəl][ə'lɑːrm] .

No	wandering	celestial	bodies	came	close	enough	to	cause	them	any	real	alarm	.
不	漫游	天体	身体	来了	关闭	足够的	到	原因	他们	任何	真实的	警报	.

没有游荡的天体靠近到足以引起他们真正恐慌的程度。

[wʌns] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] ['hɜːrtl] [θruː] [speɪs] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [ðə; ði][trɪp] [bɪ'keɪm]

Once	the	novelty	of	hurtling	through	space	had	passed	away	,	the	trip	became
一次	这	新奇	的	疾驰	通过	空间	有	通过了	离开	,	这	旅行	成为

[mə'nɑːtənəs] .

monotonous	.
单调	.

当太空飞行的新鲜感消退后，旅程就变得单调乏味了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [fɪld] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] ,

The	Earth	,	which	had	at	first	filled	the	field	of	one	of	the	observers	,
这	地球	,	哪个	有	在	第一的	已填	这	场地	的	一	的	这	观察员	,

地球最初占据了其中一位观察者的视野，

['dwindld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [griːn] [stɑːr] .

dwindled	until	it	became	merely	a	brilliant	green	star	.
减少	直到	它	成为	仅仅	一个	杰出的	绿色的	星星	.

逐渐衰弱，最终只剩下一颗耀眼的绿色恒星。

[ðə; ði] [red] [spek] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][mɑːrz] [gruː] ['kɑːnstəntli] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt][æz; əz][ðə; ði]['aʊərz] [went]

The	red	speck	which	was	Mars	grew	constantly	more	prominent	as	the	hours	went
这	红色的	斑点	哪个	曾是	火星	生长	不断地	更多的	著名的	作为	这	小时	去

[baɪ][ænd; ənd]['deɪmɪs] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ]['moʊtɚz][ænd; ənd][rɪ'tɑːrd][ðə; ði]

by	and	Damis	gave	the	word	to	turn	on	the	bow	motors	and	retard	the
经过	和	达米斯	给予	这	单词	到	转动	在	这	弓	电机	和	减速	这

[spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪər] .

speed	of	the	flyer	.
速度	的	这	传单	.

随着时间的流逝，火星上的红色光点变得越来越明显，达米斯下令打开船首马达，降低飞行器的速度。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [net] [wɪtʃ] - [hæd; həd]

Several	of	the	crew	had	worked	in	the	communications	net	which	Glavour	had
一些	的	这	全体人员	有	工作	在	这	通讯	网	哪个	-	有

[θroʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] [tɝːgən] ,

thrown	around	the	Earth	and	under	orders	from	Turgan	,
抛掷	大约	这	地球	和	在下面	订单	从	图尔甘	,

船员中有几人曾在格拉弗尔散布于地球各处的通讯网络中工作，并奉图尔根之命行事。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃɪps] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .

they	began	to	call	the	red	planet	on	the	ship's	communicator	.
他们	开始	到	称呼	这	红色的	行星	在	这	船的	沟通者	.

他们开始用飞船上的通讯器呼叫那颗红色星球。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [huː] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ,

"	It	is	well	to	let	them	know	who	we	are	,
"	它	是	出色地	到	让	他们	知道	WHO	我们	是	,

让他们知道我们是谁是件好事，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['deɪmɪs] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .

"	he	said	to	Damis	when	he	gave	the	order	.
"	他	说	到	达米斯	什么时候	他	给予	这	命令	.

“他下达命令时对达米斯说。”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒoʊviən] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [soʊ] [fɑːr] [sək'sesfəli] ,

"	We	are	flying	a	Jovian	ship	and	since	we	have	come	so	far	successfully	,
"	我们	是	飞行	一个	木星	船	和	自从	我们	有	来	所以	远的	成功地	,

“我们驾驶的是一艘木星飞船，而且我们已经成功抵达了这里，”

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] ['blæstɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪs] [baɪ] [ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] ['wɛpənz] [ʌv; əv]

I	have	no	desire	to	be	blasted	out	of	space	by	their	powerful	weapons	of
我	有	不	欲望	到	是	炸毁	出去	的	空间	经过	他们的	强大的	武器	的

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

我可不想被他们强大的防御武器从太空炸飞。

" ['deɪmɪs] [ə'griːd] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [twelv] ['aʊərz] [kən'tɪnjuəl] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd]

"	Damis	agreed	heartily	,	and	for	twelve	hours	continual	attempts	were	made
"	达米斯	同意	衷心地	,	和	为了	十二	小时	持续的	尝试	是	制成

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	communicate	with	their	destination	.
到	交流	和	他们的	目的地	.

“达米斯欣然同意，并在接下来的十二个小时里不断尝试与目的地取得联系。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] ['signəlz] [wɜːr; wər] ['ænsər] .

At	last	their	signals	were	answered	.
在	最后的	他们的	信号	是	回答	.

他们的信号终于得到了回应。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]

Despite	the	differences	in	language	,	they	had	no	trouble	in	understanding	the
尽管	这	差异	在	语言	,	他们	有	不	麻烦	在	理解	这

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

尽管语言不同，但他们理解信息没有任何困难。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [beɪst] [nɑːt] [ɑːn] [wɜːrdz] [ɔːr] [saʊnd] [fɔːrmz] , [bʌt; bət] [ɑːn] [θɔːt]

A	system	of	communication	based	not	on	words	or	sound	forms	,	but	on	thought
一个	系统	的	沟通	基于	不是	在	字	或者	声音	表格	,	但	在	想法

[fɔːrmz] ,

forms	,
表格	,

一种不基于词语或声音形式，而是基于思维形式的交流系统，

[hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ][ðə; ði][dʒoʊvi:ənz][ænd; ənd][bəuθ]['deɪmɪs][ænd; ənd]

had	been	introduced	to	the	Earth	by	the	Jovians	and	both	Damis	and
有	到过	介绍	到	这	地球	经过	这	木星人	和	两个都	达米斯	和

[tɜ:gən] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Turgan	were	quite	familiar	with	it	.
图尔甘	是	相当	熟悉的	和	它	.

木星人将它引入地球，达米斯和图尔根都非常熟悉它。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪtɪd] [ænd; ənd]

The	Martians	informed	them	that	the	approaching	ship	had	been	sighted	and
这	火星人	知情的	他们	那	这	接近	船	有	到过	目击者	和

['kerfəli] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

carefully	watched	for	several	days	.
小心	观看	为了	一些	天	.

火星人告诉他们，那艘驶近的飞船已经被发现并仔细观察了好几天。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [hu:] [ðə; ði]['ɔkju:pənts][wɜ:r; wər] ,

As	soon	as	he	learned	who	the	occupants	were	,
作为	很快	作为	他	学习	WHO	这	居住者	是	,

他一得知屋内人员的身份，

[ðə; ði][grænd] - [ʌv; əv][mɑ:rz][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] ['welkəm] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm]

the	Grand	Mognac	of	Mars	sent	a	message	of	welcome	and	instructed	them
这	盛大	-	的	火星	发送	一个	信息	的	欢迎	和	指示	他们

[ɑ:n] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [tu:; tə][lænd] .

on	what	part	of	the	planet	to	land	.
在	什么	部分	的	这	行星	到	土地	.

火星大莫尼亚克发来了欢迎信息，并指示他们应该在火星的哪个区域着陆。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [wʊd] [mi:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

He	promised	that	a	deputation	would	meet	them	with	transportation	to	his
他	承诺	那	一个	代表团	会	见面	他们	和	运输	到	他的

['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [wer] [hi:; hi] [wʊd] ['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

capital	city	where	he	would	welcome	them	in	person	and	supply	them	with
首都	城市	在哪里	他	会	欢迎	他们	在	人	和	供应	他们	和

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ðeɪ] [sɔ:t] .

the	weapons	they	sought	.
这	武器	他们	寻求	.

他承诺将派代表团接见他们，并安排交通工具送他们到他的首都，在那里他将亲自迎接他们，并向他们提供他们想要的武器。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [du:m] [ɑ:n][mɑ:rz]

The	Doom	on	Mars
这	厄运	在	火星

火星上的末日

[tu:] [deɪz] ['leɪtər]['deɪmɪs] [drɑ:pt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [ænd; ənd] [di:p]

Two	days	later	Damis	dropped	the	ship	gently	to	the	ground	in	a	wide	and	deep
二	天	之后	达米斯	掉落	这	船	轻轻地	到	这	地面	在	一个	宽的	和	深的

[dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðer; ðər] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

depression	which	had	been	designated	as	their	landing	place	.
沮丧	哪个	有	到过	指定的	作为	他们的	降落	地方	.

两天后，达米斯将飞船轻轻地降落在一个宽阔而深的洼地里，那里已被指定为他们着陆的地方。

[ðə; ði] [grænd] - [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [held] [ɪ'nʌf] ['ætməsfɪr]

The	Grand	Mognac	had	assured	them	that	the	depression	held	enough	atmosphere
这	盛大	-	有	保证	他们	那	这	沮丧	握住	足够的	气氛

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [briːð] [wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] .

to	enable	them	to	breathe	with	comfort	.
到	使能够	他们	到	呼吸	和	舒适	.

大莫尼亚克酒庄向他们保证，萧条时期的氛围足以让他们感到舒适。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

There	was	no	one	in	sight	when	they	landed	and	after	a	short	consultation	,
那里	曾是	不	一	在	视线	什么时候	他们	登陆	和	后	一个	短的	咨询	,

他们降落时周围一个人也没有，经过短暂商议后，

['deɪmɪs][ænd; ənd] [tɜːgən] ['entərd] [ðə; ði] ['erlɑːk] .

Damis	and	Turgan	entered	the	airlock	.
达米斯	和	图尔甘	进入	这	气闸	.

达米斯和图尔根进入了气闸。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrz] .

In	a	few	moments	they	stood	on	the	surface	of	Mars	.
在	一个	很少	时刻	他们	站立	在	这	表面	的	火星	.

片刻之后，他们便站在了火星表面。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌruːdɪ'mentri]

They	had	landed	in	a	desert	without	even	a	trace	of	the	most	rudimentary
他们	有	登陆	在	一个	沙漠	没有	甚至	一个	痕迹	的	这	最多	基本的

[ˌvedʒə'teɪʃn] .

vegetation	.
植被	.

他们降落在一片沙漠中，连最基本的植被都找不到。

['bærən] [sleɪt] - ['kʌlərd] ['maʊntnz] [ʃʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [vjuː] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

Barren	slate	-	colored	mountains	shut	off	their	view	at	a	distance	of	a	few	miles
荒芜	石板	-	有色	山脉	关闭	离开	他们的	看法	在	一个	距离	的	一个	很少	英里

.

:
.

几英里外，光秃秃的板岩色山脉挡住了他们的视线。

[wen] [ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [muːv] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd]

When	they	strove	to	move	they	found	that	the	conditions	which	had	confronted
什么时候	他们	努力	到	移动	他们	成立	那	这	状况	哪个	有	面对

[ðə; ði][dʒoʊviːənz][ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][duːpli'keitid] .

the	Jovians	in	their	first	landing	on	the	Earth	were	duplicated	.
这	木星人	在	他们的	第一的	降落	在	这	地球	是	重复	.

当他们努力移动时，他们发现木星人第一次登陆地球时所面临的情况再次重现。

[ðə; ði] ['lesər] ['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['plænɪt] [meɪd] [ðer; ðər] [streŋθ] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] ['iːzi]

The	lesser	gravity	of	the	smaller	planet	made	their	strength	too	great	for	easy
这	较少	重力	的	这	较小的	行星	制成	他们的	力量	也	伟大的	为了	简单的

[kən'troʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] [sent] [ðem; ðəm] [ja:dz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

control	and	the	slightest	effort	sent	them	yards	into	the	air	.
控制	和	这	丝毫	努力	发送	他们	码	进入	这	空气	.

由于较小行星的重力较小，它们的力量过于强大，难以控制，稍稍用力就会将它们抛到空中好几码远的地方。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm]['deɪmɪs] , [liːd]

This	condition	had	been	anticipated	and	at	a	word	from	Damis	,	lead
这	状况	有	到过	预期	和	在	一个	单词	从	达米斯	,	带领

[weɪts] ,

weights	,
重量	,

这种情况早已预料到，达米斯一声令下，便加装了铅块。

[meɪd] [tuː; tə][klæmp][ɑːn][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][ðer; ðər]['sænd(ə)lz][wɜːr; wər] [pæst] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]

made	to	clamp	on	the	soles	of	their	sandals	were	passed	out	from	the
制成	到	夹钳	在	这	鞋底	的	他们的	凉鞋	是	通过了	出去	从	这

[speɪs] [ʃɪp] .

space	ship	.
空间	船	.

用来夹住他们凉鞋鞋底的装置从太空飞船上分发了下来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] [wen] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][draɪ]

Although	this	enabled	them	to	keep	their	footing	when	moving	over	the	dry
虽然	这	已启用	他们	到	保持	他们的	立足点	什么时候	移动	超过	这	干燥

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrz] ,

surface	of	Mars	,
表面	的	火星	,

虽然这使它们能够在火星干燥的表面上移动时保持平衡，

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [er] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [ə'kjuːt] [dɪ'stres] .

the	slightest	exertion	in	the	thin	air	caused	them	acute	distress	.
这	丝毫	用力	在	这	薄的	空气	导致	他们	急性	痛苦	.

在稀薄的空气中，哪怕最轻微的用力都会让他们感到剧烈的不适。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

"	We	had	better	save	our	strength	until	the	messengers	of	the	Grand
"	我们	有	更好的	节省	我们的	力量	直到	这	信使	的	这	盛大

- [ə'raɪv] ,

Mognac	arrive	,
-	到达	,

“我们最好保存体力，等到大莫尼亚克的使者到来。”

" [sed] ['deɪmɪs][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	said	Damis	at	length	.
"	说	达米斯	在	长度	.

达米斯长篇大论地说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [trɪp] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

"	We	may	have	quite	a	trip	before	us	.
"	我们	可能	有	相当	一个	旅行	前	我们	.

我们可能要踏上一段漫长的旅程了。

" [tɜːgən] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wer] [ɪts] ['ʃædoʊ]

"	Turgan	agreed	and	they	sat	down	by	the	side	of	the	ship	where	its	shadow
"	图尔甘	同意	和	他们	卫星	向下	经过	这	边	的	这	船	在哪里	它是	阴影

[wʊd] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] ['soʊlər]['reɪz] [wɪtʃ] [biːt] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

would	shield	them	from	the	fierce	solar	rays	which	beat	down	on	them	.
会	盾	他们	从	这	凶猛的	太阳的	射线	哪个	打	向下	在	他们	.

“图尔根同意了，他们坐在船边，船的阴影可以保护他们免受炙烤的烈日照射。

[ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [smɔːl] ,

The	sun	looked	curiously	small	,
这	太阳	看起来	奇怪的是	小的	,

太阳看起来异常小。

[jet] [ɪts] ['reɪz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [θɪn] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hiːt] [ænd; ənd] ['fɪrsnəs] [streɪndʒ] [tuː; tə]

yet	its	rays	penetrated	the	thin	air	with	a	heat	and	fierceness	strange	to
然而	它是	射线	渗透	这	薄的	空气	和	一个	热	和	凶猛	奇怪的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然而，它的光芒穿透稀薄的空气，散发出一种他们所不熟悉的灼热和猛烈。

[luːrə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['erlɑːk] [ænd; ənd]

Lura	and	a	half	dozen	of	the	crew	were	passed	through	the	airlock	and
卢拉	和	一个	一半	打	的	这	全体人员	是	通过了	通过	这	气闸	和

[dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

joined	them	.
加入	他们	.

劳拉和六名船员通过气闸进入了他们所在的区域。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [hæv; həv] [nɑːt] [ə'raɪvd] , " [sed] ['deɪmɪs] ['prez(ə)ntli] .

"	I	am	surprised	that	the	Martians	have	not	arrived	,	"	said	Damis	presently	.
"	我	是	惊讶	那	这	火星人	有	不是	到达的	,	"	说	达米斯	目前	.

“我很惊讶火星人还没有到来，”达米斯说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪz] .

"	I	am	interested	to	see	what	their	appearance	is	.
"	我	是	感兴趣的	到	看	什么	他们的	外貌	是	.

“我很想看看他们长什么样。”

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spoʊkən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] ['θɪkən] [ɪn] [ə; eɪ]

"	Hardly	had	he	spoken	than	the	air	before	them	seemed	to	thicken	in	a
"	几乎	有	他	说	比	这	空气	前	他们	似乎	到	加厚	在	一个

['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] .

curious	fashion	.
好奇的	时尚	.

“他话音刚落，他们面前的空气似乎就以一种奇特的方式变得粘稠起来。”

[luːrə] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [ænd; ənd] [prest] [kloʊz] [tuː; tə] ['deɪmɪs] .

Lura	gave	a	cry	of	alarm	and	pressed	close	to	Damis	.
卢拉	给予	一个	哭	的	警报	和	按下	关闭	到	达米斯	.

卢拉惊叫一声，紧紧地贴着达米斯。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [θruː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [er] [də'rektli; daɪ'rektli]

The	sun's	rays	penetrated	with	difficulty	through	a	patch	of	air	directly
这	太阳的	射线	渗透	和	困难	通过	一个	修补	的	空气	直接地

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

阳光艰难地穿透了他们面前的一片空气。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['mɪstɪnɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['nebjələs] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]

Gradually	the	mistiness	began	to	assume	a	nebulous	uncertain	outline	and
逐步地	这	雾蒙蒙	开始	到	认为	一个	模糊的	不确定	大纲	和

['sepəreɪtɪd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt] ['pætʃɪz] .

separated	itself	into	four	distinct	patches	.
分开	本身	进入	四	清楚的	补丁	.

渐渐地，雾气开始变得模糊不清，并分裂成四个不同的区域。

[ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [er] [tʊk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [mə'tælɪk] [gliːm] [ænd; ənd] [fɔːr] [mə'tælɪk] ['sɪlɪndəz] [meɪd]

The	thickening	air	took	on	a	silvery	metallic	gleam	and	four	metallic	cylinders	made
这	增稠	空气	采取	在	一个	银色	金属	闪耀	和	四	金属	气缸	制成

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

their	appearance	.
他们的	外貌	.

空气变得粘稠，泛起银色的金属光泽，四个金属圆柱体出现了。

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

Two	of	them	were	about	eight	feet	in	height	and	three	feet	in	diameter	.
二	的	他们	是	关于	八	脚	在	高度	和	三	脚	在	直径	.

其中两尊雕像高约八英尺，直径约三英尺。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ'æmɪtər] .

The	other	two	were	fully	thirty	feet	in	length	and	about	the	same	diameter	.
这	其他	二	是	完全	三十	脚	在	长度	和	关于	这	相同的	直径	.

另外两根管子的长度都达到了三十英尺，直径也差不多。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [kæp] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ænd; ənd]

On	the	top	of	each	one	was	a	projecting	cap	shaped	like	a	mushroom	and
在	这	顶部	的	每个	一	曾是	一个	投影	帽	形状	喜欢	一个	蘑菇	和

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] ['tenjuəs] ['striːməz] [ʌv; əv]['met(ə)l][ræn][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [iːtʃ] ['sɪlɪndər]

from	it	long	tenuous	streamers	of	metal	ran	the	full	length	of	each	cylinder
从	它	长的	脆弱的	主播	的	金属	跑	这	满的	长度	的	每个	圆柱

.

:

.

每个圆柱体的顶部都有一个蘑菇状的突出帽，从帽上垂下长长的金属丝，贯穿整个圆柱体。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːθər] [keɪm] [ə; eɪ] [θɔːt] [weɪv] [wɪtʃ] ['redʒɪstərd] [ɑːn][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

From	the	ether	came	a	thought	wave	which	registered	on	the	brains	of	all	the
从	这	醚	来了	一个	想法	海浪	哪个	挂号的	在	这	大脑	的	全部	这

[tə'restriəl] .

Terrestrials	.
陆生动物	.

一道思维波从虚空中传来，并被所有地球人的大脑所感知。

" [ðə; ði][grænd] - [ʌv; əv][mɑːrz] [sendz] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	Grand	Mognac	of	Mars	sends	his	greeting	and	a	welcome	to	the
"	这	盛大	-	的	火星	发送	他的	问候	和	一个	欢迎	到	这

['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] ,

visitors	from	Earth	,
访客	从	地球	,

“火星大莫尼亚克向来自地球的访客致以问候和欢迎。”

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ræn] .

"	the	message	ran	.
"	这	信息	跑	.

信息显示如下。

" [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['enˌvɔɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

"	Before	his	envoys	make	their	appearance	before	you	,
"	前	他的	使节	制作	他们的	外貌	前	你	,

“在他使者觐见你们之前，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ʃɑːk] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

we	wish	to	warn	you	to	be	prepared	for	a	severe	shock	for	their
我们	希望	到	警告	你	到	是	准备	为了	一个	严重	震惊	为了	他们的

['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] .

physical	appearance	is	not	that	of	the	life	with	which	you	are	familiar	.
身体的	外貌	是	不是	那	的	这	生活	和	哪个	你	是	熟悉的	.

我们想提醒您，请做好心理准备，他们的外表可能与您熟悉的形象截然不同，可能会给您带来巨大的冲击。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][tɜːrn][jʊr; jər] ['hedz] [waɪl] [wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

I	would	suggest	that	you	turn	your	heads	while	we	emerge	from	our
我	会	建议	那	你	转动	你的	头部	尽管	我们	出现	从	我们的

[træns'pɔːtəz] .

transporters	.
运输者	.

我建议你们在我们从传送器中出来时把头转过去。

" [ə'biːdiəntli] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [geɪz] [tɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [θɔːt]

" **Obediently** **the** **Earthmen** **turned** **their** **gaze** **toward** **their** **ship** **until** **another** **thought**

" 顺从地 这 地球人 转向 他们的 目光 朝向 他们的 船 直到 其他 想法

[weɪv] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn] .

wave **ordered** **them** **to** **turn** **.**

海浪 订购 他们 到 转动 .

“地球人顺从地将目光转向他们的飞船，直到另一道意念波命令他们转过身来。

[luːrə] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd]['deɪmɪs] [ɪn'stɪŋktɪvli] [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən] [reɪ] [tjʊb] .

Lura **gave** **a** **cry** **of** **horror** **and** **Damis** **instinctively** **raised** **one** **of** **the** **Jovian** **ray** **tubes** **.**

卢拉 给予 一个 哭 的 恐怖 和 达米斯 本能地 提高 一 的 这 木星 射线 管子 .

卢拉发出了一声惊恐的尖叫，达米斯本能地举起了一根木星射线管。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][hjuːdʒ] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪtmer] ,

Before **them** **were** **huge** **figures** **which** **seemed** **to** **have** **stepped** **out** **of** **a** **nightmare** **,**

前 他们 是 巨大的 数据 哪个 似乎 到 有 步 出去 的 一个 恶梦 ,

他们面前是巨大的身影，仿佛是从噩梦中走出来一般。

[soʊ] [groʊ'tesk] [wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːrmz] .

so **grotesque** **were** **their** **forms** **.**

所以 怪诞 是 他们的 表格 .

它们的外形极其怪诞。

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [slʌg] - [laɪk] ['bɑːdɪz] , ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The **Martians** **had** **long** **slug** **-** **like** **bodies** **,** **twenty** **-** **five** **feet** **in** **length** **,**

这 火星人 有 长的 蛞蝓 - 喜欢 身体 , 二十 - 五 脚 在 长度 ,

火星人的身体细长，像蛞蝓一样，身长二十五英尺。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [prə'dʒektid][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [legz] .

from **which** **projected** **a** **multiplicity** **of** **short** **legs** **.**

从 哪个 预计 一个 多重性 的 短的 腿 .

从中伸出许多短腿。

[ðə; ði][legz][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdɪz] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] ['sʌkər] - [laɪk] [dɪsks] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .

The **legs** **on** **the** **rear** **portions** **of** **the** **bodies** **terminated** **in** **sucker** **-** **like** **disks** **on** **which** **they** **stood** **on** **the** **surface** **of** **the** **planet** **.**

这 腿 在 这 后部 部分 的 这 身体 终止 在 傻瓜 - 喜欢 磁盘 在 哪个 他们 站立 在 这 表面 的 这 行星 .

身体后部的腿末端是吸盘状的圆盘，它们就靠这些圆盘立于行星表面。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][legz] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] [fɔːrkt] [ə'pendidʒiz] [laɪk][hændz] .

The **upper** **part** **of** **the** **body** **was** **raised** **from** **the** **ground** **and** **the** **legs** **terminated** **in** **forked** **appendages** **like** **hands** **.**

这 上 部分 的 这 身体 曾是 提高 从 这 地面 和 这 腿 终止 在 分叉 附属物 喜欢 双手 .

身体上半部分离地，腿部末端分叉成手状的附属物。

[stɪf] , [kɔːrs] [her] , [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] , [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] ['brɪliənt] [griːn] [skeɪlz] , [edʒd] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] .

Stiff **,** **coarse** **hair** **,** **brown** **in** **color** **,** **protruded** **from** **between** **brilliant** **green** **scales** **,** **edged** **with** **crimson** **.**

僵硬的 , 粗 头发 , 棕色的 在 颜色 , 突出 从 之间 杰出的 绿色的 秤 , 边缘 和 赤红 .

棕色的粗硬毛发从鲜绿色的鳞片间伸出，边缘呈深红色。

[ðə; ði] ['hedz] [wɜːr; wər][hjuːdʒ][ænd; ənd] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [ænd; ənd] [kən'sistid] ['moʊstli][ʌv; əv] [aɪz] [wɪð; wɪθ]

The	heads	were	huge	and	misshapen	and	consisted	mostly	of	eyes	with
这	头部	是	巨大的	和	畸形	和	由……组成	大多	的	眼睛	和

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['fæsits] [ænd; ənd][hjuːdʒ][dʒɔːz] [wɪtʃ] [wɜːrkt] [ɪn'ses(ə)ntli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]

a	multitude	of	facets	and	huge	jaws	which	worked	incessantly	as	though	the
一个	民众	的	方面	和	巨大的	下颚	哪个	工作	不已	作为	尽管	这

[slʌgz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] .

slugs	were	continually	chewing	on	something	.
蛞蝓	是	持续	咀嚼	在	某物	.

这些头颅巨大而畸形，主要由许多面的眼睛和巨大的下颚组成，下颚不停地活动，仿佛这些蛞蝓一直在咀嚼什么东西。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ri'zembld] [ðoʊz] [mɔn'strɔsɪtiːz] ,

Nothing	that	the	Earth	could	show	resembled	those	monstrosities	,
没有什么	那	这	地球	可以	展示	类似	那些	怪物	,

地球上没有任何东西与那些怪物相似。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'krɔːs] ['deɪmɪs] - [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːdʒli] [ɪn'lɑːrdʒd] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][æn; ən]

although	it	flashed	across	Damis	'	mind	that	a	hugely	enlarged	caricature	of	an
虽然	它	闪光灯	穿过	达米斯	-	头脑	那	一个	非常	放大	漫画	的	一个

[ɪn'telɪdʒənt] ['kætərpɪlər] [wʊd] [ber] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːʃiənz] .

intelligent	caterpillar	would	bear	some	resemblance	to	the	Martians	.
聪明的	毛虫	会	熊	一些	相似	到	这	火星人	.

虽然达米斯脑海中闪过一个念头：一个被无限放大的聪明毛虫的漫画形象，可能会与火星人有些相似。

[ə'nʌðər] [θɔːt] [weɪv] [ɪm'pɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] .

Another	thought	wave	impinged	on	the	consciousness	of	the	Terrestrials	.
其他	想法	海浪	受到冲击	在	这	意识	的	这	陆生动物	.

又一股思维波冲击着地球人的意识。

" [mɑːrz][ɪz] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][jʊr; jər] ['plænɪt] [ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [gɔːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər]

"	Mars	is	much	older	than	your	planet	and	evolution	has	gone	much	farther
"	火星	是	很多	老	比	你的	行星	和	进化	有	已消失	很多	更远

[hɪr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

here	than	it	has	on	the	Earth	.
这里	比	它	有	在	这	地球	.

“火星比你们的星球古老得多，火星上的进化也比地球上的进化要先进得多。”

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [laɪf] ['sɪmələr][tuː; tə] [jɔːrz] [wɪtʃ] [ruːld] [ðɪs] ['plænɪt] ,

At	one	time	there	were	forms	of	life	similar	to	yours	which	ruled	this	planet	,
在	一	时间	那里	是	表格	的	生活	相似的	到	你的	哪个	裁决	这	行星	,

曾经，这个星球上存在着与你们类似的生命形式，它们统治着这个星球。

[bʌt; bət][æz; əz] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [skers] ,

but	as	air	and	water	became	scarce	,
但	作为	空气	和	水	成为	稀少	,

但随着空气和水变得越来越稀缺，

[ðiːz] [fɔːrmz] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['ʌðər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ]

these	forms	gave	way	to	others	which	were	better	suited	to	conditions	as	they
这些	表格	给予	方式	到	其他的	哪个	是	更好的	适合	到	状况	作为	他们

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	.
存在	.

这些形式逐渐被更适合当时条件的其他形式所取代。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət][ðə; ði][grænd] - ['æŋkʃəsli] [ə'weits]

I	would	be	pleased	to	explain	further	,	but	the	Grand	Mognac	anxiously	awaits
我	会	是	高兴	到	解释	更远	,	但	这	盛大	-	焦虑地	等待

[hɪz; ɪz] [gests] .

his	guests	.
他的	客人	.

我很乐意进一步解释，但是大莫尼亚克正焦急地等待着他的客人。

[hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪti] .

His	orders	are	that	two	of	you	shall	visit	him	in	his	city	.
他的	订单	是	那	二	的	你	将	访问	他	在	他的	城市	.

他的命令是，你们两人要到他的城市去拜访他。

[ðə; ði] [tuː] [huːm] [hiː; hi][dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [kʌm] [ɑːr; ər] [tɜ-ːgən] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

The	two	whom	he	desires	to	come	are	Turgan	,	the	leader	of	the	expedition
这	二	谁	他	欲望	到	来	是	图尔甘	,	这	领导者	的	这	远征

[ænd; ənd]['deɪmɪs] ,

and	Damis	,
和	达米斯	,

他希望来的两个人是探险队的队长图尔干和达米斯。

[ðə; ði] [nɛpθəlɪm] .

the	Nepthalim	.
这	尼普塔林	.

尼普塔利姆。

[fɪr] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [frendz] .

Fear	nothing	,	you	are	among	friends	.
害怕	没有什么	,	你	是	之中	朋友们	.

不要害怕，你身边都是朋友。

" ['deɪmɪs]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][luːrə] .

"	Damis	hesitated	and	cast	a	glance	at	Lura	.
"	达米斯	犹豫了一下	和	投掷	一个	瞥一眼	在	卢拉	.

达米斯犹豫了一下，瞥了卢拉一眼。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] , ['deɪmɪs] , [duː][æz; əz][ðə; ði][grænd] - [bɪdz][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	By	all	means	,	Damis	,	do	as	the	Grand	Mognac	bids	you	,	"	she	exclaimed	.
"	经过	全部	方法	,	达米斯	,	做	作为	这	盛大	-	出价	你	,	"	她	惊呼	.

“达米斯，你务必按照这款大莫尼亚克葡萄酒的指示去做，”她大声说道。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .

"	I	will	stay	here	with	the	ship	until	you	return	.
"	我	将要	停留	这里	和	这	船	直到	你	返回	.

“我会留在船上，直到你回来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	am	not	at	all	frightened	,	for	the	whole	crew	will	be	here	with	me	.
我	是	不是	在	全部	害怕	,	为了	这	所有的	全体人员	将要	是	这里	和	我	.

我一点也不害怕，因为全体船员都会和我在一起。

" ['deɪmɪs] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [tɜ-ːgən] , [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðer; ðər]

"	Damis	kissed	her	and	after	a	word	with	Turgan	,	he	announced	their
"	达米斯	亲吻	她	和	后	一个	单词	和	图尔甘	,	他	宣布	他们的

['redɪnəs] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

readiness	to	proceed	.
准备就绪	到	继续	.

“达米斯吻了她，和图尔根说了几句话后，他宣布他们准备继续前进。

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [θɔːt]

He	inquired	the	direction	in	which	they	should	travel	,	but	another	thought
他	询问	这	方向	在	哪个	他们	应该	旅行	,	但	其他	想法

[weɪv] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

wave	interrupted	him	.
海浪	中断	他	.

他询问他们应该往哪个方向走，但另一个念头打断了他。

" [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	We	have	brought	transportation	for	you	,	"	it	said	.
"	我们	有	带来	运输	为了	你	,	"	它	说	.

“我们已经为您安排了交通工具，”上面写着。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] ['entər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [træns'pɔːtəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli]

"	Each	of	you	will	enter	one	of	the	smaller	transporters	which	were	especially
"	每个	的	你	将要	进入	一	的	这	较小的	运输者	哪个	是	尤其

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][juːz] .

prepared	for	your	use	.
准备	为了	你的	使用	.

“你们每个人都将进入一辆专门为你们准备的小型运输车。”

[wen] [juː; jʊ]['entər][ðem; ðəm] ,

When	you	enter	them	,
什么时候	你	进入	他们	,

当你输入它们时，

[siːl] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [ænd; ənd] [pleɪs] [jʊr; jər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] .

seal	them	tightly	and	place	your	feet	in	the	stirrups	you	will	find	in	them	.
海豹	他们	紧紧	和	地方	你的	脚	在	这	马镫	你	将要	寻找	在	他们	.

将它们紧紧地扣好，然后把脚放在里面的马镫上。

[græsp][ðə; ði] ['hændlz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['fɜːrmli][ɪn][jʊr; jər][hændz] .

Grasp	the	handles	which	will	be	before	you	firmly	in	your	hands	.
抓牢	这	把手	哪个	将要	是	前	你	牢牢	在	你的	双手	.

牢牢抓住你面前的把手。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː] [ˌelɪ'mentl] ['ætəmz][ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ]

In	an	instant	you	will	be	dissolved	into	elemental	atoms	and	carried	on	a
在	一个	立即的	你	将要	是	溶解	进入	元素	原子	和	携带	在	一个

[biːm] [ʌv; əv] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['foʊkəs] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi][mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .

beam	of	force	to	the	receiving	focus	where	you	will	again	be	materialized	.
光束	的	力量	到	这	接收	重点	在哪里	你	将要	再次	是	实体化	.

瞬间，你将分解成基本原子，并被一束力带向接收焦点，在那里你将再次实体化。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ænd; ənd][noʊ][peɪn] .

There	is	no	danger	and	no	pain	.
那里	是	不	危险	和	不	疼痛	.

没有危险，也没有疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

It	is	our	usual	means	of	transportation	.
它	是	我们的	通常	方法	的	运输	.

这是我们常用的交通工具。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [luːrə][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] ,

"	With	a	final	word	of	farewell	to	Lura	and	the	crew	,
"	和	一个	最终的	单词	的	告别	到	卢拉	和	这	全体人员	,

“临别之际，我向劳拉和船员们道别。”

[tɝːgən] [ænd; ənd]['deɪmɪs] [ʌn'fæsənd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['sɪlɪndəz] .

Turgan	and	Damis	unfastened	and	entered	the	two	smaller	cylinders	.
图尔甘	和	达米斯	解开	和	进入	这	二	较小的	气缸	.

图尔甘和达米斯解开扣子，进入了两个较小的圆柱体。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [gruː] [θɪn] [ænd; ənd]

Before	the	astonished	eyes	of	the	Terrestrials	the	cylinders	grew	thin	and
前	这	惊讶	眼睛	的	这	陆生动物	这	气缸	生长	薄的	和

['vænɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] ['disipeitɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɪnd] .

vanished	like	a	puff	of	smoke	dissipating	in	a	wind	.
消失了	喜欢	一个	噗	的	抽烟	消散	在	一个	风	.

在地球人惊愕的目光中，圆柱体逐渐变细，像一阵烟雾在风中消散一样消失了。

[luːrə] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæstnɝ] [huːm] [tɝːgən] [hæd; həd] [left] [ɪn] [kə'mænd] .

Lura	turned	to	Kastner	whom	Turgan	had	left	in	command	.
卢拉	转向	到	卡斯特纳	谁	图尔甘	有	左边	在	命令	.

卢拉转向卡斯特纳，图尔根已将他留下来指挥。

" [wʌt] [wɜːr; wər][maɪ] ['fɑːðɝz] ['ɔːrdərz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	were	my	father's	orders	?	"	she	asked	.
"	什么	是	我的	父亲的	订单	?	"	她	问	.

“我父亲的命令是什么？”她问道。

" ['mɪrli] [ðæt] [wiː; wi] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Merely	that	we	wait	here	until	his	return	,	"	he	replied	.
"	仅仅	那	我们	等待	这里	直到	他的	返回	,	"	他	回复	.

“我们只需在这里等他回来，”他回答说。

" [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [frendz] ,

"	Since	we	are	among	friends	,
"	自从	我们	是	之中	朋友们	,

“既然我们身处朋友之中，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪ] [prəd'ʒektəz] [mænd] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][let]

there	is	no	need	to	keep	the	ray	projectors	manned	and	I	am	anxious	to	let
那里	是	不	需要	到	保持	这	射线	投影仪	有人值守	和	我	是	焦虑的	到	让

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['plænɪt] . "

all	of	the	crew	have	the	experience	of	setting	foot	on	a	new	planet	.	"
全部	的	这	全体人员	有	这	经验	的	环境	脚	在	一个	新的	行星	.	"

没有必要让射线投射器一直有人值守，我很想让所有船员都体验一下踏上新星球的经历。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] , " [sed] [luːrə] .

"	I	am	a	little	tired	,	"	said	Lura	.
"	我	是	一个	小的	疲劳的	,	"	说	卢拉	.

“我有点累了，”劳拉说。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rest] [waɪl] [juː; jʊ][let][ðə; ði] [kruː] [traɪ][ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] [ɑːn]

"	I	will	return	to	the	ship	and	rest	while	you	let	the	crew	try	their	footing	on
"	我	将要	返回	到	这	船	和	休息	尽管	你	让	这	全体人员	尝试	他们的	立足点	在

[mɑːrz] .

Mars	.
火星	.

“我会返回飞船休息，你们让船员们在火星上试试身手。”

" [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['erlɑːk] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wʌz; wəz] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	She	entered	the	airlock	and	in	a	few	moments	was	again	inside	the	ship	.
"	她	进入	这	气闸	和	在	一个	很少	时刻	曾是	再次	里面	这	船	.

“她进入气闸，片刻之后又回到了船舱内。”

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm] ['kæstnɝ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [lɑːk]

At	a	word	from	Kastner	the	balance	of	the	crew	passed	through	the	lock
在	一个	单词	从	卡斯特纳	这	平衡	的	这	全体人员	通过了	通过	这	锁

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

and	began	to	amuse	themselves	by	trying	to	keep	their	footing	on	the	surface
和	开始	到	娱乐	他们自己	经过	尝试	到	保持	他们的	立足点	在	这	表面

[ʌv; əv][mɑːrz] .

of	Mars	.
的	火星	.

卡斯特纳一声令下，其余船员通过了船闸，开始在火星表面努力保持平衡，以此自娱自乐。

['deɪmɪs][ænd; ənd] [tɜːgən] , ['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [træns'pɔːtəz] , [slɪpt] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [pleɪs] [æz; əz]

Damis	and	Turgan	,	having	entered	the	transporters	,	slipped	their	feet	in	place	as
达米斯	和	图尔甘	,	拥有	进入	这	运输者	,	滑倒了	他们的	脚	在	地方	作为

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [hæd; həd] [də'rektɪd] .

the	Martians	had	directed	.
这	火星人	有	指导	.

达米斯和图尔根进入传送器后，按照火星人的指示将脚放好。

[ðeɪ] [grɑ:spt] ['fɜ:rmli][ðə; ði] ['hændlz] [wɪtʃ] [prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði][ɹn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

They	grasped	firmly	the	handles	which	projected	from	the	inside	of	the	cylinders	.
他们	抓住	牢牢	这	把手	哪个	预计	从	这	里面	的	这	气缸	.

他们紧紧抓住从圆筒内部伸出的把手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [slaɪt] ['nɔ:ziə] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɔ:t] [weɪv]

There	was	a	momentary	sensation	of	slight	nausea	and	then	a	thought	wave
那里	曾是	一个	瞬间	感觉	的	轻微	恶心	和	然后	一个	想法	海浪

[ri:tʃt] [ðem; ðəm] .

reached	them	.
达到	他们	.

他们感到一阵轻微的恶心，随后脑海中闪过一个念头。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] .

"	You	have	arrived	.
"	你	有	到达的	.

你已到达。

[ʌn'fæs(ə)n] [jʊr; jər] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rdʒ] .

Unfasten	your	cylinders	and	emerge	.
解开	你的	气缸	和	出现	.

解开气缸，出来吧。

" [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [træns'pɔ:təz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

"	They	stepped	out	of	the	transporters	and	rubbed	their	eyes	in	astonishment	.
"	他们	步	出去	的	这	运输者	和	摩擦	他们的	眼睛	在	惊讶	.

他们从运输车里出来，惊讶地揉了揉眼睛。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [slʌgz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'meɪzɪŋ] ,

Two	of	the	huge	slugs	had	been	amazing	,
二	的	这	巨大的	蛞蝓	有	到过	惊人的	,

其中两只巨大的蛞蝓令人惊叹，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gru:pt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	the	effect	of	half	a	hundred	grouped	about	them	was	more	than	the
但	这	影响	的	一半	一个	百	分组	关于	他们	曾是	更多的	比	这

[maɪnd][kʊd; kəd] ,

mind	could	,
头脑	可以	,

但是，五十多人聚集在他们周围所产生的影响，远超人的想象。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [græsp] .

for	a	moment	,	grasp	.
为了	一个	片刻	,	抓牢	.

片刻，领悟。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ] [ru:m] [kəm'poʊzd] [ə'pærəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪlvəri] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv]

They	were	in	a	huge	room	composed	apparently	of	the	same	silvery	material	of
他们	是	在	一个	巨大的	房间	由	显然	的	这	相同的	银色	材料	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] [træns'pɔ:təz] [wɜ:r; wər] [meɪd] .

which	the	transporters	were	made	.
哪个	这	运输者	是	制成	.

他们身处一个巨大的房间，房间的材质似乎与传送器所用的材质相同，都是银色的。

[ˌaɪ 'ti:] [roʊz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ] [doʊm] [wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [ɔ:r] ['oʊpənɪŋz] .

It	rose	above	them	in	a	huge	dome	with	no	signs	of	windows	or	openings	.
它	玫瑰	多于	他们	在	一个	巨大的	穹顶	和	不	标志	的	视窗	或者	开口	.

它高耸于他们之上，形成一个巨大的穹顶，没有任何窗户或开口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][sɔːft] [gloʊ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈeməneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈtɪriəl]

It	was	lighted	by	a	soft	glow	which	seemed	to	emanate	from	the	material
它	曾是	照明	经过	一个	柔软的	辉光	哪个	似乎	到	发出	从	这	材料

[ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] [ɪtˈself] ,

of	the	dome	itself	,
的	这	穹顶	本身	,

穹顶散发出柔和的光芒，仿佛是从穹顶本身的材质中自然流露出来的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kæst][noʊ] [ˈʃæˌdoʊz] .

for	it	cast	no	shadows	.
为了	它	投掷	不	阴影	.

因为它没有投下任何阴影。

[ɑːn][ə; eɪ] [reɪzd] [ˈplætfɔːrm] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ˈrestɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [slʌgz] ,

On	a	raised	platform	before	them	rested	one	of	the	huge	slugs	,
在	一个	提高	平台	前	他们	休息	一	的	这	巨大的	蛞蝓	,

在他们面前的一个高台上，趴着一只巨大的蛞蝓。

[ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ʌv; əv] [ˈsɪlvəri] [ˈmet(ə)l][set][wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [ˈkɔːrəskeɪtɪŋ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [klɑːspt]

a	broad	band	of	silvery	metal	set	with	flashing	coruscating	jewels	clasped
一个	广阔	乐队	的	银色	金属	放	和	闪烁	晶	珠宝	紧握

[əˈbaʊt] [ɪts] [ˈbɑːdi] .

about	its	body	.
关于	它是	身体	.

一条宽阔的银色金属带，镶嵌着闪闪发光的宝石，环绕着它的身体。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːrnəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪgˈzɔːltɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

From	the	ornament	and	the	exalted	position	,
从	这	装饰品	和	这	崇高	位置	,

从装饰和崇高的地位来看，

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][grænd] - [ʌv; əv][mɑːrz] .

they	judged	that	they	were	before	the	Grand	Mognac	of	Mars	.
他们	评判	那	他们	是	前	这	盛大	-	的	火星	.

他们判断自己正站在火星大莫尼亚克酒庄的酒庄前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌtəd] [wɜːrd][tuː; tə] [tɝːgən] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

With	a	muttered	word	to	Turgan	to	follow	him	,
和	一个	低声说道	单词	到	图尔甘	到	跟随	他	,

他低声吩咐图尔干跟着他走，

[ˈdeɪmɪs] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd] [boʊd] [ˈdiːpli] .

Damis	advanced	to	the	foot	of	the	platform	and	bowed	deeply	.
达米斯	先进的	到	这	脚	的	这	平台	和	鞠躬	深	.

达米斯走到台下，深深鞠了一躬。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [mɑːrk][ʌv; əv] [rɪˈspekt] , [nɛpθəlɪm] ,

"	I	thank	you	for	that	mark	of	respect	,	Nepthalim	,
"	我	感谢	你	为了	那	标记	的	尊重	,	尼普塔林	,

“感谢你表达的这份敬意，尼普塔利姆。”

" [keɪm] [ə; eɪ] [θɔːt] [weɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] - , " [bʌt; bət] [sʌtʃ] [fɔːrmz][ɑːr; ər] [ˌɑːbsəˈliːt]

"	came	a	thought	wave	from	the	Grand	Mognac	,	"	but	such	forms	are	obsolete
"	来了	一个	想法	海浪	从	这	盛大	-	,	"	但	这样的	表格	是	过时的

[ɑːn][mɑːrz] .

on	Mars	.
在	火星	.

“大莫尼亚克酒杯中传来一阵思绪，但这种形式在火星上已经过时了。”

[hɪr] [ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪnˈtɛlɪdʒənsɪz] [ɑːr; ər][ˈiːkwəl] .

Here	all	living	intelligences	are	equal	.
这里	全部	活的	情报	是	平等的	.

在这里，所有生命智慧都是平等的。

['oʊnli][ðə; ði]['æksɪdənt][ʌv; əv] [su:'pɪriər] ['ment(ə)l] ['paʊər] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twi:n] [ju: 'es]

Only	**the**	**accident**	**of**	**superior**	**mental**	**power**	**is**	**allowed**	**to**	**differentiate**	**between**	**us**
仅有的	这	事故	的	优越的	精神的	力量	是	允许	到	区分	之间	我们

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ædɪd] ['paʊər] [brɪŋz] ['oʊnli] ['ædɪd] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɑ:rdʒuəs] ['du:tiz] .

and	**this**	**added**	**power**	**brings**	**only**	**added**	**and**	**more**	**arduous**	**duties**	**.**
和	这	额外	力量	带来	仅有的	额外	和	更多的	艰巨	职责	.

只有超凡的智力才能使我们彼此区分开来，而这种额外的能力只会带来更多更艰巨的任务。

[ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [get] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [wɪl] [fri:] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	**came**	**here**	**to**	**get**	**weapons**	**which**	**will**	**free**	**you**	**from**	**the**	**dominance**	**of**	**the**
你	来了	这里	到	得到	武器	哪个	将要	自由的	你	从	这	支配地位	的	这

[dʒoʊvi:ənz] [hu:] [ru:l] [ju:; jʊ] ,

Jovians	**who**	**rule**	**you**	**,**
木星人	WHO	规则	你	,

你们来到这里是为了获得武器，以摆脱统治你们的木星人的统治。

[dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] ? "

did	**you**	**not**	**?**	**"**
做过	你	不是	?	"

难道不是吗?

" [wi:; wi][dɪd] , [oʊ] [grænd] - , " [rɪ'plaɪd] ['deɪmɪs] .

"	**We**	**did**	**,**	**oh**	**Grand**	**Mognac**	**,**	**"**	**replied**	**Damis**	**.**
"	我们	做过	,	哦	盛大	-	,	"	回复	达米斯	.

“我们做到了，哦，格兰莫尼亚克，”达米斯回答道。

" [jʊr; jər] [prerz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ænsər] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [faʊnd] ['wɜ:rði] .

"	**Your**	**prayers**	**shall**	**be**	**answered**	**if**	**you**	**are**	**found**	**worthy**	**.**
"	你的	祈祷	将	是	回答	如果	你	是	成立	值得	.

“如果你被认为配得上这份恩典，你的祈祷就会得到回应。”

[rɪ'leɪt] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [ðə; ði][dʒoʊvi:ənz][fɜ:rst]['lændɪd][ɑ:n][jʊr; jər]

Relate	**to**	**me**	**now**	**all**	**that**	**has**	**passed**	**since**	**the**	**Jovians**	**first**	**landed**	**on**	**your**
涉及	到	我	现在	全部	那	有	通过了	自从	这	木星人	第一的	登陆	在	你的

['plænɪt] .

planet	**.**
行星	.

现在请你告诉我，自从木星人首次登陆你们星球以来，都发生了什么事。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][fɔ:rm] [θɔ:ts] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .

If	**you**	**can**	**form**	**thoughts**	**without**	**speaking**	**,**	**you**	**may**	**save**	**the**	**effort**	**of**	**speech**	**.**
如果	你	能	形式	想法	没有	请讲	,	你	可能	节省	这	努力	的	演讲	.

如果你能在不说话的情况下形成想法，你就可以省去说话的精力。

[ðə; ði] [er] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [θɪn] [ɑ:n][mɑ:rz] [ðæt] [saʊnd] [wɪl] [nɑ:t] ['kæri] ['oʊvər][lɑ:rdʒ] ['pɔ:ʃənz]

The	**air**	**has**	**become**	**so**	**thin**	**on**	**Mars**	**that**	**sound**	**will**	**not**	**carry**	**over**	**large**	**portions**
这	空气	有	变得	所以	薄的	在	火星	那	声音	将要	不是	携带	超过	大的	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	**it**	**.**
的	它	.

火星上的空气变得非常稀薄，以至于声音无法在大部分区域传播。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

As	**a**	**result**	**,**	**we**	**have**	**no**	**organs**	**of**	**hearing**	**,**
作为	一个	结果	,	我们	有	不	器官	的	听力	,

因此，我们没有听觉器官。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ætrəfid] [frʌm; frəm]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][dɪs'ju:s] .

for	**they**	**have**	**been**	**atrophied**	**from**	**ages**	**of**	**disuse**	**.**
为了	他们	有	到过	萎缩	从	年龄	的	废弃	.

因为长期未使用，它们已经萎缩了。

[wiː; wi] [juːz] [θɔːt] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

We	use	thought	as	our	only	means	of	communication	.
我们	使用	想法	作为	我们的	仅有的	方法	的	沟通	.

我们以思想作为唯一的沟通方式。

" ['ræpɪdli] , ['deɪmɪs] ['mɑːrʃəld] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn]['ɔːrdər] .

"	Rapidly	,	Damis	marshaled	his	thoughts	in	order	.
"	快速	,	达米斯	集结	他的	想法	在	命令	.

达米斯迅速整理了一下思路。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [hiː; hi] ['pɪktʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz][æz; əz]

Slowly	and	carefully	he	pictured	in	his	mind	the	landing	of	the	Jovians	as
缓慢地	和	小心	他	如图所示	在	他的	头脑	这	降落	的	这	木星人	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'vent] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [trɪp] .

he	had	heard	it	described	and	then	the	event	leading	up	to	their	trip	.
他	有	听到	它	描述	和	然后	这	事件	领导	向上	到	他们的	旅行	.

他慢慢地、仔细地在脑海中想象着他听人描述的木星人着陆的情景，以及他们踏上旅程之前发生的事情。

[ðə; ði][grænd] - ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['æmplɪfaɪ][ɪn]

The	Grand	Mognac	frequently	interrupted	him	and	caused	him	to	amplify	in
这	盛大	-	频繁地	中断	他	和	导致	他	到	放大	在

['diːteɪl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɝːgən] [ænd; ənd]

detail	some	of	the	mental	pictures	and	at	times	turned	to	Turgan	and
细节	一些	的	这	精神的	图片	和	在	时代	转向	到	图尔甘	和

[ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vents] .

requested	him	to	picture	the	same	events	.
请求	他	到	图片	这	相同的	活动	.

大莫尼亚克经常打断他，让他详细地描述一些脑海中的画面，有时还会转向图尔甘，要求他想象同样的场景。

[wen] ['deɪmɪs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][grænd] - [wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] .

When	Damis	had	finished	the	Grand	Mognac	was	motionless	for	ten	minutes	.
什么时候	达米斯	有	完成的	这	盛大	-	曾是	静止不动	为了	十	分钟	.

达米斯喝完大莫尼亚克后，一动不动地坐了十分钟。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['siːlɪŋ] [maɪ] [θɔːts] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	Pardon	me	for	sealing	my	thoughts	from	you	,	"	he	said	at	length	,
"	赦免	我	为了	密封	我的	想法	从	你	,	"	他	说	在	长度	,

“请原谅我一直对你隐瞒我的想法，”他最后说道。

" [bʌt; bət][maɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kaʊnsələr] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðoʊz]

"	but	my	consultation	with	my	councillors	was	not	a	matter	for	those
"	但	我的	咨询	和	我的	议员们	曾是	不是	一个	事情	为了	那些

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt] [tuː; tə] [noʊ] ,

from	another	planet	to	know	,
从	其他	行星	到	知道	,

“但我与议员们的磋商，并非外星来者需要知晓的事情。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['frendli] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

no	matter	how	friendly	they	may	be	.
不	事情	如何	友好的	他们	可能	是	.

无论他们多么友好。

[maɪ]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [wʌn][ænd; ənd][hæz; həz]

My	council	have	agreed	with	me	that	your	tale	is	a	true	one	and	has
我的	理事会	有	同意	和	我	那	你的	故事	是	一个	真的	一	和	有

[bɪn] ['ferli] ['piktʃəd] .

been	fairly	pictured	.
到过	相当	如图所示	.

我的委员会同意我的看法，认为你的故事属实，而且描述得相当准确。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['plænɪt] [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [help]

We	have	no	interest	in	the	fate	of	your	planet	except	that	we	desire	to	help
我们	有	不	兴趣	在	这	命运	的	你的	行星	除了	那	我们	欲望	到	帮助

[ðə; ði][fɔːrm] [best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'weɪt] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] [wen] [ɔːl]

the	form	best	adapted	to	bring	about	the	day	we	all	await	with	anxiety	when	all
这	形式	最好的	改编	到	带来	关于	这	天	我们	全部	等待	和	焦虑	什么时候	全部

[ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [wɪl] [biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn][bɑːndz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .

of	the	planets	will	be	united	in	bonds	of	love	and	justice	.
的	这	行星	将要	是	团结的	在	债券	的	爱	和	正义	.

我们对你们星球的命运不感兴趣，我们只是希望帮助最适合实现我们翘首以盼的那一天的形态出现，届时所有星球都将在爱与正义的纽带中团结起来。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['betər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs]

We	believe	that	the	form	which	developed	on	the	Earth	is	better	adapted	to	this
我们	相信	那	这	形式	哪个	发达	在	这	地球	是	更好的	改编	到	这

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] [ɑːn]['dʒuːpɪtər][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɛpənz] [wɪtʃ]

than	the	form	which	developed	on	Jupiter	and	we	will	give	you	weapons	which
比	这	形式	哪个	发达	在	木星	和	我们	将要	给	你	武器	哪个

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [friː] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [jʊr; jər] ['plænɪt] [ə'genst] ['fjuːtʃər]

will	enable	you	to	free	yourselves	and	to	protect	your	planet	against	future
将要	使能够	你	到	自由的	你们自己	和	到	保护	你的	行星	反对	未来

[in'veiʒənz] .

invasions	.
入侵	.

我们相信，在地球上发展起来的文明形态比在木星上发展起来的文明形态更适应地球环境，我们将为你们提供武器，使你们能够解放自己，并保护你们的星球免受未来的入侵。

[maɪ] ['saɪəntɪsts] [ɑːr; ər] [naʊ] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə]

My	scientists	are	now	busy	preparing	for	you	weapons	which	we	will	deliver	to
我的	科学家	是	现在	忙碌的	准备	为了	你	武器	哪个	我们	将要	递送	到

[jʊr; jər] [ʃɪp] .

your	ship	.
你的	船	.

我的科学家们正在加紧准备武器，我们将把这些武器运送到你们的飞船上。

['miːnwaɪl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] [gests] .

Meanwhile	,	you	are	our	honored	guests	.
同时	,	你	是	我们的	荣幸	客人	.

与此同时，各位是我们的尊贵客人。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] [hɪr] [ænd; ənd] - ,

You	will	be	interested	in	seeing	life	as	it	exists	here	and	Attomanis	,
你	将要	是	感兴趣的	在	看到	生活	作为	它	存在	这里	和	-	,

你会对这里以及阿托马尼斯的生活现状感兴趣。

[wʌn][ʌv; əv][maɪ]['kaʊns(ə)l] , [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [gaɪd] [ænd; ənd] [wɪl] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] .

one	of	my	council	,	will	be	your	guide	and	will	answer	your	questions	.
一	的	我的	理事会	,	将要	是	你的	指导	和	将要	回答	你的	问题	.

我的一位顾问将担任您的向导并回答您的问题。

" [ðə; ði][grænd] - [drɑːpt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði]['deɪɪs][æz; əz]

"	The	Grand	Mognac	dropped	the	upper	portion	of	his	body	to	the	dais	as
"	这	盛大	-	掉落	这	上	部分	的	他的	身体	到	这	台	作为

[ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

a	sign	that	the	interview	was	ended	.
一个	符号	那	这	面试	曾是	结束	.

“大莫尼亚克”将上半身放倒在讲台上，表示采访结束了。

['deɪmɪs][ænd; ənd] [tɜ:gən] ['hɜ:rɪdli] [traɪd][tu:; tə][fɔ:rm] [ə'proʊpriət] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [ɪn]

Damis	**and**	**Turgan**	**hurriedly**	**tried**	**to**	**form**	**appropriate**	**expressions**	**of**	**gratitude**	**in**
达米斯	和	图尔甘	匆匆	尝试	到	形式	合适的	表达式	的	感激	在

[ðer; ðər][maɪndz][bʌt; bət][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [θɔ:t] [weɪv] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .

their	**minds**	**but**	**a**	**powerful**	**thought**	**wave**	**took**	**possession**	**of**	**their**	**minds**	**.**
他们的	思想	但	一个	强大的	想法	海浪	采取	拥有	的	他们的	思想	.

达米斯和图尔根急忙在脑海中构思合适的感激之情，但一股强大的思绪占据了他们的大脑。

" ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] , " [ˌaɪ 'ti:] [sed] .

"	**Follow**	**me**	**,**	**"**	**it**	**said**	**.**
"	跟随	我	,	"	它	说	.

“跟我来，”它说。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [krɔ:ld] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

One	**of**	**the**	**caterpillars**	**crawled**	**forward**	**and**	**beckoned**	**to**	**them**	**.**
一	的	这	毛毛虫	爬行	向前	和	招手	到	他们	.

其中一只毛毛虫爬到前面，向他们招手。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][grænd] - [hu:] [si:md] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər]

With	**a**	**backward**	**glance**	**at**	**the**	**Grand**	**Mognac**	**who**	**seemed**	**unaware**	**of**	**their**
和	一个	落后	瞥一眼	在	这	盛大	-	WHO	似乎	不知情	的	他们的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	**,**
存在	,

她回头瞥了一眼似乎完全没注意到他们存在的格兰莫尼亚克，

['deɪmɪs][ænd; ənd] [tɜ:gən] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] [gaɪd] .

Damis	**and**	**Turgan**	**followed**	**their**	**guide**	**.**
达米斯	和	图尔甘	随后	他们的	指导	.

达米斯和图尔甘跟着他们的向导走了下去。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]['plætfɔ:rm][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sloʊli] [krɔ:ld] .

He	**led**	**the**	**way**	**to**	**a**	**platform**	**upon**	**which**	**he**	**slowly**	**crawled**	**.**
他	引领	这	方式	到	一个	平台	之上	哪个	他	缓慢地	爬行	.

他带头来到一个平台上，然后慢慢地爬了上去。

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɔ:t] [kə'mænd] ,

In	**answer**	**to**	**a**	**thought**	**command**	**,**
在	回答	到	一个	想法	命令	,

作为对意念指令的回应，

[tɜ:gən] [ænd; ənd]['deɪmɪs] [klaɪmd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['skɪmɪŋ]

Turgan	**and**	**Damis**	**climbed**	**upon**	**it**	**and**	**in**	**an**	**instant**	**they**	**were**	**skimming**
图尔甘	和	达米斯	攀登	之上	它	和	在	一个	立即的	他们	是	撇脂

[æt; ət] [haɪ] [spi:d] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

at	**high**	**speed**	**over**	**the**	**ground**	**.**
在	高的	速度	超过	这	地面	.

图尔甘和达米斯爬了上去，瞬间，他们便高速掠过地面。

[ðə; ði]['plætfɔ:rm] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ][doʊm] .

The	**platform**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**near**	**the**	**outer**	**edge**	**of**	**the**	**huge**	**dome**	**.**
这	平台	来了	到	一个	停止	靠近	这	外	边缘	的	这	巨大的	穹顶	.

平台在大穹顶外缘附近停了下来。

[ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] [gaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔ:rm][tu:; tə][ə; eɪ][bɑ:ks] - [laɪk] [kən'traɪvəns] [bɪlt]

They	**followed**	**their**	**guide**	**from**	**the**	**platform**	**to**	**a**	**box**	**-**	**like**	**contrivance**	**built**
他们	随后	他们的	指导	从	这	平台	到	一个	盒子	-	喜欢	装置	建造

[ə'genst] [ðə; ði][doʊm] .

against	**the**	**dome**	**.**
反对	这	穹顶	.

他们跟随向导从站台来到一个靠着穹顶建造的箱形装置。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lensiz]['sɪmələr][ɪn] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [ɑːn][ðə; ði]['dʒoʊviən] [speɪs] [ʃɪp]

It	had	lenses	similar	in	appearance	to	the	observers	on	the	Jovian	space	ship
它	有	镜头	相似的	在	外貌	到	这	观察员	在	这	木星	空间	船

[bʌt; bət] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] .

but	built	on	a	larger	scale	.
但	建造	在	一个	更大的	规模	.

它的透镜外观与木星飞船上的观测透镜相似，但尺寸更大。

- [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['lensiz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [tuː] ['smɔːlər]

Attomanis	removed	the	lenses	from	the	instrument	and	substituted	two	smaller
-	已移除	这	镜头	从	这	乐器	和	替代	二	较小的

[perz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [tɜːgən] [ænd; ənd]['deɪmɪs][tuː; tə] [lʊk] .

pairs	through	which	he	motioned	Turgan	and	Damis	to	look	.
对	通过	哪个	他	示意	图尔甘	和	达米斯	到	看	.

阿托马尼斯取下仪器上的透镜，换上两副较小的透镜，示意图尔根和达米斯透过透镜观看。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [pleɪn] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [griːn] ['foʊliɪdʒ] .

Before	them	lay	a	huge	plain	across	which	ran	a	belt	of	green	foliage	.
前	他们	躺	一个	巨大的	清楚的	穿过	哪个	跑	一个	腰带	的	绿色的	叶子	.

他们面前是一片广袤的平原，平原上横贯着一片绿树成荫的地带。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] .

The	vegetation	forms	were	like	nothing	the	earth	could	show	.
这	植被	表格	是	喜欢	没有什么	这	地球	可以	展示	.

这里的植被形态与地球上任何植物都截然不同。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [truː] [liːvz] [bʌt; bət][hjuːdʒ] ['pʌlpi] ['bræntʃɪz] [ræn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə; eɪ]

There	were	no	true	leaves	but	huge	pulpy	branches	ran	up	into	the	air	a
那里	是	不	真的	树叶	但	巨大的	稀烂	分支	跑	向上	进入	这	空气	一个

['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [noʊ]['lɑːrdʒər] [ə'raʊnd]

hundred	feet	and	divided	and	subdivided	until	they	became	no	larger	around
百	脚	和	分割	和	细分	直到	他们	成为	不	更大的	大约

[ðæn; ðən] [her] .

than	hairs	.
比	头发	.

没有真正的叶子，只有巨大的多汁枝干向上延伸到百英尺高，不断分裂、细分，直到它们变得像毛发一样细小。

[æt; ət] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [plænts] [wɜːr; wər] [hjuːdʒ] ['krɪmz(ə)n] , [moʊv] [ænd; ənd] [bluː] ['flaʊərz] , [ten] [fiːt]

At	places	on	the	plants	were	huge	crimson	,	mauve	and	blue	flowers	,	ten	feet
在	地方	在	这	植物	是	巨大的	赤红	,	淡紫色	和	蓝色的	花朵	,	十	脚

[ə'krɔːs] .

across	.
穿过	.

植物的某些地方开着巨大的深红色、淡紫色和蓝色花朵，直径达十英尺。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [fɔːrm] [flitid] ['ɪntuː] [vjuː] .

As	they	watched	a	monstrous	form	flitted	into	view	.
作为	他们	观看	一个	滔天	形式	飞掠	进入	看法	.

他们眼睁睁地看着一个可怕的身影闪入视野。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər]

It	was	that	of	a	butterfly	,	but	such	a	butterfly	as	they	had	never
它	曾是	那	的	一个	蝴蝶	,	但	这样的	一个	蝴蝶	作为	他们	有	绝不

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

那是一只蝴蝶，但却是他们从未想象过的蝴蝶。

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [wɪŋz] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][ɪts]['swoʊlən]

The	spread	of	the	huge	wings	was	fully	a	hundred	feet	across	and	its	swollen
这	传播	的	这	巨大的	翅膀	曾是	完全	一个	百	脚	穿过	和	它是	肿

['bɑːdi][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][baɪ][fɑːr][ðæn; ðən][ðə; ði][hjuːdʒ] [slʌg] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

body	was	larger	by	far	than	the	huge	slug	which	stood	beside	them	.
身体	曾是	更大的	经过	远的	比	这	巨大的	蛞蝓	哪个	站立	旁	他们	.

它巨大的翅膀展开足足有百尺宽，它肿胀的身体比站在旁边的那只巨大的蛞蝓大得多。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [weɪvd] [ɪts] ['θɜːrti] - [fʊt] ['təntəklz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː]

The	butterfly	waved	its	thirty	-	foot	tentacles	and	approached	one	of	the	blue
这	蝴蝶	挥手	它是	三十	-	脚	触手	和	接近	一	的	这	蓝色的

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

蝴蝶挥动着三十英尺长的触须，飞向一朵蓝色的花朵。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɜːrld] ['sʌkər] , ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

A	long	curled	sucker	,	fifty	feet	in	length	,
一个	长的	卷曲	傻瓜	,	五十	脚	在	长度	,

一条长长的卷曲吸盘，长达五十英尺，

[ʌn'rəʊld] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [plʌndʒd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] - [ʃeɪpt] ['flaʊər] .

unrolled	and	was	plunged	down	into	the	heart	of	the	trumpet	-	shaped	flower	.
展开	和	曾是	暴跌	向下	进入	这	心	的	这	喇叭	-	形状	花	.

展开后，深深地扎进了喇叭状花朵的中心。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [bluː] ['kʌlər] ['feɪdɪd][tuː; tə] [moʊv] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['krɪmz(ə)n] .

Gradually	the	blue	color	faded	to	mauve	and	then	to	a	brilliant	crimson	.
逐步地	这	蓝色的	颜色	褪色	到	淡紫色	和	然后	到	一个	杰出的	赤红	.

蓝色逐渐褪成淡紫色，然后变成鲜艳的深红色。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd]

The	butterfly	abandoned	it	when	the	change	of	color	was	completed	and
这	蝴蝶	弃	它	什么时候	这	改变	的	颜色	曾是	完全的	和

[flitid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [bluːmz] .

flitted	away	to	another	of	the	blue	blooms	.
飞掠	离开	到	其他	的	这	蓝色的	花朵	.

蝴蝶完成变色后便离开了花朵，飞向了另一朵蓝色的花朵。

" [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['deɪmɪs] .

"	What	manner	of	thing	is	that	?	"	demanded	Damis	.
"	什么	方式	的	事物	是	那	?	"	要求	达米斯	.

“那是什么东西？”达米斯质问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊnsə)l] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	That	was	a	member	of	the	council	,	"	replied	Attomanis	.
"	那	曾是	一个	成员	的	这	理事会	,	"	回复	-	.

“那是议会的一名成员，”阿托马尼斯回答道。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

"	She	was	chosen	to	be	one	of	those	to	perpetuate	our	race	.
"	她	曾是	选定	到	是	一	的	那些	到	延续	我们的	种族	.

“她被选中成为延续我们种族的人之一。”

[ˌevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [gɔːn] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðæn; ðən][ɑːn][jʊr; jər] ['plænɪt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ]

Evolution	has	gone	further	with	us	than	on	your	planet	but	it	will	show
进化	有	已消失	更远	和	我们	比	在	你的	行星	但	它	将要	展示

[juː; jʊ] [wʌt] [ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] .

you	what	in	time	you	may	expect	.
你	什么	在	时间	你	可能	预计	.

我们星球上的进化比你们星球上的进化更进一步，但它终将向你们展示未来可能发生的一切。

" [laɪf] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'miːbə] [ɑːn][mɑːrz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊ]

"	Life	started	with	an	amoeba	on	Mars	as	it	did	on	Earth	and	the	slow
"	生活	开始	和	一个	阿米巴	在	火星	作为	它	做过	在	地球	和	这	慢的

['prɑːses] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] ['sɪmələr] [laɪnz] .

process	of	evolution	followed	similar	lines	.
过程	的	进化	随后	相似的	线条	.

“火星上的生命起源于变形虫，就像地球上的生命一样，缓慢的进化过程也遵循着类似的轨迹。”

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [fɔːrmz] [laɪk] [jɔːrz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ʌv; əv][mɑːrz]

At	one	time	forms	like	yours	were	the	ruling	and	guiding	intelligences	of	Mars
在	一	时间	表格	喜欢	你的	是	这	裁决	和	指导	情报	的	火星

.

:

.

曾经，像你们这样的生命体是火星的统治者和引导者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [fɔːrm] .

They	were	,	however	,	a	highly	specialized	form	.
他们	是	,	然而	,	一个	高度	专门	形式	.

然而，它们是一种高度专业化的形式。

[æz; əz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði][fɔːrm] [tʃeɪndʒd] .

As	conditions	changed	,	the	form	changed	.
作为	状况	已更改	,	这	形式	已更改	.

随着条件的变化，形式也随之改变。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tʃest] [gruː] ['lɑːrdʒər][æz; əz][ðə; ði] [er] [gruː] ['θɪnər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'fiːbld]

The	head	and	chest	grew	larger	as	the	air	grew	thinner	until	the	enfeebled
这	头	和	胸部	生长	更大的	作为	这	空气	生长	更薄	直到	这	虚弱的

[trʌŋk] [ænd; ənd] [lɪmz] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] [weɪt] .

trunk	and	limbs	could	no	longer	support	their	weight	.
树干	和	四肢	可以	不	更长	支持	他们的	重量	.

随着空气变得稀薄，头部和胸部逐渐变大，直到虚弱的躯干和四肢再也无法支撑自身的重量。

['grædʒuəli] [ðə; ði][fɔːrm] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['ʌðər] .

Gradually	the	form	died	out	and	was	replaced	by	others	.
逐步地	这	形式	死亡	出去	和	曾是	替换	经过	其他的	.

这种形式逐渐消失，并被其他形式所取代。

" [ðə; ði][fɔːrmz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɔːl] ['ɪnsekts] [ɑːn][jʊr; jər] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] ['hɑːdiə]

"	The	forms	which	you	call	insects	on	your	Earth	were	more	primitive	and	hardier
"	这	表格	哪个	你	称呼	昆虫	在	你的	地球	是	更多的	原始	和	更强壮

[fɔːrmz][ænd; ənd] [mɔːr] ['redɪli] [ə'dæptəb(ə)l] .

forms	and	more	readily	adaptable	.
表格	和	更多的	容易	适应性强	.

“你们地球上被称为昆虫的生物，其实是更原始、更顽强、更容易适应环境的生物。”

[ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [sə'plænt] [ɔːl]

They	increased	in	size	and	in	intelligence	until	they	were	ready	to	supplant	all
他们	增加	在	尺寸	和	在	智力	直到	他们	是	准备好	到	取代	全部

['ʌðər] [fɔːrmz] .

other	forms	.
其他	表格	.

它们体型和智力不断增长，直到它们能够取代所有其他形态。

[ðə; ði][læst]['vestidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪped][wɜːr; wər] ['kerfəli] ['nəːtʃəd] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

The	last	vestiges	of	the	bipeds	were	carefully	nurtured	and	guarded	by	our
这	最后的	残余	的	这	双足动物	是	小心	培育	和	守卫	经过	我们的

['fɔːrˌfɑːdərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['ætməsfɪr] [meɪd] [ðer; ðər][sər'vaɪv(ə)l][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

forefathers	until	the	vanishing	atmosphere	made	their	survival	impossible	.
祖先	直到	这	消失	气氛	制成	他们的	生存	不可能的	.

两足动物的最后残余被我们的祖先精心培育和保护，直到大气层的消失使它们的生存成为不可能。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [fɔːrm] [bɪ'keɪm] [su'priːm] .

The	insect	form	became	supreme	.
这	昆虫	形式	成为	最高	.

昆虫形态占据了主导地位。

" [wiː; wi] ['mʌltɪplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [ðə; ði] ['plænɪt]

"	We	multiplied	with	extreme	rapidity	and	would	have	overcrowded	the	planet
"	我们	乘以	和	极端	快速	和	会	有	过度拥挤	这	行星

[hæd; həd] [wiː; wi] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] ['sevrəl] [θɪŋz] .

had	we	not	learned	several	things	.
有	我们	不是	学习	一些	事物	.

“我们以极快的速度繁衍，如果我们没有吸取一些教训，地球早就变得人口过剩了。”

['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [fɔːrm] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [ˌɪmə'tʃʊr] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

Our	present	form	of	life	is	immature	in	many	ways	.
我们的	展示	形式	的	生活	是	不成熟	在	许多	方式	.

我们现在的生活方式在很多方面还不成熟。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['toʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] ['aʊər; ɑːr] [kaɪnd] .

For	example	,	we	are	totally	unable	to	reproduce	our	kind	.
为了	例子	,	我们	是	完全	无法	到	复制	我们的	种类	.

例如，我们完全无法繁衍后代。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [feɪz] .

That	is	the	function	of	the	next	phase	.
那	是	这	功能	的	这	下一个	阶段	.

这就是下一阶段的功能。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['mæksɪməm] .

In	this	form	,	however	,	the	intelligence	reaches	its	maximum	.
在	这	形式	,	然而	,	这	智力	到达	它是	最大限度	.

然而，在这种形式下，智力达到了极致。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] , [ɪk'sept] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌnz] ,

As	a	result	,	all	living	creatures	,	except	selected	ones	,
作为	一个	结果	,	全部	活的	生物	,	除了	已选	一个	,

因此，除少数特定生物外，所有生物

[hæv; həv] [ðer; ðər] [groʊθ] [ə'restɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːrvl] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [pæs] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] .

have	their	growth	arrested	at	the	larval	stage	and	pass	their	entire	life	in	this	form	.
有	他们的	生长	被捕	在	这	幼虫	阶段	和	经过	他们的	全部的	生活	在	这	形式	.

它们的生长停滞在幼虫期，并终生以这种形态度过。

['sɜːrt(ə)n] [wʌnz] [æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [di'miniʃiz] ,

Certain	ones	at	long	intervals	of	time	as	the	population	diminishes	,
肯定	一个	在	长的	间隔	的	时间	作为	这	人口	减少	,

随着人口减少，某些物种会在很长一段时间内出现这种情况。

[ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spɪn] [kə'kuːnz] [ænd; ənd] [hætʃ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['witnist] .

are	allowed	to	spin	cocoons	and	hatch	out	in	the	form	you	have	witnessed	.
是	允许	到	旋转	茧	和	孵化	出去	在	这	形式	你	有	目击者	.

它们可以吐丝结茧，然后孵化成你所看到的这种形态。

[ðɪs] [fɔːrm] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['breɪnləs] ,

This	form	is	almost	brainless	,
这	形式	是	几乎	没脑子	,

这种形式几乎毫无逻辑可言。

[ðə; ði] [si'kjuəiŋ] [ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃmənt] [frʌm; frəm] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ˌreprə'dju:siŋ] [ðer; ðər] [kaɪnd] ['bi:ɪŋ]

the	securing	of	nourishment	from	flowers	and	reproducing	their	kind	being
这	确保	的	营养	从	花朵	和	繁殖	他们的	种类	存在

[ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] .

the	limits	of	their	intelligence	.
这	限制	的	他们的	智力	.

它们智力的极限就是从花朵中获取营养并繁衍后代。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [mə'tjʊr] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ju:; jʊ] [sɔ:] .

The	eggs	are	maturing	in	the	body	of	the	one	you	saw	.
这	鸡蛋	是	成熟	在	这	身体	的	这	一	你	锯	.

你看到的那个家伙体内的卵正在发育成熟。

[su:n] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [leɪ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] , [hɜ:r; hər] [laɪf] ['mɪʃ(ə)n]

Soon	she	will	lay	many	thousands	of	them	and	then	,	her	life	mission
很快	她	将要	躺	许多	数千	的	他们	和	然后	,	她	生活	使命

[ə'kɑ:mplɪʃt] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [daɪ] .

accomplished	,	she	will	die	.
完成	,	她	将要	死	.

不久之后，她将产下成千上万个婴儿，然后，她完成人生使命后，便会死去。

[wi:; wi] [wɪl] ['gæðər] [ðɪz] [egz] [ænd; ənd] [tend] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hætʃ] .

We	will	gather	these	eggs	and	tend	them	until	they	hatch	.
我们	将要	收集	这些	鸡蛋	和	趋向	他们	直到	他们	孵化	.

我们将收集这些蛋，并精心照料它们直到孵化。

[ɔ:l] [dɪ'fektɪv] [wʌnz] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæləns] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

All	defective	ones	will	be	destroyed	and	the	balance	will	be	instructed	until	they
全部	有缺陷的	一个	将要	是	损毁	和	这	平衡	将要	是	指示	直到	他们

[ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]

are	ready	to	take	their	place	in	the	community	and	carry	on	the	work	of
是	准备好	到	拿	他们的	地方	在	这	社区	和	携带	在	这	工作	的

[ðə; ði] ['plænɪt] . "

the	planet	.	"
这	行星	.	"

所有不合格者都将被销毁，其余者将接受培训，直到他们准备好在群体中占有一席之地，并继续为地球做出贡献。

" [ðæt] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['deɪmɪs] .

"	That	is	extremely	interesting	,	"	exclaimed	Damis	.
"	那	是	极其	有趣的	,	"	惊呼	达米斯	.

“这太有趣了！”达米斯惊叹道。

" [wɪl] ['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] [ɪn] [taɪm] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [laɪf] [æz; əz] [dʌz] [mɑ:rz] [naʊ] ? "

"	Will	our	Earth	in	time	support	the	same	forms	of	life	as	does	Mars	now	?	"
"	将要	我们的	地球	在	时间	支持	这	相同的	表格	的	生活	作为	做	火星	现在	?	"

“地球未来是否也能像火星一样孕育出同样的生命形式？”

" [aɪ] [kæn; kən] [si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pæθ] [ðer; ðər] [ðæn; ðən]

"	I	can	see	no	reason	why	evolution	should	follow	a	different	path	there	than
"	我	能	看	不	原因	为什么	进化	应该	跟随	一个	不同的	小路	那里	比

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [hɪr] ,

it	has	here	,
它	有	这里	,

“我看不出那里的进化路径有什么理由会与这里不同。”

" [rɪ'plaɪd] - ,

"	replied	Attomanis	,
"	回复	-	,

阿托马尼斯回答道：“

" [bʌt; bət] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wɪl] [pæs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] ['ætməsfɪr] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]

"	but	millions	of	years	will	pass	before	you	lose	your	atmosphere	to	such	an
"	但	百万	的	年	将要	经过	前	你	失去	你的	气氛	到	这样的	一个

[ɪk'stent] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] .

extent	as	we	have	.
程度	作为	我们	有	.

“但是，要过数百万年，大气层才会像我们现在这样大量消失。”

[ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːtər] [ɪz] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['poʊlər] ['aɪskæp] ,

All	of	our	water	is	gathered	at	the	polar	icecaps	,
全部	的	我们的	水	是	聚集	在	这	极性	冰盖	,

我们所有的水都来自极地冰盖。

[frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [melts] [θruː] [ˌʌndər'graʊnd] [paɪps] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

from	whence	we	lead	it	as	it	melts	through	underground	pipes	hundreds	of
从	何处	我们	带领	它	作为	它	融化	通过	地下	管道	数百	的

[maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [wiː; wi] [dɪ'zaɪər] [ˌvedʒə'teɪʃn] [tuː; tə] [groʊ] .

miles	to	the	spot	where	we	desire	vegetation	to	grow	.
英里	到	这	点	在哪里	我们	欲望	植被	到	生长	.

我们引导它通过数百英里的地下管道融化，到达我们希望植被生长的地方。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænts] [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ]

There	we	deliver	it	directly	to	the	roots	of	the	plants	so	there	is	no
那里	我们	递送	它	直接地	到	这	根	的	这	植物	所以	那里	是	不

[weɪst] .

waste	.
浪费	.

我们直接将肥料输送到植物根部，这样就不会造成浪费。

[greɪt] ['bændz] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] ['eriəz] ['krɪsˌkrɔːs] [ðə; ði] ['plænɪt] [wer] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ʌv; əv] [ʌn'juːʒuəl]

Great	bands	of	cultivated	areas	crisscross	the	planet	where	the	soil	is	of	unusual
伟大的	乐队	的	栽培	区域	交错	这	行星	在哪里	这	土壤	是	的	异常

[fər'tɪləti] .

fertility	.
生育力	.

地球上大片耕地纵横交错，这些地方的土壤异常肥沃。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [plænts] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['flaʊər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ber] [fruːt] [fɔːr; fər]

A	certain	number	of	plants	are	allowed	to	flower	and	to	bear	fruit	for
一个	肯定	数字	的	植物	是	允许	到	花	和	到	熊	水果	为了

[ðə; ði] ['sʌstənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] [fɔːrm] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðəm'selvz] .

the	sustenance	of	the	reproductive	form	of	life	and	to	replace	themselves	.
这	维持	的	这	生殖	形式	的	生活	和	到	代替	他们自己	.

为了维持生命的繁殖形式并自我更新，允许一定数量的植物开花结果。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wiː; wi] [dɪ'vaʊər] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] . "

The	others	we	devour	while	they	are	young	and	tender	.	"
这	其他的	我们	吞食	尽管	他们	是	年轻的	和	投标	.	"

其余的，我们趁它们年幼嫩的时候就吃掉。

" [duː] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðiːz] [siːld] ['sɪtiz] ? "

"	Do	you	always	live	in	these	sealed	cities	?	"
"	做	你	总是	居住	在	这些	密封	城市	?	"

你们一直都住在这些封闭的城市里吗?

" ['ɔːlweɪz] .

"	Always	.
"	总是	.

“总是。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['plænɪt] .

There	**are**	**hundreds**	**of**	**them**	**scattered**	**over**	**the**	**planet**	**.**
那里	是	数百	的	他们	疏散	超过	这	行星	.

它们散布在地球上的数百个地方。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] - ,

As	**you**	**have**	**noticed**	**,**	**they**	**are**	**composed**	**of**	**damazonium**	**,**
作为	你	有	注意到	,	他们	是	由	的	-	,

正如你所注意到的，它们是由大马唑组成的。

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [træns'pɔːtəz] .

the	**same**	**substance**	**as**	**is**	**used**	**in**	**making**	**the**	**transporters**	**.**
这	相同的	物质	作为	是	用过的	在	制作	这	运输者	.

与制造运输体所用的物质相同。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [træn'spɔːrtər] .

The	**whole**	**city**	**is**	**but**	**a**	**large**	**transporter**	**.**
这	所有的	城市	是	但	一个	大的	运输机	.

整个城市只不过是一个巨大的运输工具。

[wen] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [fiːd] ,

When	**we**	**desire**	**to**	**feed**	**,**
什么时候	我们	欲望	到	喂养	,

当我们想要喂养时，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [ænd; ənd] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] ['oʊvər][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

the	**city**	**is**	**disintegrated**	**and**	**materialized**	**over**	**a**	**patch**	**of**	**vegetation**	**which**	**we**
这	城市	是	解体	和	实体化	超过	一个	修补	的	植被	哪个	我们

[iːt] .

eat	**.**
吃	.

城市在一片我们食用的植被上崩解并重新形成。

[wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [muːvd] .

When	**the**	**supply**	**is**	**for**	**a**	**time**	**exhausted**	**,**	**the**	**city**	**is**	**moved**	**.**
什么时候	这	供应	是	为了	一个	时间	筋疲力尽的	,	这	城市	是	已搬	.

当物资暂时耗尽时，城市就会迁移。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'sɜːrv] [ðə; ði] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [wɪtʃ] [ɪz] [left] .

This	**is**	**one**	**way**	**in**	**which**	**we**	**conserve**	**the**	**small**	**supply**	**of**	**atmosphere**	**which**	**is**	**left**	**.**
这	是	一	方式	在	哪个	我们	养护	这	小的	供应	的	气氛	哪个	是	左边	.

这是我们保护所剩无几的大气资源的一种方法。

" - ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [wʌn][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] .

"	**Attomanis**	**suddenly**	**paused**	**and**	**held**	**up**	**one**	**hand**	**for**	**silence**	**.**
"	-	突然	暂停	和	握住	向上	一	手	为了	沉默	.

“阿托马尼斯突然停顿了一下，举起一只手示意大家安静。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [θɔːt] [weɪvz] [ə'gen] [biːt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['deɪmɪs]

In	**a**	**moment**	**the**	**thought**	**waves**	**again**	**beat**	**in**	**on**	**the**	**consciousness**	**of**	**Damis**
在	一个	片刻	这	想法	波浪	再次	打	在	在	这	意识	的	达米斯

[ænd; ənd] [tɜːgən] .

and	**Turgan**	**.**
和	图尔甘	.

片刻之后，思绪的波涛再次涌入达米斯和图尔根的意识中。

" [ðə; ði] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**The**	**weapons**	**which**	**were**	**promised**	**you**	**are**	**ready**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	武器	哪个	是	承诺	你	是	准备好	,	"	他	说	.

他说：“承诺给你们的武器已经准备就绪。”

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] - [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv]

"	We	will	return	to	the	throne	of	the	Grand	Mognac	and	you	will	receive
"	我们	将要	返回	到	这	王座	的	这	盛大	-	和	你	将要	收到

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðer; ðər][juːz] .

instructions	in	their	use	.
指示	在	他们的	使用	.

“我们将回到大莫尼亚克酒庄，你们将会收到使用说明。”

" [hiː; hi] [əˈgen] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd][ˈdeɪmɪs][ænd; ənd] [tɜ˞ːgən] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz]

"	He	again	mounted	the	platform	and	Damis	and	Turgan	took	their	places
"	他	再次	安装	这	平台	和	达米斯	和	图尔甘	采取	他们的	地方

[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

“他再次登上讲台，达米斯和图尔甘在他身边就座。

[ˈræpɪdli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

Rapidly	they	were	borne	over	the	ground	until	they	came	to	a	stop	before	the
快速	他们	是	出生	超过	这	地面	直到	他们	来了	到	一个	停止	前	这

[ˈdeɪɪs][ɑːn] [wɪʧ] [ðə; ði][grænd] - [ˈrestɪd] .

dais	on	which	the	Grand	Mognac	rested	.
台	在	哪个	这	盛大	-	休息	.

它们迅速地被抬到地面上，直到停在放置大莫尼亚克白兰地的台座前。

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈsɪlɪndəz] [ɪn] [wɪʧ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] - [ˈmesɪnʤəz] [hæd; həd]

Beside	the	four	cylinders	in	which	they	and	the	Grand	Mognac's	messengers	had
旁	这	四	气缸	在	哪个	他们	和	这	盛大	-	信使	有

[ˈtrævld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

traveled	from	the	space	ship	to	the	city	,
旅行	从	这	空间	船	到	这	城市	,

除了他们和格兰德莫尼亚克酒庄的信使们从太空飞船前往城市的那四个圆柱体之外，

[əˈnʌðər] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [prəˈpɔːʃəns] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm] .

another	of	huge	proportions	stood	before	the	platform	.
其他	的	巨大的	比例	站立	前	这	平台	.

另一个体型巨大的物体矗立在站台前。

[bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [tuː] [ˈɪnstrʊmənts] .

Beside	it	were	two	instruments	.
旁	它	是	二	仪器	.

旁边还有两件乐器。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [tjʊb] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɑːd][prəˈdʒektid] [ʌp] .

From	a	mass	of	coils	and	tubes	a	long	rod	projected	up	.
从	一个	大量的	的	线圈	和	管子	一个	长的	杆	预计	向上	.

从一堆线圈和管子中伸出一根长杆。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɪvətɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dəˈrektɪd] [tɔːrd] [ˈeni] [pɔɪnt] .

It	was	pivoted	so	that	it	could	be	directed	toward	any	point	.
它	曾是	枢轴	所以	那	它	可以	是	指导	朝向	任何	观点	.

它被设计成可以旋转，从而可以指向任何一点。

[ðə; ði][rɑːd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [wʌz; wəz] [bluː] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪəri]

The	rod	on	one	of	the	instruments	was	blue	while	the	other	was	a	fiery
这	杆	在	一	的	这	仪器	曾是	蓝色的	尽管	这	其他	曾是	一个	火热

[ˈskɑːrlət] .

scarlet	.
猩红	.

其中一件仪器的指针是蓝色的，而另一件仪器的指针则是火红色的。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər] [ə'presəs] [ænd; ənd]

"	These	are	the	weapons	which	will	enable	you	to	destroy	your	oppressors	and
"	这些	是	这	武器	哪个	将要	使能够	你	到	破坏	你的	压迫者	和

[prɪ'vent] [mɔːr] [frʌm; frəm]['evər] ['lændɪŋ] ,

prevent	more	from	ever	landing	,
防止	更多的	从	曾经	降落	,

“这些武器将使你们能够摧毁压迫者，并阻止更多的压迫者登陆。”

" [sed] [ðə; ði][grænd] - .

"	said	the	Grand	Mognac	.
"	说	这	盛大	-	.

“格兰莫尼亚克说道。”

" [aɪ][mʌst; məst] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər][juːz] .

"	I	must	caution	you	,	however	,	regarding	their	use	.
"	我	必须	警告	你	,	然而	,	关于	他们的	使用	.

“但是，我必须提醒你们注意它们的使用。”

[ðeɪ] ['dʒenəreɪt] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['ɪnfɪnət] ['friːkwənsi] , [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

They	generate	a	ray	of	almost	infinite	frequency	,	much	higher	than	the
他们	产生	一个	射线	的	几乎	无限	频率	,	很多	更高	比	这

[ˌdis'intəgreitiŋ] [reɪ] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][juːz] .

disintegrating	ray	the	Jovians	use	.
瓦解	射线	这	木星人	使用	.

它们产生一种频率几乎无限高的射线，比木星人使用的分解射线频率高得多。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] ['ɪntuː] [laɪt] [ænd; ənd]['enərdʒi] , [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪl] [ˌæbsə'luːtli]

Instead	of	resolving	materials	into	light	and	energy	,	these	devices	will	absolutely
反而	的	解决	材料	进入	光	和	活力	,	这些	设备	将要	绝对地

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['iːθər] ,

destroy	the	ether	,
破坏	这	醚	,

这些装置不会将物质分解成光和能量，而是会彻底摧毁以太。

[ðæt] [ɪm'pɑːndərəb(ə)l] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] ['pəːmieits] [ænd; ənd] [fɪlz] [ɔːl] [speɪs] .

that	imponderable	substance	which	permeates	and	fills	all	space	.
那	难以估量	物质	哪个	渗透	和	填充	全部	空间	.

那无形的物质，弥漫并充满整个空间。

" [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] ['træv(ə)l][ɪn] [weɪvz] [θruː] [ðə; ði] ['iːθər] .

"	Heat	and	light	travel	in	waves	through	the	ether	.
"	热	和	光	旅行	在	波浪	通过	这	醚	.

“热和光以波的形式在以太中传播。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , ['oʊnli] ['blæknəs] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv] [hiːt] [rɪ'meɪn] .

When	it	is	destroyed	,	only	blackness	and	entire	absence	of	heat	remain	.
什么时候	它	是	损毁	,	仅有的	黑	和	全部的	缺席	的	热	保持	.

当它被摧毁时，只剩下黑暗和彻底的寂静。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] [ˌɪntər'stelər] [speɪs] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] [kəm'perd]

Nothing	can	bear	the	cold	of	interstellar	space	and	yet	it	is	warm	compared
没有什么	能	熊	这	寒冷的	的	星际穿越	空间	和	然而	它	是	温暖的	比较的

[tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəluːt] [koʊld] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['iːθər] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .

to	the	absolute	cold	which	the	absence	of	ether	produces	.
到	这	绝对	寒冷的	哪个	这	缺席	的	醚	产	.

没有任何物质能够承受星际空间的寒冷，然而与以太缺失产生的绝对寒冷相比，它又算是温暖的。

[wen] [juː; jʊ][də'rekt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['reɪz] [tɔːrd] [ə; eɪ]['dʒoʊviən] [ʃɪp] ,

When	you	direct	one	of	these	rays	toward	a	Jovian	ship	,
什么时候	你	直接的	一	的	这些	射线	朝向	一个	木星	船	,

当你将其中一道光束射向木星飞船时，

[ðə; ði] ['iːθər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

the	ether	in	the	ship	is	destroyed	.
这	醚	在	这	船	是	损毁	.

飞船内的以太被破坏了。

[noʊ][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] [speɪs] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːθər] ['penətreɪts]

No	insulation	against	the	cold	of	space	will	interfere	for	the	ether	penetrates
不	绝缘	反对	这	寒冷的	的	空间	将要	干扰	为了	这	醚	渗透

[ænd; ənd] ['pəːmieits] [ɔːl] ['sʌbstəns] .

and	permeates	all	substance	.
和	渗透	全部	物质	.

任何隔绝太空寒冷的措施都无法阻止以太的扩散，因为以太能够渗透和渗透所有物质。

[ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['nʌθɪŋnəs] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ]

The	cold	of	absolute	nothingness	will	destroy	all	life	in	the	twinkling	of	an	eye
这	寒冷的	的	绝对	虚无	将要	破坏	全部	生活	在	这	闪烁	的	一个	眼睛

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] ['paʊdər] .

and	the	ship	will	be	reduced	to	a	puff	of	powder	.
和	这	船	将要	是	减少	到	一个	噗	的	粉末	.

绝对虚无的寒冷会在瞬间摧毁一切生命，飞船也会化为一团粉末。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , ['iːv(ə)n] - [hæz; həz] [les] [streŋθ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

At	such	a	temperature	,	even	stellanium	has	less	strength	than	the
在	这样的	一个	温度	,	甚至	-	有	较少的	力量	比	这

[moʊst]['brɪt(ə)l] ['sʌbstəns] .

most	brittle	substance	.
最多	脆	物质	.

在这样的温度下，即使是碲的强度也比不上最脆的物质。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] , [set][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['paʊɚz] .

"	There	are	two	of	these	devices	,	set	to	different	powers	.
"	那里	是	二	的	这些	设备	,	放	到	不同的	权力	.

“有两个这样的设备，功率设置不同。”

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [rɑːd][ɪz][fɔːr; fər][juːz] [ə'genst] [speɪs] [ʃɪps] ['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] [ðeɪ]

The	one	with	the	blue	rod	is	for	use	against	space	ships	either	before	or	after	they
这	一	和	这	蓝色的	杆	是	为了	使用	反对	空间	船舶	任何一个	前	或者	后	他们

['entər] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['envəloʊp] .

enter	the	atmosphere	envelope	.
进入	这	气氛	信封	.

带有蓝色杆的那个是用来在太空飞船进入大气层之前或之后攻击它们的。

[bɪ'wer] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['ɔːlmoʊst]['nɔːrm(ə)l][tuː; tə]

Beware	of	using	it	except	when	it	points	in	a	direction	almost	normal	to
提防	的	使用	它	除了	什么时候	它	积分	在	一个	方向	几乎	普通的	到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['plænɪt] .

the	surface	of	your	planet	.
这	表面	的	你的	行星	.

除非它指向的方向几乎垂直于你的星球表面，否则请勿使用。

[ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] [tæp][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['grævəti] [ɪt'self] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

These	devices	tap	and	use	the	enormous	force	of	gravity	itself	and	when	they
这些	设备	轻敲	和	使用	这	巨大的	力量	的	重力	本身	和	什么时候	他们

[ɑːr; ər] [lɔkt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['plænɪt] ,

are	locked	to	your	planet	,
是	已锁定	到	你的	行星	,

这些装置利用巨大的引力，当它们锁定在你的星球上时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .

they	are	anchored	to	the	center	of	gravity	of	the	planet	.
他们	是	锚定	到	这	中心	的	重力	的	这	行星	.

它们锚定在行星的重心上。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['nɔːrm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['plænəts] ['sɜːrfɪs] ,

Unless	it	were	normal	to	the	planet's	surface	,
除非	它	是	普通的	到	这	行星的	表面	,

除非它是行星表面的正常现象，

[ɪts] [ri'æktɪv] [fɔːrs] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] ['bæləns] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] ['plænɪt]

its	reactive	force	is	so	great	that	it	would	disrupt	the	balance	which	holds	the	planet
它是	反应性	力量	是	所以	伟大的	那	它	会	扰乱	这	平衡	哪个	持有	这	行星

[ɪn] [pleɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [biːm] [sent] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][tæn'dʒenʃ(ə)l] [laɪn] .

in	place	were	the	beam	sent	off	on	a	tangential	line	.
在	地方	是	这	光束	发送	离开	在	一个	切线	线	.

它的反作用力非常大，如果光束沿切线方向发射，就会破坏维持行星稳定的平衡。

" [ðə; ði] ['ʌðər] , [huːz] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːd][ɪz] ['peɪntɪd] [red] ,

"	The	other	,	whose	projecting	rod	is	painted	red	,
"	这	其他	,	谁	投影	杆	是	绘	红色的	,

“另一个，其伸出的杆子被漆成红色，

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æt; ət] ['eni] ['æŋg(ə)l][æz; əz][ɪts] [fɔːrs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt]

can	be	used	at	any	angle	as	its	force	is	only	a	minute	fraction	of	that
能	是	用过的	在	任何	角度	作为	它是	力量	是	仅有的	一个	分钟	分数	的	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

由于其作用力仅为其他物体的极小一部分，因此可以从任何角度使用。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi] [lɔkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

It	also	must	be	locked	to	the	center	of	gravity	of	the	earth	before	it
它	还	必须	是	已锁定	到	这	中心	的	重力	的	这	地球	前	它

[ɪz] [juːst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] .

is	used	by	means	of	the	switch	on	the	front	.
是	用过的	经过	方法	的	这	转变	在	这	正面	.

使用前，必须通过前面的开关将其锁定到地球的重心。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [jʊr; jər] [ə'presəs] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

This	instrument	will	give	you	power	to	annihilate	your	oppressors	on	earth	,
这	乐器	将要	给	你	力量	到	歼灭	你的	压迫者	在	地球	,

这件器具将赋予你消灭地球上所有压迫者的力量。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði]['terəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

for	while	it	has	not	the	terrible	force	of	the	other	,
为了	尽管	它	有	不是	这	糟糕的	力量	的	这	其他	,

虽然它没有另一种武器那样可怕的力量，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['penətreɪt] ['eni] [prə'tektɪv] [skriːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][kæn; kən] [ɪ'rekt] .

it	will	penetrate	any	protective	screen	which	the	science	of	Jupiter	can	erect	.
它	将要	穿透	任何	保护的	屏幕	哪个	这	科学	的	木星	能	直立	.

它将穿透木星科学所能构筑的任何保护屏障。

[juːz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ə'genst] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Use	it	only	against	the	Jovians	and	when	you	have	finished	with	it	,
使用	它	仅有的	反对	这	木星人	和	什么时候	你	有	完成的	和	它	,

只能用来对付木星人，用完之后，

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz]

destroy	it	that	it	may	not	fall	into	the	hands	of	those	who	would	misuse
破坏	它	那	它	可能	不是	落下	进入	这	双手	的	那些	WHO	会	滥用

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

销毁它，以免落入会滥用它的人手中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [left] [ɪn'tækt] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['ʌðər] ['dʒoʊviən] [ə'tæks] [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

The	other	may	be	left	intact	to	repel	other	Jovian	attacks	but	I	think	you
这	其他	可能	是	左边	完好无损的	到	击退	其他	木星	攻击	但	我	思考	你

[niːd] [fɪr] [nʌn] .

need	fear	none	.
需要	害怕	没有任何	.

另一颗行星可能会被保留下来以抵御其他木星的攻击，但我认为你无需担心任何一颗。

[wʌns] [ðeɪ] [lɜːrn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Once	they	learn	you	have	it	,
一次	他们	学习	你	有	它	,

一旦他们发现你拥有它，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrkjəri] [ænd; ənd] [gɪv]

they	will	be	content	with	their	conquests	of	Venus	and	Mercury	and	give
他们	将要	是	内容	和	他们的	征服	的	金星	和	汞	和	给

[juː; jʊ] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] .

you	a	wide	berth	.
你	一个	宽的	泊位	.

他们会满足于征服金星和水星，并会与你保持距离。

[ðə; ði] [dʒoʊviːənz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi]

The	Jovians	have	had	a	taste	of	it	already
这	木星人	有	有	一个	品尝	的	它	已经

木星人已经尝过这种滋味了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːv] [mɑːrz] [ə'loʊn] .

and	they	leave	Mars	alone	.
和	他们	离开	火星	独自的	.

它们不会再去打扰火星了。

[iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [set] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ɑːn] [tɑːp] ,

Each	instrument	is	set	in	action	by	closing	the	switch	on	top	,
每个	乐器	是	放	在	行动	经过	结束	这	转变	在	顶部	,

每台仪器都通过关闭顶部的开关来启动。

['æftər] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['grævəti] ['æŋkər] [swɪtʃ] .

after	closing	the	gravity	anchor	switch	.
后	结束	这	重力	锚	转变	.

关闭重力锚定开关后。

[tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] , ['oʊpən] [ðə; ði] [tɑːp] [swɪtʃ] .

To	stop	them	,	open	the	top	switch	.
到	停止	他们	,	打开	这	顶部	转变	.

要停止它们，请打开顶部开关。

" ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] - ,

"	Under	the	direction	of	the	Grand	Mognac	,
"	在下面	这	方向	的	这	盛大	-	,

在 Grand Mognac 的指导下，

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [pleɪst] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['wɛpənz] [ɪn] [ðə; ði] [træn'spɔːrtər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

the	Martians	placed	the	terrible	weapons	in	the	transporter	prepared	for	them	.
这	火星人	放置	这	糟糕的	武器	在	这	运输机	准备	为了	他们	.

火星人将这些可怕的武器放入了为他们准备的运输车中。

[tɜːgən] [ænd; ənd] ['deɪmɪs] [stroʊv] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [grænd] - [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gɪft] [bʌt; bət] [hiː; hi]

Turgan	and	Damis	strove	to	thank	the	Grand	Mognac	for	his	gift	but	he
图尔甘	和	达米斯	努力	到	感谢	这	盛大	-	为了	他的	礼物	但	他

[ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] ['prɑːmptli] .

interrupted	them	promptly	.
中断	他们	及时	.

图尔甘和达米斯想要感谢这位大莫尼亚克先生的礼物，但他却立刻打断了他们。

" [noʊ] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [juː 'es] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	thanks	are	due	us	,	"	he	said	.
"	不	谢谢	是	到期的	我们	,	"	他	说	.

“我们不必感谢他们，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪz][ðə; ði][best][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [dɪ'veləpmənt]

"	We	have	done	that	which	we	believe	is	the	best	for	the	orderly	development
"	我们	有	完毕	那	哪个	我们	相信	是	这	最好的	为了	这	秩序	发展

[ʌv; əv] [ðɪs] ['gæləksi][ʌv; əv] [p'lænɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θæŋkt] .

of	this	galaxy	of	planets	and	there	is	no	reason	why	we	should	be	thanked	.
的	这	星系	的	行星	和	那里	是	不	原因	为什么	我们	应该	是	谢谢	.

“我们做了我们认为对这个星系行星的有序发展最有利的事情，我们没有理由受到感谢。”

[naʊ] ['entər] [ðə; ði] [træns'pɔːtəz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][jʊr; jər] [speɪs] [ʃɪp] .

Now	enter	the	transporters	and	you	will	be	returned	to	your	space	ship	.
现在	进入	这	运输者	和	你	将要	是	返回	到	你的	空间	船	.

现在进入传送装置，你将被送回你的太空飞船。

[dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər] [ə'presəs] [ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [mɑːrz][ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɪl]

Destroy	your	oppressors	and	work	for	the	day	when	Mars	and	Earth	will
破坏	你的	压迫者	和	工作	为了	这	天	什么时候	火星	和	地球	将要

[mɑːrtʃ] [ɪn] [piːs] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [goʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] [laɪf] .

march	in	peace	toward	the	final	goal	of	all	life	.
行进	在	和平	朝向	这	最终的	目标	的	全部	生活	.

消灭压迫者，努力争取火星和地球和平地朝着所有生命的最终目标迈进的那一天。

" [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] ['mɑːrʃ(ə)n] ['enˌvɔɪz] , ['deɪmɪs][ænd; ənd] [tɜːgən] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz]

"	Accompanied	by	two	Martian	envoys	,	Damis	and	Turgan	entered	the	cylinders
"	伴随	经过	二	火星人	使节	,	达米斯	和	图尔甘	进入	这	气缸

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .

and	fastened	them	closely	.
和	系紧	他们	密切	.

“达米斯和图尔根在两名火星使者的陪同下进入圆柱体，并将它们紧紧地锁好。

[ðeɪ] [set][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['hændlz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

They	set	their	feet	in	place	and	grasped	the	handles	before	them	.
他们	放	他们的	脚	在	地方	和	抓住	这	把手	前	他们	.

他们站稳脚跟，抓住面前的把手。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːziə] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Again	came	the	feeling	of	nausea	and	then	a	thought	ordered	them	to
再次	来了	这	感觉	的	恶心	和	然后	一个	想法	订购	他们	到

[ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træns'pɔːtəz] .

emerge	from	the	transporters	.
出现	从	这	运输者	.

恶心感再次袭来，然后一个念头命令他们从传送器中出来。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

They	emerged	almost	at	the	same	instant	.
他们	出现	几乎	在	这	相同的	立即的	.

他们几乎同时出现。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['erlɑːk] [waɪd] ['oʊpən] .

Before	them	lay	the	space	ship	with	its	airlock	wide	open	.
前	他们	躺	这	空间	船	和	它是	气闸	宽的	打开	.

在他们面前，是一艘太空飞船，气闸大开。

[nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	a	living	soul	was	in	sight	.
不是	一个	活的	灵魂	曾是	在	视线	.

周围一个人影都没有。

['deɪmɪs] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sent]

Damis	**leaped**	**toward**	**the**	**ship**	**,**	**but**	**his**	**foot**	**struck**	**an**	**obstruction**	**which**	**sent**
达米斯	跳跃	朝向	这	船	,	但	他的	脚	击	一个	梗阻	哪个	发送

[hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] .

him	**sprawling**	**.**
他	蔓延	.

达米斯纵身跃向船只，但他的脚踢到了障碍物，摔倒在地。

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	**glanced**	**down**	**and**	**a**	**hoarse**	**cry**	**of**	**alarm**	**broke**	**from**	**his**	**lips**	**.**
他	瞥了一眼	向下	和	一个	嘶哑	哭	的	警报	打破	从	他的	嘴唇	.

他低头一看，随即发出了一声沙哑的惊呼。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['kæstnɝ] .

He	**had**	**stumbled**	**over**	**the**	**body**	**of**	**Kastner**	**.**
他	有	踉跄	超过	这	身体	的	卡斯特纳	.

他偶然发现了卡斯特纳的尸体。

[ðə; ði]['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] ['hɔːrəbli] [m'juːtɪleɪtɪd][baɪ][sʌm; səm] ['hevi] ['ɪnstrəmənt] ,

The	**body**	**had**	**been**	**horribly**	**mutilated**	**by**	**some**	**heavy**	**instrument**	**,**
这	身体	有	到过	糟糕透了	残缺	经过	一些	重的	乐器	,

尸体被某种重型器械严重损毁。

[wʌn][ɑːrm] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɔːrsoʊ][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ʃred] [ʌv; əv] [fleʃ] .

one	**arm**	**hanging**	**to**	**the**	**torso**	**by**	**a**	**mere**	**shred**	**of**	**flesh**	**.**
一	手臂	绞刑	到	这	躯干	经过	一个	仅仅	撕碎	的	肉	.

一只手臂只剩下一小块皮肉连着躯干。

['skætərd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] ['ʌðər] [m'juːtɪleɪtɪd] ['bɑːdɪz] .

Scattered	**around**	**on**	**the**	**ground**	**lay**	**other**	**mutilated**	**bodies**	**.**
疏散	大约	在	这	地面	躺	其他	残缺	身体	.

地上散落着其他残缺不全的尸体。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [tɝːgən] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ʃɪp] .

With	**a**	**shout**	**of**	**anguish**	**,**	**Turgan**	**sped**	**toward**	**the**	**open**	**space**	**ship**	**.**
和	一个	喊	的	痛苦	,	图尔甘	加速	朝向	这	打开	空间	船	.

图尔根发出痛苦的喊叫，飞快地朝那艘敞开的太空飞船跑去。

['deɪmɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] , ['heɪstɪli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] .

Damis	**,**	**with**	**a**	**pale**	**face**	**,**	**hastily**	**examined**	**the**	**dead**	**bodies**	**.**
达米斯	,	和	一个	苍白	脸	,	草草	检查	这	死的	身体	.

达米斯脸色苍白，匆匆检查了尸体。

[ˌeɪ'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [leɪ] [stɪf] [ɪn] [deθ] [waɪl] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] [hjuːdʒ][dʒoʊviːənz]

Eighteen	**of**	**the**	**Terrestrials**	**lay**	**stiff**	**in**	**death**	**while**	**the**	**bodies**	**of**	**two**	**huge**	**Jovians**
十八	的	这	陆生动物	躺	僵硬的	在	死亡	尽管	这	身体	的	二	巨大的	木星人

[ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] - ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrd] [toʊld][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ] .

in	**the**	**uniform**	**of**	**Glavour's**	**personal**	**guard**	**told**	**the**	**cause**	**of**	**their**	**death**	**.**
在	这	制服	的	-	个人的	警卫	讲述	这	原因	的	他们的	死亡	.

十八名地球人僵硬地躺在地上，而两名身穿格拉沃尔私人卫队制服的巨型木星人的尸体则说明了他们的死因。

['deɪmɪs] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌæprɪ'henʃn] , [ræn][frʌm; frəm][wʌn]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,

Damis	**struck**	**by**	**a**	**sudden**	**apprehension**	**,**	**ran**	**from**	**one**	**body**	**to**	**the**	**next**	**,**
达米斯	击	经过	一个	突然	忧虑	,	跑	从	一	身体	到	这	下一个	,

达米斯突然感到一阵恐惧，从一具尸体跑到另一具尸体旁。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

and	**in**	**a**	**little**	**while**	**he**	**straightened**	**up**	**with**	**a**	**momentary**	**breath**	**of**	**relief**	**.**
和	在	一个	小的	尽管	他	拉直	向上	和	一个	瞬间	气息	的	宽慰	.

过了一会儿，他直起身子，短暂地松了口气。

- ['bɑːdi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Lura's	**body**	**was**	**not**	**among**	**them**	**.**
-	身体	曾是	不是	之中	他们	.

劳拉的遗体不在其中。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [tɜːgən] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**turned**	**to**	**the**	**space**	**ship**	**in**	**time**	**to**	**see**	**Turgan**	**appear**	**in**	**the**	**door**	**of**	**the**
他	转向	到	这	空间	船	在	时间	到	看	图尔甘	出现	在	这	门	的	这

['erlɑːk] ,

airlock	**,**
气闸	,

他转身看向飞船，正好看到图尔根出现在气闸门前。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'stɔːrtɪd] [baɪ] [griːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːl] ['bɑːdi] ['sweɪɪŋ] .

his	**face**	**distorted**	**by**	**grief**	**and**	**his**	**tall**	**body**	**swaying**	**.**
他的	脸	扭曲	经过	悲伤	和	他的	高的	身体	摇晃	.

他面容因悲痛而扭曲，高大的身躯摇晃不定。

['deɪmɪs] ['hɜːrɪdli] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Damis	**hurriedly**	**ran**	**to**	**him**	**.**
达米斯	匆匆	跑	到	他	.

达米斯急忙跑向他。

" [ɪz] [luːrə] — [ded] ?

"	**Is**	**Lura**	**—**	**dead**	**?**
"	是	卢拉	—	死的	?

“Lura死了吗？”

" [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt] .

"	**He**	**brought**	**out**	**the**	**last**	**word**	**with**	**an**	**effort**	**.**
"	他	带来	出去	这	最后的	单词	和	一个	努力	.

他费了好大劲才说出最后一个字。

[tɜːgənz] [feɪs] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] .

Turgan's	**face**	**worked**	**for**	**a**	**moment**	**before**	**he**	**could**	**reply**	**.**
图尔根的	脸	工作	为了	一个	片刻	前	他	可以	回复	.

图尔根的表情愣了一会儿才回答。

[θruː] [ðə; ði] [θɪn] [er] [ʌv; əv][mɑːrz] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] .

Through	**the**	**thin**	**air**	**of**	**Mars**	**came**	**his**	**choking**	**voice**	**.**
通过	这	薄的	空气	的	火星	来了	他的	窒息	嗓音	.

透过火星稀薄的空气，传来他哽咽的声音。

" [wɜːrs] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] : " [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] !

"	**Worse**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**:**	**"**	**she**	**is**	**gone**	**!**
"	更糟	,	"	他	低声说道	:	"	她	是	已消失	!

“更糟的是，”他喃喃自语道：“她走了！”

" ['deɪmɪs] - [fɪst] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪr] .

"	**Damis**	**'**	**fist**	**caught**	**him**	**under**	**the**	**ear**	**.**
"	达米斯	-	拳头	捕捉	他	在下面	这	耳朵	.

“达米斯一拳打在他的耳朵下方。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

['deɪmɪs] - [dɪ'sɪʒ(ə)n]

Damis	**'**	**Decision**
达米斯	-	决定

达米斯的决定

['deɪmɪs][stɛərd][æt; ət] [tɜ꞉gən] [fɔ꞉r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu꞉; tə] [ˌkɑ꞉mprɪ'hend] [ðə; ði]

Damis	**stared**	**at**	**Turgan**	**for**	**a**	**moment**	**as**	**though**	**unable**	**to**	**comprehend**	**the**
达米斯	凝视	在	图尔甘	为了	一个	片刻	作为	尽管	无法	到	理解	这

[oʊld]['mænz] [wɜ꞉rdz] .

old	**man's**	**words**	**.**
老的	男人的	字	.

达米斯盯着图尔根看了一会儿，似乎无法理解老人的话。

" [gɔ꞉n] ? " [hi꞉; hi] [rɪ'pi꞉tɪd] ['stu꞉pɪdli] .

"	**Gone**	**?**	**"**	**he**	**repeated**	**stupidly**	**.**
"	已消失	?	"	他	重复	愚蠢地	.

“走了吗？”他傻傻地重复道。

" [ʃi꞉; ʃi][hæz; həz] [sleɪn] [hɜ꞉r'self] ? "

"	**She**	**has**	**slain**	**herself**	**?**	**"**
"	她	有	被杀	她自己	?	"

“她自杀了？”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] ['wɜ꞉rkɪŋ] [ɪn] [gri꞉f] ; " [ʃi꞉; ʃi][ɪz] [gɔ꞉n] [frʌm; frəm][ˌju꞉ 'es]

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Kildare**	**,**	**his**	**face**	**still**	**working**	**in**	**grief**	**;**	**"**	**she**	**is**	**gone**	**from**	**us**
"	不	,	"	回复	这	基尔代尔	,	他的	脸	仍然	在职的	在	悲伤	;	"	她	是	已消失	从	我们

.

:
.

“不，”基尔代尔人回答道，他的脸上仍然带着悲伤的神情；“她已经离开了我们。”

[ʃi꞉; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] - ['mɪnjənz] . "

She	**has**	**been**	**captured**	**by**	**Glavour's**	**minions**	**.**	**"**
她	有	到过	捕获	经过	-	小黄人	.	"

她被格拉沃的手下抓住了。

" [hɜ꞉r; hər] ['dægər] — ? " [æskt] ['deɪmɪs] ['hezəˌteɪtɪŋli] .

"	**Her**	**dagger**	**—**	**?**	**"**	**asked**	**Damis**	**hesitatingly**	**.**
"	她	匕首	—	?	"	问	达米斯	犹豫地	.

“她的匕首——？”达米斯犹豫地问道。

" [ɪz] [gɔ꞉n] [wɪð; wɪθ][hɜ꞉r; hər] , " [rɪ'plaɪd] [tɜ꞉gən] .

"	**Is**	**gone**	**with**	**her**	**,**	**"**	**replied**	**Turgan**	**.**
"	是	已消失	和	她	,	"	回复	图尔甘	.

“跟她一起走了，”图尔根回答道。

[ðə; ði] [nɛpθəlɪm] ['stɑ꞉rtɪd] [tɔ꞉rd] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɔ꞉t] [weɪv] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]

The	**Nepthalim**	**started**	**toward**	**the**	**space**	**ship**	**but**	**a**	**thought**	**wave**	**from**	**one**	**of**
这	尼普塔林	开始	朝向	这	空间	船	但	一个	想法	海浪	从	一	的

[ðə; ði]['mɑ꞉rʃ(ə)n] ['enˌvɔɪz] [stɑ꞉pt] [hɪm; ɪm][ɪn][mɪd] - [straɪd] .

the	**Martian**	**envoys**	**stopped**	**him**	**in**	**mid**	**-**	**stride**	**.**
这	火星人	使节	停止	他	在	中	-	步幅	.

尼普塔利姆人开始走向太空飞船，但火星使者的一道意念波让他停下了脚步。

" [weɪt] , [mæn][ʌv; əv] [ɜ꞉rθ] , " [keɪm] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

"	**Wait**	**,**	**Man**	**of**	**Earth**	**,**	**"**	**came**	**the**	**message**	**.**
"	等待	,	男人	的	地球	,	"	来了	这	信息	.

“等等，地球人，”信息传来。

" [ðə; ði] ['hevəns] [ɑ꞉r; ər] [ɪ'tɜ꞉rnəli] [wɑ꞉tʃt] [baɪ]['aʊər; ɑ꞉r]['pi꞉p(ə)l] [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən]['entər][ɔ꞉r]

"	**The**	**heavens**	**are**	**eternally**	**watched**	**by**	**our**	**people**	**and**	**none**	**can**	**enter**	**or**
"	这	天	是	永恒	观看	经过	我们的	人们	和	没有任何	能	进入	或者

[li꞉v] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][mɑ꞉rz] [ˌʌn'noʊn] [tu꞉; tə][ˌju꞉ 'es] .

leave	**the**	**vicinity**	**of**	**Mars**	**unknown**	**to**	**us**	**.**
离开	这	附近	的	火星	未知	到	我们	.

“我们的人民时刻注视着天空，任何人不得擅自进入或离开火星附近区域。”

[maɪ] ['kɑːmræd] [ɪz] [naʊ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [wens] [keɪm] [ðə; ði][dʒoʊviːənz]

My	comrade	is	now	inquiring	of	each	of	the	observers	whence	came	the	Jovians
我的	同志	是	现在	查询	的	每个	的	这	观察员	何处	来了	这	木星人

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] .

and	where	they	have	gone	.
和	在哪里	他们	有	已消失	.

我的同伴现在正在询问每一位观察员，木星人是从哪里来的，又去了哪里。

" [tɜːgən] [ænd; ənd]['deɪmɪs] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Turgan	and	Damis	waited	impatiently	.
"	图尔甘	和	达米斯	等待	不耐烦地	.

“图尔根和达米斯焦急地等待着。”

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːrʃ(ə)n] [sent] [ə; eɪ] [θɔːt] [weɪv] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] .

Presently	the	second	Martian	sent	a	thought	wave	to	their	minds	.
目前	这	第二	火星人	发送	一个	想法	海浪	到	他们的	思想	.

这时，第二个火星人向他们的脑海中发送了一道思维波。

" [ðə; ði]['dʒoʊviən] [ʃɪp] [ə'proʊtʃt] [mɑːrz]['juːzɪŋ] ['foʊbəs] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [muːnz] , [æz; əz][ə; eɪ]

"	The	Jovian	ship	approached	Mars	using	Phobus	,	one	of	our	moons	,	as	a
"	这	木星	船	接近	火星	使用	恐惧兽	,	一	的	我们的	月亮	,	作为	一个

[skriːn] [tuː; tə][ɪts] ['muːvmənts] .

screen	to	its	movements	.
屏幕	到	它是	移动	.

“木星飞船利用我们的一颗卫星——火卫一（Phobus）——作为掩体来接近火星，从而掩盖其运动轨迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] .

It	was	close	to	the	planet	before	it	was	seen	.
它	曾是	关闭	到	这	行星	前	它	曾是	已见	.

在被发现之前，它已经非常接近这颗行星了。

[wen] ['tʃælɪndʒd] , [ðə; ði] [ʃɪp] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptɪnd] [baɪ] -

When	challenged	,	the	ship	sent	a	message	saying	that	it	was	captained	by	Toness
什么时候	挑战	,	这	船	发送	一个	信息	说	那	它	曾是	队长	经过	-

,

,

,

当被质疑时，这艘船发来消息称其船长是托内斯。

[æn; ən] - [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz] .

an	Akildare	of	Earth	and	an	enemy	of	the	Jovians	.
一个	-	的	地球	和	一个	敌人	的	这	木星人	.

地球的阿基尔达尔人，木星人的敌人。

[ðə; ði][grænd] - [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Grand	Mognac	was	engaged	and	the	matter	was	referred	to	the	Mozar
这	盛大	-	曾是	已订婚的	和	这	事情	曾是	指	到	这	莫扎尔

[ʌv; əv] - ,

of	Chinamonot	,
的	-	,

大莫尼亚克酒庄介入此事，并将此事提交给奇纳莫诺的莫扎尔。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['sɪti] .

the	nearest	city	.
这	最近的	城市	.

最近的城市。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][jʊr; jər] ['fɔːləuəz] , [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd] [hɪr] .

Thinking	they	were	your	followers	,	he	directed	them	to	land	here	.
思维	他们	是	你的	追随者	,	他	指导	他们	到	土地	这里	.

他以为他们是你的追随者，便让他们在这里降落。

[ðə; ði][grænd] - [ɪz][ɪn'reɪdʒd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [ðæt] , ['æftər][soʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['feɪljər] ,

The	Grand	Mognac	is	enraged	beyond	measure	that	,	after	so	many	ages	of	failure	,
这	盛大	-	是	愤怒	超过	措施	那	,	后	所以	许多	年龄	的	失败	,

格兰莫尼亚克酒庄的这款酒庄的酒庄成员们愤怒至极，因为在经历了如此漫长的失败之后，

[ðə; ði][dʒoʊviːənz][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] .

the	Jovians	have	made	a	successful	raid	on	our	planet	.
这	木星人	有	制成	一个	成功的	袭击	在	我们的	行星	.

木星人成功入侵了我们的星球。

[ðə; ði] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skreʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

The	Mozar	will	pay	for	his	indiscretion	with	his	life	.
这	莫扎尔	将要	支付	为了	他的	轻率	和	他的	生活	.

莫扎尔将为他的轻率行为付出生命的代价。

" [ə; eɪ] [groʊn] [bɜːrst][frʌm; frəm] [tɝːgənz] [lɪps] .

"	A	groan	burst	from	Turgan's	lips	.
"	一个	呻吟	爆裂	从	图尔根的	嘴唇	.

图尔根发出了一声呻吟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地球上的巨人(Giants on the Earth)
第3/4页

['deɪmɪs] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,
Damis **stood** **for** **a** **moment** **stricken** **with** **grief** **,**
达米斯 站立 为了 一个 片刻 受打击的 和 悲伤 ,

达米斯伫立片刻，悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [ɪn]['dʒaɪənt] [liːps] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [speɪs] ['flaɪər] .
and **then** **sprang** **in** **giant** **leaps** **toward** **the** **space** **flyer** **.**
和 然后 弹簧 在 巨大的 跳跃 朝向 这 空间 传单 .

然后纵身跃向太空飞行器。

" [kʌm] , [tɜːgən] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **Come** **,** **Turgan** **!** **"** **he** **cried** **.**
" 来 , 图尔甘 ! " 他 哭 .

“来吧，图尔干！”他喊道。

" [wiː; wi] [meɪ] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] [jet] .
" **We** **may** **overtake** **them** **yet** **.**
" 我们 可能 超过 他们 然而 .

我们或许还能超越他们。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'vendʒ] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [seɪv] .
At **least** **we** **can** **avenge** **if** **we** **cannot** **save** **.**
在 至少 我们 能 报仇 如果 我们 不能 节省 .

如果救不了人，至少我们还能复仇。

" [ðə; ðɪ] [kɪl'dɛɹ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['sloʊli] .
" **The** **Kildare** **followed** **him** **more** **slowly** **.**
" 这 基尔代尔 随后 他 更多的 缓慢地 .

“基尔代尔人跟在他后面的速度比较慢。”

" [wer] , [oʊ] , [nɛpθəlɪm] , " [hiː; hi] [æskt] , " [wɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['trækləs] [weɪsts]
" **Where** **,** **oh** **,** **Nepthalim** **,** **"** **he** **asked** **,** **"** **will** **we** **find** **them** **in** **the** **trackless** **wastes**
" 在哪里 , 哦 , 尼普塔林 , " 他 问 , " 将要 我们 寻找 他们 在 这 无轨 废物
[ʌv; əv] [speɪs] ?
of **space** **?**
的 空间 ?

“哦，尼普塔利姆，”他问道，“我们会在茫茫宇宙的荒芜之地找到它们吗？”

" ['deɪmɪs] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ðɪ][wɜːrdz] .
" **Damis** **paused** **at** **the** **words** **.**
" 达米斯 暂停 在 这 字 .

达米斯听到这话停顿了一下。

" [waɪ] , [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Why** **,** **between** **here** **and** **Earth** **,** **"** **he** **replied** **.**
" 为什么 , 之间 这里 和 地球 , " 他 回复 .

“为什么？因为这里和地球之间，”他回答道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n]
As **he** **did** **so** **a** **thought** **crossed** **his** **mind** **which** **was** **revealed** **by** **the** **sudden**
作为 他 做过 所以 一个 想法 交叉 他的 头脑 哪个 曾是 揭晓 经过 这 突然
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [wɪtʃ] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] [fitʃər] .
expression **of** **dismay** **which** **clouded** **his** **features** **.**
表达 的 沮丧 哪个 阴天 他的 特征 .

就在这时，他脑海中闪过一个念头，这从他脸上突然浮现的惊愕表情中显露出来。

" [ɜːrθ] , ['viːnəs] , ['mɜːrkjəri] , [muːn] , ['dʒuːpɪtər] — [ɔːl][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
" Earth , Venus , Mercury , Moon , Jupiter — all are under the rule of the Sons of
" 地球 , 金星 , 汞 , 月亮 , 木星 — 全部 是 在下面 这 规则 的 这 儿子们 的
[gɑːd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
God , " he cried .
上帝 , " 他 哭 .

“地球、金星、水星、月亮、木星——都在上帝之子的统治之下！”他高声喊道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , - [ʃɪp] [meɪ] [hæv; həv] [fled] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] .
" And to any of them , Glavour's ship may have fled , " replied the Kildare .
" 和 到 任何 的 他们 , - 船 可能 有 逃亡 , " 回复 这 基尔代尔 .

“至于他们中的任何一个，格拉沃的船都可能已经逃走了，”基尔代尔回答道。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt][ɪn] [pər'suːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][faɪnd] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ,
" Before we start in pursuit , it is best to find , if we can ,
" 前 我们 开始 在 追逐 , 它 是 最好的 到 寻找 , 如果 我们 能 ,

“在我们开始追捕之前，最好先找到，如果可以的话，

[ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [ʃɪp] [went] .
in what direction the ship went .
在 什么 方向 这 船 去 .

船驶向哪个方向?

" ['fræntɪkli] ,
" Frantically ,
" 疯狂地 ,

“疯狂地，

['deɪmɪs] [stroʊv] [tuː; tə] ['mʌstər] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][hɜːrl][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['maːʃiənz]
Damis strove to muster his thoughts and hurl a question at the two Martians
达米斯 努力 到 鼓起 他的 想法 和 投 一个 问题 在 这 二 火星人
[huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træn'spɔːrtər] ['sɪlɪndəz] .
who stood beside the transporter cylinders .
WHO 站立 旁 这 运输机 气缸 .

达米斯努力理清思绪，向站在传送筒旁边的两个火星人抛出一个问题。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [fɔːrmd] , [æn; ən] ['ænsər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
Before the thought had been fully formed , an answer reached him .
前 这 想法 有 到过 完全 形成 , 一个 回答 达到 他 .

他的思绪尚未完全成形，答案就已浮现在脑海中。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] , [nɛpθəlɪm] , [waɪ] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [əb'zɜːvəz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp]
" I have been inquiring , Nepthalim , why , when our observers saw that the ship
" 我 有 到过 查询 , 尼普塔林 , 为什么 , 什么时候 我们的 观察员 锯 那 这 船
[kən'teɪnd] [dʒoʊviːənz] ,
contained Jovians ,
包含 木星人 ,

“尼普塔利姆，我一直在询问，为什么我们的观察员看到飞船里有木星人时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] .
they were not destroyed .
他们 是 不是 损毁 .

它们没有被摧毁。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [hu:] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃɪp] ['lændɪd] [bɪ'twi:n]

One	of	the	observers	who	watched	them	tells	me	that	their	ship	landed	between
一	的	这	观察员	WHO	观看	他们	讲述	我	那	他们的	船	登陆	之间

[jʊr; jər] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]

your	ship	and	the	only	instruments	of	destruction	which	could	be	brought	to
你的	船	和	这	仅有的	仪器	的	破坏	哪个	可以	是	带来	到

[ber] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

bear	on	them	.
熊	在	他们	.

一位目睹这一切的观察员告诉我，他们的飞船降落在了你的飞船和唯一能用来对付他们的毁灭性武器之间。

[ðə; ði][dʒoʊvi:ənz] [pɔ:d] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tækt] [jʊr; jər] [kru:] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

The	Jovians	poured	out	and	attacked	your	crew	who	were	all	out	of	the	ship
这	木星人	倾倒	出去	和	遭到攻击	你的	全体人员	WHO	是	全部	出去	的	这	船

.

:

.

木星人涌出船外，攻击了所有已离开飞船的船员。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['miŋgld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm]

They	were	so	mingled	that	it	would	have	been	impossible	to	destroy	them
他们	是	所以	混合	那	它	会	有	到过	不可能的	到	破坏	他们

[wɪ'ðaʊt] [en'kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [men] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t]

without	encompassing	the	destruction	of	your	men	as	well	and	we	could	not
没有	包含	这	破坏	的	你的	男人	作为	出色地	和	我们	可以	不是

[blæst][ðer; ðər] [ʃɪp] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:lsoʊ] [dɪs'trɔɪŋ] [jɔ:rz] .

blast	their	ship	into	nothingness	without	also	destroying	yours	.
爆炸	他们的	船	进入	虚无	没有	还	摧毁	你的	.

他们混杂在一起，如果只摧毁他们而不摧毁你们的人，我们不可能只摧毁他们的飞船而不摧毁你们的飞船。

[wen] [ðeɪ] [roʊz] [ə'gen] [ðeɪ] ['kærid] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [kru:] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ]

When	they	rose	again	they	carried	one	of	your	crew	a	prisoner	and	so	they
什么时候	他们	玫瑰	再次	他们	携带	一	的	你的	全体人员	一个	囚犯	和	所以	他们

[wɜ:r; wər][nɑ:t] ['blæstɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .

were	not	blasted	out	of	the	heavens	.
是	不是	炸毁	出去	的	这	天	.

当他们再次升空时，他们俘虏了你们的一名船员，因此他们没有被从天上击落。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [wɪtʃ] ['kærid] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] ['foʊbəs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃi:ldɪd] .

They	took	a	course	which	carried	them	behind	Phobus	where	they	were	shielded	.
他们	采取	一个	课程	哪个	携带	他们	在后面	恐惧兽	在哪里	他们	是	屏蔽	.

他们参加了一个课程，课程内容是将他们带到福布斯后面，在那里他们受到了保护。

[wen] [nekst] [si:n] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hedɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['plænɪt] . "

When	next	seen	,	they	were	headed	away	from	your	planet	.	"
什么时候	下一个	已见	,	他们	是	标题	离开	从	你的	行星	.	"

下次见到他们时，他们正朝着远离你们星球的方向飞去。

" [ɪf] - [keɪm] [tu:; tə][mɑ:rz] , [lu:rə] [ɪz] [ded] [baɪ] [naʊ] , " [sed] [tɜ˞:gən] ['sɑ:roʊfəli] ,

"	If	Glavour	came	to	Mars	,	Lura	is	dead	by	now	,	"	said	Turgan	sorrowfully	,
"	如果	-	来了	到	火星	,	卢拉	是	死的	经过	现在	,	"	说	图尔甘	悲伤地	,

“如果格拉弗尔真的去了火星，那么卢拉现在应该已经死了，”图尔根悲伤地说。

[terz] ['kɔ:rsɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

tears	coursing	down	his	cheeks	.
眼泪	赛跑	向下	他的	脸颊	.

泪水顺着他的脸颊流了下来。

" - [ɪz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][əˈweɪt][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪɝz][ænd; ənd][luːrə][hæd; həd]

"	Glavour	is	not	one	to	await	the	fulfillment	of	his	desires	and	Lura	had
"	-	是	不是	一	到	等待	这	履行	的	他的	欲望	和	卢拉	有

[hɜːr; hər] ['dægər] .

her	dagger	.
她	匕首	.

“格拉沃不会坐等自己的愿望实现，而卢拉手里拿着匕首。”

[hɜːr; hər][soʊl][ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] .

Her	soul	is	now	with	Him	whom	we	are	taught	to	glorify	.
她	灵魂	是	现在	和	他	谁	我们	是	教授	到	荣耀	.

她的灵魂如今与我们被教导要荣耀的那一位同在。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ! "

His	will	be	done	!	"
他的	将要	是	完毕	!	"

愿他的旨意成就！

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['deɪmɪs] .

"	If	it	be	His	will	,	"	replied	Damis	.
"	如果	它	是	他的	将要	,	"	回复	达米斯	.

“如果这是祂的旨意，”达米斯回答道。

" [dəunt] [gɪv] [ʌp] , [tɝːgən] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪv] [hɜːr; hər] [jet] .

"	Don't	give	up	,	Turgan	,	we	may	save	her	yet	.
"	不	给	向上	,	图尔甘	,	我们	可能	节省	她	然而	.

“别放弃，图尔甘，我们或许还能救她。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːʃiənz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [θɔːt] ['mesɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	He	turned	to	the	Martians	and	formed	a	thought	message	in	his	mind	.
"	他	转向	到	这	火星人	和	形成	一个	想法	信息	在	他的	头脑	.

他转向火星人，在脑海中形成了一个意念信息。

" [hæz; həz][jʊr; jər] ['saɪəns] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Has	your	science	any	way	of	telling	us	who	was	in	command	of	the
"	有	你的	科学	任何	方式	的	讲述	我们	WHO	曾是	在	命令	的	这

['dʒoʊviən] [ʃɪp] ?

Jovian	ship	?
木星	船	?

“你们的科学有没有办法告诉我们谁是木星飞船的指挥官？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [wɜːr; wər][jʊr; jər][men] [huː] [laɪ] [ded] [fəˈmɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən] ['vaɪsrɔɪ] ?

"	Were	your	men	who	lie	dead	familiar	with	the	features	of	the	Jovian	Viceroy	?
"	是	你的	男人	WHO	说谎	死的	熟悉的	和	这	特征	的	这	木星	总督	?
"															
"															

“你们那些阵亡的人是否熟悉木星总督的相貌？”

" [jes] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	all	of	them	.	"
"	是的	,	全部	的	他们	.	"

“是的，全部都是。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

"	Then	we	will	search	the	brains	of	the	dead	.
"	然后	我们	将要	搜索	这	大脑	的	这	死的	.

然后我们将搜查死者的大脑。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [breɪn] [feɪd] ['ræpɪdli] [wen] [deθ] [kʌmz] ,

The	pictures	that	are	in	the	living	brain	fade	rapidly	when	death	comes	,
这	图片	那	是	在	这	活的	脑	褪色	快速	什么时候	死亡	来	,

活人大脑中的图像在死亡来临时会迅速消失。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [wʌn][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]

but	the	last	impression	of	these	men	was	a	powerful	one	of	fighting	and
但	这	最后的	印象	的	这些	男人	曾是	一个	强大的	一	的	斗争	和

['heɪtrɪd][ænd; ənd][sʌm; səm]['treɪsɪz] [meɪ] [rɪ'meɪn] .

hatred	and	some	traces	may	remain	.
仇恨	和	一些	痕迹	可能	保持	.

但这些人的最后印象是强烈的战斗和仇恨，而且可能还留有一些痕迹。

[aɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] .

I	will	search	.
我	将要	搜索	.

我会查找。

" [ðə; ði][hjuːdʒ] [slʌg] [krɔːld] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [ded]

"	The	huge	slug	crawled	over	the	ground	to	the	body	of	the	nearest	dead
"	这	巨大的	蛞蝓	爬行	超过	这	地面	到	这	身体	的	这	最近的	死的

[tə'restriəl] .

Terrestrial	.
陆生	.

“那只巨大的蛞蝓爬过地面，来到最近的死去的陆生动物的尸体旁。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [hændz][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['met(ə)l] [tuːb] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['krɪmz(ə)n]

In	one	of	his	many	hands	he	carried	a	shiny	metal	tube	from	which	crimson
在	一	的	他的	许多	双手	他	携带	一个	闪亮的	金属	管子	从	哪个	赤红

['reɪz] ['flikəd] [ænd; ənd] [pleɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .

rays	flickered	and	played	over	the	head	of	the	dead	man	.
射线	闪烁	和	玩	超过	这	头	的	这	死的	男人	.

他众多的一只手中拿着一根闪亮的金属管，管中闪烁着绯红的光芒，在死者的头顶上方游走。

[ðə; ði] [skʌl] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪnstrəmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [breɪn]

The	skull	disintegrated	under	the	influence	of	the	strange	instrument	until	the	brain
这	颅骨	解体	在下面	这	影响	的	这	奇怪的	乐器	直到	这	脑

[leɪ] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [fɪrs] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [sʌn] .

lay	naked	and	exposed	to	the	fierce	glare	of	the	Martian	sun	.
躺	裸	和	裸露	到	这	凶猛的	强光	的	这	火星人	太阳	.

在那个奇怪仪器的作用下，头骨逐渐瓦解，直到大脑裸露在外，暴露在火星烈日的炙烤之下。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['delɪkətli] [kə'nektɪd] [tuː] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ['tɜːrməˌnet] [ɪn]['met(ə)l] [pleɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Martian	delicately	connected	two	wires	terminating	in	metal	plates	to	the
这	火星人	轻柔地	连接	二	电线	终止	在	金属	盘子	到	这

['tɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə][ə; eɪ]

tissue	of	the	brain	and	attached	the	other	ends	of	the	wires	to	a
组织	的	这	脑	和	随附的	这	其他	结束	的	这	电线	到	一个

['met(ə)l]['sɜːrklət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klæmpt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] .

metal	circlet	which	he	clamped	about	his	middle	.
金属	圆环	哪个	他	夹紧	关于	他的	中间	.

火星人小心翼翼地将两根末端连接着金属板的电线连接到大脑组织上，并将电线的另一端连接到一个金属环上，然后将金属环夹在腰间。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi]

For	some	moments	he	remained	motionless	and	then	crawled	to	the	body
为了	一些	时刻	他	剩余	静止不动	和	然后	爬行	到	这	身体

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ded] ['ɜːrθˌmæn] .

of	the	second	dead	Earthman	.
的	这	第二	死的	地球人	.

他一动不动地待了一会儿，然后爬到第二个死去的地球人的尸体旁。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [ded] ['bɑːdɪz] .

One	after	another	he	examined	each	of	the	eighteen	dead	bodies	.
一	后	其他	他	检查	每个	的	这	十八	死的	身体	.

他逐一检查了十八具尸体。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hiː; hi] [krɔːld] ['oʊvər][tuː; tə]['deɪmɪs][ænd; ənd] [tɝːgən] .

When	he	had	completed	he	crawled	over	to	Damis	and	Turgan	.
什么时候	他	有	完全的	他	爬行	超过	到	达米斯	和	图尔甘	.

他做完这一切后，爬到达米斯和图尔根身边。

" [pʊt] [ðiːz] ['bændz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [braʊz] ,

"	Put	these	bands	about	your	brows	,
"	放	这些	乐队	关于	你的	眉毛	,

“把这些带子戴在你的眉毛上，

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ɪn] [θɔːt] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]

"	he	commanded	in	thought	language	as	he	handed	to	each	of	them	a
"	他	命令	在	想法	语言	作为	他	递交	到	每个	的	他们	一个

[mə'tælɪk] [bænd]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [klɑːspt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

metallic	band	similar	to	the	one	clasped	about	him	.
金属	乐队	相似的	到	这	一	紧握	关于	他	.

他用意念命令道，同时将一条与他自己佩戴的类似的金属手环递给他们每人。

[ðə; ði] [tuː] ['ɜːrθˌmæn] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['bændz] .

The	two	Earthmen	quickly	adjusted	the	bands	.
这	二	地球人	迅速地	调整	这	乐队	.

两名地球人迅速调整好腕带。

" [let] [jʊr; jər][maɪndz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][blæŋk][ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði]

"	Let	your	minds	remain	a	blank	and	in	them	will	be	reproduced	the
"	让	你的	思想	保持	一个	空白的	和	在	他们	将要	是	复制品	这

[im'preʃəns] [aɪ][hæv; həv] ['gædərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ded] ['fɔːləuəz] .

impressions	I	have	gathered	from	the	brains	of	your	dead	followers	.
印象	我	有	聚集	从	这	大脑	的	你的	死的	追随者	.

“让你们的头脑保持空白，我将把从你们死去的追随者的大脑中收集到的印象复制到你们的头脑中。”

" ['deɪmɪs] [spræŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [smoʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [er] .

"	Damis	sprang	suddenly	upward	and	smote	with	all	of	his	force	at	the	air	.
"	达米斯	弹簧	突然	向上	和	猛击	和	全部	的	他的	力量	在	这	空气	.

“达米斯突然跃起，用尽全力击打空气。”

[aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋnəs] [hæd; həd] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hjuːdʒ]['dʒoʊviən][klæd][ɪn][ðə; ði]

Out	of	nothingness	had	materialized	the	form	of	a	huge	Jovian	clad	in	the
出去	的	虚无	有	实体化	这	形式	的	一个	巨大的	木星	覆膜	在	这

['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] - [gɑːrdz] .

uniform	of	Glavour's	guards	.
制服	的	-	守卫	.

虚无之中凭空出现了一个巨大的木星人，他身穿格拉弗卫队的制服。

[hɪz; ɪz] [bloʊ] [went] ['hɑːrmləs] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊviən] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['mæsɪv]

His	blow	went	harmless	through	the	thin	air	and	the	Jovian	swung	a	massive
他的	吹	去	无害	通过	这	薄的	空气	和	这	木星	摇摆	一个	大量的

[æks] .

ax	.
斧头	.

他的攻击穿过稀薄的空气，毫无杀伤力，而木星人挥舞着一把巨大的斧头。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bloʊ] [ˈlændɪd] [ðə; ði] [ˈdʒoʊviən] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɔːt] [weɪv] [frʌm; frəm]

Just	before	the	blow	landed	the	Jovian	disappeared	and	a	thought	wave	from
只是	前	这	吹	登陆	这	木星	消失	和	一个	想法	海浪	从

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)n] [ɪmˈpɪndʒd] [ɑːn] [ˈdeɪmɪs] - [breɪn] .

the	Martian	impinged	on	Damis	'	brain	.
这	火星人	受到冲击	在	达米斯	-	脑	.

就在攻击即将落下之际，木星人消失了，火星人的一股思维波冲击了达米斯的大脑。

" [sper] [jʊr; jər] [ˈenədʒiz] , [nɛpθəlɪm] , " [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [sed] .

"	Spare	your	energies	,	Nepthalim	,	"	the	message	said	.
"	空闲的	你的	能量	,	尼普塔林	,	"	这	信息	说	.

“节省你的精力吧，尼普塔利姆，”信息说道。

" [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈdʒoʊviən] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [stɔːrd] [ɪn]

"	What	you	saw	was	not	a	Jovian	but	was	the	last	impression	stored	in
"	什么	你	锯	曾是	不是	一个	木星	但	曾是	这	最后的	印象	存储	在

[ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æks] [wɪtʃ]

the	brain	of	the	man	who	met	his	death	under	a	blow	of	the	ax	which
这	脑	的	这	男人	WHO	遇见	他的	死亡	在下面	一个	吹	的	这	斧头	哪个

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] .

seemed	to	be	striking	at	you	.
似乎	到	是	引人注目	在	你	.

“你所看到的不是木星人，而是被斧头砍死的那个人脑海中储存的最后印象，那斧头似乎正砍向你。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈmɪrli] [ˌreprəˈdjuːsɪŋ] [ɪn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [iˈməʊʃənz] [ænd; ənd] [ɪksˈpiəriənsiz] [ðæt] [mæn] [felt] .

I	am	merely	reproducing	in	you	the	emotions	and	experiences	that	man	felt	.
我	是	仅仅	繁殖	在	你	这	情绪	和	经历	那	男人	毛毡	.

我只是将那个人所感受到的情感和经历重现到你们身上。

[hæd; həd] [aɪ] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈfæntəm] [bloʊ] [tuː; tə] [lænd] , [juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [koʊld] [ɪn] [deθ] ,

Had	I	allowed	the	phantom	blow	to	land	,	you	would	now	be	cold	in	death	,
有	我	允许	这	幻影	吹	到	土地	,	你	会	现在	是	寒冷的	在	死亡	,

如果我让那虚幻的一击击中你，你现在恐怕已经冰冷地死去了。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .

so	great	was	the	strength	of	the	impression	.
所以	伟大的	曾是	这	力量	的	这	印象	.

印象如此深刻。

[naʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [maɪnd] [əˈgen] [ə; eɪ] [blæŋk]

Now	make	your	mind	again	a	blank
现在	制作	你的	头脑	再次	一个	空白的

现在，让你的思绪再次一片空白。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪˈviːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnstənt]

and	I	will	reveal	to	you	what	was	in	the	mind	of	another	at	the	instant
和	我	将要	揭示	到	你	什么	曾是	在	这	头脑	的	其他	在	这	立即的

[ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [keɪm] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .

that	his	death	came	upon	him	.
那	他的	死亡	来了	之上	他	.

我将向你们揭示另一个人在临终之际的内心想法。

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] - [ˈstɑːrtld] [geɪz] , [əˈnʌðər] [ˈdʒoʊviən] [əˈpɪrd] .

"	Before	the	Nepthalim's	startled	gaze	,	another	Jovian	appeared	.
"	前	这	-	惊慌	目光	,	其他	木星	出现	.

在尼普塔林人惊愕的目光中，又一个木星人出现了。

" [ˈheɪvənər] ! " [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] - .

"	Havenner	!	"	he	cried	as	he	recognized	the	principal	officer	of	Glavour	.
"	避风港	!	"	他	哭	作为	他	认可	这	主要的	官	的	-	.

“哈文纳！”他认出格拉沃公司的主要负责人后喊道。

[ðə; ði][ɪ'kweri,'ekwəri] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] , [blʌd] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] .

The	equerry	came	forward	slowly	,	blood	dripping	from	a	wound	in	his	leg	.
这	马夫	来了	向前	缓慢地	,	血	滴落	从	一个	伤口	在	他的	腿	.

侍从缓缓走上前来，鲜血从他腿上的伤口滴落。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

He	swung	his	ax	but	it	went	wide	of	the	mark	.
他	摇摆	他的	斧头	但	它	去	宽的	的	这	标记	.

他挥动斧头，但斧头偏离了目标。

[ə'gen] [hiː; hi] [strʌk] , [bʌt; bət] [tuː] [tə'restriəl] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrl] .

Again	he	struck	,	but	two	Terrestrials	attacked	him	from	the	rear	and	he	whirled	.
再次	他	击	,	但	二	陆生动物	遭到攻击	他	从	这	后部	和	他	旋转	.

他再次发动攻击，但两名地球人从背后袭击了他，他猛地转身躲开。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['deɪmɪs][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

For	a	moment	,	Damis	had	a	chance	to	watch	the	conflict	which	was	raging	about	him	.
为了	一个	片刻	,	达米斯	有	一个	机会	到	手表	这	冲突	哪个	曾是	愤怒	关于	他	.

有那么一会儿，达米斯有机会观察一下周围正在发生的冲突。

[naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][dʒoʊviːənz][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dedli] ['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðə; ði] [tə'restriəl] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .

Nine	of	the	huge	Jovians	were	engaged	in	deadly	combat	with	a	dozen	of	the	Terrestrials	who	still	remained	on	their	feet	.
九	的	这	巨大的	木星人	是	已订婚的	在	致命	战斗	和	一个	打	的	这	陆生动物	WHO	仍然	剩余	在	他们的	脚	.

九个巨大的木星人与十几个仍然站着的地球人展开了殊死搏斗。

[ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [stʊd] [luːrə] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .

In	the	door	of	the	space	ship	stood	Lura	,	watching	the	conflict	with	frightened	eyes	.
在	这	门	的	这	空间	船	站立	卢拉	,	观看	这	冲突	和	害怕	眼睛	.

劳拉站在太空飞船的门口，惊恐地看着这场冲突。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [wɜːr; wər] ['strɪkən] [daʊn] .

One	after	another	of	the	Earthmen	were	stricken	down	.
一	后	其他	的	这	地球人	是	受打击的	向下	.

地球人一个接一个地倒下。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dʒoʊviən] [rʌʃt] [æt; ət]['deɪmɪs][bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [went] [blæŋk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪzd] [æks][kʊd; kəd] [straɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Suddenly	a	Jovian	rushed	at	Damis	but	the	scene	went	blank	before	the	raised	ax	could	strike	him	down	.
突然	一个	木星	匆忙	在	达米斯	但	这	场景	去	空白的	前	这	提高	斧头	可以	罢工	他	向下	.

突然，一个木星人冲向达米斯，但举起的斧头还没来得及砍倒他，画面就一片漆黑。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ?

"	Have	you	seen	enough	or	shall	I	show	you	the	scenes	in	the	brains	of	the	others	?
"	有	你	已见	足够的	或者	将	我	展示	你	这	场景	在	这	大脑	的	这	其他的	?

“你们看得够多了吗？还是我该让你们看看其他人的脑海里是什么样子？”

" [æskt] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] .
" asked the Martian .
" 问 这 火星人 .

“火星人问道。”

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz] , " [rɪ'plaɪd] ['deɪmɪs] ,
" I have seen and recognized nine of the Jovians , " replied Damis ,
" 我 有 已见 和 认可 九 的 这 木星人 , " 回复 达米斯 ,

“我已经见过并认出了九位木星人，”达米斯回答道。

" [jet] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][aɪ] [fɪrd] .
" yet among them was not the one I feared .
" 然而 之中 他们 曾是 不是 这 一 我 害怕 .

然而，他们之中却没有我所害怕的那个人。

[let] [ˌem 'iː] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] - [wʌz; wəz]
Let me see into the brains of the others that I may be sure that Glavour was
让 我 看 进入 这 大脑 的 这 其他的 那 我 可能 是 当然 那 - 曾是
[nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
not among them .
不是 之中 他们 .

让我看看其他人的脑子，这样我就可以确定格拉沃不在其中。

" [ə'nʌðər] [siːn] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
" Another scene materialized before him .
" 其他 场景 实体化 前 他 .

“另一个场景浮现在他眼前。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] .
It was merely a variation of those he had already seen .
它 曾是 仅仅 一个 变化 的 那些 他 有 已经 已见 .

这只是他已经见过的那些事物的变体而已。

[ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən] [ʃɪp]
In the brain of one of the Terrestrials he saw the landing of the Jovian ship
在 这 脑 的 一 的 这 陆生动物 他 锯 这 降落 的 这 木星 船
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['aʊtˌrʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] ,
and the sudden outrush of the Sons of God ,
和 这 突然 冲向 的 这 儿子们 的 上帝 ,

在其中一个地球人的脑海中，他看到了木星飞船的着陆以及神之子们的突然涌出。

[ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrti] - [paʊnd] ['æksɪz] [ðeɪ] [juːst] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .
armed only with the forty - pound axes they used at close quarters .
武装 仅有的 和 这 四十 - 磅 轴 他们 用过的 在 关闭 四分之一 .

他们只配备了近战中使用的四十磅重的斧头。

[ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði][hjuːdʒ][fɔːrm][ʌv; əv] - .
In none of the scenes did he see the huge form of Glavour .
在 没有任何 的 这 场景 做过 他 看 这 巨大的 形式 的 - .

在所有这些场景中，他都没有看到格拉沃的巨大身影。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][bænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
He removed the band with a sigh of relief .
他 已移除 这 乐队 和 一个 叹 的 宽慰 .

他松了口气，取下了腕带。

" [aɪ] [broʊk] - [ɑːrmz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɜːgən] ,
" I broke Glavour's arms a few days back , " he said to Turgan ,
" 我 打破 - 武器 一个 很少 天 后退 , " 他 说 到 图尔甘 ,

“几天前我打断了格拉沃的胳膊，”他对图尔根说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðæt] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	and	it	is	probable	that	that	prevented	him	from	following	us	,
"	和	它	是	可能	那	那	阻止	他	从	下列的	我们	,

“很可能正是这件事阻止了他跟踪我们。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [wɪtʃ] - [hæd; həd]

even	if	he	felt	that	he	could	leave	the	Earth	in	the	turmoil	which	Toness	had
甚至	如果	他	毛毡	那	他	可以	离开	这	地球	在	这	动荡	哪个	-	有

[ʌn'daʊtɪdli] [reɪzd] .

undoubtedly	raised	.
无疑	提高	.

即使他觉得自己可以在托内斯无疑引发的动荡中离开地球。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [luːrə] [ɪz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

It	means	that	Lura	is	safe	for	the	present	,
它	方法	那	卢拉	是	安全的	为了	这	展示	,

这意味着Lura目前是安全的。

[fɔːr; fər] ['heɪvənər] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə][duː] ['ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

for	Havenner	would	not	dare	to	do	other	than	to	bring	her	to	the
为了	避风港	会	不是	敢	到	做	其他	比	到	带来	她	到	这

['vaɪsrɔɪ] .

Viceroy	.
总督	.

因为哈文纳不敢做除了把她带到总督面前之外的任何事情。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] .

We	must	follow	them	and	endeavor	to	rescue	her	.
我们	必须	跟随	他们	和	努力	到	救援	她	.

我们必须跟随他们，尽力营救她。

[aɪ] [wɪl] [æsk]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][plɑːt][hɜːr; hər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

I	will	ask	our	friends	if	they	can	plot	her	course	for	us	.	"
我	将要	问	我们的	朋友们	如果	他们	能	阴谋	她	课程	为了	我们	.	"

我会问问我们的朋友能不能帮我们规划一下她的航线。

" [aɪ][hæv; həv] [in'kwaiəd] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][tuː; tə]['deɪmɪs] - [ʌn'spoʊkən]

"	I	have	inquired	as	to	that	,	"	replied	the	Martian	to	Damis	'	unspoken
"	我	有	询问	作为	到	那	,	"	回复	这	火星人	到	达米斯	-	未说出口的

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

“我已经打听过了，”火星人回答了达米斯未说出口的问题。

" [ænd; ənd][faɪnd][wiː; wi] ['kænɑːt] .

"	and	find	we	cannot	.
"	和	寻找	我们	不能	.

“然后发现我们不能。”

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [left] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrz] ,

Soon	after	the	ship	left	the	surface	of	Mars	,
很快	后	这	船	左边	这	表面	的	火星	,

飞船离开火星表面后不久，

['aʊər; ɑːr] [əb'zɜːvəz] ['saɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒoʊviən] [fliːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaɪɚz] [ɪn][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt]

our	observers	sighted	a	Jovian	fleet	of	a	hundred	flyers	in	the	asteroid	belt
我们的	观察员	目击者	一个	木星	舰队	的	一个	百	传单	在	这	小行星	腰带

[bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtər] .

between	here	and	Jupiter	.
之间	这里	和	木星	.

我们的观测员在地球和木星之间的小行星带中发现了一支由一百艘飞行器组成的木星舰队。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [θruː] [ðə; ði] [belt] [naʊ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['hedɪd] [tɔːrd] [jʊr; jər] ['plænɪt] .

They	are	nearly	through	the	belt	now	and	are	headed	toward	your	planet	.
他们	是	几乎	通过	这	腰带	现在	和	是	标题	朝向	你的	行星	.

它们现在几乎已经穿过小行星带，正朝着你们的星球飞来。

[ðer; ðər] [pæθ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [mɑːrz] [ænd; ənd] ['evri] ['ɪnstrəmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪz] [treɪnd] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

Their	path	will	bring	them	within	a	few	thousand	miles	of	Mars	and	every	instrument	on	the	planet	is	trained	on	them	.
他们的	小路	将要	带来	他们	之内	一个	很少	千	英里	的	火星	和	每一个	乐器	在	这	行星	是	受过训练	在	他们	.

他们的飞行路线将使他们距离火星只有几千英里，火星上的所有仪器都对准了他们。

[waɪl] [ðə; ði] [grænd] - [bɪ'liːvz] [ðæt] [ɜːrθ] [ɪz] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

While	the	Grand	Mognac	believes	that	Earth	is	their	destination	,
尽管	这	盛大	-	相信	那	地球	是	他们的	目的地	,

虽然 Grand Mognac 认为地球是它们的最终归宿，

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒoʊviːənz] [ə'proʊtʃt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] - [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [di'fiːts] [baɪ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪn] [fɔːrs] .

never	before	have	the	Jovians	approached	us	in	such	force	and	it	may	be	that	Tubain	will	try	to	avenge	his	former	defeats	by	an	attack	in	force	.
绝不	前	有	这	木星人	接近	我们	在	这样的	力量	和	它	可能	是	那	-	将要	尝试	到	报仇	他的	以前的	失败	经过	一个	攻击	在	力量	.

木星人从未以如此强大的力量向我们逼近，图班可能会发动大规模进攻，以报复他之前的失败。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [sper] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊn] ['flaɪər] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪz] [ˌjuː 'es] .

We	have	no	instruments	to	spare	to	keep	track	of	a	lone	flyer	unless	it	changes	its	course	and	approaches	us	.
我们	有	不	仪器	到	空闲的	到	保持	追踪	的	一个	孤独	传单	除非	它	变化	它是	课程	和	方法	我们	.

除非独飞的飞机改变航向并向我们靠近，否则我们没有任何多余的仪器来跟踪它。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [mɔːr] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

There	is	one	more	source	of	information	.
那里	是	一	更多的	来源	的	信息	.

还有另一个信息来源。

[aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [dʒoʊviːənz] .

I	will	examine	the	brains	of	the	dead	Jovians	.
我	将要	检查	这	大脑	的	这	死的	木星人	.

我将检查死去的木星人的大脑。

[pər'hæps] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['liːdɚz] [plænz] .

Perhaps	they	know	their	leader's	plans	.
也许	他们	知道	他们的	领导人的	计划	.

或许他们知道他们领导人的计划。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dʒoʊviən] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	From	the	first	Jovian	the	Martian	turned	away	with	an	expression	of	disappointment	.
"	从	这	第一的	木星	这	火星人	转向	离开	和	一个	表达	的	失望	.

“第一个木星人走后，火星人带着失望的表情转过身去。”

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɔːləuəz] ,

"	There	is	nothing	in	his	brain	but	a	scene	of	the	fight	with	your	followers	,
"	那里	是	没有什么	在	他的	脑	但	一个	场景	的	这	斗争	和	你的	追随者	,

“他脑子里除了和你的追随者战斗的场景之外，什么都没有。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃɪr] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [hiː; hi] [felt] [fɪr] ,

yet	it	may	cheer	you	to	know	that	at	the	last	he	felt	fear	,
然而	它	可能	欢呼	你	到	知道	那	在	这	最后的	他	毛毡	害怕	,

但或许令人欣慰的是，他最终还是感受到了恐惧。

[ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ðə; ði][dʒoʊviːənz] [boʊst] [ɪz] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] .

the	emotion	the	Jovians	boast	is	foreign	to	them	,	"	said	the	Martian	.
这	情感	这	木星人	夸	是	外国的	到	他们	,	"	说	这	火星人	.

“木星人所拥有的那种情感，对他们来说是陌生的，”火星人说道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	will	examine	the	other	.
"	我	将要	检查	这	其他	.

我会检查另一个。

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n] [reɪ] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	With	his	crimson	ray	he	removed	the	covering	from	the	brain	of	the
"	和	他的	赤红	射线	他	已移除	这	覆盖	从	这	脑	的	这

['sekənd] ['dʒoʊviən][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [hɪz; ɪz]['waɪɝz, 'waɪrz] .

second	Jovian	and	connected	his	wires	.
第二	木星	和	连接	他的	电线	.

“他用猩红色的光束揭开了第二个木星人大脑上的覆盖物，并连接了他的电线。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]

For	a	few	moments	he	was	motionless	and	then	he	removed	the
为了	一个	很少	时刻	他	曾是	静止不动	和	然后	他	已移除	这

['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd] [krɔːld] ['ræpɪdli] [tɔːrd] ['deɪmɪs] .

wires	and	crawled	rapidly	toward	Damis	.
电线	和	爬行	快速	朝向	达米斯	.

他一动不动地待了一会儿，然后拔掉电线，迅速爬向达米斯。

" [nɛpθəlɪm] , [hɪr] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [keɪm] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , ['dʒʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [steɪt]

"	Nepthalim	,	here	is	what	you	wish	,	"	came	his	thoughts	,	jumbled	in	a	chaotic	state
"	尼普塔林	,	这里	是	什么	你	希望	,	"	来了	他的	想法	,	错杂	在	一个	混乱	状态

[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

of	excitement	.
的	激动	.

“尼普塔利姆，这就是你想要的，”他兴奋得思绪混乱，脑海中浮现出这样的想法。

" [ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [breɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [mʌnθ]

"	This	man	had	a	wonderful	brain	and	the	impressions	of	the	last	month
"	这	男人	有	一个	精彩的	脑	和	这	印象	的	这	最后的	月

[ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .

are	clear	and	distinct	.
是	清除	和	清楚的	.

“这个人头脑非常聪明，过去一个月的印象清晰而明确。”

[ə'tend] ['kerfəli] [ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər][maɪnd][ə; eɪ][blæŋk] .

Attend	carefully	and	leave	your	mind	a	blank	.
出席	小心	和	离开	你的	头脑	一个	空白的	.

认真听讲，但要保持头脑空白。

" [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [pleɪn] ['bɪldɪŋz] ['sʌd(ə)nli] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [geɪz] .

"	On	the	Martian	plain	buildings	suddenly	materialized	before	the	Nepthalim's	gaze	.
"	在	这	火星人	清楚的	建筑物	突然	实体化	前	这	-	目光	.

“在火星平原上，建筑物突然出现在尼普塔林人的眼前。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] - [ɪn] [dɪ'faɪəns] .

With	a	cry	of	astonishment	he	saw	himself	facing	Glavour	in	defiance	.
和	一个	哭	的	惊讶	他	锯	他自己	面向	-	在	蔑视	.

他惊呼一声，发现自己正与格拉沃对峙，一副桀骜不驯的样子。

[luːrə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ræn]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Lura	**,**	**who**	**had**	**been**	**crouching**	**behind**	**him**	**,**	**ran**	**into**	**one**	**of**	**the**	**buildings**	**.**
卢拉	,	WHO	有	到过	蹲伏	在后面	他	,	跑	进入	一	的	这	建筑物	.

一直蹲在他身后的劳拉跑进了其中一栋建筑物。

[ækt][baɪ][ækt] , ['deɪmɪs] [sɔː] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊviən] ['vaɪsrɔɪ] [rɪ'piːtɪd] .

Act	**by**	**act**	**,**	**Damis**	**saw**	**the**	**fight**	**between**	**himself**	**and**	**the**	**Jovian**	**Viceroy**	**repeated**	**.**
行为	经过	行为	,	达米斯	锯	这	斗争	之间	他自己	和	这	木星	总督	重复	.

达米斯眼睁睁地看着自己与木星总督之间的战斗一幕幕重演。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , [wʌn][ɑːrm] ['dæŋglɪŋ] ['juːsləsli] , [wʌz; wəz] [hwiskt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .

The	**Viceroy**	**,**	**one**	**arm**	**dangling**	**uselessly**	**,**	**was**	**whisked**	**away**	**in**	**his**	**chariot**	**.**
这	总督	,	一	手臂	悬挂	无用	,	曾是	搅拌	离开	在	他的	战车	.

总督一只胳膊无力地垂着，被马车迅速带走了。

[ðə; ði] [siːn] ['feɪdɪd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .

The	**scene**	**faded**	**and**	**another**	**took**	**its**	**place**	**.**
这	场景	褪色	和	其他	采取	它是	地方	.

眼前的景象渐渐消失，取而代之的是另一番景象。

[ðə; ði] [vaɪs'rigl] ['pæləs] [wʌz; wəz] [bɪ'liːgərd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv]

The	**Viceregal**	**palace**	**was**	**beleaguered**	**by**	**thousands**	**and**	**scores**	**of**
这	总督	宫殿	曾是	饱受围困的	经过	数千	和	得分	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [tə'restriəl] .

thousands	**of**	**shouting**	**Terrestrials**	**.**
数千	的	喊叫	陆生动物	.

总督府被成千上万、数以万计的呐喊着的地球人围困了。

[ðə; ði][dʒoʊviːənz] [sɔːt] [wɪð; wɪθ] ['reɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə'tɑːmɪk] [bɑːmz] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðem; ðəm] ,

The	**Jovians**	**sought**	**with**	**rays**	**and**	**with**	**atomic**	**bombs**	**to**	**disperse**	**them**	**,**
这	木星人	寻求	和	射线	和	和	原子	炸弹	到	分散	他们	,

木星人试图用射线和原子弹来驱散他们。

[bʌt; bət] [wer] [ə; eɪ] [skɔːr] [wɜːr; wər] ['blæstɪd] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [ɔːr][tɔːrn]['ɪntuː] ['frægmənts] ,

but	**where**	**a**	**score**	**were**	**blasted**	**into**	**nothingness**	**or**	**torn**	**into**	**fragments**	**,**
但	在哪里	一个	分数	是	炸毁	进入	虚无	或者	撕裂	进入	片段	,

但如果乐谱被炸成碎片或撕成碎片，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [freʃ] [men] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

a	**hundred**	**fresh**	**men**	**took**	**their**	**place**	**.**
一个	百	新鲜的	男人	采取	他们的	地方	.

一百名新兵接替了他们的位置。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['dʒoʊviən] ['reɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] .

Suddenly	**the**	**Jovian**	**rays**	**began**	**to**	**fail**	**.**
突然	这	木星	射线	开始	到	失败	.

突然，木星射线开始减弱。

[ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['pæləs]

The	**Earthmen**	**had**	**found**	**the**	**secret**	**source**	**of**	**power**	**which**	**supplied**	**the**	**palace**
这	地球人	有	成立	这	秘密	来源	的	力量	哪个	供应	这	宫殿

[ænd; ənd][hæd; həd][kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**had**	**cut**	**it**	**.**
和	有	切	它	.

地球人找到了为宫殿供电的秘密能源，并将其切断。

[ə'gen] [ðə; ði] [siːn] ['feɪdɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['heɪvənər] ['tɔːkɪŋ]

Again	**the**	**scene**	**faded**	**and**	**he**	**was**	**on**	**a**	**space**	**ship**	**with**	**Havenner**	**talking**
再次	这	场景	褪色	和	他	曾是	在	一个	空间	船	和	避风港	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

画面再次淡出，他发现自己身处一艘宇宙飞船上，哈文纳正在和他说话。

[ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ə; eɪ]

The	words	he	could	not	hear	for	the	Martian	could	not	comprehend	a
这	字	他	可以	不是	听到	为了	这	火星人	可以	不是	理解	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] .

record	of	a	sound	.
记录	的	一个	声音	.

他听不到那些话，因为火星人无法理解声音的记录。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['kɔndʒəd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['iːzi] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn]

The	pictures	conjured	up	by	the	words	were	easy	of	comprehension	and	in
这	图片	召唤	向上	经过	这	字	是	简单的	的	理解	和	在

['pɪktʃər] [fɔːrmz][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [kən'veid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

picture	forms	the	Martian	conveyed	to	him	the	sense	of	the	conversation	.
图片	表格	这	火星人	传递	到	他	这	感觉	的	这	对话	.

这些话语所描绘的画面很容易理解，火星人以图画的形式向他传达了谈话的内容。

['heɪvənər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

Havenner	was	telling	him	of	their	destination	.
避风港	曾是	讲述	他	的	他们的	目的地	.

哈文纳正在告诉他他们的目的地。

[fɜːrst] [keɪm] [ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] ['lændskeɪp] .

First	came	a	scene	which	he	recognized	as	a	Martian	landscape	.
第一的	来了	一个	场景	哪个	他	认可	作为	一个	火星人	景观	.

首先映入眼帘的是他认出是火星地貌的景象。

[ðə; ði][dʒoʊviːənz] [swɔːmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn]

The	Jovians	swarmed	from	their	space	ship	and	struck	down	the	Earthmen
这	木星人	蜂拥而至	从	他们的	空间	船	和	击	向下	这	地球人

[wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɜːrʃn] .

without	exertion	.
没有	用力	.

木星人从他们的宇宙飞船中蜂拥而出，毫不费力地击溃了地球人。

[θriː] [wɜːr; wər] [meɪd] ['kæptɪvz] : [hɪm'self] , [tɝːgən] , [ænd; ənd][luːrə] .

Three	were	made	captives	:	himself	,	Turgan	,	and	Lura	.
三	是	制成	俘虏	:	他自己	,	图尔甘	,	和	卢拉	.

他本人、图尔甘和卢拉三人被俘。

[ðə; ði][dʒoʊviːənz] [riː'ɪntɝd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [speɪs] .

The	Jovians	reentered	the	ship	and	sped	away	into	space	.
这	木星人	重新进入	这	船	和	加速	离开	进入	空间	.

木星人重新进入飞船，然后迅速飞向太空。

['deɪmɪs] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðɪs] [læst] ['pɪktʃər] ['sɪgnɪfaɪd] .

Damis	wondered	what	this	last	picture	signified	.
达米斯	想知道	什么	这	最后的	图片	表示	.

达米斯想知道这最后一张照片意味着什么。

[ə'nʌðər] [siːn] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ə'nʌðər] ['plænɪt] .

Another	scene	materialized	and	they	were	on	another	planet	.
其他	场景	实体化	和	他们	是	在	其他	行星	.

画面一转，他们来到了另一个星球。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][mɑːrz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɜːrθ] .

It	was	not	Mars	and	it	was	not	Earth	.
它	曾是	不是	火星	和	它	曾是	不是	地球	.

它既不是火星，也不是地球。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

For	a	moment	he	was	puzzled	.
为了	一个	片刻	他	曾是	困惑	.

他一时感到困惑。

[ðə; ði] [sʌn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] , [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['fɪrsər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

The	sun	,	when	it	shone	,	was	larger	and	fiercer	than	he	had	ever
这	太阳	,	什么时候	它	闪耀	,	曾是	更大的	和	更凶猛	比	他	有	曾经

[siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

seen	it	,
已见	它	,

太阳升起时，比他以往见过的任何时候都要更大更猛烈。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

but	it	shone	only	for	an	instant	.
但	它	闪耀	仅有的	为了	一个	立即的	.

但它的光芒只闪耀了一瞬间。

['blæŋkits] [ʌv; əv] [klaʊd] [ænd; ənd] [fɑːg] [hɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [vjuː] .

Blankets	of	cloud	and	fog	hid	it	from	view	.
毯子	的	云	和	多雾路段	隐藏	它	从	看法	.

厚厚的云雾将它遮蔽了起来。

[reɪn] [fel] [ɪn'ses(ə)ntli] .

Rain	fell	incessantly	.
雨	跌倒	不已	.

雨一直下个不停。

[lʌʃ] , [ræŋk] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊz] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][fɑːr] [ˌoʊvər'hed] .

Lush	,	rank	vegetation	covered	the	ground	and	rose	in	a	tangle	far	overhead	.
茂盛	,	秩	植被	涵盖	这	地面	和	玫瑰	在	一个	纠纷	远的	开销	.

地面上覆盖着茂密的植被，向上蔓延成一团乱麻。

[ðə; ði][dʒoʊviːənz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

The	Jovians	emerged	from	the	space	ship	,	the	prisoners	in	their	midst	.
这	木星人	出现	从	这	空间	船	,	这	囚犯	在	他们的	中间	.

木星人从飞船中走了出来，囚犯们就在他们中间。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['lɪzərd] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] ,

A	huge	lizard	,	a	hundred	feet	long	,
一个	巨大的	蜥蜴	,	一个	百	脚	长的	,

一条巨大的蜥蜴，身长一百英尺，

[rʌʃt] [æt; ət][ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdis'intəgreitiŋ] [tjʊb] [dɪ'zɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

rushed	at	them	but	a	flash	of	the	disintegrating	tubes	dissolved	it	into
匆忙	在	他们	但	一个	闪光	的	这	瓦解	管子	溶解	它	进入

['dænsɪŋ] [moʊts] [ʌv; əv] [laɪt] .

dancing	motes	of	light	.
跳舞	微粒	的	光	.

它朝他们冲去，但一道解体的闪光将它化作了舞动的光点。

[ðə; ði][dʒoʊviːənz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['sɪti] ,

The	Jovians	made	their	way	through	the	steaming	jungle	until	a	huge	city	,
这	木星人	制成	他们的	方式	通过	这	蒸煮	丛林	直到	一个	巨大的	城市	,

木星人穿过蒸汽弥漫的丛林，来到一座巨大的城市。

[ruːft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [doʊm] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

roofed	with	a	crystal	dome	which	covered	it	and	arched	high	into	the	air	,
有顶棚	和	一个	水晶	穹顶	哪个	涵盖	它	和	拱形	高的	进入	这	空气	,

[ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

appeared	before	them	.
出现	前	他们	.

一座屋顶覆盖着水晶穹顶、高耸入云的拱形建筑出现在他们面前。

[tɔːrd] [ðɪs] ['sɪti] [ðə; ði][dʒoʊviːənz] ['mɑːtʃt] .

Toward	this	city	the	Jovians	marched	.
朝向	这	城市	这	木星人	行军	.

木星人向这座城市进军。

" [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['viːnəs] ! " [kraɪd] [tɜːgən] .

"	The	crystal	cities	of	Venus	!	"	cried	Turgan	.
"	这	水晶	城市	的	金星	!	"	哭	图尔甘	.

“金星上的水晶城市！”图尔干喊道。

['deɪmɪs]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'sent] .

Damis	nodded	in	assent	.
达米斯	点头	在	同意	.

达米斯点头表示同意。

[ə'gen] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [pleɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

Again	the	scene	changed	and	the	Martian	plain	was	before	them	.
再次	这	场景	已更改	和	这	火星人	清楚的	曾是	前	他们	.

景色再次变换，火星平原展现在他们面前。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ðə; ði][dʒoʊviːənz] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

From	the	space	ship	the	Jovians	emerged	,
从	这	空间	船	这	木星人	出现	,

木星人从飞船里走了出来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzi] ['vɪktəri] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [siːn] ,

but	instead	of	the	easy	victory	they	had	had	in	the	earlier	scene	,
但	反而	的	这	简单的	胜利	他们	有	有	在	这	早些时候	场景	,

但他们并没有像之前那样轻松取胜，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][tæsk][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

they	found	the	task	a	difficult	one	.
他们	成立	这	任务	一个	难的	一	.

他们发现这项任务很困难。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [ðə; ði] [tə'restriəl] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]['deɪmɪs] [faʊnd] [hɪm'self]

From	all	sides	the	Terrestrials	charged	at	them	and	Damis	found	himself
从	全部	侧面	这	陆生动物	带电	在	他们	和	达米斯	成立	他自己

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kəm'peɪtriːəts] .

fighting	against	his	compatriots	.
斗争	反对	他的	同胞们	.

地球人从四面八方向他们冲来，达米斯发现自己竟然在与自己的同胞作战。

[ə; eɪ] [sɔːrd] [flæʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

A	sword	flashed	before	his	eyes	and	the	scene	was	gone	.
一个	剑	闪光灯	前	他的	眼睛	和	这	场景	曾是	已消失	.

一道剑光在他眼前闪过，眼前的景象瞬间消失了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔːt] ? " [keɪm] [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] [θɔːt]

"	Have	you	learned	that	which	you	sought	?	"	came	a	Martian	thought
"	有	你	学习	那	哪个	你	寻求	?	"	来了	一个	火星人	想法

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

inquiry	.
询问	.

“你找到你所寻求的东西了吗？”一个火星人心生疑问。

['deɪmɪs] ['heɪstɪli] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'fɜːrmətɪv] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [θæŋks] [ænd; ənd]

Damis	hastily	formed	his	thoughts	into	an	affirmative	message	of	thanks	and
达米斯	草草	形成	他的	想法	进入	一个	肯定	信息	的	谢谢	和

[tɜːrnd] [tuː; tə] [tɜːgən] .

turned	to	Turgan	.
转向	到	图尔甘	.

达米斯迅速组织了一句表示感谢的话，然后转向图尔根。

" [wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] .

"	We	know	now	where	to	go	,	"	he	cried	exultingly	.
"	我们	知道	现在	在哪里	到	去	,	"	他	哭	欣喜若狂	.

“我们现在知道该去哪里了！”他兴奋地喊道。

" [luːrə] [ɪz] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lænd] [ɑːn] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['sɪtiz] ,

"	Lura	is	safe	until	they	land	on	Venus	and	enter	the	crystal	cities	,
"	卢拉	是	安全的	直到	他们	土地	在	金星	和	进入	这	水晶	城市	,

“在他们登陆金星并进入水晶城市之前，劳拉是安全的。”

[fɔːr; fər] ['heɪvənər] [wʊd] [nɑːt] [deɪ] [tuː; tə] [duː] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv]

for	Havenner	would	not	dare	to	do	otherwise	than	carry	out	the	orders	of
为了	避风港	会	不是	敢	到	做	否则	比	携带	出去	这	订单	的

-	.

Glavour	.
-	.

因为哈文纳不敢违抗格拉沃的命令。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ˌjuː 'es] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] .

The	Martian	weapons	which	we	have	will	insure	us	an	easy	victory	.
这	火星人	武器	哪个	我们	有	将要	保证	我们	一个	简单的	胜利	.

我们拥有的火星武器将确保我们轻松取胜。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] ['heɪs(ə)n] .

Come	,	let	us	hasten	.
来	,	让	我们	趋	.

走吧，我们快点。

" [ə; eɪ] [θɔːt] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

"	A	thought	message	from	the	Martians	stopped	him	.
"	一个	想法	信息	从	这	火星人	停止	他	.

“火星人发来的意念信息阻止了他。”

" [ðoʊz] ['wɛpənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] , [nɛpθəlɪm] ,

"	Those	weapons	on	which	you	are	planning	,	Nepthalim	,
"	那些	武器	在	哪个	你	是	规划	,	尼普塔林	,

“尼普塔利姆，你计划研制的那些武器，

[wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [grænd] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['rɪdɪŋ] [jʊr; jər]

were	given	to	you	by	our	Grand	Mognac	for	the	purpose	of	ridding	your
是	给定	到	你	经过	我们的	盛大	-	为了	这	目的	的	骑行	你的

['plænɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'presəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [jʊr; jər] ['plænɪt] [ə'genst] ['fɜːrðər] ['dʒoʊviən]

planet	of	your	oppressors	and	of	defending	your	planet	against	further	Jovian
行星	的	你的	压迫者	和	的	防守	你的	行星	反对	更远	木星

[ə'tæks] ,

attacks	,
攻击	,

这些酒是我们的莫尼亚克大帝赐予你们的，目的是为了让你们的星球摆脱压迫者，并保卫你们的星球免受木星人的进一步攻击。

[nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [ə'nʌðər] ['plænɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ]

not	for	the	purpose	of	invading	another	planet	with	which	we	have	no
不是	为了	这	目的	的	入侵	其他	行星	和	哪个	我们	有	不

['kwɑːrəl] .

quarrel	.
争吵	.

并非为了入侵另一个与我们并无争端的星球。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] ,

If	you	will	use	them	for	the	purpose	for	which	they	were	given	you	,
如果	你	将要	使用	他们	为了	这	目的	为了	哪个	他们	是	给定	你	,

如果你能将它们用于它们被赋予你的用途，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [piːs] .

you	may	depart	with	them	in	peace	.
你	可能	离开	和	他们	在	和平	.

你可以和他们一起平安离开。

[ɪf] [juː; jʊ][plæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['viːnəs] , [ðə; ði] ['wɛpənz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn][mɑːrz] . "

If	you	plan	to	go	to	Venus	,	the	weapons	will	remain	on	Mars	.	"
如果	你	计划	到	去	到	金星	,	这	武器	将要	保持	在	火星	.	"

如果你计划前往金星，武器将留在火星上。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][rɪd][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'presəs] , " [rɪ'plaɪd]

"	We	will	go	to	the	Earth	and	rid	her	of	her	oppressors	,	"	replied
"	我们	将要	去	到	这	地球	和	摆脱	她	的	她	压迫者	,	"	回复

['deɪmɪs] ,

Damis	,
达米斯	,

“我们将前往地球，铲除压迫她的人，”达米斯回答道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['reskjuː] [luːrə] . "

"	but	first	we	must	go	to	Venus	and	rescue	Lura	.	"
"	但	第一的	我们	必须	去	到	金星	和	救援	卢拉	.	"

“但首先我们必须去金星营救劳拉。”

" ['viːnəs] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['ænsər] ,

"	Venus	lies	beyond	the	sun	,	"	was	the	Martian	answer	,
"	金星	谎言	超过	这	太阳	,	"	曾是	这	火星人	回答	,

“金星位于太阳系之外，”火星人回答道。

" [waɪl] [jʊr; jər] ['plænɪt] [ænd; ənd][mɑːrz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

"	while	your	planet	and	Mars	are	on	the	same	side	.
"	尽管	你的	行星	和	火星	是	在	这	相同的	边	.

“当你的星球和火星在同一侧时。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['viːnəs] [æz; əz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

It	will	take	you	five	times	as	long	to	go	to	Venus	as	to	go	to	the
它	将要	拿	你	五	时代	作为	长的	到	去	到	金星	作为	到	去	到	这

[ɜːrθ] .

Earth	.
地球	.

去金星所需时间是去地球所需时间的五倍。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] [wɪl] [hæv; həv] ['lændɪd] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['efərts] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn]

Meanwhile	the	Jovian	fleet	will	have	landed	and	your	efforts	will	be	in	vain
同时	这	木星	舰队	将要	有	登陆	和	你的	努力	将要	是	在	徒劳

[tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðem; ðəm] .

to	dislodge	them	.
到	松动	他们	.

与此同时，木星舰队已经登陆，你试图驱逐他们的努力将徒劳无功。

['iːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][flaɪ][æt; ət][jʊr; jər][best] [spiːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [jʊr; jər] ['plænɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

Even	now	you	must	fly	at	your	best	speed	to	reach	your	planet	before	them
甚至	现在	你	必须	飞	在	你的	最好的	速度	到	抵达	你的	行星	前	他们

. "

:	"
.	"

即使现在，你也必须以最快的速度飞行，才能比他们先到达你的星球。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'bændən] [luːrə] .

"	But	we	cannot	abandon	Lura	.
"	但	我们	不能	放弃	卢拉	.

但我们不能放弃卢拉。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːmræd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [ə'faɪənst] [braɪd] .

She	is	the	only	daughter	of	my	comrade	and	she	is	my	affianced	bride	.
她	是	这	仅有的	女儿	的	我的	同志	和	她	是	我的	已订婚	新娘	.

她是我同志的独生女，也是我的未婚妻。

[ʃiː; ʃi] [miːnz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['plænɪt] . "

She	means	more	to	us	than	does	the	fate	of	our	planet	.	"
她	方法	更多的	到	我们	比	做	这	命运	的	我们的	行星	.	"

她对我们来说比我们星球的命运更重要。

" [ðen] [goʊ][tuː; tə]['viːnəs]['æftər][hɜːr; hər] , [nɛpθəlɪm] , [bʌt; bət][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mɑːrʃ(ə)n][eɪd] .

"	Then	go	to	Venus	after	her	,	Nepthalim	,	but	go	without	Martian	aid	.
"	然后	去	到	金星	后	她	,	尼普塔林	,	但	去	没有	火星人	援助	.

“然后，尼普塔利姆，跟着她去金星，但不要寻求火星人的帮助。”

['oʊnli][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ə'presəs] [wɪl] [wiː; wi] [help] [juː; jʊ] .

Only	to	save	you	from	your	oppressors	will	we	help	you	.
仅有的	到	节省	你	从	你的	压迫者	将要	我们	帮助	你	.

我们只会在为了将你从压迫者手中解救出来时才会帮助你。

['nevər] [hæz; həz][mɑːrz] [ə'temptɪd] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sə'lestʃ(ə)l]['bɑːdi] ,

Never	has	Mars	attempted	conquest	of	another	celestial	body	,
绝不	有	火星	尝试过	征服	的	其他	天体	身体	,

火星从未试图征服其他天体。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt]['iːv(ə)n]['dʒuːpɪtər][kʊd; kəd][stænd] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [maɪt] [ɪf] [wiː; wi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ə'tæk]

although	not	even	Jupiter	could	stand	against	our	might	if	we	chose	to	attack
虽然	不是	甚至	木星	可以	站立	反对	我们的	可能	如果	我们	选择	到	攻击

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

即便我们选择攻击木星，它也无法抵挡我们强大的力量。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['mɑːrʃ(ə)n] . "

"	You	cannot	understand	her	relationship	to	us	,	Martian	.	"
"	你	不能	理解	她	关系	到	我们	,	火星人	.	"

“火星人，你无法理解她与我们之间的关系。”

" [noʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] .

"	No	,	I	cannot	.
"	不	,	我	不能	.

不，我不能。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['seksləs] [ænd; ənd][seks][ɪg'zɪsts][ɑːn][mɑːrz]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

We	are	sexless	and	sex	exists	on	Mars	only	for	the	purpose	for	which	it
我们	是	无性	和	性别	存在	在	火星	仅有的	为了	这	目的	为了	哪个	它

[wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,

was	intended	,
曾是	故意的	,

我们是无性别的，火星上的性行为仅仅是为了它原本的目的而存在的。

[ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spiːʃiːz] .

the	perpetuation	of	our	species	.
这	延续	的	我们的	物种	.

我们物种的延续。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

It	may	be	that	we	have	been	mistaken	.
它	可能	是	那	我们	有	到过	错误	.

或许我们弄错了。

[ɪf] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['spiːʃiːz] [miːnz] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]

If	the	fate	of	one	member	of	your	species	means	more	to	you	than	the
如果	这	命运	的	一	成员	的	你的	物种	方法	更多的	到	你	比	这

['reskjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊl] [reɪs] ,

rescue	of	your	whole	race	,
救援	的	你的	所有的	种族	,

如果你认为你种族中某个成员的命运比拯救整个种族更重要，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][baɪ][ðə; ði][dʒoʊviːənz] .

it	is	perhaps	well	that	you	be	eliminated	by	the	Jovians	.
它	是	也许	出色地	那	你	是	已淘汰	经过	这	木星人	.

或许你被木星人消灭反而是件好事。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , ['aʊər; ɑːr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz]['faɪn(ə)l] .

In	any	event	,	our	decision	is	final	.
在	任何	事件	,	我们的	决定	是	最终的	.

总之，我们的决定是最终的。

[meɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['weðər] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɛpənz] [ɔːr][æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] . "

Make	your	choice	of	whether	you	depart	with	the	weapons	or	as	you	came	.	"
制作	你的	选择	的	无论	你	离开	和	这	武器	或者	作为	你	来了	.	"

你可以选择带着武器离开，还是原路返回。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['viːnəs] , " [kraɪd] ['deɪmɪs] .

"	Then	I	will	go	to	Venus	,	"	cried	Damis	.
"	然后	我	将要	去	到	金星	,	"	哭	达米斯	.

“那我就要去金星了！”达米斯喊道。

" [ɪf] ['nesəseri] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][wɪð; wɪθ] [ber] [hændz] ,

"	If	necessary	,	I	will	fight	the	Jovians	with	bare	hands	,
"	如果	必要的	,	我	将要	斗争	这	木星人	和	裸	双手	,

“如有必要，我将赤手空拳与木星人战斗。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['reskjuː] [luːrə][ɔːr][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] . "

but	I	will	rescue	Lura	or	die	in	the	attempt	.	"
但	我	将要	救援	卢拉	或者	死	在	这	试图	.	"

但我会救出劳拉，哪怕为此牺牲。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [huː] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] , [nɛpθəlɪm] ? " [æskt] [tɝːgən] .

"	And	what	of	the	Earthmen	who	trusted	you	,	Nepthalim	?	"	asked	Turgan	.
"	和	什么	的	这	地球人	WHO	可信	你	,	尼普塔林	?	"	问	图尔甘	.

“那么，那些信任你的地球人呢，尼普塔利姆？”图尔根问道。

" ['dʌzənz] [geɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['glædli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr]

"	Dozens	gave	their	lives	gladly	to	capture	the	space	ship	in	which	we	came	here
"	几十个	给予	他们的	生活	乐意	到	捕获	这	空间	船	在	哪个	我们	来了	这里

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] [gɔːn] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌnz]

and	thousands	have	gone	cheerfully	to	annihilation	to	keep	the	Sons
和	数千	有	已消失	愉快地	到	湮灭	到	保持	这	儿子们

[ʌv; əv][gɑːd] [brɪ'liːgərd] [ɪn][ðə; ði] [vaɪs'rigl] ['pæləs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɛpənz]

of	God	beleaguered	in	the	Viceregal	palace	until	we	return	with	the	weapons
的	上帝	饱受围困的	在	这	总督	宫殿	直到	我们	返回	和	这	武器

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['vɪktəri] .

which	will	bring	them	victory	.
哪个	将要	带来	他们	胜利	.

“数十人欣然献出生命，夺取了我们来到这里乘坐的宇宙飞船；数千人心甘情愿地走向毁灭，将上帝之子们围困在总督府中，直到我们带着能给他们带来胜利的武器回来。”

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs]

Think	you	that	they	would	choose	the	destruction	of	enslavement	of	the	whole	race
思考	你	那	他们	会	选择	这	破坏	的	奴役	的	这	所有的	种族

[tuː; tə][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv] -

to	the	possible	chance	of	rescuing	one	person	from	the	grasp	of	Glavour's	-
到	这	可能的	机会	的	救援	一	人	从	这	抓牢	的	-	

['mɪnjənz] ? "

minions	?	"
小黄人	?	"

你认为他们会为了从格拉弗的爪牙手中救出一个人，而选择毁灭整个种族、奴役他们，这种可能性微乎其微吗?

" [tɜːgən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][mæd] ! " [kraɪd]['deɪmɪs] .

"	Turgan	,	you	are	mad	!	"	cried	Damis	.
"	图尔甘	,	你	是	疯狂的	!	"	哭	达米斯	.

“图尔根，你疯了！”达米斯喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [luːrə][ɪz][jʊr; jər]['oʊnli][tʃaɪld] ? "

"	Have	you	forgotten	that	Lura	is	your	only	child	?	"
"	有	你	被遗忘的	那	卢拉	是	你的	仅有的	孩子	?	"

你难道忘了劳拉是你唯一的孩子吗?

" [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - , - [hæz; həz] [sɔːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət]

"	Since	the	days	of	Hortan	,	Glavour	has	sought	information	as	to	the	secret
"	自从	这	天	的	-	,	-	有	寻求	信息	作为	到	这	秘密

[ə'sembli] [ruːm] .

assembly	room	.
集会	房间	.

“自从霍坦时代起，格拉沃就一直在寻找有关秘密集会室的信息。”

['hʌndrədz] [ʌv; əv][men][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps] [siːld]

Hundreds	of	men	have	gone	to	torture	and	death	with	their	lips	sealed
数百	的	男人	有	已消失	到	酷刑	和	死亡	和	他们的	嘴唇	密封

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːt] [laɪf][ænd; ənd] ['friːdəm] [baɪ] ['spiːkɪŋ] . "

when	they	could	have	bought	life	and	freedom	by	speaking	.	"
什么时候	他们	可以	有	买	生活	和	自由	经过	请讲	.	"

数百名男子为了保住性命和自由，选择了沉默，最终遭受酷刑而死。

" [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [oʊn] [laɪf] , [tɜːgən] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] . "

"	Were	it	my	own	life	,	Turgan	,	I	would	not	hesitate	.	"
"	是	它	我的	自己的	生活	,	图尔甘	,	我	会	不是	犹豫	.	"

“如果这是我自己的性命，图尔根，我会毫不犹豫。”

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] [bɪn] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]

"	Think	you	that	never	before	has	an	Earthman	been	faced	with	the	choice	of
"	思考	你	那	绝不	前	有	一个	地球人	到过	面对	和	这	选择	的

[biˈtreiŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ɔːr] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ɔːr] ['dɔːtər] ['vaiəleitid][ænd; ənd] ['sækrifaist] [ɪn]

betraying	his	countrymen	or	seeing	his	wife	or	daughter	violated	and	sacrificed	in
背叛	他的	同胞们	或者	看到	他的	妻子	或者	女儿	违反	和	牺牲	在

[ðə; ði] [geɪmz] ?

the	games	?
这	游戏	?

“你以为地球人从来没有面临过这样的选择吗？要么背叛自己的同胞，要么眼睁睁地看着自己的妻子或女儿在游戏中被凌辱和牺牲？”

[ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l][hɑːrm]

All	have	been	true	to	the	last	and	yet	they	could	have	done	little	harm
全部	有	到过	真的	到	这	最后的	和	然而	他们	可以	有	完毕	小的	伤害

[hæd; həd] [ðeɪ] ['spoʊkən] .

had	they	spoken	.
有	他们	说	.

他们都忠于自己，直到最后一刻；然而，即使他们开口说话，也造成不了多大伤害。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][jʊr; jər][hænd] , [jet] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] .

You	have	the	fate	of	the	Earth	in	your	hand	,	yet	you	hesitate	.
你	有	这	命运	的	这	地球	在	你的	手	,	然而	你	犹豫	.

地球的命运掌握在你手中，你却犹豫不决。

[aɪ][ˌeɪ 'em] - ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] ['betər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ðæn; ðən][duː][juː; jʊ] .

I	am	Lura's	father	and	I	know	her	better	,	it	seems	,	than	do	you	.
我	是	-	父亲	和	我	知道	她	更好的	,	它	似乎	,	比	做	你	.

我是劳拉的父亲，而且我似乎比你更了解她。

[ɪf] [juː; jʊ][ə'bændən][hɜːr; hər] ['kʌntriːmɪn] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

If	you	abandon	her	countrymen	,	she	will	despise	you	for	a	coward	.
如果	你	放弃	她	同胞们	,	她	将要	鄙视	你	为了	一个	懦夫	.

如果你抛弃她的同胞，她会鄙视你，认为你是个懦夫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [ðæt] ['meni] [biː; bi][lɔːst][ðæn; ðən] [ðæt] [ɔːl][biː; bi][lɔːst] .

It	is	better	that	one	or	that	many	be	lost	than	that	all	be	lost	.
它	是	更好的	那	一	或者	那	许多	是	丢失的	比	那	全部	是	丢失的	.

宁可损失一两个，也不要全部损失。

" ['deɪmɪs] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['saɪləns] .

"	Damis	bowed	his	head	in	silence	.
"	达米斯	鞠躬	他的	头	在	沉默	.

达米斯默默地低下了头。

[reɪzd] [baɪ][ðə; ði][dʒoʊviːənz] [huːz] ['oʊnli][aɪ'diːəl][ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪʃ] ['pleʒər] ,

Raised	by	the	Jovians	whose	only	ideal	of	life	was	their	own	selfish	pleasure	,
提高	经过	这	木星人	谁	仅有的	理想的	的	生活	曾是	他们的	自己的	自私	乐趣	,

他们由木星人抚养长大，而木星人唯一的生活理想就是追求自身的自私享乐。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ænd; ənd][ɪn]

the	thought	that	the	fate	of	thousands	whom	he	did	not	know	and	in
这	想法	那	这	命运	的	数千	谁	他	做过	不是	知道	和	在

[huːm] [hiː; hi] [felt] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

whom	he	felt	little	interest	could	be	of	more	importance	than	the	fate	of
谁	他	毛毡	小的	兴趣	可以	是	的	更多的	重要性	比	这	命运	的

[ðə; ði][wʌn] [huːz] ['seɪfti] [ment] [mɔːr] [ðæn; ðən][laɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][wʌn] .

the	one	whose	safety	meant	more	than	life	to	him	was	a	novel	one	.
这	一	谁	安全	意思是	更多的	比	生活	到	他	曾是	一个	小说	一	.

他认为，成千上万他素不相识、对他来说也漠不关心的人的命运，竟然比一个对他来说比生命更重要的人的命运更重要，这种想法是前所未有的。

[ðə; ði] ['laɪflɔːŋ] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] ['strʌgld] ,

The	lifelong	training	he	had	received	from	the	Sons	of	God	struggled	,
这	终身	训练	他	有	已收到	从	这	儿子们	的	上帝	挣扎	,

[ænd; ənd] ['strʌgld] [ɪn] [veɪn] ,

and	struggled	in	vain	,
和	挣扎	在	徒劳	,

他从神的儿子们那里接受的毕生训练，却徒劳无功。

[ə'genst] [ðə; ði][aɪ'diːlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

against	the	ideals	he	had	inherited	from	his	Earthly	mother	and	his
反对	这	理想	他	有	遗传	从	他的	尘世的	母亲	和	他的

[lʌvd] ['saɪər] .

loved	sire	.
喜爱	父系	.

这与他从生母和生父那里继承的理想背道而驰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

With	a	face	drawn	with	anguish	,	he	raised	his	head	.
和	一个	脸	绘制	和	痛苦	,	他	提高	他的	头	.

他面露痛苦之色，抬起头来。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['wɛpənz] , ['mɑːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə] [ɜːrθ] .

"	We	will	take	your	weapons	,	Martian	,	and	with	them	go	to	Earth	.
"	我们	将要	拿	你的	武器	,	火星人	,	和	和	他们	去	到	地球	.

“我们将夺取你的武器，火星人，然后带着它们前往地球。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [luːrə][biː; bi] [seɪf] ,

If	it	be	His	will	that	Lura	be	safe	,
如果	它	是	他的	将要	那	卢拉	是	安全的	,

如果这是祂的旨意，要让卢拉平安无事，

[seɪf] [ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi][bi:; bi] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] ['θret(ə)n] [hɜ:r; hər] .

safe	**shall**	**she**	**be**	**although**	**the**	**whole**	**force**	**of**	**Jupiter**	**threaten**	**her**	**.**
安全的	将	她	是	虽然	这	所有的	力量	的	木星	威胁	她	.

即使木星的全部力量威胁着她，她也必将安全无虞。

[ɪf] [nɑ:t] , [hɪz; ɪz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .

If	**not**	**,**	**His**	**will**	**be**	**done**	**.**
如果	不是	,	他的	将要	是	完毕	.

如果不行，愿祂的旨意成就。

[wʌn] ['prɑ:mɪs] [aɪ][ɪg'zækt][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [tɝ:gən] .

One	**promise**	**I**	**exact**	**of**	**you**	**,**	**Turgan**	**.**
一	承诺	我	精确的	的	你	,	图尔甘	.

图尔根，我只向你许下一个承诺。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔ:t] [jʊr; jər] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]

When	**we**	**have**	**reached**	**Earth**	**and**	**I**	**have**	**taught**	**your**	**followers**	**to**	**use**	**the**
什么时候	我们	有	达到	地球	和	我	有	教授	你的	追随者	到	使用	这

['mɑ:rʃ(ə)n] ['wɛpənz] ,

Martian	**weapons**	**,**
火星人	武器	,

当我们到达地球，并且我教会了你们的追随者如何使用火星武器之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [kru:] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [dɪ'pɑ:rt] [tu:; tə] ['vi:nəs] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] . "

you	**will**	**give**	**me**	**a**	**crew**	**and**	**let**	**me**	**depart**	**to**	**Venus**	**to**	**find**	**her**	**.**	**"**
你	将要	给	我	一个	全体人员	和	让	我	离开	到	金星	到	寻找	她	.	"

你会给我一支船员队伍，让我启程前往金星寻找她。

" ['glædli] [wɪl] [aɪ] ['prɑ:mɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][bi:; bi] [sperd] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

"	**Gladly**	**will**	**I**	**promise**	**,**	**and**	**if**	**I**	**be**	**spared**	**,**	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**,**
"	乐意	将要	我	承诺	,	和	如果	我	是	幸存	,	我	将要	去	和	你	,

“我乐意答应，如果我能活下来，我愿与你们同行。”

['deɪmɪs] , " [sed] [tɝ:gən] .

Damis	**,**	**"**	**said**	**Turgan**	**.**
达米斯	,	"	说	图尔甘	.

“达米斯，”图尔根说道。

" [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [lu:rə][ɪz][nɑ:t] [dɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

"	**Do**	**not**	**think**	**that**	**Lura**	**is**	**not**	**dear**	**to**	**me**	**;**
"	做	不是	思考	那	卢拉	是	不是	亲爱的	到	我	;

“不要以为我不爱卢拉；

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['dɪrɝ] [ðæn; ðən][ɔ:l] [els] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] [seɪv]['oʊnli][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [braɪt] [ðə; ði][aɪ'di:əl]

she	**is**	**dearer**	**than**	**all**	**else**	**in**	**the**	**Universe**	**save**	**only**	**the**	**keeping**	**bright**	**the**	**ideal**
她	是	更贵	比	全部	别的	在	这	宇宙	节省	仅有的	这	保持	明亮的	这	理想的

[ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [fɔ:r; fər][ˌʌn'toʊld]['eɪdʒɪz] .

of	**loyalty**	**that**	**has**	**been**	**the**	**guiding**	**light**	**of**	**the**	**Terrestrials**	**for**	**untold**	**ages**	**.**
的	忠诚	那	有	到过	这	指导	光	的	这	陆生动物	为了	不明	年龄	.

"

"

"

她比宇宙中的一切都要珍贵，唯一比她更珍贵的，是她始终守护着忠诚的理想，这理想一直是地球人无数年来奉行的指路明灯。

" [jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [wel] [meɪd] , [nɛpθəlɪm] , " [sed] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] ,

"	**Your**	**decision**	**is**	**well**	**made**	**,**	**Nepthalim**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Martian**	**,**
"	你的	决定	是	出色地	制成	,	尼普塔林	,	"	说	这	火星人	,

“你的决定很明智，尼普塔利姆，”火星人说道。

" [ænd; ənd][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][grænd] - [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ]

"	and	word	of	it	shall	be	given	to	the	Grand	Mognac	that	he	may	know
"	和	单词	的	它	将	是	给定	到	这	盛大	-	那	他	可能	知道

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] [wen] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][mɑːrz] .

that	he	made	no	mistake	when	he	entrusted	you	with	the	weapons	of	Mars	.
那	他	制成	不	错误	什么时候	他	受托	你	和	这	武器	的	火星	.

“并将此事告知大莫尼亚克，让他知道他把战神玛尔斯的武器托付给你并没有错。”

[naʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kɔːrs] .

Now	for	your	course	.
现在	为了	你的	课程	.

现在开始上课。

[wen] [juː; jʊ][raɪz] , [də'rekt][jʊr; jər] [ʃɪp] [tɔːrd] - .

When	you	rise	,	direct	your	ship	toward	Deiphos	.
什么时候	你	上升	,	直接的	你的	船	朝向	-	.

升空后，将你的船驶向戴福斯。

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən] [ə'senʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][æt; ət]

The	Jovian	fleet	is	now	at	an	ascension	of	forty	-	two	degrees	and	at
这	木星	舰队	是	现在	在	一个	升天	的	四十	-	二	学位	和	在

[æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [dɪ'griːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

an	angle	of	one	hundred	and	sixty	degrees	from	the	sun	.
一个	角度	的	一	百	和	六十	学位	从	这	太阳	.

木星舰队目前位于赤经 42 度，与太阳的夹角为 160 度。

- [wɪl] [haɪd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] .

Deiphos	will	hide	you	from	their	instruments	.
-	将要	隐藏	你	从	他们的	仪器	.

戴福斯会把你藏起来，让你躲避他们的仪器。

[wʌns] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Once	you	reach	it	,
一次	你	抵达	它	,

一旦你到达那里，

['aʊər; ɑːr] [əb'zɜːvəz] [wɪl] [plɑːt][jʊr; jər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['berɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk]

our	observers	will	plot	your	course	and	send	you	a	bearing	which	will	take
我们的	观察员	将要	阴谋	你的	课程	和	发送	你	一个	轴承	哪个	将要	拿

[juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

you	as	far	from	the	Jovian	fleet	as	possible	.
你	作为	远的	从	这	木星	舰队	作为	可能的	.

我们的观察员将规划你的航线，并向你发送方位角，使你尽可能远离木星舰队。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['pæsɪŋ] ['sɪriːz] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] [belt] .

They	are	now	passing	Ceres	and	will	soon	be	out	of	the	asteroid	belt	.
他们	是	现在	通过	谷神星	和	将要	很快	是	出去	的	这	小行星	腰带	.

它们现在正经过谷神星，很快就会飞出小行星带。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	are	larger	and	more	powerful	than	the	ship	you	are	flying	and	they
他们	是	更大的	和	更多的	强大的	比	这	船	你	是	飞行	和	他们

[wɪl] [meɪk] ['betər] [spiːd] .

will	make	better	speed	.
将要	制作	更好的	速度	.

它们比你驾驶的飞船更大、动力更强，速度也会更快。

[haʊ'evər] , [ɪf] [juː; jʊ][juːz][jʊr; jər]['mæksɪməm] ['paʊər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ə'raɪv] [ɑːn][jʊr; jər]['plænɪt]

However	,	if	you	use	your	maximum	power	,	you	will	easily	arrive	on	your	planet
然而	,	如果	你	使用	你的	最大限度	力量	,	你	将要	容易地	到达	在	你的	行星

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

但是，如果你发挥出全部实力，你就能比他们先到达你的星球。

[hæv; həv][juː; jʊ]['fjuːəl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][jʊr; jər][trɪp][æt; ət][fʊl] [spiːd] ?

Have	you	fuel	enough	for	your	trip	at	full	speed	?
有	你	燃料	足够的	为了	你的	旅行	在	满的	速度	?

你的油量足够以全速行驶吗?

" ['deɪmɪs] ['heɪstɪli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['fjuːəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm]['ræpɪd]

"	Damis	hastily	inspected	the	fuel	supply	of	the	ship	and	made	some	rapid
"	达米斯	草草	检查	这	燃料	供应	的	这	船	和	制成	一些	迅速的

[ˌkælkjə'leɪʃənz] .

calculations	.
计算	.

“达米斯匆匆检查了船上的燃料供应情况，并迅速进行了一些计算。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][æt; ət]['mæksɪməm] [spiːd] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][tuː; tə]

"	We	have	enough	to	carry	us	at	maximum	speed	to	Earth	and	to
"	我们	有	足够的	到	携带	我们	在	最大限度	速度	到	地球	和	到

[rɪ'tɑːrd][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] ,

retard	us	to	a	safe	landing	,
减速	我们	到	一个	安全的	降落	,

“我们拥有足够的能量，既能让我们以最大速度飞向地球，也能让我们减速安全着陆。”

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [sper] .

but	very	little	to	spare	.
但	非常	小的	到	空闲的	.

但几乎没有剩余。

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ? "

Can	you	give	us	some	?	"
能	你	给	我们	一些	?	"

你们能给我们一些吗?

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tæntələm] [ɑːn][mɑːrz] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skætərd] [θruː] [tʌnz] [ʌv; əv] [rɑːk] .

"	There	is	no	tantalum	on	Mars	except	a	little	scattered	through	tons	of	rock	.
"	那里	是	不	钽	在	火星	除了	一个	小的	疏散	通过	吨	的	岩石	.

“火星上除了零星散布在数吨岩石中的少量钽之外，没有其他钽。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [deɪz] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] .

It	would	take	us	days	to	extract	enough	to	do	you	any	good	.
它	会	拿	我们	天	到	提炼	足够的	到	做	你	任何	好的	.

我们需要花好几天时间才能提取出足够对你有用的量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][plæn][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə] ['viːnəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd]

It	is	well	that	you	did	not	plan	to	fly	to	Venus	for	you	could	have	made
它	是	出色地	那	你	做过	不是	计划	到	飞	到	金星	为了	你	可以	有	制成

['lɪt(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊviən]['flaɪər] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][dɪd] .

little	speed	and	the	Jovian	flyer	would	have	reached	there	long	before	you	did	.
小的	速度	和	这	木星	传单	会	有	达到	那里	长的	前	你	做过	.

幸好你没有计划飞往金星，因为你的速度可能很慢，木星的飞行器会比你早得多到达那里。

[naʊ] [goʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] ['aʊər; ɑːr] [best] [wɪʃɪz] [eɪd][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [flaɪt] .

Now	go	,	and	may	our	best	wishes	aid	you	in	your	flight	.
现在	去	,	和	可能	我们的	最好的	愿望	援助	你	在	你的	航班	.

启程吧，愿我们最美好的祝愿助您一路平安。

" ['deɪmɪs] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	Damis	turned	and	instinctively	held	out	his	hand	.
"	达米斯	转向	和	本能地	握住	出去	他的	手	.

“达米斯转过身，本能地伸出了手。”

[ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['flikəd] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['mɑːrʃ(ə)n] [slʌg] [ænd; ənd]

A	trace	of	expression	flickered	over	the	face	of	the	nearest	Martian	slug	and
一个	痕迹	的	表达	闪烁	超过	这	脸	的	这	最近的	火星人	蛞蝓	和

[hiː; hi] [bent] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [klɑːspt] [ðə; ði] ['prɔfəd] [hænd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [hændz]

he	bent	forward	and	clasped	the	proffered	hand	in	one	of	the	many	hands
他	弯曲	向前	和	紧握	这	提供的	手	在	一	的	这	许多	双手

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] .

with	which	he	was	provided	.
和	哪个	他	曾是	假如	.

离你最近的火星蛞蝓脸上闪过一丝表情，它俯身向前，用它众多的手中的一只握住了伸出的手。

[noʊ] ['fɜːrðər] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə]['deɪmɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maːʃiənz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]

No	further	message	came	to	Damis	from	the	Martians	and	he	entered	the
不	更远	信息	来了	到	达米斯	从	这	火星人	和	他	进入	这

['erlɑːk] [wɪð; wɪθ] [tɝːgən] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

airlock	with	Turgan	following	him	.
气闸	和	图尔甘	下列的	他	.

达米斯没有再收到火星人的消息，他进入了气闸，图尔根跟在他身后。

[æz; əz][ðə; ði] [lɑːk] [klæŋd] [ʃʌt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

As	the	lock	clanged	shut	,	he	turned	to	his	companion	.
作为	这	锁	叮当作响	关闭	,	他	转向	到	他的	伴侣	.

随着锁扣咣当一声关上，他转向他的同伴。

" ['oʊpən][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [er] [tæŋks][ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['grædʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Open	the	reserve	air	tanks	and	restore	the	atmosphere	gradually	to	the
"	打开	这	预订	空气	坦克	和	恢复	这	气氛	逐步地	到	这

['preʃər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

pressure	of	Earth	,
压力	的	地球	,

“打开备用空气罐，逐步恢复大气压力至地球压力。”

" [hiː; hi] [də'rektɪd] .

"	he	directed	.
"	他	指导	.

他执导了。

" [ən'les] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .

"	Unless	you	do	that	,	we	will	be	unable	to	function	efficiently	.
"	除非	你	做	那	,	我们	将要	是	无法	到	功能	高效	.

“除非你这样做，否则我们将无法高效运作。”

" [waɪl] [tɝːgən] ['oʊpənd][ðə; ði] [vælv] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er]

"	While	Turgan	opened	the	valve	which	allowed	the	reserve	supply	of	compressed	air
"	尽管	图尔甘	打开	这	阀门	哪个	允许	这	预订	供应	的	压缩	空气

[tuː; tə] ['grædʒuəli] ['entər] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

to	gradually	enter	the	ship	,
到	逐步地	进入	这	船	,

“当图尔根打开阀门，让备用压缩空气逐渐进入船舱时，

['deɪmɪs] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['staːtiŋ] ['levər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Damis	pulled	down	the	starting	lever	of	the	ship	.
达米斯	拉	向下	这	开始	杠杆	的	这	船	.

达米斯拉下了飞船的启动杆。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [lɜ:rtʃ] [ðə; ði]['flaɪər][left][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][mɑ:rz][ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]

With	a	terrific	lurch	the	flyer	left	the	surface	of	Mars	and	shot	up	into	the
和	一个	了不起	困境	这	传单	左边	这	表面	的	火星	和	射击	向上	进入	这

['trækləs] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [speɪs] .

trackless	realms	of	space	.
无轨	领域	的	空间	.

飞行器猛地一震，离开了火星表面，冲向茫茫太空。

[ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz][kən'troʊlz][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['deɪmɪs] [lʊkt] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz]

Abandoning	his	controls	for	an	instant	,	Damis	looked	into	one	of	the	observers
放弃	他的	控制	为了	一个	立即的	,	达米斯	看起来	进入	一	的	这	观察员

.

:

.

达米斯暂时放下手中的控制，看向其中一名观察员。

[ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['empti] [ʌv; əv] ['ma:ʃiənz] ,

The	plain	below	them	was	empty	of	Martians	,
这	清楚的	以下	他们	曾是	空的	的	火星人	,

他们脚下的平原上空无一人，没有火星人。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [si:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvəri] [doʊmz] [wɪtʃ] [mɑ:rkt]

but	in	the	distance	he	could	dimly	see	two	of	the	silvery	domes	which	marked
但	在	这	距离	他	可以	依稀	看	二	的	这	银色	穹顶	哪个	标记

[ðer; ðər] ['sɪtiz] .

their	cities	.
他们的	城市	.

但在远处，他隐约看到了两座银色的圆顶，那是他们城市的标志。

[hi:; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ʃɔ:rt] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪd]['moʊtər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

He	made	some	short	calculations	and	turned	on	a	side	motor	for	a
他	制成	一些	短的	计算	和	转向	在	一个	边	发动机	为了	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他简单计算了一下，然后启动了旁边的一台马达一会儿。

[ðə; ði] [ʃɪp] [swə:vd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] ['sætəlaɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

The	ship	swerved	and	headed	for	the	Martian	satellite	to	which	he	had
这	船	急转弯	和	标题	为了	这	火星人	卫星	到	哪个	他	有

[bɪn] [də'rektɪd] .

been	directed	.
到过	指导	.

飞船转向，朝着他被指引前往的火星卫星驶去。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm]

In	an	hour	he	was	holding	the	ship	less	than	a	thousand	miles	from
在	一个	小时	他	曾是	保持	这	船	较少的	比	一个	千	英里	从

- [waɪl] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] - [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

Deiphos	while	he	received	a	message	from	the	Grand	Mognac	as	to	the
-	尽管	他	已收到	一个	信息	从	这	盛大	-	作为	到	这

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən] [fli:t] ,

location	of	the	Jovian	fleet	,
地点	的	这	木星	舰队	,

一个小时后，他把船停在了距离戴福斯不到一千英里的地方，同时收到了来自大莫尼亚克的消息，得知了木星舰队的位置。

[ðer; ðər] [spi:d] [ænd; ənd] [kɔ:rs] ,

their	speed	and	course	,
他们的	速度	和	课程	,

它们的速度和航向

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][flai][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	course	which	he	should	fly	to	reach	the	Earth	ahead	of	them	.
和	这	课程	哪个	他	应该	飞	到	抵达	这	地球	前方	的	他们	.

以及他应该飞越他们到达地球的路线。

[hiː; hi]['noʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][set][ðə; ði] [krɔːs] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrwərd] [əb'zɜːrvər]

He	noted	down	the	directions	and	set	the	cross	hairs	of	his	forward	observer
他	著名的	向下	这	方向	和	放	这	叉	头发	的	他的	向前	观察员

[ɑːn] ['ælfə] [sɛn'tɑːri] .

on	Alpha	Centauri	.
在	阿尔法	半人马座	.

他记下方向，并将前方观察器的十字准星对准了半人马座阿尔法星。

[hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['levər][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['ræpɪdli] ['gæðərd] [moʊ'mentəm]

His	hand	sought	the	controlling	lever	and	the	ship	rapidly	gathered	momentum
他的	手	寻求	这	控制	杠杆	和	这	船	快速	聚集	势头

[fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [ɜːrθ] .

for	the	trip	to	Earth	.
为了	这	旅行	到	地球	.

他的手找到了控制杆，飞船迅速加速，驶向地球。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] ['despərət] [plæn]

A	Desperate	Plan
一个	绝望的	计划

孤注一掷的计划

['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [tuː] [men] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [naɪn]

Flying	the	space	ship	with	a	crew	of	two	men	instead	of	the	normal	nine
飞行	这	空间	船	和	一个	全体人员	的	二	男人	反而	的	这	普通的	九

[θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [streɪn] [ɑːn]['deɪmɪs] .

threw	a	heavy	strain	on	Damis	.
扔	一个	重的	拉紧	在	达米斯	.

驾驶太空飞船时，船员只有两人而不是通常的九人，这给达米斯带来了很大的压力。

[tɝːgən] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst]['taɪərləs] , [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][ækt][æz; əz][æn; ən]

Turgan	proved	to	be	almost	tireless	,	but	while	he	could	act	as	an
图尔甘	已证实	到	是	几乎	不知疲倦	,	但	尽管	他	可以	行为	作为	一个

[əb'zɜːrvər] ,

observer	,
观察员	,

图尔根似乎不知疲倦，但他只能扮演观察者的角色。

['deɪmɪs] [dɪ'vaʊtli] [hoʊpt] [ðæt] [noʊ] ['wɑːndərɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l]['bɑːdi] [wʊd] [ə'proʊtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Damis	devoutly	hoped	that	no	wandering	celestial	body	would	approach	within	the
达米斯	虔诚地	希望	那	不	漫游	天体	身体	会	方法	之内	这

['deɪndʒər][zoʊn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɑːn]['duːti] .

danger	zone	while	he	was	alone	on	duty	.
危险	区	尽管	他	曾是	独自的	在	责任	.

达米斯虔诚地祈祷，在他独自值班期间，不会有游荡的天体接近危险区域。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ['hæpənd] .

Nothing	of	the	sort	happened	.
没有什么	的	这	种类	发生	.

根本没有发生过这种事。

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] [wɪð; wɪθ] [mə'nɑːtənəs] ['sloʊnəs] , [jet] ['deɪli] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['aʊərli] ,

The	days	passed	with	monotonous	slowness	,	yet	daily	and	,	indeed	,	hourly	,
这	天	通过了	和	单调	缓慢	,	然而	日常的	和	,	的确	,	每小时	,

日子过得单调而缓慢，然而每一天，甚至每一小时，都如此。

[ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːrz] ['feɪdɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [red] [stɑːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ]

the	planet	Mars	faded	to	a	red	star	and	the	green	point	of	light	which
这	行星	火星	褪色	到	一个	红色的	星星	和	这	绿色的	观点	的	光	哪个

[mɑːrkt] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [gruː] ['lɑːrdʒər] .

marked	their	destination	grew	larger	.
标记	他们的	目的地	生长	更大的	.

火星渐渐变成了一颗红色的星星，而标志着他们目的地的绿色光点则变得越来越大。

['deɪmɪs] [kæst] ['meni] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [glæns] [æt; ət] ['viːnəs] ,

Damis	cast	many	a	longing	glance	at	Venus	,
达米斯	投掷	许多	一个	渴望	瞥一眼	在	金星	,

达米斯曾多次深情地凝视着维纳斯，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [tɝːgən] [hæd; həd] [en'dʒendəd] [ɪn] [hɪm; ɪm]

but	he	remained	steadfast	to	the	faith	which	Turgan	had	engendered	in	him
但	他	剩余	坚定不移	到	这	信仰	哪个	图尔甘	有	产生的	在	他

.

:

.

但他始终坚定不移地秉持着图尔干在他心中播下的信仰。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [tɝːgən] [hæd; həd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

During	the	long	hours	Turgan	had	opportunity	to	tell	the	Nepthalim	of	some
期间	这	长的	小时	图尔甘	有	机会	到	告诉	这	尼普塔林	的	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] [baɪ] [tə'restriəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

of	the	sacrifices	made	by	Terrestrials	for	the	cause	of	liberty	.
的	这	牺牲	制成	经过	陆生动物	为了	这	原因	的	自由	.

在漫长的几个小时里，图尔根有机会向尼普塔利姆人讲述地球人为了自由事业所做出的一些牺牲。

[ðeɪ] [fɪld] ['deɪmɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [muːvd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɔː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	filled	Damis	with	amazement	and	moved	him	to	awe	to	think	of	the
他们	已填	达米斯	和	惊愕	和	已搬	他	到	敬畏	到	思考	的	这

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [frʌm; frəm]

loyalty	and	bravery	displayed	by	those	whom	he	had	been	taught	from
忠诚	和	勇敢	显示	经过	那些	谁	他	有	到过	教授	从

['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

childhood	to	regard	as	a	race	of	slaves	,
童年	到	看待	作为	一个	种族	的	奴隶	,

他们让达米斯感到无比惊讶和敬畏，他从小就被教导要把这些人视为奴隶，但他们所展现出的忠诚和勇敢却让他深受感动。

[kri'eɪtɪd] ['soʊlli] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['əʊvəˌlɔːdz] .

created	solely	to	minister	to	their	overlords	.
创建	仅	到	部长	到	他们的	统治者	.

被创造出来的唯一目的就是服侍他们的统治者。

['deɪmɪs] [pʊʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [juːz] ,

Damis	pushed	the	ship	to	the	greatest	acceleration	which	he	dared	to	use	,
达米斯	推动	这	船	到	这	最	加速度	哪个	他	敢于	到	使用	,

达米斯将飞船推向了他敢使用的最大加速度，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [hiː; hi][kæst] ['meni] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] [æt; ət]

and	,	as	they	approached	the	Earth	,	he	cast	many	an	anxious	glance	at
和	,	作为	他们	接近	这	地球	,	他	投掷	许多	一个	焦虑的	瞥一眼	在

[ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['fjuːəl] [sə'plaɪ] .

the	diminishing	fuel	supply	.
这	减少	燃料	供应	.

当他们接近地球时，他多次焦虑地瞥了一眼日益减少的燃料供应。

[fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] [hiː; hi] [droʊv] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][hænd]

For	thirteen	days	he	drove	at	high	speed	until	the	Earth	seemed	almost	at	hand
为了	十三	天	他	驾驶	在	高的	速度	直到	这	地球	似乎	几乎	在	手

.

:
.

他连续十三天高速行驶，直到感觉地球近在咫尺。

['juːzɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [fʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]['moʊtɚz] , [hiː; hi] [tʃekt] [ɪts] [spiːd] .

Using	almost	the	full	power	of	his	bow	motors	,	he	checked	its	speed	.
使用	几乎	这	满的	力量	的	他的	弓	电机	,	他	已检查	它是	速度	.

他几乎用尽船头马达的全部动力，检查船速。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊtɚz]

For	a	time	he	thought	he	had	overestimated	the	power	of	his	motors
为了	一个	时间	他	想法	他	有	高估	这	力量	的	他的	电机

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [belt] ,

and	that	it	would	be	necessary	to	avoid	the	atmosphere	belt	,
和	那	它	会	是	必要的	到	避免	这	气氛	腰带	,

他一度认为自己高估了发动机的功率，并且必须避开大气层外缘。

[rʌn] [pæst][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .

run	past	the	Earth	and	return	.
跑步	过去的	这	地球	和	返回	.

跑过地球再返回。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

At	the	middle	of	the	fifteenth	day	,	with	the	Earth	less	than	a	thousand
在	这	中间	的	这	第十五	天	,	和	这	地球	较少的	比	一个	千

[maɪlz] [ə'weɪ] ,

miles	away	,
英里	离开	,

第十五天中午，地球距离地球不到一千英里，

[hiː; hi] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [læst] [nɑːtʃ] [ʌv; əv] ['paʊər] .

he	threw	in	his	last	notch	of	power	.
他	扔	在	他的	最后的	缺口	的	力量	.

他使出了最后一丝力量。

[ðə; ði] [ˌdiːselə'reɪʃn] [prest] [ðem; ðəm][soʊ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ðeɪ]

The	deceleration	pressed	them	so	tightly	to	the	nose	of	the	ship	that	they
这	减速	按下	他们	所以	紧紧	到	这	鼻子	的	这	船	那	他们

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [briːð] .

could	hardly	breathe	.
可以	几乎	呼吸	.

减速使他们被紧紧地压在船头，以至于他们几乎无法呼吸。

['deɪmɪs] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ə; eɪ][saɪd]['moʊtər][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

Damis	lay	with	his	hand	on	a	side	motor	to	throw	them	out	of	danger	.
达米斯	躺	和	他的	手	在	一个	边	发动机	到	扔	他们	出去	的	危险	.

达米斯趴在地上，一只手放在侧面的马达上，试图将他们甩出危险区域。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['siːst] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['deɪmɪs] [roʊz] [wɪð; wɪθ]

Gradually	the	forward	motion	of	the	ship	ceased	and	at	last	Damis	rose	with
逐步地	这	向前	运动	的	这	船	停止	和	在	最后的	达米斯	玫瑰	和

[æn; ən] ['efərt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ['moʊtɝz] .

an	effort	and	shut	off	the	bow	motors	.
一个	努力	和	关闭	离开	这	弓	电机	.

船的前进动力逐渐停止，最后达米斯费力地站起身，关掉了船首马达。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [tə'restriəl] ['grævəti] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	We	are	falling	under	the	influence	of	terrestrial	gravity	,	"	he	announced	.
"	我们	是	坠落	在下面	这	影响	的	陆地	重力	,	"	他	宣布	.

“我们正在受到地球引力的影响，”他宣布道。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [θriː] ['aʊərz] , [wiː; wi] [wɪl] [lænd] .

"	In	another	three	hours	,	we	will	land	.
"	在	其他	三	小时	,	我们	将要	土地	.

“再过三个小时，我们将降落。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

"	He	was	as	good	as	his	word	.
"	他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

他言而有信。

[θriː] ['aʊərz] ['leɪtər] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [spɑːt] [hæf] [ə; eɪ]

Three	hours	later	he	dropped	the	space	ship	to	a	landing	at	a	spot	half	a
三	小时	之后	他	掉落	这	空间	船	到	一个	降落	在	一个	点	一半	一个

['dʌz(ə)n] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'liːgərd] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gɑːd] .

dozen	miles	distant	from	the	beleaguered	capital	of	the	Sons	of	God	.
打	英里	遥远	从	这	饱受围困的	首都	的	这	儿子们	的	上帝	.

三个小时后，他将宇宙飞船降落在距离被围困的上帝之子首都六英里远的地方。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lændɪd] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['piːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] .

As	he	landed	,	the	sun	was	just	peeping	over	the	eastern	horizon	.
作为	他	登陆	,	这	太阳	曾是	只是	偷窥	超过	这	东	地平线	.

他降落时，太阳刚刚从东方的地平线上探出头来。

[ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

Their	approach	had	been	seen	and	the	ship	was	surrounded	by	hundreds	of
他们的	方法	有	到过	已见	和	这	船	曾是	包围	经过	数百	的

[tə'restriəl] ['sɔːdzmən] .

Terrestrial	swordsmen	.
陆生	剑士	.

他们的行踪已被发现，飞船被数百名地球剑士包围。

[æz; əz] [ðə; ði] ['erlɑːk] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['deɪmɪs] [ænd; ənd] [tɝːgən] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns]

As	the	airlock	opened	and	Damis	and	Turgan	appeared	there	was	silence
作为	这	气闸	打开	和	达米斯	和	图尔甘	出现	那里	曾是	沉默

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevəns] .

for	a	moment	and	then	a	thunderous	shout	of	joy	rose	to	the	heavens	.
为了	一个	片刻	和	然后	一个	雷鸣	喊	的	喜悦	玫瑰	到	这	天	.

当气闸打开，达米斯和图尔根出现时，现场一片寂静，随后一声雷鸣般的欢呼声响彻云霄。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] - [roʊbd] [mæn] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

From	the	forefront	of	the	crowd	,	a	crimson	-	robed	man	ran	toward	the	ship	.
从	这	前沿	的	这	人群	,	一个	赤红	-	身着长袍	男人	跑	朝向	这	船	.

人群最前面，一个身穿深红色长袍的男子朝船跑去。

" [tɝːgən] , [maɪ] [lɔːrd] ,

"	Turgan	,	my	lord	,
"	图尔甘	,	我的	主	,

“图尔干大人，

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] - [hænd] .

"	he	cried	as	fell	on	his	knees	and	strove	to	kiss	the	Kildare's	hand	.
"	他	哭	作为	跌倒	在	他的	膝盖	和	努力	到	吻	这	-	手	.

他跪倒在地，哭着想要亲吻基尔代尔的手。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sperd] [tuː; tə] [juː 'es] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] .

"	You	are	spared	to	us	who	had	given	you	up	for	lost	.
"	你	是	幸存	到	我们	WHO	有	给定	你	向上	为了	丢失的	.

“你被我们这些已经放弃你、认为你无药可救的人拯救了。”

['aʊər; ɑːr] [spaɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gɑːd] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [mɑːrz] [ænd; ənd]

Our	spies	reported	that	the	Sons	of	God	had	followed	you	to	Mars	and
我们的	间谍	据报道	那	这	儿子们	的	上帝	有	随后	你	到	火星	和

[hæd; həd] [sleɪn] [juː; jʊ] [ɔːl] .

had	slain	you	all	.
有	被杀	你	全部	.

我们的间谍报告说，神之子们追随你们到了火星，并将你们全部杀害了。

['heɪvənər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] - [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Havenner	reported	to	Glavour	that	you	had	made	such	a	resistance	that	it
避风港	据报道	到	-	那	你	有	制成	这样的	一个	反抗	那	它

[wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə'laɪv] . "

was	impossible	to	follow	his	orders	and	bring	you	back	alive	.	"
曾是	不可能的	到	跟随	他的	订单	和	带来	你	后退	活	.	"

哈文纳向格拉沃尔报告说，你的抵抗如此顽强，以至于他无法执行命令把你活着带回来。

" ['heɪvənər] ! " [kraɪd] ['deɪmɪs] .

"	Havenner	!	"	cried	Damis	.
"	避风港	!	"	哭	达米斯	.

“避难所！”达米斯喊道。

" ['heɪvənər] [ɪz] [ɑːn] ['viːnəs] [wɪð; wɪθ] [luːrə] . "

"	Havenner	is	on	Venus	with	Lura	.	"
"	避风港	是	在	金星	和	卢拉	.	"

“哈文纳和卢拉在金星上。”

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gɑːd] [rɪ'tɜːrnd] [læst] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - ,

"	The	ship	of	the	Sons	of	God	returned	last	night	,	"	replied	the	Akildare	,
"	这	船	的	这	儿子们	的	上帝	返回	最后的	夜晚	,	"	回复	这	-	,

“神之子的船昨晚回来了，”阿基尔达尔人回答道。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [men] [ʌv; əv] [ɪts] [kruː] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪnses] [luːrə] [ə; eɪ]

"	with	a	loss	of	two	men	of	its	crew	and	with	the	Princess	Lura	a
"	和	一个	损失	的	二	男人	的	它是全体人员		和	和	这	公主	卢拉	一个

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

“船上两名船员丧生，卢拉公主号被俘。”

" [terz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [spræŋ] ['ɪntuː] ['deɪmɪs] - [aɪz] [ænd; ənd] [ræn] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Tears	of	joy	sprang	into	Damis	'	eyes	and	ran	unrestrained	down	his	face	.
"	眼泪	的	喜悦	弹簧	进入	达米斯	-	眼睛	和	跑	不受约束的	向下	他的	脸	.

达米斯的眼中涌出喜悦的泪水，止不住地流淌下来。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [seɪf] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	And	she	is	safe	?	"	he	cried	.
"	和	她	是	安全的	?	"	他	哭	.

“她安全吗？”他喊道。

" [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [spaɪz] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [pʊr]
" One of our spies saw her and reports that she is well although in poor
" 一 的 我们的 间谍 锯 她 和 报告 那 她 是 出色地 虽然 在 贫穷的
['spɪrɪts] .
spirits .
烈酒 .

“我们的一名间谍看到了她，据报告说她身体状况良好，只是精神不太好。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɑːmd] .
She is confined in the palace and will not be harmed .
她 是 受限 在 这 宫殿 和 将要 不是 是 受到伤害 .

她被软禁在宫殿里，不会受到伤害。

[ə; eɪ]['dʒoʊviən] [fliːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ['aʊərli] [wɪð; wɪθ] - [hɪm'self] [ɪn]
A Jovian fleet of a hundred ships is expected hourly with Tubain himself in
一个 木星 舰队 的 一个 百 船舶 是 预期的 每小时 和 - 他自己 在
[kə'mænd] .
command .
命令 .

预计每小时都会有一支由一百艘战舰组成的木星舰队抵达，由图班亲自指挥。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [luːrə][biː; bi][held][fɔːr; fər] - [ə'raɪv(ə)l] ,
A message to Glavour has ordered that Lura be held for Tubain's arrival ,
一个 信息 到 - 有 订购 那 卢拉 是 握住 为了 - 到达 ,

格拉沃已接到命令，要求扣留卢拉，等待图班到来。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . "
when he will dispose of her . "
什么时候 他 将要 处置 的 她 . "

他什么时候才会处置她。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hɪr] , - ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɜːgən] .
" What is the situation here , Toness ? " interrupted Turgan .
" 什么 是 这 情况 这里 , - ? " 中断 图尔甘 .

“托内斯，这里的情况如何？”图尔根打断道。

" [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ]['deɪmɪs] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [seɪf] , [jet] , [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] [vɪk'tɔːriəs] ,
" I rejoice with Damis that my daughter is safe , yet , unless we are victorious ,
" 我 麾 和 达米斯 那 我的 女儿 是 安全的 , 然而 , 除非 我们 是 胜利者 ,

“我和达米斯都为女儿平安无事而感到高兴，然而，除非我们取得胜利，

[hɜːr; hər]['prez(ə)nt] ['seɪfti] [wɪl] [ə'veɪl][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] . "
her present safety will avail her little . "
她 展示 安全 将要 可用 她 小的 . "

她目前的安全对她来说意义不大。

" [θɪŋz] [hæv; həv] [gɔːn] ['niːðər] [wel] [nɔːr] [ɪl] [sɪns] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [kɪl'dɛɹ] , " [rɪ'plaɪd] -
" Things have gone neither well nor ill since your departure , Kildare , " replied Toness
" 事物 有 已消失 两者都不 出色地 也不 患病的 自从 你的 离开 , 基尔代尔 , " 回复 -
.
:
.

“自从你离开后，事情既没有好转也没有恶化，基尔代尔，”托尼斯回答道。

" [aɪ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [kən'spɪrəsi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ]
" I have followed out the great conspiracy as it was planned many years ago
" 我 有 随后 出去 这 伟大的 阴谋 作为 它 曾是 计划 许多 年 前
.
:
.

“我追踪揭露了多年前就已策划好的这场巨大阴谋。”

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['breɪvəst][men] ,

Although	**we**	**have**	**lost**	**thousands**	**of**	**our**	**bravest**	**men**	**,**
虽然	我们	有	丢失的	数千	的	我们的	最勇敢的	男人	,

虽然我们失去了成千上万最勇敢的战士，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] [biˈsidʒd] [ɪn][ðə; ði] [vaɪsˈrigl] ['pæləs] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]

we	**have**	**the**	**Sons**	**of**	**God**	**besieged**	**in**	**the**	**Viceregal**	**palace**	**and**	**we**	**have**
我们	有	这	儿子们	的	上帝	被围困	在	这	总督	宫殿	和	我们	有

[tæpt] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['siːkrət] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪtʃ] [tiˈmɔə] ,

tapped	**and**	**cut**	**the**	**secret**	**source**	**of**	**power**	**which**	**Timour**	**,**
轻敲	和	切	这	秘密	来源	的	力量	哪个	帝汶	,

我们已经将上帝之子围困在总督府，并且我们已经切断了帝汶的秘密力量来源。

[ðə; ði] - , [faʊnd] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

the	**Akildare**	**,**	**found**	**years**	**ago**	**.**
这	-	,	成立	年	前	.

阿基尔代尔人，多年前被发现。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['wɛpənz] [seɪv] [sʌm; səm][hænd] [tjʊb] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd]

They	**have**	**no**	**weapons**	**save**	**some**	**hand**	**tubes**	**that**	**are**	**not**	**yet**	**exhausted**	**and**
他们	有	不	武器	节省	一些	手	管子	那	是	不是	然而	筋疲力尽的	和

[ðer; ðər]['æksɪz] .

their	**axes**	**.**
他们的	轴	.

除了几根还没用完的手持枪和几把斧头之外，他们没有任何武器。

[ðer; ðər][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [əˈfens] [ɑːr; ər] ['krɪpld] ,

Their	**most**	**powerful**	**weapons**	**of**	**offense**	**are**	**crippled**	**,**
他们的	最多	强大的	武器	的	罪行	是	残疾的	,

他们最强大的进攻武器已被削弱，

[jet] [wiː; wi]['kænɑːt] [stɔːrm] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] .

yet	**we**	**cannot**	**storm**	**the**	**palace**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**defenses**	**they**	**have**	**left**	**.**
然而	我们	不能	风暴	这	宫殿	在	这	脸	的	这	防御	他们	有	左边	.

然而，面对他们留下的防御工事，我们不能贸然攻入宫殿。

[hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['eni] [hoʊp] [frʌm; frəm][mɑːrz] ? "

Have	**you**	**brought**	**us**	**any**	**hope**	**from**	**Mars**	**?**	**"**
有	你	带来	我们	任何	希望	从	火星	?	"

你们从火星给我们带来了希望吗?

" [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] ['wɛpənz] [əˈgenst] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**We**	**have**	**brought**	**weapons**	**against**	**which**	**all**	**the**	**power**	**and**	**science**	**of**	**the**
"	我们	有	带来	武器	反对	哪个	全部	这	力量	和	科学	的	这

[sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['fiːb(ə)l] [streŋθ] [əˈgenst] [ðer; ðər] [maɪt] ,

Sons	**of**	**God**	**are**	**as**	**helpless**	**as**	**is**	**our**	**feeble**	**strength**	**against**	**their**	**might**	**,**
儿子们	的	上帝	是	作为	无助	作为	是	我们的	微弱	力量	反对	他们的	可能	,

“我们拥有的武器，即使上帝之子们拥有所有的力量和科学，也无力抵抗，就像我们微弱的力量无法对抗他们的强大力量一样。”

" [rɪˈplaɪd] [tɜːgən] .

"	**replied**	**Turgan**	**.**
"	回复	图尔甘	.

“图尔根回答道。”

" [send] [ˌem ˈiː] [men] [tuː; tə]['trænspɔːrt] [ðiːz] ['wɛpənz] ,

"	**Send**	**me**	**men**	**to**	**transport**	**these**	**weapons**	**,**
"	发送	我	男人	到	运输	这些	武器	,

“派人来运送这些武器，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['aʊərz] [nɑːt][ə; eɪ]['dʒoʊviən] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] .

and	in	two	hours	not	a	Jovian	will	remain	on	the	planet	.
和	在	二	小时	不是	一个	木星	将要	保持	在	这	行星	.

两个小时后，木星上将不再有一名木星人。

" [ə; eɪ][waɪld] [tʃɪr] [ʌv; əv][dʒɔɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld] [tə'restriəl] ['ænsər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

"	A	wild	cheer	of	joy	from	the	assembled	Terrestrials	answered	the	words	of
"	一个	荒野	欢呼	的	喜悦	从	这	组装	陆生动物	回答	这	字	的

[ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] .

the	Kildare	.
这	基尔代尔	.

“基尔代尔人的话得到了在场地球人的热烈欢呼。”

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [ræn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv]

A	score	of	men	ran	forward	and	entered	the	space	ship	on	the	heels	of
一个	分数	的	男人	跑	向前	和	进入	这	空间	船	在	这	高跟鞋	的

[tɜ˞ːgən] .

Turgan	.
图尔甘	.

二十名男子紧随图尔根之后，跑上前去，进入了太空飞船。

[ðeɪ] [ˌriːə'piəd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ker] [ðə; ði] [tuː]

They	reappeared	in	a	few	minutes	carrying	with	the	greatest	of	care	the	two
他们	再次出现	在	一个	很少	分钟	携带	和	这	最	的	关心	这	二

['terəb(ə)l] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] - .

terrible	weapons	which	were	the	gift	of	the	Grand	Mognac	.
糟糕的	武器	哪个	是	这	礼物	的	这	盛大	-	.

几分钟后，他们再次出现，小心翼翼地带着两件可怕的武器，那是大莫尼亚克赠送的礼物。

['deɪmɪs] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['revəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [plʌndʒd] .

Damis	suddenly	looked	up	from	a	reverie	in	which	he	had	been	plunged	.
达米斯	突然	看起来	向上	从	一个	遐想	在	哪个	他	有	到过	暴跌	.

达米斯突然从沉思中抬起头来。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	have	just	figured	it	out	,	"	he	exclaimed	.
"	我	有	只是	想	它	出去	,	"	他	惊呼	.

“我刚刚想明白了！”他惊呼道。

" [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] - , ['heɪvənər] [nuː] [ðæt] [tɜ˞ːgən] [ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] .

"	Despite	his	report	to	Glavour	,	Havenner	knew	that	Turgan	and	I	lived	.
"	尽管	他的	报告	到	-	,	避风港	知道	那	图尔甘	和	我	居住地	.

“尽管他向格拉沃报告了此事，但哈文纳知道我和图尔根还活着。”

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][mɑːrz] [tɔːrd] ['viːnəs] ,

He	started	away	from	Mars	toward	Venus	,
他	开始	离开	从	火星	朝向	金星	,

他从火星出发，朝着金星的方向前进。

[ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [kruː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk]

a	destination	which	he	had	already	informed	his	crew	that	they	would	make
一个	目的地	哪个	他	有	已经	知情的	他的	全体人员	那	他们	会	制作

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他已经告知船员们他们的目的地。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['wɛpənz] [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [tɔːrd] ['viːnəs]

He	feared	the	Martian	weapons	and	he	strove	to	draw	us	away	toward	Venus
他	害怕	这	火星人	武器	和	他	努力	到	画	我们	离开	朝向	金星

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

so	that	he	would	be	safe	.
所以	那	他	会	是	安全的	.

他害怕火星人的武器，于是努力把我们引向金星，这样他自己就能安全。

[wʌns] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['ɪnstrʊmənts] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz]

Once	the	Martian	instruments	had	ceased	to	watch	him	,	he	altered	his
一次	这	火星人	仪器	有	停止	到	手表	他	,	他	已修改	他的

[kɔːrs] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] .

course	and	made	for	Earth	.
课程	和	制成	为了	地球	.

当火星仪器停止对他进行观测后，他改变了航向，朝着地球飞去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['greɪtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fjuːəl][ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ʃɪp] ,

With	his	greater	supply	of	fuel	and	more	powerful	ship	,
和	他的	更大的	供应	的	燃料	和	更多的	强大的	船	,

凭借更充足的燃料和更强大的飞船，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['haɪər] [spiːd] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mɪljən] [ɔːr]

he	was	able	to	make	a	higher	speed	and	,	despite	the	additional	million	or
他	曾是	有能力的	到	制作	一个	更高	速度	和	,	尽管	这	额外的	百万	或者

[tuː] [ʌv; əv] [maɪlz] ,

two	of	miles	,
二	的	英里	,

他能够达到更高的速度，尽管行驶里程增加了一两百万英里，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

he	was	able	to	land	before	us	.
他	曾是	有能力的	到	土地	前	我们	.

他比我们先着陆。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː][ɪz] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] [baɪ][ðə; ði][dʒoʊviːənz][æz; əz][wiː; wi]

The	thing	that	puzzles	me	is	why	we	were	not	seen	by	the	Jovians	as	we
这	事物	那	谜题	我	是	为什么	我们	是	不是	已见	经过	这	木星人	作为	我们

[ə'proʊtʃt] . "

approached	.	"
接近	.	"

让我困惑的是，为什么我们在接近木星时没有被木星人发现。

" [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðæn; ðən] ['heɪvənər] , [oʊ] [nɛpθəlɪm] , "

"	You	came	from	a	different	direction	than	Havenner	,	oh	Nepthalim	,	"
"	你	来了	从	一个	不同的	方向	比	避风港	,	哦	尼普塔林	,	"

[rɪ'plaɪd] - .

replied	Toness	.
回复	-	.

“哦，尼普塔利姆，你来自与哈文纳不同的方向，”托内斯回答道。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] ['iːðər] ['wɑtʃɪŋ] ['heɪvənər] [ɔːr][ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] .

"	All	of	their	instruments	were	either	watching	Havenner	or	the	Jovian	fleet	.
"	全部	的	他们的	仪器	是	任何一个	观看	避风港	或者	这	木星	舰队	.

“他们所有的仪器要么在监视哈文纳，要么在监视木星舰队。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən]['æksɪdənt] , [jʊr; jər] [ə'proʊtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd][baɪ][ˌjuː 'es] .

But	for	an	accident	,	your	approach	would	not	have	been	noted	by	us	.
但	为了	一个	事故	,	你的	方法	会	不是	有	到过	著名的	经过	我们	.

如果不是因为意外，我们根本不会注意到你的做法。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] ,

I	am	confident	that	the	Sons	of	God	have	no	idea	that	you	have	returned	,
我	是	自信的	那	这	儿子们	的	上帝	有	不	主意	那	你	有	返回	,

我相信神的儿女们并不知道你已经回来了。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['heɪvənər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [juː; jʊ] .

especially	since	Havenner	reported	that	he	had	slain	you	.
尤其	自从	避风港	据报道	那	他	有	被杀	你	.

尤其是哈文纳报告说他杀了你。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] .

We	will	take	them	by	surprise	.
我们	将要	拿	他们	经过	惊喜	.

我们将给他们一个措手不及。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['wɛpənz] ? "

Where	shall	we	take	the	weapons	?	"
在哪里	将	我们	拿	这	武器	?	"

我们应该把武器运到哪里去?

" [teɪk] [ðə; ðɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bluː] [rɑːd][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [ˌəuvə'luks]

"	Take	the	one	with	the	blue	rod	to	the	top	of	the	mountain	which	overlooks
"	拿	这	一	和	这	蓝色的	杆	到	这	顶部	的	这	山	哪个	俯瞰

[ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][rɑːd] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

the	palace	and	set	it	so	that	the	rod	points	in	the	direction	from	which
这	宫殿	和	放	它	所以	那	这	杆	积分	在	这	方向	从	哪个

- [fliːt] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Tubain's	fleet	is	approaching	.
-	舰队	是	接近	.

“把拿着蓝色权杖的人带到俯瞰宫殿的山顶，把权杖指向图班舰队来袭的方向。”

[ðæt] [hɪl] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,

That	hill	is	less	than	two	miles	from	the	palace	,
那	爬坡道	是	较少的	比	二	英里	从	这	宫殿	,

那座山距离宫殿不到两英里，

[soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðem; ðəm][bəuθ][ðer; ðər] .

so	you	had	better	take	them	both	there	.
所以	你	有	更好的	拿	他们	两个都	那里	.

所以你最好把他们两个都带过去。

[pɔɪnt] [ðə; ðɪ] [red] [rɑːd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .

Point	the	red	rod	toward	the	palace	.
观点	这	红色的	杆	朝向	这	宫殿	.

将红色的杆子指向宫殿。

" [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm] - ,

"	At	a	word	from	Toness	,
"	在	一个	单词	从	-	,

“托内斯说了一句话，

[ðə; ðɪ] [tə'restriəl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['wɛpənz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]['deɪmɪs] .

the	Terrestrials	started	off	with	the	weapons	for	the	point	indicated	by	Damis	.
这	陆生动物	开始	离开	和	这	武器	为了	这	观点	表明的	经过	达米斯	.

地球人一开始就使用了达米斯所指出的武器。

[ðə; ðɪ] [nɛpθəlɪm] [ænd; ənd] [tɜːgən] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðer; ðər] [əd'ventʃər] [ɑːn][ðə; ðɪ]

The	Nepthalim	and	Turgan	followed	them	,	relating	their	adventure	on	the
这	尼普塔林	和	图尔甘	随后	他们	,	相关	他们的	冒险	在	这

[red] ['plænɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

red	planet	as	they	walked	along	.
红色的	行星	作为	他们	步行	沿着	.

尼普塔利姆人和图尔根跟在他们身后，一边走一边讲述他们在红色星球上的冒险经历。

[ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒoʊviən] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] [hæd; həd] [ɪ'fektʃuəli] ['krɪpld] [ɔːl] [ʌv; əv]

The	shutting	off	of	the	Jovian	source	of	power	had	effectually	crippled	all	of
这	关闭	离开	的	这	木星	来源	的	力量	有	有效地	残疾的	全部	的

[ðə; ði] ['paʊər] - ['drɪvn] ['tʃæriːəts] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn]

the	power	-	driven	chariots	which	certain	of	the	higher	officials	among	the	Earthmen
这	力量	-	驱动	战车	哪个	肯定	的	这	更高	官员	之中	这	地球人

[hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .

had	been	allowed	to	maintain	.
有	到过	允许	到	维持	.

木星能源的切断实际上瘫痪了所有由动力驱动的战车，而地球人中的某些高级官员曾被允许维护这些战车。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] [ðə; ði] [tuː] ['mɑːrʃ(ə)n] ['wɛpənz]

On	the	top	of	the	hill	overlooking	the	palace	grounds	the	two	Martian	weapons
在	这	顶部	的	这	爬坡道	俯瞰	这	宫殿	理由	这	二	火星人	武器

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

were	placed	on	the	ground	,
是	放置	在	这	地面	,

在俯瞰宫殿的山顶上，两件火星武器被放置在地面上。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] .

side	by	side	.
边	经过	边	.

并排。

['deɪmɪs] ['kerfəli] [ə'laɪnd] [ðə; ði] [red] [rɑːd][ɑːn][ðə; ði] [vaɪs'rigl] ['pæləs] .

Damis	carefully	aligned	the	red	rod	on	the	Viceregal	palace	.
达米斯	小心	对齐	这	红色的	杆	在	这	总督	宫殿	.

达米斯小心翼翼地将红杆对准总督府。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][set] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['grævəti]

When	he	had	it	set	,	with	a	word	of	warning	,	he	closed	the	gravity
什么时候	他	有	它	放	,	和	一个	单词	的	警告	,	他	关闭	这	重力

['æŋkər] [swɪtʃ] .

anchor	switch	.
锚	转变	.

设置好之后，他警告了一句，然后关闭了重力锚开关。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['setld] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bedɪd]

The	instrument	settled	a	trifle	on	the	solid	rock	on	which	it	was	bedded
这	乐器	定居	一个	琐事	在	这	坚硬的	岩石	在	哪个	它	曾是	卧床

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] .

and	then	was	motionless	.
和	然后	曾是	静止不动	.

仪器在它所放置的坚硬岩石上稍微晃动了一下，然后就静止不动了。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm]['deɪmɪs] ,

At	a	word	from	Damis	,
在	一个	单词	从	达米斯	,

达米斯说了一句话，

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [æz; əz][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][hænd] - [rest] [pʊʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

as	many	of	the	Terrestrials	as	could	find	a	hand	-	rest	pushed	against	it	.
作为	许多	的	这	陆生动物	作为	可以	寻找	一个	手	-	休息	推动	反对	它	.

尽可能多的地球人找到可以倚靠的扶手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪt'self] .

It	was	as	though	they	were	pressing	against	the	mountain	itself	.
它	曾是	作为	尽管	他们	是	紧迫	反对	这	山	本身	.

他们仿佛在用力顶着山峰。

['deɪmɪs] ['saɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər]

Damis	**sighted**	**along**	**the**	**rod**	**and**	**adjusted**	**it**	**until**	**it**	**pointed**	**at**	**the**	**center**
达米斯	目击者	沿着	这	杆	和	调整	它	直到	它	尖	在	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	**the**	**building**	**.**
的	这	建筑	.

达米斯沿着杆子瞄准，并调整杆子，直到它指向建筑物的中心。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**So**	**much**	**for**	**that**	**one**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	所以	很多	为了	那	一	,	"	他	说	.

“这件事就到此为止吧。”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [les] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

"	**It**	**is**	**the**	**less**	**powerful**	**of**	**the**	**two**	**,**
"	它	是	这	较少的	强大的	的	这	二	,

“它是两者中威力较小的一个。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [nɛpθəlɪm]

but	**it**	**will**	**be**	**enough**	**to**	**destroy**	**the**	**Sons**	**of**	**God**	**and**	**the**	**Nepthalim**
但	它	将要	是	足够的	到	破坏	这	儿子们	的	上帝	和	这	尼普塔林

[huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

who	**are**	**in**	**the**	**palace**	**.**
WHO	是	在	这	宫殿	.

但足以消灭宫殿里的神之子和尼弗他林人。

[ðə; ði] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][æt; ət]['aʊər; ɑːr]

The	**few**	**who**	**are**	**scattered**	**over**	**the**	**Earth**	**,**	**we**	**can**	**dispose**	**of**	**at**	**our**
这	很少	WHO	是	疏散	超过	这	地球	,	我们	能	处置	的	在	我们的

['liːʒər] .

leisure	**.**
闲暇	.

散落在世界各地的少数幸存者，我们可以随意处置。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

If	**the**	**Jovian**	**fleet**	**approaches**	**the**	**Earth**	**from**	**directly**	**above**	**us**	**,**
如果	这	木星	舰队	方法	这	地球	从	直接地	多于	我们	,

如果木星舰队从我们正上方接近地球，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .

we	**will**	**be**	**able**	**to**	**destroy**	**it**	**easily**	**.**
我们	将要	是	有能力的	到	破坏	它	容易地	.

我们可以轻易地摧毁它。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,

In	**any**	**event**	**,**
在	任何	事件	,

总之，

[ðɪs] ['wepən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] ['nɔːrm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

this	**weapon**	**is**	**to**	**be**	**used**	**only**	**when**	**it**	**is**	**approximately**	**normal**	**to**	**the**	**surface**
这	武器	是	到	是	用过的	仅有的	什么时候	它	是	大约	普通的	到	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

of	**the**	**Earth**	**.**
的	这	地球	.

这种武器只能在大致垂直于地球表面时使用。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst]['ʌndər] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][ɑːr; ər]

We	must	have	it	almost	under	the	point	from	which	the	Jovians	are
我们	必须	有	它	几乎	在下面	这	观点	从	哪个	这	木星人	是

[əˈproʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

我们必须把它建在木星人接近点的正下方。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . "

That	may	be	on	the	opposite	side	of	the	Earth	.	"
那	可能	是	在	这	对面的	边	的	这	地球	.	"

那可能在地球的另一边。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [nɛpθəlɪm] , " [sed] - .

"	I	think	not	,	Nepthalim	,	"	said	Toness	.
"	我	思考	不是	,	尼普塔林	,	"	说	-	.

“我不这么认为，尼普塔利姆，”托内斯说道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [sɪns]

"	We	know	that	Glavour	and	Tubain	have	been	in	constant	communication	since
"	我们	知道	那	-	和	-	有	到过	在	持续的	沟通	自从

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] [pæst] [mɑːrz][ænd; ənd][hiː; hi][iks'pekts][ðem; ðəm][tuː; tə][lænd] [hɪr] .

the	Jovian	fleet	passed	Mars	and	he	expects	them	to	land	here	.
这	木星	舰队	通过了	火星	和	他	预期	他们	到	土地	这里	.

“我们知道，自从木星舰队飞越火星以来，格拉沃和图班就一直保持着联系，他预计他们会在这里着陆。”

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [ruːt] ,

There	would	be	no	object	in	their	taking	a	circuitous	route	,
那里	会	是	不	目的	在	他们的	采取	一个	迂回	路线	,

他们采取迂回路线并无不妥。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [drɑːp][də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] . "

so	they	will	probably	drop	directly	down	in	the	palace	grounds	.	"
所以	他们	将要	大概	降低	直接地	向下	在	这	宫殿	理由	.	"

所以它们很可能会直接落到宫殿里。

" [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [soʊ] , - .

"	Let	us	hope	so	,	Toness	.
"	让	我们	希望	所以	,	-	.

但愿如此，托内斯。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['æŋkər] [ðə; ði] ['wepən] [hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] .

In	any	event	,	we	might	as	well	anchor	the	weapon	here	as	elsewhere	.
在	任何	事件	,	我们	可能	作为	出色地	锚	这	武器	这里	作为	别处	.

总之，我们不妨把武器像在其他地方一样，放在这里。

" [hiː; hi][set][ðə; ði] ['wepən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [rɑːd][ɑːn] [ə'nʌðər] [pætʃ] [ʌv; əv] [ber] [rɑːk] [ænd; ənd]

"	He	set	the	weapon	with	the	blue	rod	on	another	patch	of	bare	rock	and
"	他	放	这	武器	和	这	蓝色的	杆	在	其他	修补	的	裸	岩石	和

['testɪd] [ðə; ði][rɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riˈvɔlvd] ['friːli] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

tested	the	rod	to	make	sure	that	it	revolved	freely	and	could	be	made	to
测试	这	杆	到	制作	当然	那	它	旋转	自由	和	可以	是	制成	到

['kʌvər] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['hevəns] [frʌm; frəm][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][hə'raɪz(ə)n] .

cover	the	entire	heavens	from	horizon	to	horizon	.
覆盖	这	全部的	天	从	地平线	到	地平线	.

“他把装有蓝色杆子的武器放在另一块裸露的岩石上，测试了这根杆子，确保它能自由旋转，并且能够覆盖从地平线到地平线的整个天空。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['grævəti] ['æŋkər] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

He	closed	the	gravity	anchor	switch	and	again	the	efforts	of	a	dozen
他	关闭	这	重力	锚	转变	和	再次	这	努力	的	一个	打

[tə'restriəl] [wɜːr; wər] ['fjuːt(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Terrestrials	were	futile	to	move	it	.
陆生动物	是	徒劳	到	移动	它	.

他关闭了重力锚开关，十几个地球人再次徒劳地试图移动它。

" [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ə'tæk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɝːgən] .

"	Now	we	are	ready	for	their	attack	,	"	he	said	to	Turgan	.
"	现在	我们	是	准备好	为了	他们的	攻击	,	"	他	说	到	图尔甘	.

“现在我们已经准备好迎击他们的进攻了，”他对图尔干说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['wɛpənz] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

"	You	are	as	familiar	with	these	weapons	as	I	am	,
"	你	是	作为	熟悉的	和	这些	武器	作为	我	是	,

“你和我一样熟悉这些武器，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɔːləuəz] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	I	will	instruct	a	dozen	of	your	followers	in	using	them	.
但	我	将要	指示	一个	打	的	你的	追随者	在	使用	他们	.

但我会指导你的十二位追随者如何使用它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ɑːr'selvz] . "

It	is	possible	that	we	may	not	be	able	to	operate	the	weapons	ourselves	.	"
它	是	可能的	那	我们	可能	不是	是	有能力的	到	操作	这	武器	我们自己	.	"

我们可能无法自行操作这些武器。

" [aɪ] [kæn; kən] ['ɑːpəreɪt] [wʌn] ['wepən] [waɪl] [juː; jʊ] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['deɪmɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	I	can	operate	one	weapon	while	you	manipulate	the	other	,	Damis	,	"	replied	the
"	我	能	操作	一	武器	尽管	你	操纵	这	其他	,	达米斯	,	"	回复	这

[kɪl'dɛɹ] .

Kildare	.
基尔代尔	.

“我可以操作一件武器，你来操控另一件，达米斯，”基尔代尔回答道。

" [haʊ'evər] , [noʊ] [hɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [in'strʌktɪŋ] ['ʌðər] . "

"	However	,	no	harm	will	be	done	in	instructing	others	.	"
"	然而	,	不	伤害	将要	是	完毕	在	指导	其他的	.	"

“但是，指导他人并不会造成任何伤害。”

" [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [hɪr] , " [sed] ['deɪmɪs] ['briːfli] .

"	I	may	not	be	here	,	"	said	Damis	briefly	.
"	我	可能	不是	是	这里	,	"	说	达米斯	简要地	.

“我可能不会在这里，”达米斯简短地说。

[wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [tɝːgən] [ænd; ənd] - ,

Without	replying	to	the	questions	of	Turgan	and	Toness	,
没有	回复	到	这	问题	的	图尔甘	和	-	,

没有回答图尔根和托内斯的问题，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]

he	proceeded	to	instruct	a	dozen	of	the	Earthmen	in	the	use	of	the	terrible
他	继续	到	指示	一个	打	的	这	地球人	在	这	使用	的	这	糟糕的

['mɑːrʃ(ə)n] ['wɛpənz] .

Martian	weapons	.
火星人	武器	.

他随后指导了十几名地球人如何使用可怕的火星武器。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][men]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ]

When	he	was	certain	that	he	had	a	half	dozen	men	capable	of	attending
什么时候	他	曾是	肯定	那	他	有	一个	一半	打	男人	有能力的	的	参加

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] ,

to	each	of	the	weapons	,
到	每个	的	这	武器	,

当他确信自己有六个人能够分别照看好每一种武器时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɝːgən] .

he	turned	to	Turgan	.
他	转向	到	图尔甘	.

他转向图尔干。

" [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [wen] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [juːst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	may	not	be	here	when	the	weapons	are	used	,	"	he	said	.
"	我	可能	不是	是	这里	什么时候	这	武器	是	用过的	,	"	他	说	.

“武器使用时，我可能不在场，”他说。

" [wen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [luːrə][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['viːnəs] ,

"	When	I	thought	that	Lura	had	gone	to	Venus	,
"	什么时候	我	想法	那	卢拉	有	已消失	到	金星	,

“当我以为劳拉去了金星的时候，

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] ['sækrifaist] [bəuθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]

I	gave	her	up	and	sacrificed	both	her	and	my	heart	on	the	altar	of
我	给予	她	向上	和	牺牲	两个都	她	和	我的	心	在	这	坛	的

['aʊər; ɑːr] [kɔːz] ,

our	cause	,
我们的	原因	,

我放弃了她，为了我们的事业，将她和我的心都献祭在了祭坛上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] .

for	it	is	what	she	would	have	chosen	.
为了	它	是	什么	她	会	有	选定	.

因为这正是她会选择的。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['wɛpənz]

Now	I	have	accomplished	the	sacrifice	and	returned	with	the	Martian	weapons
现在	我	有	完成	这	牺牲	和	返回	和	这	火星人	武器

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] ['pæləs] .

to	find	that	she	is	a	captive	in	the	Viceroy's	palace	.
到	寻找	那	她	是	一个	俘虏	在	这	总督的	宫殿	.

现在我已经完成了牺牲，带着火星武器回来了，却发现她被囚禁在总督的宫殿里。

[wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] ['reɪz] [ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]

We	can	turn	on	the	rays	and	reduce	the	building	and	all	in	it	to	a
我们	能	转动	在	这	射线	和	减少	这	建筑	和	全部	在	它	到	一个

[pɪntʃ] [ʌv; əv] [dʌst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

pinch	of	dust	in	a	few	seconds	,
捏	的	灰尘	在	一个	很少	秒	,

我们可以打开射线，在几秒钟内将整栋建筑物及其内部的一切都化为一小撮尘埃。

[bʌt; bət][luːrə] [wʊd] [biː; bi] ['ɪməˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] .

but	Lura	would	be	immolated	with	the	Sons	of	God	.
但	卢拉	会	是	焚烧	和	这	儿子们	的	上帝	.

但卢拉将与神的儿子们一同被献祭。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [hɪr] ; ['aʊər; ɑːr][men] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ,

The	weapons	are	here	;	our	men	know	how	to	use	them	,
这	武器	是	这里	;	我们的	男人	知道	如何	到	使用	他们	,

武器就在这里；我们的人知道如何使用它们。

[ænd; ənd][maɪ] ['juːsflnəs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .

and	my	usefulness	is	at	an	end	.
和	我的	用处	是	在	一个	结尾	.

我的利用价值已经耗尽了。

[naʊ] [aɪ][stænd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Now	I	stand	here	with	no	more	responsibility	for	our	success	than	the
现在	我	站立	这里	和	不	更多的	责任	为了	我们的	成功	比	这

['hʌmbl] ['sɔːrdzmən] .

humblest	swordsman	.
最谦逊的	剑客	.

现在我站在这里，对我们的成功所承担的责任，并不比最卑微的剑客更多。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] ,

Since	I	am	no	longer	needed	,
自从	我	是	不	更长	需要	,

既然我不再被需要了，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [aʊt][maɪ] ['praɪvət] [dɪ'zaɪnz] . "

I	will	leave	the	fate	of	the	Earth	to	you	and	follow	out	my	private	designs	.	"
我	将要	离开	这	命运	的	这	地球	到	你	和	跟随	出去	我的	私人的	设计	.	"

地球的命运将由你们决定，而我则会去做我自己的事。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [nɛpθəlɪm] ? " [kraɪd] - .

"	Where	are	you	going	,	Nepthalim	?	"	cried	Toness	.
"	在哪里	是	你	去	,	尼普塔林	?	"	哭	-	.

“尼普塔利姆，你要去哪里？”托内斯喊道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

The	question	was	echoed	by	all	within	the	sound	of	his	voice	.
这	问题	曾是	回声	经过	全部	之内	这	声音	的	他的	嗓音	.

他的声音传遍了周围所有人，他们都跟着问了同样的问题。

['oʊnli] [tɜːgən] [smaɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] ['deɪmɪs] - ['ænsər] .

Only	Turgan	smiled	as	though	he	knew	Damis	'	answer	.
仅有的	图尔甘	微笑	作为	尽管	他	知道	达米斯	-	回答	.

只有图尔根露出了笑容，仿佛他知道达米斯的答案。

" [wer] [kʊd; kəd][aɪ][goʊ] , - , [bʌt; bət][tuː; tə][wʌn] [pleɪs] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] .

"	Where	could	I	go	,	Akildare	,	but	to	one	place	?	"	replied	the	Nepthalim	.
"	在哪里	可以	我	去	,	-	,	但	到	一	地方	?	"	回复	这	尼普塔林	.

“阿基尔达雷，除了去一个地方，我还能去哪里呢？”尼普塔利姆回答道。

" [aɪ][goʊ][tuː; tə] - ['pæləs] .

"	I	go	to	Glavour's	palace	.
"	我	去	到	-	宫殿	.

“我去格拉沃的宫殿。”

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['erəndz] [ðer; ðər] .

I	have	two	errands	there	.
我	有	二	跑腿	那里	.

我在那里有两件事要办。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] ['reskjuː] [luːrə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][tuː; tə] [miːt] [aʊt] [tuː; tə] - [ðə; ði] [deθ]

One	is	to	rescue	Lura	and	the	other	is	to	mete	out	to	Glavour	the	death
一	是	到	救援	卢拉	和	这	其他	是	到	测量	出去	到	-	这	死亡

[wɪtʃ] [aɪ] [swɔːr] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ə'kɑːmplɪʃ] .

which	I	swore	that	I	would	accomplish	.
哪个	我	发誓	那	我	会	完成	.

一是营救劳拉，二是执行我发誓要完成的任务，处死格拉沃。

[ðə; ði] ['reɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæləs] [diˈmɔlɪʃt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

The	rays	can	be	turned	on	and	the	palace	demolished	at	any	time	,
这	射线	能	是	转向	在	和	这	宫殿	已拆除	在	任何	时间	,

射线可以随时开启，宫殿随时可能被摧毁。

[bʌt; bət] [aɪ] [æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ] [luːrə] [ɔːr] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

but	I	ask	that	you	wait	until	I	return	with	Lura	or	until	you	know	that	we	are
但	我	问	那	你	等待	直到	我	返回	和	卢拉	或者	直到	你	知道	那	我们	是

[ded] . "

dead	.	"
死的	.	"

但我请求你们等到我带着劳拉回来，或者等到你们确定我们都死了之后再说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒoʊviən] [fliːt] [əˈraivz] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] , [nɛpθəlɪm] ? " [diˈmɑːndid] - .

"	But	if	the	Jovian	fleet	arrives	before	that	time	,	Nepthalim	?	"	demanded	Toness	.
"	但	如果	这	木星	舰队	到达	前	那	时间	,	尼普塔林	?	"	要求	-	.

“但是如果木星舰队在那之前到达，尼普塔利姆呢？”托内斯问道。

" [ðen] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɛpənz] , - ,

"	Then	give	the	word	for	the	use	of	the	weapons	,	Akildare	,
"	然后	给	这	单词	为了	这	使用	的	这	武器	,	-	,

“那么，阿基尔达雷，下令使用武器吧。”

[ænd; ənd] - [soʊl] [ænd; ənd] [maɪn] [wɪl] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huːz] [laɪvz; lɪvz]

and	Lura's	soul	and	mine	will	join	the	thousands	of	others	whose	lives
和	-	灵魂	和	矿	将要	加入	这	数千	的	其他的	谁	生活

[ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['ɜːrθˌmæn] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ]

are	but	a	part	of	the	price	the	race	of	Earthmen	have	had	to	pay
是	但	一个	部分	的	这	价格	这	种族	的	地球人	有	有	到	支付

[tuː; tə] [rɪd] [ðer; ðər] ['plænɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gɑːd] . "

to	rid	their	planet	of	the	Sons	of	God	.	"
到	摆脱	他们的	行星	的	这	儿子们	的	上帝	.	"

“劳拉和我的灵魂将与其他成千上万的人的灵魂一起，他们的生命只是地球人为了将上帝之子从他们的星球上清除出去而必须付出的代价的一部分。”

" [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] , ['deɪmɪs] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] ,

"	It	grieves	me	,	Damis	,	to	see	you	go	to	certain	death	,
"	它	悲伤	我	,	达米斯	,	到	看	你	去	到	肯定	死亡	,

“达米斯，看到你走向死亡，我感到非常悲痛。”

" [sed] [tɝːgən] ['sædli] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɑːnd] ['dʒaɪənt] , " [jet] [aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [juː; jʊ] .

"	said	Turgan	sadly	to	the	blond	giant	,	"	yet	I	will	say	nothing	to	stop	you	.
"	说	图尔甘	令人遗憾的是	到	这	金发	巨大的	,	"	然而	我	将要	说	没有什么	到	停止	你	.

“图尔根悲伤地对金发巨人说，但我不会阻止你。”

[wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [wʊd] ['hɪndər] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [əˈtempt] , [aɪ] [wʊd]

Were	it	not	that	my	presence	would	hinder	you	in	your	attempt	,	I	would
是	它	不是	那	我的	在场	会	阻碍	你	在	你的	试图	,	我	会

[əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] . "

accompany	you	.	"
陪伴	你	.	"

如果不是我的出现会妨碍你的尝试，我本会陪同你。

" [jʊr; jər] [pleɪs] , [kɪlˈdeɹ] , [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [men] , [huːm] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [tuː; tə]

"	Your	place	,	Kildare	,	is	at	the	head	of	your	men	,	whom	you	were	born	to
"	你的	地方	,	基尔代尔	,	是	在	这	头	的	你的	男人	,	谁	你	是	出生	到

[ruːl] .

rule	.
规则	.

“基尔代尔，你的位置是统领你的部下，你生来就是要统治他们的。”

[aɪ][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ˈoʊnli][baɪ] [stelθ] , [els] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

I	can	hope	to	succeed	only	by	stealth	,	else	a	thousand	men	would	come	with
我	能	希望	到	成功	仅有的	经过	隐身	,	别的	一个	千	男人	会	来	和

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

我只能依靠潜行才能成功，否则会有上千人跟我一起来。

[naʊ] [kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈbɑːrbər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv]

Now	call	from	the	ranks	one	who	is	a	barber	that	he	may	change	the	color	of
现在	称呼	从	这	排名	一	WHO	是	一个	理发师	那	他	可能	改变	这	颜色	的

[maɪ] [her] [ænd; ənd][ˈɔːltər][maɪ] [feɪs] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [noʊn] .

my	hair	and	alter	my	face	that	I	shall	not	be	known	.
我的	头发	和	改变	我的	脸	那	我	将	不是	是	已知	.

现在从队伍里叫来一个理发师，让他改变我的头发颜色，改变我的容貌，让我不再被人认出来。

" [æt; ət][ðə; ði] - [wɜːrd] ,

"	At	the	Kildare's	word	,
"	在	这	-	单词	,

“根据基尔代尔的说法，

[θriː] [men] [stept] [ˈfɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [ˈsɔːdzmən] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst]

three	men	stepped	forward	from	the	ranks	of	swordsmen	and	announced
三	男人	步	向前	从	这	排名	的	剑士	和	宣布

[ðəmˈselvz] [əˈdepts] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [dɪsˈgaɪz] .

themselves	adepts	in	the	art	of	disguise	.
他们自己	专家	在	这	艺术	的	伪装	.

三名男子从剑士队伍中走出来，自称是易容术高手。

[swɪft] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [səˈplaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈleɪbərd] [ˈoʊvər][ˈdeɪmɪs] .

Swift	runners	were	sent	to	bring	supplies	and	the	three	labored	over	Damis	.
迅速	跑步者	是	发送	到	带来	补给品	和	这	三	辛勤劳作	超过	达米斯	.

派出快速信使运送补给，三人则在达米斯城辛勤劳作。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] ,

When	they	had	finished	their	ministrations	,
什么时候	他们	有	完成的	他们的	服事	,

当他们完成服侍之后，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [kloʊz] [əbˈzɜːrvər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbʊʃi] [blæk] [bɪrd] [wɪtʃ]

only	a	close	observer	would	have	known	him	under	the	bushy	black	beard	which
仅有的	一个	关闭	观察员	会	有	已知	他	在下面	这	茂密的	黑色的	胡须	哪个

[ˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

covered	his	face	.
涵盖	他的	脸	.

只有细心的观察者才能从他浓密的黑色胡须下认出他。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪn][ðə; ði] [sɪˈræljoʊ]

In	the	Seraglio
在	这	闺房

在后宫

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɜːrd][tuː; tə] [tɜːgən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊz] ,

With	a	parting	word	to	Turgan	and	his	followers	,
和	一个	离别	单词	到	图尔甘	和	他的	追随者	,

临别之际，他向图尔干及其追随者们留下了一句话：

['deɪmɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'loʊn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [θɪk] ['trɑ:pɪk(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l]

Damis	**made**	**his**	**way**	**alone**	**down**	**the**	**hill**	**and**	**into**	**the**	**thick**	**tropical**	**jungle**
达米斯	制成	他的	方式	独自的	向下	这	爬坡道	和	进入	这	厚的	热带	丛林

[wɪtʃ] [gru:] [ʌp]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs'rigl] ['pæləs] .

which	**grew**	**up**	**almost**	**to**	**the**	**gates**	**of**	**the**	**Viceregal**	**palace**	**.**
哪个	生长	向上	几乎	到	这	大门	的	这	总督	宫殿	.

达米斯独自一人走下山坡，进入茂密的热带丛林，丛林一直延伸到总督府的大门。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['si:krət] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**a**	**secret**	**entrance**	**into**	**the**	**building**	**.**
他	曾是	出色地	熟人	和	一个	秘密	入口	进入	这	建筑	.

他非常熟悉这栋楼的秘密入口。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['aʊtər] [end][ænd; ənd]

It	**was**	**a**	**matter**	**of**	**minutes**	**for**	**him**	**to**	**locate**	**the**	**outer**	**end**	**and**
它	曾是	一个	事情	的	分钟	为了	他	到	定位	这	外	结尾	和

['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] .

open	**it**	**.**
打开	它	.

他只用了几分钟就找到了外端并将其打开。

[fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˌʌndər'graʊnd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][hju:dʒ][stoʊn] [dɔ:r] [bɑ:rd]

For	**half**	**a**	**mile**	**he**	**made**	**his**	**way**	**underground**	**until**	**a**	**huge**	**stone**	**door**	**barred**
为了	一半	一个	英里	他	制成	他的	方式	地下	直到	一个	巨大的	石头	门	禁止

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

his	**way**	**.**
他的	方式	.

他沿着地下通道走了半英里，直到一扇巨大的石门挡住了他的去路。

[hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd][ðə; ði][slæb][ʌv; əv] [rɑ:k] [roʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

He	**felt**	**for**	**the**	**hidden**	**catches**	**and**	**the**	**slab**	**of**	**rock**	**rose**	**before**	**him**	**.**
他	毛毡	为了	这	隐	捕获物	和	这	板	的	岩石	玫瑰	前	他	.

他摸索着寻找隐藏的陷阱，一块巨石出现在他面前。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv]

As	**he**	**turned**	**toward**	**the**	**doorway**	**he**	**found**	**himself**	**looking**	**into**	**the**	**muzzle**	**of**
作为	他	转向	朝向	这	门口	他	成立	他自己	寻找	进入	这	枪口	的

[ə; eɪ] [blæk] [reɪ] [tu:b] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['dʒoʊviən][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]

a	**black**	**ray**	**tube**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**a**	**gigantic**	**Jovian**	**in**	**the**	**uniform**	**of**	**the**
一个	黑色的	射线	管子	在	这	双手	的	一个	巨大	木星	在	这	制服	的	这

['vaɪsˌrɔɪz] [gɑ:rdz] .

Viceroy's	**guards**	**.**
总督的	守卫	.

当他转身走向门口时，他发现自己正对着一个身穿总督卫队制服的巨型木星人手中的黑色射线管的枪口。

" [wens] [keɪm] [ju:; jʊ] , [nɛpθəlɪm] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [gɑ:rd] , [ə; eɪ][koʊld] [noʊt] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n]

"	**Whence**	**came**	**you**	**,**	**Nepthalim**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**guard**	**,**	**a**	**cold**	**note**	**of**	**suspicion**
"	何处	来了	你	,	尼普塔林	?	"	要求	这	警卫	,	一个	寒冷的	笔记	的	怀疑

[ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

in	**his**	**voice**	**.**
在	他的	嗓音	.

“你从哪里来，尼弗塔利姆？”守卫问道，语气中带着一丝冷漠的怀疑。

" [frʌm; frəm][fɑ:r]['tɔ:rnə] , " [rɪ'plaɪd] ['deɪmɪs] ['redɪli] .

"	**From**	**far**	**Torna**	**,**	**"**	**replied**	**Damis**	**readily**	**.**
"	从	远的	托尔纳	,	"	回复	达米斯	容易	.

“来自遥远的托尔纳，”达米斯爽快地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - , ['koʊmɝ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] - .

"	**I**	**am**	**Durmino**	**,**	**Komar**	**of**	**the**	**province**	**of**	**Capries**	**.**
"	我	是	-	,	科马尔	的	这	省	的	-	.

“我是杜尔米诺，卡普里省的科马尔人。”

[ðə; ði] [sleɪvz] [roʊz] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] .

The	slaves	rose	on	us	and	all	were	slain	except	me	.
这	奴隶	玫瑰	在	我们	和	全部	是	被杀	除了	我	.

奴隶们起来反抗我们，除了我以外，所有人都被杀了。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [haɪd] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪr] .

I	have	had	to	travel	by	night	and	hide	by	day	to	reach	here	.
我	有	有	到	旅行	经过	夜晚	和	隐藏	经过	天	到	抵达	这里	.

我一路夜行，白天躲藏，才到达这里。

[aɪ] [nuː] [nɑːt] ['weðər] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ɔːr] [nɑːt] ,

I	knew	not	whether	the	slaves	had	conquered	or	not	,
我	知道	不是	无论	这	奴隶	有	征服	或者	不是	,

我不知道奴隶们是否取得了胜利。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə'baʊt] - ['pæləs] ,

but	when	I	found	them	lying	by	thousands	about	Glavour's	palace	,
但	什么时候	我	成立	他们	说谎	经过	数千	关于	-	宫殿	,

但当我发现它们成千上万地躺在格拉沃尔的宫殿周围时，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gɑːd] [wʌz; wəz] [seɪf] .

I	knew	that	the	reign	of	the	Sons	of	God	was	safe	.
我	知道	那	这	在位	的	这	儿子们	的	上帝	曾是	安全的	.

我知道上帝之子的统治是安全的。

[wʌt] [nuːz] [frʌm; frəm] - ?

What	news	from	Tubain	?
什么	消息	从	-	?

图班有什么消息?

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒoʊviən] [gɑːrd] [klɪrd] [æz; əz] ['deɪmɪs] [spoʊk] .

"	The	face	of	the	Jovian	guard	cleared	as	Damis	spoke	.
"	这	脸	的	这	木星	警卫	已清除	作为	达米斯	辐	.

“达米斯说话时，木星守卫的脸色变得清晰起来。”

- , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tə'restriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [wʌz; wəz] ['koʊmɝ] [ʌv; əv] - ,

Durmino	,	a	son	of	Glavour	by	one	of	his	Terrestrial	concubines	,	was	Komar	of	Capries	,
-	,	一个	儿子	的	-	经过	一	的	他的	陆生	妾室	,	曾是	科马尔	的	-	,

杜尔米诺是格拉沃尔与他的一位陆地妾所生的儿子，他是卡普里斯的科马尔。

[ə; eɪ] [fækt] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['deɪmɪs] .

a	fact	well	known	to	Damis	.
一个	事实	出色地	已知	到	达米斯	.

达米斯对此心知肚明。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] ['stɔːri] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

There	was	nothing	in	the	newcomer's	story	to	excite	suspicion	.
那里	曾是	没有什么	在	这	新人的	故事	到	激发	怀疑	.

新来者的故事中没有任何值得怀疑的地方。

" [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] , " [ðə; ði] [gɑːrd] [rɪ'plaɪd] .

"	The	fleet	of	the	Ruler	of	the	Universe	is	approaching	,	"	the	guard	replied	.
"	这	舰队	的	这	统治者	的	这	宇宙	是	接近	,	"	这	警卫	回复	.

“宇宙统治者的舰队正在逼近，”守卫回答道。

" [ɪn] [tuː] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

"	In	two	hours	it	will	be	hovering	above	us	.
"	在	二	小时	它	将要	是	悬停	多于	我们	.

“两个小时后，它将盘旋在我们头顶。”

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [noʊ][eɪd][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv] ['ɜːrθˌmæn] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr]

We	would	have	needed	no	aid	had	not	the	dogs	of	Earthmen	found	our
我们	会	有	需要	不	援助	有	不是	这	狗	的	地球人	成立	我们的

[sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['stoʊlən] [reɪ] [tjʊb] .

source	of	power	and	managed	to	destroy	it	with	stolen	ray	tubes	.
来源	的	力量	和	管理	到	破坏	它	和	被盗	射线	管子	.

如果不是地球人的恶犬找到了我们的能源，并用偷来的射线管将其摧毁，我们根本不需要任何援助。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [laɪk] [ræts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [ə'raɪv] .

We	have	been	cooped	up	here	like	rats	waiting	for	Tubain	to	arrive	.
我们	有	到过	被困住	向上	这里	喜欢	老鼠	等待	为了	-	到	到达	.

我们像老鼠一样被困在这里，等待图班的到来。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] ['vendʒəns] [wɪl] [biː; bi] ['hevi] . "

When	he	comes	our	vengeance	will	be	heavy	.	"
什么时候	他	来	我们的	复仇	将要	是	重的	.	"

他来的时候，我们的复仇将会非常严厉。

" [ðə; ði]['hevɪərðən'er][ðə; ði] ['betər] , " [grauld] ['deɪmɪs][wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .

"	The	heavier	the	better	,	"	growled	Damis	with	an	oath	.
"	这	较重	这	更好的	,	"	咆哮	达米斯	和	一个	誓言	.

“越重越好，”达米斯低声咒骂道。

" [ðə; ði][dɔːgz][hæv; həv] [bɪn] ['getɪŋ] ['sɜːrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

"	The	dogs	have	been	getting	surly	for	a	generation	.
"	这	狗	有	到过	获得	粗鲁	为了	一个	一代	.

“这些狗脾气暴躁已经有一代人的时间了。”

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] - [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz]

I	hope	that	Tubain	will	teach	them	a	lesson	that	will	not	be	forgotten	for	ages
我	希望	那	-	将要	教	他们	一个	课	那	将要	不是	是	被遗忘的	为了	年龄

[tuː; tə] [kʌm] . "

to	come	.	"
到	来	.	"

我希望图班事件能给他们一个永世难忘的教训。

" [hiː; hi] [wɪl] , ['nevər] [fɪr] , " [læft] [ðə; ði] [gɑːrd] .

"	He	will	,	never	fear	,	"	laughed	the	guard	.
"	他	将要	,	绝不	害怕	,	"	笑了	这	警卫	.

“他肯定会的，别担心，”卫兵笑着说。

" [ɔːl'redi] - [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] .

"	Already	Glavour	has	made	his	plans	.
"	已经	-	有	制成	他的	计划	.

“格拉沃已经做好了计划。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

I	am	not	a	member	of	the	council	,
我	是	不是	一个	成员	的	这	理事会	,

我不是理事会成员。

[jet] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [waɪ] - [ɪz]['aʊər; ɑːr]['ruːlər] .

yet	I	have	heard	enough	to	realize	why	Glavour	is	our	ruler	.
然而	我	有	听到	足够的	到	意识到	为什么	-	是	我们的	统治者	.

但我已经听到了足够多的信息，足以明白为什么格拉沃是我们的统治者。

[maɪ] [breɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stuː'pendəs] [plæn] . "

My	brain	could	not	conceive	of	such	a	stupendous	plan	.	"
我的	脑	可以	不是	构想	的	这样的	一个	惊人的	计划	.	"

我的大脑根本无法想象出如此宏伟的计划。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [naʊ] , " [sed] ['deɪmɪs] .

"	I	will	go	to	my	father	now	,	"	said	Damis	.
"	我	将要	去	到	我的	父亲	现在	,	"	说	达米斯	.

“我现在要去见我父亲了，”达米斯说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] ?

"	What	is	the	word	for	passing	the	inner	gate	?
"	什么	是	这	单词	为了	通过	这	内	门	?

“通过内门的词是什么？”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [maɪ]['saɪər][fɔːr; fər][hiː; hi] ['daʊtləs] [mɔːnz] [ˌem 'iː][æz; əz] [ded] . "

I	wish	to	surprise	my	sire	for	he	doubtless	mourns	me	as	dead	.	"
我	希望	到	惊喜	我的	父系	为了	他	毫无疑问	哀悼	我	作为	死的	.	"

我想给我的父亲一个惊喜，因为他无疑会把我当成死人一样哀悼。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] ,

"	He	thinks	you	are	dead	,	"	replied	the	guard	,
"	他	思考	你	是	死的	,	"	回复	这	警卫	,

“他以为你死了，”守卫回答道。

" [jet] [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər]['eni] [lɔːs] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ə'fekt] [hɪz; ɪz]

"	yet	I	never	heard	of	Glavour	mourning	for	any	loss	which	did	not	affect	his
"	然而	我	绝不	听到	的	-	丧	为了	任何	损失	哪个	做过	不是	影响	他的

['pleʒərz] .

pleasures	.
快乐	.

“但我从未听说格拉沃为任何没有影响他享乐的损失而悲伤。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv]['bæstərdz][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] .

He	has	plenty	of	bastards	to	take	your	place	.
他	有	很多	的	混蛋	到	拿	你的	地方	.

他有很多喽啰可以顶替你的位置。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz] - - . - "

The	word	is	'	Tubain	.	'	"
这	单词	是	-	-	.	-	"

这个词是“图班”。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , " [sed] ['deɪmɪs] ,

"	I	thank	you	,	Son	of	God	,	"	said	Damis	,
"	我	感谢	你	,	儿子	的	上帝	,	"	说	达米斯	,

“我感谢你，上帝之子，”达米斯说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][maɪ]['saɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

"	and	I	will	inform	my	sire	of	the	great	respect	and	high	regard	which	you
"	和	我	将要	通知	我的	父系	的	这	伟大的	尊重	和	高的	看待	哪个	你

[hæv; həv][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

have	for	him	.
有	为了	他	.

“我会将您对父亲的尊敬和高度敬重转告给我的父亲。”

[fɪr] [nɑːt] , [jʊr; jər][wɜːrdz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['truːθfəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Fear	not	,	your	words	shall	be	truthfully	reported	to	him	.
害怕	不是	,	你的	字	将	是	说实话	据报道	到	他	.

不要害怕，你的话会被如实转达给他。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrd] ['heɪstɪli] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Leaving	the	Jovian	guard	hastily	reviewing	the	conversation	with	the
"	离开	这	木星	警卫	草草	复习	这	对话	和	这

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] - ,

supposed	Durmino	,
据称	-	,

“留下木星守卫匆匆查看与所谓杜尔米诺人的谈话内容，

['deɪmɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Damis	**made**	**his**	**way**	**toward**	**the**	**palace**	**.**
达米斯	制成	他的	方式	朝向	这	宫殿	.

达米斯向宫殿走去。

[sɪns] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [riːtʃ] [ə'nʌðər] [dɔːr] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Since	**he**	**knew**	**that**	**he**	**would**	**not**	**reach**	**another**	**door**	**until**	**after**	**several**	**of**	**the**
自从	他	知道	那	他	会	不是	抵达	其他	门	直到	后	一些	的	这

[ˌʌndər'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [wɜːr; wər]

underground	**passages**	**with**	**which**	**the**	**foundations**	**of**	**the**	**palace**	**were**
地下	段落	和	哪个	这	基础	的	这	宫殿	是

['hʌnikoʊmd] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ,

honeycombed	**had**	**joined**	**,**
蜂窝状	有	加入	,

因为他知道，只有穿过宫殿地基周围错综复杂的几条地下通道后，他才能到达另一扇门。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˌʌnsə'spektɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

he	**had**	**little**	**doubt**	**of**	**his**	**ability**	**to**	**make**	**his**	**way**	**unsuspected**	**into**	**the**
他	有	小的	怀疑	的	他的	能力	到	制作	他的	方式	意想不到的	进入	这

['sɪtədel] .

citadel	**.**
堡垒	.

他对自己能够神不知鬼不觉地潜入城堡毫不怀疑。

[hiː; hi] [di'beitid] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [ədˌvaɪzə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['dʒoʊviən] [gɑːrd]

He	**debated**	**for**	**a**	**moment**	**on**	**the**	**advisability**	**of**	**killing**	**the**	**Jovian**	**guard**
他	辩论	为了	一个	片刻	在	这	建议性	的	杀	这	木星	警卫

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] ,

and	**taking**	**his**	**weapons**	**,**
和	采取	他的	武器	,

他犹豫了一会儿，是否应该杀死木星守卫并夺取他的武器。

[bʌt; bət] ['kɔːʃ(ə)n] [priˈveild] , [ænd; ənd] ['empti] - ['hændɪd] , [seɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dægər] [kən'siːld] ['ʌndər]

but	**caution**	**prevailed**	**,**	**and**	**empty**	**-**	**handed**	**,**	**save**	**for**	**a**	**dagger**	**concealed**	**under**
但	警告	最终获胜	,	和	空的	-	递交	,	节省	为了	一个	匕首	暗	在下面

[hɪz; ɪz] [roʊbz] , [hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] .

his	**robes**	**,**	**he**	**strode**	**forward**	**.**
他的	长袍	,	他	大步走	向前	.

但他还是谨慎行事，除了藏在长袍下的一把匕首外，他两手空空，大步向前走去。

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæswɜːrd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['veriəs] [gɑːrdz] [hiː; hi]

His	**knowledge**	**of**	**the**	**password**	**enabled**	**him**	**to**	**pass**	**the**	**various**	**guards**	**he**
他的	知识	的	这	密码	已启用	他	到	经过	这	各种各样的	守卫	他

[met] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

met	**without**	**difficulty**	**.**
遇见	没有	困难	.

由于他知道密码，所以能够毫不费力地通过遇到的各个守卫。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] [huː] [held] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ]

There	**were**	**many**	**of**	**the**	**Nepthalim**	**who**	**held**	**subordinate**	**positions**	**in**	**the**	**outlying**
那里	是	许多	的	这	尼普塔林	WHO	握住	下属	职位	在	这	边远

['prɑːvənsəz] [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] ['seldəm] [æt; ət] [kɔːrt] ,

provinces	**and**	**who**	**were**	**seldom**	**at**	**court**	**,**
省份	和	WHO	是	很少	在	法庭	,

许多尼弗他林人在边远省份担任下级职位，很少出现在朝廷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊviən] [gɑːrdz] , [huː] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

and	the	Jovian	guards	,	who	in	their	hearts	regarded	the	Nepthalim	as	little
和	这	木星	守卫	,	WHO	在	他们的	心	认为	这	尼普塔林	作为	小的

['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tə'restriəl] ,

better	than	the	Terrestrials	,
更好的	比	这	陆生动物	,

还有那些木星卫兵，他们内心深处认为尼普塔利姆人与地球人也好不到哪里去。

[peɪd] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

paid	small	attention	to	him	.
有薪酬的	小的	注意力	到	他	.

对他几乎没怎么注意。

[hiː; hi] [pæst] ['sevrəl] ['gɑːrdɪd] [pɔɪnts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pæθ] [roʊz] ['stiːpli] [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst]

He	passed	several	guarded	points	before	the	path	rose	steeply	and	he	passed
他	通过了	一些	守卫	积分	前	这	小路	玫瑰	陡峭地	和	他	通过了

[θruː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ɪt'self] .

through	the	final	gate	into	the	palace	itself	.
通过	这	最终的	门	进入	这	宫殿	本身	.

他经过几个守卫森严的地点，然后小路陡然上升，他穿过最后一道门，进入了宫殿。

[ə; eɪ] [nɛpθəlɪm] [pæst] [hɪm; ɪm] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd]['deɪmɪs] [plʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [roʊb] .

A	Nepthalim	passed	him	hurriedly	and	Damis	plucked	at	his	robe	.
一个	尼普塔林	通过了	他	匆匆	和	达米斯	拨弦	在	他的	长袍	.

一个尼普塔林人匆匆从他身边经过，达米斯扯了扯他的长袍。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][frʌm; frəm]['aʊtpoʊst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	just	from	outpost	,	"	he	said	.
"	我	是	只是	从	前哨	,	"	他	说	.

“我只是个哨所出身的人，”他说。

" [wʌt] [nuːz] [ʌv; əv] - ? "

"	What	news	of	Tubain	?	"
"	什么	消息	的	-	?	"

图班那边有什么消息？

" [ðə; ði] [fliːt] [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [belt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [hɪr] , "

"	The	fleet	has	entered	the	atmosphere	belt	a	thousand	miles	east	of	here	,	"
"	这	舰队	有	进入	这	气氛	腰带	一个	千	英里	东方	的	这里	,	"

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] .

replied	the	Nepthalim	.
回复	这	尼普塔林	.

“舰队已经进入了位于此处以东一千英里的大气层，”尼普塔利姆人回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [ə'proʊtʃ] .

"	They	are	dropping	to	an	altitude	of	five	miles	and	will	then	approach	.
"	他们	是	下降	到	一个	高度	的	五	英里	和	将要	然后	方法	.

“它们将下降到五英里的高度，然后接近目标。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .

They	should	arrive	in	an	hour	.
他们	应该	到达	在	一个	小时	.

他们应该一个小时后到达。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] ['hɜːri] . "

It	is	well	that	they	hurry	.	"
它	是	出色地	那	他们	匆忙	.	"

他们抓紧时间是件好事。

" [wʌt] [rʌʃ] [ɪz][ðer; ðər] ? " [æskt] ['deɪmɪs][ɪn] [sər'praɪz] .

"	What	rush	is	there	?	"	asked	Damis	in	surprise	.
"	什么	匆忙	是	那里	?	"	问	达米斯	在	惊喜	.

“这么着急干什么？”达米斯惊讶地问道。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɪr] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	**We**	**may**	**not**	**be**	**able**	**to**	**leave**	**here**	**,**	**but**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
"	我们	可能	不是	是	有能力的	到	离开	这里	,	但	,	在	这	相同的	时间	,

“我们或许无法离开这里，但与此同时，

[ɔːl][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ðə; ði] [sleɪvz] [kæn; kən]['mʌstər] [wʊd] ['nevər] [fɔːrs] [æn; ən] ['entrəns] . "

all	**the**	**forces**	**the**	**slaves**	**can**	**muster**	**would**	**never**	**force**	**an**	**entrance**	**.**	**"**
全部	这	力量	这	奴隶	能	鼓起	会	绝不	力量	一个	入口	.	"

奴隶们集结的所有力量也强行闯入。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ðen] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	**You**	**have**	**not**	**heard**	**then**	**?**	**"**	**exclaimed**	**the**	**other**	**in**	**surprise**	**.**
"	你	有	不是	听到	然后	?	"	惊呼	这	其他	在	惊喜	.

“那你还没听说吗？”另一个人惊讶地喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地球上的巨人(Giants on the Earth)
第4/4页

" [noʊ] — ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn]['aʊtpoʊst] — [fɔːr; fər][aɪ][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː]

"	No	—	certainly	not	,	if	you	have	been	on	outpost	—	for	I	just	learned	it
"	不	—	当然	不是	, 如果	你	有	到过	在	前哨	—	为了	我	只是	学习	它	

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“不——当然不是，如果你去过前哨站——因为我也是刚学会的。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] ['heɪvənər] [laɪd; liːd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [tɝːgən] ,

There	is	a	rumor	that	Havenner	lied	when	he	said	that	he	killed	Turgan	,
那里	是	一个	谣言	那	避风港	撒谎了	什么时候	他	说	那	他	被杀	图尔甘	,

有传言说哈文纳撒谎了，他声称自己杀死了图尔根。

[ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] [ænd; ənd]['deɪmɪs] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] — [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] - [rest] [ɑːn][hɪm; ɪm] — [ɑːn]

the	Kildare	and	Damis	,	the	renegade	—	the	curse	of	Tubain	rest	on	him	—	on
这	基尔代尔	和	达米斯	,	这	叛逆者	—	这	诅咒	的	-	休息	在	他	—	在

[mɑːrz] .

Mars	.
火星	.

基尔代尔和达米斯，叛徒——图班的诅咒降临在他身上——在火星上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [bʌt; bət][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɑːrmd]

It	is	said	that	they	not	only	escaped	death	but	have	returned	to	Earth	armed
它	是	说	那	他们	不是	仅有的	逃脱	死亡	但	有	返回	到	地球	武装

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['plænɪt] .

with	the	weapons	of	the	red	planet	.
和	这	武器	的	这	红色的	行星	.

据说他们不仅死里逃生，还带着来自红色星球的武器返回了地球。

['heɪvənər] [ɪz][wɪð; wɪθ] - [naʊ] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi] .

Havenner	is	with	Glavour	now	and	no	one	knows	what	the	outcome	will	be	.
避风港	是	和	-	现在	和	不	一	知道	什么	这	结果	将要	是	.

Havenner现在和Glavour在一起，谁也不知道结果会如何。

[sɪns] - [ɪz][æt; ət][hænd] , ['daʊtləs] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvz] .

Since	Tubain	is	at	hand	,	doubtless	nothing	will	be	done	until	he	arrives	.
自从	-	是	在	手	,	毫无疑问	没有什么	将要	是	完毕	直到	他	到达	.

既然图班就在附近，那么在他到达之前，无疑什么事都不会做。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] - ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ]

That	is	the	reason	why	Tubain	altered	his	course	and	came	down	so	far	away
那	是	这	原因	为什么	-	已修改	他的	课程	和	来了	向下	所以	远的	离开

[ɪn'sted] [ʌv; əv][də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] .

instead	of	directly	overhead	.
反而	的	直接地	开销	.

这就是图班改变航向，从很远的地方降落而不是直接飞过头顶的原因。

[hiː; hi] [hoʊps] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['wɛpənz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] ['riːəli] [hæv; həv]

He	hopes	thus	to	elude	the	Martian	weapons	if	the	Earthmen	really	have
他	希望	因此	到	躲避	这	火星人	武器	如果	这	地球人	真的	有

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

他希望以此躲过火星武器的攻击，如果地球人真的拥有这些武器的话。

" ['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] ! " [kraɪd] ['deɪmɪs] .
" Surely that is a lie ! " cried Damis .
" 一定 那 是 一个 说谎 ! " 哭 达米斯 .

“那肯定是谎言！”达米斯喊道。

" [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" We hope that it is ,
" 我们 希望 那 它 是 ,

我们希望如此，

[jet] ['heɪvənər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] [hæd; həd][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [left]
yet Havenner would have been slain without mercy had he admitted that he left
然而 避风港 会 有 到过 被杀 没有 怜悯 有 他 承认 那 他 左边
[mɑːrz] [wɪ'ðaʊt] ['sleɪɪŋ] [ɔːr] ['kæptʃərɪŋ] [tɝːgən] [ænd; ənd]['deɪmɪs] .
Mars without slaying or capturing Turgan and Damis .
火星 没有 杀戮 或者 捕捉 图尔甘 和 达米斯 .

但如果哈文纳承认他离开火星时没有杀死或俘虏图尔根和达米斯，他就会毫不留情地被杀死。

['meni] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] . "
Many believe that it is true . "
许多 相信 那 它 是 真的 . "

许多人相信这是真的。

" [ɪz] - [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] ? " [æskt] ['deɪmɪs] .
" Is Glavour in the council room ? " asked Damis .
" 是 - 在 这 理事会 房间 ? " 问 达米斯 .

“格拉沃在会议室吗？”达米斯问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . "
" I have a message . "
" 我 有 一个 信息 . "

我有个消息要传达。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'fɜːr][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪl] [nuːz] [ʌn'tɪl]
" It would be better for you to defer the message if it be ill news until
" 它 会 是 更好的 为了 你 到 推迟 这 信息 如果 它 是 患病的 消息 直到
- [ə'raɪvz] ,
Tubain arrives ,
- 到达 ,

“如果是坏消息，最好等到图班到达后再传达。”

['brʌðər] , [fɔːr; fər] - [ɪz] [ɪn'reɪdʒd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .
brother , for Glavour is enraged beyond measure at all of us .
兄弟 , 为了 - 是 愤怒 超过 措施 在 全部 的 我们 .

兄弟，Glavour 对我们所有人都怒不可遏。

[hiː; hi] ['θretənz] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][juː 'es][æt; ət][ðə; ði][nekst] [geɪmz] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [duː][soʊ] [ən'les]
He threatens to sacrifice us at the next games and he may do so unless
他 威胁 到 牺牲 我们 在 这 下一个 游戏 和 他 可能 做 所以 除非
- ['ɔːltəz] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Tubain alters the decree .
- 改变 这 法令 .

他威胁说要在接下来的比赛中牺牲我们，除非图班改变法令，否则他可能会这么做。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [sɪns] ['deɪmɪs] [broʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] . "
He has not loved us since Damis broke his arm a month ago . "
他 有 不是 喜爱 我们 自从 达米斯 打破 他的 手臂 一个 月 前 . "

自从达米斯一个月前摔断胳膊后，他就再也没爱过我们了。

" [ˌnevərðə'les] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [maɪ] ['mesɪdʒ] , " [rɪ'plaɪd] ['deɪmɪs] .
" Nevertheless , I will deliver my message , " replied Damis .
" 尽管如此 , 我 将要 递送 我的 信息 , " 回复 达米斯 .

“不过，我还是会传达我的信息，”达米斯回答道。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] -

"	**While**	**it**	**may**	**not**	**please**	**him**	**,**	**it**	**is**	**essential**	**that**	**he**	**get**	**it**	**before**	**Tubain**
"	尽管	它	可能	不是	请	他	,	它	是	基本的	那	他	得到	它	前	-

[ə'raivz] . "

arrives	**.**	**"**
到达	.	"

“虽然他可能不高兴，但必须在图班到来之前拿到它。”

" [gʊd] [lʌk] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['brʌðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv]

"	**Good**	**luck**	**go**	**with**	**you**	**,**	**brother**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Nepthalim**	**with**	**a**	**shrug**	**of**
"	好的	运气	去	和	你	,	兄弟	,	"	回复	这	尼普塔林	和	一个	耸肩	的

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

his	**shoulders**	**.**
他的	肩膀	.

“祝你好运，兄弟，”尼弗塔林耸了耸肩回答道。

" [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['kwɑːləti][æt; ət] [best] .

"	**The**	**temper**	**of**	**the**	**Viceroy**	**of**	**God**	**is**	**an**	**uncertain**	**quality**	**at**	**best**	**.**
"	这	脾气	的	这	总督	的	上帝	是	一个	不确定	质量	在	最好的	.

“上帝总督的性情充其量也只能说是难以捉摸。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'ræljoʊ] .

He	**is**	**in**	**his**	**seraglio**	**.**
他	是	在	他的	闺房	.

他身处后宫之中。

" ['deɪmɪs] [sə'luːtid] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	**Damis**	**saluted**	**the**	**messenger**	**and**	**made**	**his**	**way**	**toward**	**the**	**inner**	**portion**	**of**
"	达米斯	敬礼	这	信使	和	制成	他的	方式	朝向	这	内	部分	的

[ðə; ði] ['pæləs] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːm] [ðə; ði] ['lʌstfl] ['vaɪsrɔɪ] [hæd; həd] ['drægd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

the	**palace**	**where**	**the**	**women**	**whom**	**the**	**lustful**	**Viceroy**	**had**	**dragged**	**into**	**his**
这	宫殿	在哪里	这	女性	谁	这	好色的	总督	有	拖拽	进入	他的

['hærəm][wɜːr; wər] [kept] .

harem	**were**	**kept**	**.**
后宫	是	保留	.

“达米斯向信使敬了个礼，然后走向宫殿的内室，那里关押着好色的总督拖进后宫的那些女人。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['plɔːzəb(ə)l][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] ['ɪntuː] [ðɪs] [fər'bɪdn] ['pɔːrʃ(ə)n]

He	**had**	**no**	**plausible**	**excuse**	**for**	**passing**	**the**	**guards**	**into**	**this**	**forbidden**	**portion**
他	有	不	合情合理	原谅	为了	通过	这	守卫	进入	这	禁止	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

of	**the**	**palace**	**,**
的	这	宫殿	,

他没有任何合理的理由解释为什么让卫兵进入宫殿的禁区。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [smɔːl] ['wɜːri] .

but	**that**	**was**	**a**	**matter**	**which**	**caused**	**him**	**small**	**worry**	**.**
但	那	曾是	一个	事情	哪个	导致	他	小的	担心	.

但这件事并没有让他感到多大的担忧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [noʊn] [tuː; tə]

There	**were**	**few**	**of**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**palace**	**which**	**were**	**not**	**well**	**known**	**to**
那里	是	很少	的	这	秘密	的	这	宫殿	哪个	是	不是	出色地	已知	到

['deɪmɪs] ,

Damis	**,**
达米斯	,

宫廷里鲜有达米斯不知道的秘密。

[huː] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] ['meɪdʒər]['dəjməj][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

who	**had**	**at**	**one**	**time**	**been**	**major**	**domo**	**of**	**the**	**building**	**.**
WHO	有	在	一	时间	到过	主要的	家政	的	这	建筑	.

他曾是这栋楼的管家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

There	were	some	well	known	to	him	,
那里	是	一些	出色地	已知	到	他	,

其中有些人他很熟悉。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz]

the	existence	of	which	was	not	even	suspected	by	the	majority	of	the	Sons
这	存在	的	哪个	曾是	不是	甚至	怀疑	经过	这	多数	的	这	儿子们

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

上帝的大多数子民甚至都没有怀疑过它的存在。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [sɪ'ræljoʊ] ,

As	he	neared	the	seraglio	,
作为	他	接近	这	闺房	,

当他靠近后宫时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] - [juːst]

he	turned	off	to	his	right	and	passed	through	a	maze	of	little	-	used
他	转向	离开	到	他的	正确的	和	通过了	通过	一个	迷宫	的	小的	-	用过的

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .

passages	until	he	halted	before	what	was	apparently	a	blank	wall	.
段落	直到	他	停止	前	什么	曾是	显然	一个	空白的	墙	.

他向右拐去，穿过迷宫般鲜有人迹的小路，直到他停在一堵看似空白的墙前。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd] [glæns] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] ,

Casting	a	rapid	glance	around	to	ensure	himself	that	there	was	no	one	in	sight	,
铸件	一个	迅速的	瞥一眼	大约	到	确保	他自己	那	那里	曾是	不	一	在	视线	,

他迅速环顾四周，确认周围没有人后，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [kætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [swʌŋ] ['ɪnwərd] ,

he	touched	a	hidden	catch	and	a	portion	of	the	wall	swung	inward	,
他	感动	一个	隐	抓住	和	一个	部分	的	这	墙	摇摆	向内	,

他碰到了一个隐藏的机关，墙壁的一部分向内摆动。

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

opening	a	way	before	him	.
开幕	一个	方式	前	他	.

为他开辟道路。

[hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

He	entered	a	passage	built	in	the	thickness	of	the	wall	and	lighted	with
他	进入	一个	通道	建造	在	这	厚度	的	这	墙	和	照明	和

['reɪdiəm] [bʌlbz] .

radium	bulbs	.
镭	灯泡	.

他进入了一条建在墙壁厚实内部、用镭灯泡照明的通道。

[ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] ['sɔːftli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

The	door	closed	softly	behind	him	.
这	门	关闭	轻轻	在后面	他	.

他身后的门轻轻地关上了。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] [lest] ['iːv(ə)n][ðer; ðər]['kwaɪət] [tred] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɑːn]

He	removed	his	sandals	lest	even	their	quiet	tread	should	betray	him	and	on
他	已移除	他的	凉鞋	免得	甚至	他们的	安静的	踏	应该	背叛	他	和	在

[ber] [fiːt] [krept] ['fɔːrwərd] .

bare	feet	crept	forward	.
裸	脚	悄悄地爬	向前	.

他脱下凉鞋，生怕连轻柔的脚步声都会暴露他的行踪，然后赤着脚悄悄地向前走去。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bent] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌn'tɪl] ['deɪmɪs] [nuː] [ðæt]

The	passage	bent	and	twisted	as	it	followed	the	walls	until	Damis	knew	that
这	通道	弯曲	和	扭曲	作为	它	随后	这	墙壁	直到	达米斯	知道	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'ræljoʊ] .

he	was	in	one	of	the	walls	of	the	seraglio	.
他	曾是	在	一	的	这	墙壁	的	这	闺房	.

通道沿着墙壁蜿蜒曲折，直到达米斯意识到自己身处后宫的其中一面墙上。

[preɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk] ['nɔɪzləsli] ,

Praying	that	it	would	work	noiselessly	,
祈祷	那	它	会	工作	无声	,

祈祷它能安静地运行。

[hiː; hi] [slɪd] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['pæn(ə)l] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['semi] -

he	slid	open	a	panel	of	stone	and	found	himself	looking	through	a	semi	-
他	滑行	打开	一个	控制板	的	石头	和	成立	他自己	寻找	通过	一个	半	-

[træns'pærənt] ['hæŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'ræljoʊ] [ɪt'self] .

transparent	hanging	into	the	sacred	precincts	of	the	seraglio	itself	.
透明的	绞刑	进入	这	神圣	辖区	的	这	闺房	本身	.

他拉开一块石板，发现自己正透过半透明的帷幔，窥见后宫的神圣区域。

- [stʊd] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['hevi] [feɪs] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [skaʊl] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .

Glavour	stood	facing	him	,	his	heavy	face	drawn	up	in	a	scowl	of	rage	.
-	站立	面向	他	,	他的	重的	脸	绘制	向上	在	一个	皱眉头	的	愤怒	.

格拉沃站在他对面，他那张厚重的脸上满是愤怒的怒容。

['deɪmɪs] ['noʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [ɑːrmz] [wʌz; wəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

Damis	noted	with	satisfaction	that	one	of	the	Viceroy's	arms	was	supported
达米斯	著名的	和	满意	那	一	的	这	总督的	武器	曾是	有

[baɪ] [ə; eɪ] [sɪlk] [skɑːrf] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

by	a	silk	scarf	and	that	he	made	no	attempt	to	use	it	.
经过	一个	丝绸	围巾	和	那	他	制成	不	试图	到	使用	它	.

达米斯满意地注意到，总督的一只胳膊用丝巾支撑着，而且他并没有试图使用它。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] , ['heɪvənər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['ruːlər] .

With	a	pale	face	,	Havenner	stood	before	his	ruler	.
和	一个	苍白	脸	,	避风港	站立	前	他的	统治者	.

哈文纳脸色苍白地站在统治者面前。

" [ðə; ði] [wɜːrd] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɔːrs] [wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [æz; əz]

"	The	word	has	been	brought	to	me	from	a	source	which	I	trust	as
"	这	单词	有	到过	带来	到	我	从	一个	来源	哪个	我	相信	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [duː] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrd] ,

much	as	I	do	your	own	word	,
很多	作为	我	做	你的	自己的	单词	,

“这个消息来自一个我像信任你自己的话一样信任的消息来源。”

['heɪvənər] , " - [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Havenner	,	"	Glavour	was	saying	.
避风港	,	"	-	曾是	说	.

“哈文纳，”格拉沃说道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['stɔːri] .

"	I	tell	you	,	I	do	not	believe	your	story	.
"	我	告诉	你	,	我	做	不是	相信	你的	故事	.

我告诉你，我不相信你的话。

[ɪf] ['deɪmɪs][ænd; ənd] [tɜ:gən] [wɜ:r; wər] [ded] , [ðə; ði] [tə'restriəl] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [ə'gen]
If **Damis** **and** **Turgan** **were** **dead** **,** **the** **Terrestrials** **would** **not** **see** **them** **alive** **again**
如果 达米斯 和 图尔甘 是 死的 , 这 陆生动物 会 不是 看 他们 活 再次
[ɑ:n] [ɜ:rθ] .
on **Earth** **.**
在 地球 .

如果达米斯和图尔根死了，地球人就不会再在地球上见到他们活着的样子了。

['ni:ðər] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
Neither **would** **they** **have** **weapons** **of** **which** **we** **know** **nothing** **.**
两者都不 会 他们 有 武器 的 哪个 我们 知道 没有什么 .

他们也不会拥有我们一无所知的武器。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [əb'zɜ:vəz] [əd'mɪts] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [lænd][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ə'goʊ] ,
One **of** **our** **observers** **admits** **that** **he** **saw** **a** **space** **ship** **land** **a** **few** **hours** **ago** **,**
一 的 我们的 观察员 承认 那 他 锯 一个 空间 船 土地 一个 很少 小时 前 ,

我们的一位观察员承认，几个小时前他看到一艘宇宙飞船降落。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][mɑ:rz] .
coming **from** **the** **direction** **of** **Mars** **.**
未来 从 这 方向 的 火星 .

来自火星方向。

[ju:; jʊ] [feɪld] [ɪn][jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] , ['heɪvənər] , [ænd; ənd][ɑ:n][ju:; jʊ][aɪ] [prə'naʊns] [ðə; ði] [du:m] .
You **failed** **in** **your** **mission** **,** **Havenner** **,** **and** **on** **you** **I** **pronounce** **the** **doom** **.**
你 失败的 在 你的 使命 , 避风港 , 和 在 你 我 发音 这 厄运 .

哈文纳，你的任务失败了，我宣告你的末日降临。

[aɪ] ['sentəns] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] . "
I **sentence** **you** **to** **the** **twilight** **of** **the** **gods** **.** **"**
我 句子 你 到 这 暮 的 这 神 . "

我判你进入诸神的黄昏。

" [aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə] - [frʌm; frəm] [ðæt] ['sentəns] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ɪ'kweri,'ekwəri][wɪð; wɪθ][draɪ][lɪps] .
" **I** **appeal** **to** **Tubain** **from** **that** **sentence** **!** **"** **cried** **the** **equerry** **with** **dry** **lips** **.**
" 我 上诉 到 - 从 那 句子 ! " 哭 这 马夫 和 干燥 嘴唇 .

“我请求图班撤销那项判决！”侍从嘴唇干裂地喊道。

" [jʊr; jər] [ə'pi:l] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['noʊtɪd][ænd; ənd][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər][taɪm] ,
" **Your** **appeal** **shall** **be** **noted** **and** **laid** **before** **him** **at** **the** **proper** **time** **,**
" 你的 上诉 将 是 著名的 和 铺设 前 他 在 这 恰当的 时间 ,

“你的申诉将被记录在案，并在适当的时候呈递给他。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['sævɪdʒli] ; " [jet] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [hi:; hi] [ə'raivz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
" **replied** **the** **Viceroy** **savagely** **;** **"** **yet** **,** **by** **the** **time** **he** **arrives** **,** **it** **will** **be** **too** **late** **.**
" 回复 这 总督 野蛮地 ; " 然而 , 经过 这 时间 他 到达 , 它 将要 是 也 晚的 .

总督恶狠狠地回答道：“然而，等他赶到的时候，一切都太晚了。”

[hoʊ] , [gɑ:rdz] !
Ho **,** **Guards** **!**
何 , 卫兵 !

嚯，卫兵！

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Take **him** **away** **.**
拿 他 离开 .

把他带走。

" ['heɪvənər] [tɜːrnd] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][dʒoʊviːənz] ['ænsər]
" **Havenner** **turned** **as** **though** **to** **resist** **,** **but** **six** **of** **the** **huge** **Jovians** **answered**
" 避风港 转向 作为 尽管 到 抵抗 , 但 六 的 这 巨大的 木星人 回答
[ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [kɔːl] .
the **Viceroy's** **call** **.**
这 总督的 称呼 .

“哈文纳转身似乎要反抗，但六个巨大的木星人响应了总督的号召。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Two **of** **them** **grasped** **him** **by** **the** **arms** **and** **started** **to** **lead** **him** **from**
二 的 他们 抓住 他 经过 这 武器 和 开始 到 带领 他 从
[ðə; ði] [ruːm] .
the **room** **.**
这 房间 .

其中两人抓住他的胳膊，开始把他带出房间。

" [aɪ] [ə'piːl] ! " [kraɪd] ['heɪvənər] [ə'gen] .
" **I** **appeal** **!** **"** **cried** **Havenner** **again** **.**
" 我 上诉 ! " 哭 避风港 再次 .

“我上诉！”哈文纳再次喊道。

" [aɪ] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] ,
" **I** **brought** **back** **the** **maiden** **whom** **I** **was** **sent** **to** **fetch** **,**
" 我 带来 后退 这 少女 谁 我 曾是 发送 到 拿来 ,

“我把奉命去接的少女带回来了。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [meɪd] [noʊ] ['feɪljər] .
and **for** **that** **reason** **I** **made** **no** **failure** **.**
和 为了 那 原因 我 制成 不 失败 .

正因如此，我没有失败。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['aɪtəm][ʌv; əv][maɪ]['ɔːrdərz] .
To **bring** **her** **was** **the** **principal** **item** **of** **my** **orders** **.**
到 带来 她 曾是 这 主要的 物品 的 我的 订单 .

把她带来是我的首要任务。

" - [feɪs] [gruː] ['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" **Glavour's** **face** **grew** **purple** **with** **rage** **.**
" - 脸 生长 紫色的 和 愤怒 .

格拉沃的脸气得都紫了。

" [ænd; ənd] [huː] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" **And** **who** **sent** **the** **message** **to** **Tubain** **which** **resulted** **in** **the** **orders** **which** **he**
" 和 WHO 发送 这 信息 到 - 哪个 结果 在 这 订单 哪个 他
[sent] [ˌem 'iː] ?
sent **me** **?**
发送 我 ?

“是谁向图班传达了导致他向我下达命令的信息？”

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['sævɪdʒli] .
" **he** **demanded** **savagely** **.**
" 他 要求 野蛮地 .

他恶狠狠地质问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hentʃmən] [ænd; ənd][baɪ][jʊr; jər]['ɔːrdərz] .
" **It** **was** **sent** **by** **one** **of** **your** **henchmen** **and** **by** **your** **orders** **.**
" 它 曾是 发送 经过 一 的 你的 喽啰 和 经过 你的 订单 .

“这是你的一个爪牙奉你的命令送来的。”

[juː; jʊ] [sluː] [ðə; ði] ['sendər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [huːz] ['ɔːrdərz][hiː; hi]

You	slew	the	sender	before	I	could	question	him	,	but	I	know	whose	orders	he
你	一万	这	发件人	前	我	可以	问题	他	,	但	我	知道	谁	订单	他

[əu'beid] .

obeyed	.
服从	.

你在我来得及质问他之前就杀了他，但我知道他服从的是谁的命令。

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !

Take	him	away	!
拿	他	离开	!

把他带走！

" [ðə; ði] [gɑːrdz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['lʌkləs] [ɪ'kweriˌekwəri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	guards	started	to	drag	the	luckless	equerry	from	the	presence	of	the
"	这	守卫	开始	到	拖	这	倒霉的	马夫	从	这	在场	的	这

['vaɪsrɔɪ] ,

Viceroy	,
总督	,

卫兵们开始把那个倒霉的侍从从总督面前拖走。

[bʌt; bət] ['heɪvənər] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'piːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

but	Havenner	made	a	final	appeal	for	his	life	.
但	避风港	制成	一个	最终的	上诉	为了	他的	生活	.

但哈文纳做了最后的求饶。

" [aɪ] [wɪl] [kən'fes] , ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][gɑːd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	I	will	confess	,	Viceroy	of	God	,	"	he	cried	.
"	我	将要	承认	,	总督	的	上帝	,	"	他	哭	.

“我承认，上帝的总督！”他喊道。

" [noʊ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - .

"	No	message	was	sent	to	Tubain	.
"	不	信息	曾是	发送	到	-	.

“没有向图班发送任何信息。”

[aɪ] [derd] [nɑːt] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [lest] [sʌtʃ] ['ɔːrdərz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz][aɪ] [kɔːzd]

I	dared	not	send	such	a	message	lest	such	orders	would	be	returned	as	I	caused
我	敢于	不是	发送	这样的	一个	信息	免得	这样的	订单	会	是	返回	作为	我	导致

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

to	be	given	to	you	.
到	是	给定	到	你	.

我不敢发出这样的消息，以免这些命令像我下达给你的那样被退回。

[aɪ] ['kʌvətɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] .

I	coveted	the	maiden	for	myself	and	I	took	this	means	of	getting	her	.
我	令人垂涎的	这	少女	为了	我	和	我	采取	这	方法	的	获得	她	.

我觊觎这位少女，于是采取了这种手段来得到她。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːls] ['mesɪdʒ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm]

I	had	a	false	message	delivered	to	you	which	would	prevent	you	from
我	有	一个	错误的	信息	发表	到	你	哪个	会	防止	你	从

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] - [ə'raɪvd] .

taking	her	before	Tubain	arrived	.
采取	她	前	-	到达的	.

我派人给你送去了一个假消息，这样你就不会在图班到来之前带走她了。

[ɪn] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz][spaɪ][ɑːn][juː; jʊ] ,

In	reward	for	my	services	as	spy	on	you	,
在	报酬	为了	我的	服务	作为	间谍	在	你	,

作为我监视你的报酬，

[aɪ] [plænd] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	planned	to	ask	that	she	be	given	to	me	.
我	计划	到	问	那	她	是	给定	到	我	.

我打算请求把她嫁给我。

[aɪ] [sə'rendər] [ɔːl] [kleɪmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - .

I	surrender	all	claims	to	her	,	Glavour	.
我	投降	全部	索赔	到	她	,	-	.

我放弃对她的一切权利，格拉沃。

[sper] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɜːr; hər] .

Spare	my	life	and	you	may	have	her	.
空闲的	我的	生活	和	你	可能	有	她	.

饶我一命，她就归你。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][reɪdʒ] .

"	For	a	moment	Glavour	could	not	speak	for	rage	.
"	为了	一个	片刻	-	可以	不是	说话	为了	愤怒	.

“一时之间，格拉沃怒不可遏，说不出话来。”

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][spaɪ] [huː] [hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [maɪ] ['evri] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['evri]

"	So	you	have	been	the	spy	who	has	reported	my	every	doing	and	my	every
"	所以	你	有	到过	这	间谍	WHO	有	据报道	我的	每一个	正在做	和	我的	每一个

['siːkrət] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə] - !

secret	council	to	Tubain	!
秘密	理事会	到	-	!

“原来你就是那个向图班告密的间谍，把我的一举一动和每一个秘密计划都报告给了图班！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	But	for	you	,
"	但	为了	你	,

但对你来说，

[aɪ] [wʊd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrkjəri] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [maɪ'self]

I	would	long	ago	have	conquered	Venus	and	Mercury	and	declared	myself
我	会	长的	前	有	征服	金星	和	汞	和	声明	我

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊvɪən]['oʊvərlɔːrd] .

independent	of	the	Jovian	overlord	.
独立的	的	这	木星	霸王	.

我早就征服了金星和水星，并宣布脱离木星统治，独立于木星之外。

[ɪn] [taɪm] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [ˌoʊvər'θroʊn] [hɪm; ɪm] ,

In	time	I	might	have	even	overthrown	him	,
在	时间	我	可能	有	甚至	被推翻	他	,

假以时日，我甚至有可能推翻他。

[bʌt; bət] ['evri] [muːv] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	every	move	was	known	to	him	before	I	made	it	.
但	每一个	移动	曾是	已知	到	他	前	我	制成	它	.

但我每一步行动，他都早已知晓。

[nɑːt] [wʌns] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [wʊd] [juː; jʊ][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɜːr; wər] -

Not	once	,	but	a	dozen	times	,	would	you	go	through	the	twilight	were	Tubain
不是	一次	,	但	一个	打	时代	,	会	你	去	通过	这	暮	是	-

[nɑːt][æt; ət][hænd] .

not	at	hand	.
不是	在	手	.

如果没有图班在身边，你不会经历十几次黄昏。

['naɪtɑ:n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [bi:; bi][æz; əz] [sloʊ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnstrʊmənts] [wɪl]

Niton	**,**	**it**	**is**	**my**	**order**	**that**	**the**	**twilight**	**be**	**as**	**slow**	**as**	**our**	**instruments**	**will**
尼顿	,	它	是	我的	命令	那	这	暮	是	作为	慢的	作为	我们的	仪器	将要

[ə'laʊ] .

allow	**.**
允许	.

尼顿，我命令暮光尽可能缓慢地消退，直到我们的仪器能够达到极限。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['sʌfər] [ænd; ənd][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [deθ]

Give	**him**	**time**	**to**	**learn**	**to**	**suffer**	**and**	**to**	**pray**	**for**	**the**	**blessing**	**of**	**death**
给	他	时间	到	学习	到	遭受	和	到	祈祷	为了	这	祝福	的	死亡

[æt; ət][maɪ][hænd] .

at	**my**	**hand**	**.**
在	我的	手	.

给他时间去学会受苦，并祈求我能亲手结束他的性命。

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !

Take	**him**	**away**	**!**
拿	他	离开	!

把他带走！

" [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['heɪvənər] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [æt; ət]

"	**The**	**struggling**	**Havenner**	**was**	**removed**	**by**	**the**	**guards**	**despite**	**his**	**efforts**	**at**
"	这	挣扎	避风港	曾是	已移除	经过	这	守卫	尽管	他的	努力	在

[rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪz] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] .

resistance	**and**	**his**	**cries**	**for**	**mercy**	**.**
反抗	和	他的	哭泣	为了	怜悯	.

“尽管哈文纳奋力反抗并呼救，但守卫还是把他带走了。”

- [stɛərd]['æftər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][æn; ən]['i:v(ə)l] [gli:m] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

Glavour	**stared**	**after**	**him**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**an**	**evil**	**gleam**	**came**	**into**	**his**
-	凝视	后	他	为了	一个	片刻	和	一个	邪恶的	闪耀	来了	进入	他的

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

格拉沃盯着他看了一会儿，眼中闪过一丝邪恶的光芒。

" - !

"	**Sonom**	**!**
"	-	!

“索诺姆！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] ['ʃɑ:rpli] .

"	**he**	**called**	**sharply**	**.**
"	他	称为	尖锐地	.

他厉声说道。

[ə; eɪ] [gɑ:rd] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [sə'lu:tid] .

A	**guard**	**entered**	**the**	**room**	**and**	**saluted**	**.**
一个	警卫	进入	这	房间	和	敬礼	.

一名警卫进入房间，敬了个礼。

" - , [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][mæn] , [lu:rə] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .

"	**Sonom**	**,**	**bring**	**me**	**the**	**Daughter**	**of**	**Man**	**,**	**Lura**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Viceroy**	**.**
"	-	,	带来	我	这	女儿	的	男人	,	卢拉	!	"	哭	这	总督	.

“索诺姆，把人类之女卢拉带来！”总督喊道。

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [hɪr] ,

"	**When**	**you**	**have**	**brought**	**her**	**here**	**,**
"	什么时候	你	有	带来	她	这里	,

“当你把她带到这里之后，

[poʊst] [gɑːrdz] [æt; ət][ɔːl] [dɔːz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz] [əd'mɪtɪd] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz]

post	guards	at	all	doors	and	see	that	no	one	is	admitted	under	any	circumstances
邮政	守卫	在	全部	门	和	看	那	不	一	是	承认	在下面	任何	情况

[ʌn'tɪl] - [hɪm'self] [ə'raɪvz] [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [æd'mɪt(ə)ns] .

until	Tubain	himself	arrives	and	demands	admittance	.
直到	-	他自己	到达	和	需求	准入	.

在所有门口安排守卫，确保在任何情况下都不能让任何人进入，直到图班本人到达并要求进入为止。

" [ðə; ði] [gɑːrd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	The	guard	hesitated	.
"	这	警卫	犹豫了一下	.

守卫犹豫了一下。

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] , " [ðə; ði]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] - [wɜːr; wər] — "

"	Your	Excellency	,	"	he	faltered	,	"	the	orders	from	Tubain	were	—	"
"	你的	阁下	,	"	他	犹豫不决	,	"	这	订单	从	-	是	—	"

“阁下，”他结结巴巴地说，“图班的命令是——”

" [fɔːls] ['ruːməz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['treɪtər] , ['heɪvənər] ,

"	False	rumors	given	out	by	the	traitor	,	Havenner	,
"	错误的	谣言	给定	出去	经过	这	叛徒	,	避风港	,

“叛徒哈文纳散布的虚假谣言，

[huː] [hæz; həz] [naʊ] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .

who	has	now	gone	to	the	twilight	of	the	gods	,	"	interrupted	the	Viceroy	.
WHO	有	现在	已消失	到	这	暮	的	这	神	,	"	中断	这	总督	.

“他现在已经去了诸神的黄昏之地，”总督打断道。

" [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] - , [duː][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [maɪ]['ɔːrdərz] ?

"	By	the	crown	of	Tubain	,	do	I	need	to	repeat	my	orders	?
"	经过	这	王冠	的	-	,	做	我	需要	到	重复	我的	订单	?

“以图班王冠的名义发誓，我还需要重复我的命令吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [su'priːm] [ʌn'tɪl] - [ri'vəuks] [maɪ][ræŋk] .

I	am	Viceroy	of	the	Earth	and	am	supreme	until	Tubain	revokes	my	rank	.
我	是	总督	的	这	地球	和	是	最高	直到	-	撤销	我的	秩	.

我是地球总督，至高无上，直到图班剥夺我的地位为止。

[ə'beɪ] [maɪ]['ɔːrdərz] !

Obey	my	orders	!
服从	我的	订单	!

服从我的命令！

" [ðə; ði] [gɑːrd] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

"	The	guard	saluted	and	withdrew	.
"	这	警卫	敬礼	和	退出	.

卫兵敬了个礼，然后退了回去。

- [lɪk] [hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stroʊd] ['restləsli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

Glavour	licked	his	thick	lips	in	anticipation	and	strode	restlessly	back	and	forth
-	舔过	他的	厚的	嘴唇	在	预期	和	大步走	躁动不安	后退	和	前进

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

across	the	room	.
穿过	这	房间	.

格拉沃舔了舔厚厚的嘴唇，满怀期待地在房间里焦躁地来回踱步。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hæŋgɪŋz] , ['deɪmɪs] - [feɪs] ['hɑrdnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['dægər] [frʌm; frəm]

Inside	the	hangings	,	Damis	'	face	hardened	and	he	drew	his	dagger	from
里面	这	绞刑	,	达米斯	-	脸	硬化	和	他	画	他的	匕首	从

['ʌndər] [hɪz; ɪz][roʊb] .

under	his	robe	.
在下面	他的	长袍	.

在绞刑架内，达米斯的脸色变得严肃起来，他从长袍下拔出了匕首。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːrnd] , ['drægɪŋ] [luːrə] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

The	door	opened	and	Sonom	returned	,	dragging	Lura	after	him	.
这	门	打开	和	-	返回	,	拖拽	卢拉	后	他	.

门开了，索诺姆回来了，拉拉也跟着他走了进来。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɜːrl] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [drɔːn] , [jet] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - ,

The	face	of	the	Earth	-	girl	was	pale	and	drawn	,	yet	,	when	she	saw	Glavour	,
这	脸	的	这	地球	-	女孩	曾是	苍白	和	绘制	,	然而	,	什么时候	她	锯	-	,

地球女孩的脸色苍白憔悴，然而，当她看到格拉弗时，

[hɜːr; hər] [hed] [roʊz] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .

her	head	rose	in	an	expression	of	defiance	.
她	头	玫瑰	在	一个	表达	的	蔑视	.

她抬起头，露出挑衅的表情。

- [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['mæsɪv] [dɔːr] ['klæŋɪŋ] [ʃʌt]

Sonom	saluted	the	Viceroy	and	left	the	room	,	the	massive	door	clanging	shut
-	敬礼	这	总督	和	左边	这	房间	,	这	大量的	门	叮当声	关闭

[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

索诺姆向总督敬礼后离开了房间，身后的大门砰地一声关上了。

- [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [lɪr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['kaʊntənəns] .

Glavour	stared	at	the	girl	with	an	evil	leer	on	his	heavy	countenance	.
-	凝视	在	这	女孩	和	一个	邪恶的	斜视	在	他的	重的	面容	.

格拉沃用他那张粗犷的脸上带着邪恶的笑容盯着那个女孩。

" [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ,

"	I	have	learned	,	Daughter	of	Man	,	"	he	said	slowly	,
"	我	有	学习	,	女儿	的	男人	,	"	他	说	缓慢地	,

“我已经明白了，人类的女儿，”他缓缓说道。

" [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [si'djuːst] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]

"	of	how	you	seduced	one	of	my	servants	from	his	duty	to	me	and
"	的	如何	你	被诱惑	一	的	我的	仆人	从	他的	责任	到	我	和

[kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [æn; ən] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] - [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

caused	him	to	forge	an	order	from	the	great	Tubain	in	order	that	he	might
导致	他	到	锻造	一个	命令	从	这	伟大的	-	在	命令	那	他	可能

[kiːp] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] .

keep	you	for	his	own	pleasure	.
保持	你	为了	他的	自己的	乐趣	.

“你引诱我的一个仆人背弃他对我的职责，并让他伪造了伟大的图班的命令，以便他能把你据为己有，供他享乐。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['strætədʒəm] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['oʊpən] .

For	a	time	the	stratagem	succeeded	,	but	now	my	eyes	are	open	.
为了	一个	时间	这	策略	成功了	,	但	现在	我的	眼睛	是	打开	.

这种策略一度奏效，但现在我已经看清了真相。

[wen] [aɪ] [fɜːrst] [lʊkt] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːrm] [aɪ] [swɔːr] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]

When	I	first	looked	upon	your	face	and	form	I	swore	to	myself	that	you	should
什么时候	我	第一的	看起来	之上	你的	脸	和	形式	我	发誓	到	我	那	你	应该

[biː; bi] [ðə; ði] ['sɑːləs] [ʌv; əv] [maɪ] ['liːʒər] ['aʊərz] .

be	the	solace	of	my	leisure	hours	.
是	这	慰藉	的	我的	闲暇	小时	.

当我第一次看到你的容貌和身姿时，我就暗自发誓，你将成为我闲暇时光的慰藉。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] .

Now	the	time	is	come	.
现在	这	时间	是	来	.

现在时机已到。

[aɪ][wʌz; wəz]['maɪndɪd][wʌns][tu:; tə]['ɑ:nər][ju:; jʊ][æz; əz] - [wʌns]['ɑ:nərd][ə; eɪ][tə'restriəl][ænd; ənd]

I	was	minded	once	to	honor	you	as	Hortan	once	honored	a	Terrestrial	and
我	曾是	有思想	一次	到	荣誉	你	作为	-	一次	荣幸	一个	陆生	和

[let][ju:; jʊ][ə'mju:z][jɔ:r'self][baɪ]['sɪtɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ][θroʊn] ,

let	you	amuse	yourself	by	sitting	on	a	throne	,
让	你	娱乐	你自己	经过	坐着	在	一个	王座	,

我曾想以霍坦对待地球人的方式来尊崇你，让你坐在王座上自娱自乐。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['tretʃəri][hæz; həz][tʃeɪndʒd][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] .

but	your	treachery	has	changed	my	intention	.
但	你的	背信弃义	有	已更改	我的	意图	.

但你的背叛改变了我的意图。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][æz; əz][æn; ən][ək'septɪd]['kɑ:ŋkjubaɪn][ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][ræŋk] ,

Not	even	as	an	accepted	concubine	shall	you	rank	,
不是	甚至	作为	一个	公认	妾	将	你	秩	,

你甚至连一个被认可的妾侍都得不到。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][sleɪv][tu:; tə][bi:; bi][ju:st][æz; əz][ə; eɪ][tɔɪ][ænd; ənd][tɔ:st][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv]

but	only	as	a	slave	to	be	used	as	a	toy	and	tossed	to	one	of
但	仅有的	作为	一个	奴隶	到	是	用过的	作为	一个	玩具	和	抛掷	到	一	的

[maɪ][gɑ:rdz][wen][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

my	guards	when	I	am	tired	of	you	.
我的	守卫	什么时候	我	是	疲劳的	的	你	.

但你只能作为奴隶，像玩具一样被我玩弄，当我厌倦了你，就会被我扔给我的卫兵。

[kʌm]['hɪðər] !

Come	hither	!
来	这里	!

过来!

" [lu:rə][meɪd][noʊ][mu:v][tu:; tə][ə'beɪ][ðə; ði]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊθ][stept]

"	Lura	made	no	move	to	obey	the	order	,	and	Glavour	with	an	oath	stepped
"	卢拉	制成	不	移动	到	服从	这	命令	,	和	-	和	一个	誓言	步

[tɔ:rd][hɜ:r; hər] ,

toward	her	,
朝向	她	,

“劳拉没有服从命令，格拉弗尔带着誓言朝她走去。”

[hɪz; ɪz][wʌn][gʊd][ɑ:rm][ˌaʊt'stretʃt][ɪn][ə; eɪ]['græspɪŋ]['dʒestʃər] .

his	one	good	arm	outstretched	in	a	grasping	gesture	.
他的	一	好的	手臂	伸展	在	一个	抓握	手势	.

他唯一能动的那只胳膊伸出来，做出抓握的姿势。

[lu:rə][dɪd][nɑ:t][mu:v][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][hænd]['ɔ:lmoʊst][kloʊzd][ɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm]

Lura	did	not	move	until	his	hand	almost	closed	on	her	arm
卢拉	做过	不是	移动	直到	他的	手	几乎	关闭	在	她	手臂

直到他的手几乎要抓住她的手臂时，劳拉才动弹。

[ænd; ənd][ðen][ʃi:; ʃi][spræŋ][bæk] .

and	then	she	sprang	back	.
和	然后	她	弹簧	后退	.

然后她猛地跳了回去。

[hɜ:r; hər][hænd][sɔ:t][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][hɜ:r; hər][roʊb][ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪsrɔɪ][rɪ'kɔɪld][æz; əz][ə; eɪ]

Her	hand	sought	the	bosom	of	her	robe	and	the	Viceroy	recoiled	as	a
她	手	寻求	这	怀	的	她	长袍	和	这	总督	反冲	作为	一个

['glɪtərɪŋ]['dægər][flæʃt][ɪn][ðə; ði][er] .

glittering	dagger	flashed	in	the	air	.
闪闪发光	匕首	闪光灯	在	这	空气	.

她的手伸向长袍的胸前，只见一把闪亮的匕首在空中闪过，总督吓得缩回了手。

" [bæk] , ['dʒoʊviən] ! " [kraɪd] [luːrə] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [toʊnz] .
" Back , Jovian ! " cried Lura in ringing tones .
" 后退 , 木星 ! " 哭 卢拉 在 铃声 音调 .

“回来吧，朱庇特人！”劳拉用洪亮的声音喊道。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tɔɪ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər]
" Think you that the daughter of a king of men is to be a toy for your
" 思考 你 那 这 女儿 的 一个 国王 的 男人 是 到 是 一个 玩具 为了 你的
[beɪs] ['dʒoʊviən] ['pæʃnz] ?
base Jovian passions ?
根据 木星 激情 ?

“你以为一位人类国王的女儿，会成为你满足木星人卑劣欲望的玩物吗？”

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dægər] [ɪz] ['pɔɪzɪnd] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [tʌtʃ] [θruː] [jʊr; jər] [skɪn] [wɪl] [miːn]
The point of this dagger is poisoned so that one touch through your skin will mean
这 观点 的 这 匕首 是 中毒 所以 那 一 触碰 通过 你的 皮肤 将要 意思是
[deθ] .
death .
死亡 .

这把匕首的尖端涂有毒药，只要刺破皮肤一碰就会致命。

[wʌn] [step] ['nɪrər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [straɪk] !
One step nearer and I will strike !
一 步 更近 和 我 将要 罢工 !

再靠近一步，我就要出手了！

" [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [roʊb]
" The Viceroy hesitated for a moment and then drew from his robe
" 这 总督 犹豫了一下 为了 一个 片刻 和 然后 画 从 他的 长袍
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [θɪk] [tuːb] .
a short thick tube .
一个 短的 厚的 管子 .

总督犹豫片刻，然后从长袍中掏出一根短而粗的管子。

[luːrə] [kə'rektli] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] ['dʒestʃər] .
Lura correctly interpreted the gesture .
卢拉 正确 翻译 这 手势 .

卢拉正确解读了这个手势。

" [reɪz] [ðæt] [tuːb] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['beri] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪn] [maɪ] [oʊn] ['bɑːdi] !
" Raise that tube and I will bury the blade in my own body !
" 增加 那 管子 和 我 将要 埋葬 这 刀刃 在 我的 自己的 身体 !

“举起那根管子，我就把刀片插进自己的身体里！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [klæsp] [ˌem 'iː] [ɪn] [jʊr; jər] [ɑːrmz] ,
" I know that you have the power to clasp me in your arms ,
" 我 知道 那 你 有 这 力量 到 搭扣 我 在 你的 武器 ,

我知道你有能力将我拥入怀中，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɔːrps] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [klæsp] .
but it will be a corpse which you clasp .
但 它 将要 是 一个 尸体 哪个 你 搭扣 .

但你拥抱的将是一具尸体。

" [ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [naɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [θroʊt] .
" She lowered the knife until the point rested against the skin of her throat .
" 她 降低 这 刀 直到 这 观点 休息 反对 这 皮肤 的 她 喉 .

她放下刀，直到刀尖抵住喉咙的皮肤。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['preʃər] [wʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['penətreɪt] [hɜːr; hər] [skɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt]

The	slightest	pressure	would	cause	it	to	penetrate	her	skin	and	bring	about
这	丝毫	压力	会	原因	它	到	穿透	她	皮肤	和	带来	关于

[hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstənt] [deθ] .

her	almost	instant	death	.
她	几乎	立即的	死亡	.

哪怕最轻微的压力都会使它刺穿她的皮肤，导致她几乎瞬间死亡。

- [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] , [ðə; ði] [tuːb] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Glavour	watched	her	like	a	cat	,	the	tube	ready	in	his	hand	.
-	观看	她	喜欢	一个	猫	,	这	管子	准备好	在	他的	手	.

格拉沃像猫一样盯着她，手里拿着准备好的管子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [læf] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps]

With	a	grim	laugh	he	threw	the	tube	from	him	and	walked	a	few	steps
和	一个	严峻	笑	他	扔	这	管子	从	他	和	步行	一个	很少	步骤

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他冷笑一声，扔掉手中的管子，走了几步远。

[luːrə] ['loʊɝd] [ðə; ði] [naɪf] .

Lura	lowered	the	knife	.
卢拉	降低	这	刀	.

劳拉放下了刀。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

As	she	did	so	,
作为	她	做过	所以	,

她这样做的时候，

- [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [soʊ] [swɪft] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Glavour	turned	with	a	movement	so	swift	that	the	eye	could	hardly	follow	it	.
-	转向	和	一个	移动	所以	迅速	那	这	眼睛	可以	几乎	跟随	它	.

格拉弗尔转身的动作如此迅捷，以至于眼睛几乎无法跟随。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔːt] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] , ['paʊərləs] [ə'genst]

His	eyes	caught	Lura's	and	she	straightened	back	her	head	,	powerless	against
他的	眼睛	捕捉	-	和	她	拉直	后退	她	头	,	无力	反对

[hɪz; ɪz] [wɪl] ,

his	will	,
他的	将要	,

他的目光与劳拉的目光相遇，劳拉无力抵抗他的意志，挺直了头。

[kɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ˌmoʊmən'terəli] [ɔːf] [hɜːr; hər] [gɑːrd] .

caught	as	she	was	,	momentarily	off	her	guard	.
捕捉	作为	她	曾是	,	片刻	离开	她	警卫	.

她被抓了个正着，一时疏忽大意。

" [θroʊ] [daʊn] [jʊr; jər] [naɪf] , " [sed] - [vɔɪs] ['sloʊli] .

"	Throw	down	your	knife	,	"	said	Glavour's	voice	slowly	.
"	扔	向下	你的	刀	,	"	说	-	嗓音	缓慢地	.

“放下你的刀，”格拉沃的声音缓缓响起。

[luːrə] ['strʌgld] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['wepən] [ə'genst] [hɜːr'self] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .

Lura	struggled	to	raise	the	weapon	against	herself	,	but	she	could	not	.
卢拉	挣扎	到	增加	这	武器	反对	她自己	,	但	她	可以	不是	.

劳拉拼命想举起武器反抗自己，但她做不到。

['sloʊli] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] ['klætərd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Slowly	her	fingers	relaxed	and	the	weapon	clattered	on	the	floor	.
缓慢地	她	手指	轻松	和	这	武器	咔嗒咔嗒地	在	这	地面	.

她的手指慢慢放松下来，武器掉落在地板上，发出清脆的响声。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Still holding her eyes with his own ,
仍然 保持 她 眼睛 和 他的 自己的 ,

他依然用眼神凝视着她，

- [stept] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [spleid] [fʊt] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wepən] .
Glavour stepped forward until his huge splayed foot rested on the weapon .
- 步 向前 直到 他的 巨大的 摊开 脚 休息 在 这 武器 .

格拉沃向前迈了一步，直到他巨大的张开的脚踩在了武器上。

[hiː; hi] [ə'vəːtid] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd] ['swɪftli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He averted his gaze and swiftly picked it up .
他 避免了 他的 目光 和 迅速地 挑选 它 向上 .

他移开视线，迅速捡起了它。

[luːrə] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə][flai] ,
Lura gave a scream of horror and strove to fly ,
卢拉 给予 一个 尖叫 的 恐怖 和 努力 到 飞 ,

劳拉发出一声惊恐的尖叫，拼命挣扎着想要飞走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [ə'genst] [hɜːr; hər] .
but the heavy door was barred against her .
但 这 重的 门 曾是 禁止 反对 她 .

但是那扇厚重的门把她挡住了。

- [pleɪst] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔkt] [ænd; ənd] [ðen]
Glavour placed the weapon in a cabinet on the wall which he locked and then
- 放置 这 武器 在 一个 内阁 在 这 墙 哪个 他 已锁定 和 然后
[tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
turned to her ,
转向 到 她 ,

格拉沃把武器放进墙上的柜子里，锁好后转身面对她。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
an expression of triumph on his face .
一个 表达 的 胜利 在 他的 脸 .

他脸上露出胜利的表情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][mæn] , [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
" It is useless , Daughter of Man , to struggle against the will of the Sons of
" 它 是 无用 , 女儿 的 男人 , 到 斗争 反对 这 将要 的 这 儿子们 的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

“人间女子啊，与神的儿子们的意愿抗争是徒劳的。”

" [hiː; hi] [sed] ['mɑːkɪŋli] .
" he said mockingly .
" 他 说 嘲讽地 .

他嘲讽地说。

" [wʌt] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][ɪz]['aʊərz] .
" What we desire is ours .
" 什么 我们 欲望 是 我们的 .

我们想要的东西就是我们的。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Come to me .
来 到 我 .

到我这里来。

" - [feɪs] [ʃoʊd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['loʊðɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ]

"	Lura's	face	showed	an	expression	of	loathing	as	she	looked	at	the	huge
"	-	脸	显示	一个	表达	的	厌恶	作为	她	看起来	在	这	巨大的

[ˌmɪs'ʃeɪpən] [mɑ:n'strɑ:səti] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .

misshapen	monstrosity	before	her	.
畸形	怪物	前	她	.

“劳拉看着眼前这个巨大畸形的怪物，脸上露出了厌恶的表情。”

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [fər'gɑ:t][ðə; ði] ['moʊmənteri] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][æt; ət]

The	Viceroy	forgot	the	momentary	satisfaction	of	his	triumph	in	his	rage	at
这	总督	忘了	这	瞬间	满意	的	他的	胜利	在	他的	愤怒	在

[hɜ:r; hər] ['ætɪtu:d] .

her	attitude	.
她	态度	.

总督对她的态度感到愤怒，忘记了胜利带来的短暂快感。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv]['æŋgər][hi:; hi] [grɑ:spt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

With	a	growl	of	anger	he	grasped	at	her	.
和	一个	咆哮	的	愤怒	他	抓住	在	她	.

他怒吼一声，一把抓住她。

[lu:rə] [ə'vɔɪdɪd] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , - [ɪn] [pər'su:t] .

Lura	avoided	his	rush	and	ran	along	the	side	of	the	room	,	Glavour	in	pursuit	.
卢拉	避免	他的	匆忙	和	跑	沿着	这	边	的	这	房间	,	-	在	追逐	.

卢拉躲开了他的冲撞，沿着房间的一侧跑去，格拉沃紧随其后。

[hi:; hi] ['kɔ:rnərd] [hɜ:r; hər][æt; ət][læst][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

He	cornered	her	at	last	and	she	stopped	with	her	back	to	the
他	被逼到绝境	她	在	最后的	和	她	停止	和	她	后退	到	这

['tæpəstri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [hʌŋ] .

tapestry	with	which	the	room	was	hung	.
挂毯	和	哪个	这	房间	曾是	悬挂	.

他最终将她逼到了角落，她停了下来，背对着房间里悬挂的挂毯。

['glaʊərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] , - [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [si:z]

Glowering	in	his	triumph	,	Glavour	approached	and	reached	out	his	hand	to	seize
忧郁	在	他的	胜利	,	-	接近	和	达到	出去	他的	手	到	抢占

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

格拉沃得意洋洋地走上前去，伸出手要抓住她。

[hɪz; ɪz][hju:dʒ] [pɔ:] [dɪ'sendɪd] ,

His	huge	paw	descended	,
他的	巨大的	爪子	下降	,

他巨大的爪子落了下来，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] [ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [sti:l] [ri:tʃt]

but	before	it	touched	her	shoulder	a	hand	with	fingers	of	steel	reached
但	前	它	感动	她	肩膀	一个	手	和	手指	的	钢	达到

[θru:] [ðə; ði] ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

through	the	hangings	and	grasped	his	wrist	.
通过	这	绞刑	和	抓住	他的	手腕	.

但还没等它碰到她的肩膀，一只手指像钢铁一样的手就从帷幔中伸了出来，抓住了他的手腕。

[wen] - [hæd; həd] ['drægd] [lu:rə]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

When	Sonom	had	dragged	Lura	into	the	room	,
什么时候	-	有	拖拽	卢拉	进入	这	房间	,

索诺姆把劳拉拖进房间时，

['deɪmɪs] [in'sə:tid] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dægər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tæpəstri] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kʌt]

Damis	inserted	the	point	of	his	dagger	into	the	tapestry	and	started	to	cut
达米斯	插入	这	观点	的	他的	匕首	进入	这	挂毯	和	开始	到	切

[ə; eɪ] [slɪt] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['entər] [ðə; ði] [ru:m] .

a	slit	through	which	he	could	enter	the	room	.
一个	缝隙	通过	哪个	他	可以	进入	这	房间	.

达米斯将匕首的尖端插入挂毯，开始割开一道缝隙，以便进入房间。

[ðə; ði] [ki:n] - [edʒd] [naɪf] [kʌt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:pt] .

The	keen	-	edged	knife	cut	for	a	few	inches	readily	enough	and	then	stopped	.
这	敏锐的	-	边缘	刀	切	为了	一个	很少	英寸	容易	足够的	和	然后	停止	.

锋利的刀刃轻松地切了几英寸，然后就停住了。

['deɪmɪs] [wɪð'dru:] [ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [stʌf] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

Damis	withdrew	the	blade	and	examined	the	stuff	before	him	.
达米斯	退出	这	刀刃	和	检查	这	东西	前	他	.

达米斯拔出刀，仔细查看眼前的物品。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] ['krɪs,krɒs]

An	expression	of	dismay	crossed	his	face	,	for	the	material	was	crisscrossed
一个	表达	的	沮丧	交叉	他的	脸	,	为了	这	材料	曾是	纵横交错

[wɪð; wɪθ] - ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,

with	stellanium	wires	,
和	-	电线	,

他脸上露出惊愕的表情，因为那材料上纵横交错着碲银丝。

[set] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'pɑ:rt] .

set	six	inches	apart	.
放	六	英寸	除	.

间隔六英寸。

[i:tʃ] ['dʒʌŋktʃər] [wʌz; wəz] [breɪzd] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] [ə; eɪ] [web] [θru:] [wɪtʃ]

Each	juncture	was	braised	together	and	the	whole	made	a	web	through	which
每个	契机	曾是	炖	一起	和	这	所有的	制成	一个	网站	通过	哪个

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [wei] .

he	could	not	force	his	way	.
他	可以	不是	力量	他的	方式	.

每个连接点都紧密相连，形成一张密网，他无法强行穿过。

['kɔ:ʃəsli] [hi:; hi][ig'zə:tid][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Cautiously	he	exerted	his	strength	.
谨慎地	他	施加	他的	力量	.

他小心翼翼地使出了浑身解数。

[ðə; ði] [ki:n] [bleɪd] [hju:d] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] - [strændz] ,

The	keen	blade	hewed	through	the	first	of	the	stellanium	strands	,
这	敏锐的	刀刃	砍伐	通过	这	第一的	的	这	-	线	,

锋利的刀刃劈开了第一根星状金属丝，

[bʌt; bət]['deɪmɪs] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][ðə; ði]['waɪər]['pɑ:rtɪd] .

but	Damis	held	his	breath	as	the	wire	parted	.
但	达米斯	握住	他的	气息	作为	这	金属丝	分手了	.

但当电线分开时，达米斯屏住了呼吸。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] ['met(ə)l] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]

It	seemed	impossible	that	the	ting	of	parting	metal	which	sounded	like	a
它	似乎	不可能的	那	这	ting	的	离别	金属	哪个	听起来	喜欢	一个

['θʌndərklæp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .

thunderclap	in	his	ears	would	not	be	heard	by	the	Viceroy	.
霹雳	在	他的	耳朵	会	不是	是	听到	经过	这	总督	.

总督不可能听不到金属分离时发出的那种如同雷鸣般的声音。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði]

He	knew	that	there	must	be	an	entrance	into	the	room	through	the
他	知道	那	那里	必须	是	一个	入口	进入	这	房间	通过	这

['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] ,

hangings	and	he	made	his	way	cautiously	forward	,
绞刑	和	他	制成	他的	方式	谨慎地	向前	,

他知道挂毯后面一定有进入房间的入口，于是小心翼翼地向前走了过去。

['testɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪpəriːz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

testing	the	draperies	from	time	to	time	with	his	knife	.
测试	这	窗帘	从	时间	到	时间	和	他的	刀	.

他时不时地用刀试探窗帘。

[wen] [luːrə] [leɪd] [hɜːr; hər] ['dægər] [ə'genst] [hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [end] [hɜːr; hər]

When	Lura	laid	her	dagger	against	her	breast	and	threatened	to	end	her
什么时候	卢拉	铺设	她	匕首	反对	她	胸部	和	威胁	到	结尾	她

[laɪf] ,

life	,
生活	,

当劳拉把匕首抵在胸口，威胁要结束自己的生命时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] [ʌv; əv] ['deɪmɪs] - [self] - [kən'troʊl] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ]

it	took	all	of	Damis	'	self	-	control	to	keep	from	crying	out	and	striving
它	采取	全部	的	达米斯	-	自己	-	控制	到	保持	从	哭泣	出去	和	努力

[tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [ʃɪr] [streŋθ] .

to	force	his	way	into	the	room	by	sheer	strength	.
到	力量	他的	方式	进入	这	房间	经过	透明	力量	.

达米斯竭尽全力才忍住没叫出声来，也没试图用蛮力强行闯进房间。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['tʌfnəs] [ʌv; əv] - [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

He	knew	the	toughness	of	stellanium	well	enough	to	realize	the	impossibility	of
他	知道	这	韧性	的	-	出色地	足够的	到	意识到	这	不可能	的

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] ['terɪŋ] [ə'pɑːrt] [ə; eɪ] ['webɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

even	his	enormous	strength	tearing	apart	a	webbing	of	it	.
甚至	他的	巨大的	力量	撕裂	除	一个	织带	的	它	.

他非常了解星状金属的韧性，知道即使他力大无穷，也不可能撕开它构成的网状结构。

[ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] - [wʊd] [nɑːt] [pʊʃ] ['mætərz] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɑːb] [hɪm'self] [ʌv; əv]

The	certainty	that	Glavour	would	not	push	matters	far	enough	to	rob	himself	of
这	肯定	那	-	会	不是	推	事情	远的	足够的	到	抢	他自己	的

[hɪz; ɪz] [preɪ] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrdər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [ˌsɪstə'mætɪk]

his	prey	aided	him	to	restrain	his	ardor	and	to	pursue	his	systematic
他的	猎物	协助	他	到	抑制	他的	热情	和	到	追求	他的	系统

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

他确信格拉弗不会把事情做得太过火，以至于夺走自己的猎物，这帮助他克制了自己的热情，并继续进行有条不紊的搜寻。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [wer] [hɪz; ɪz] [naɪf] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz]

He	came	at	last	to	a	corner	where	his	knife	met	with	no	resistance	as
他	来了	在	最后的	到	一个	角落	在哪里	他的	刀	遇见	和	不	反抗	作为

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['sɪlkən] [stʌf] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

it	made	its	way	through	the	silken	stuff	on	the	walls	.
它	制成	它是	方式	通过	这	丝	东西	在	这	墙壁	.

他终于来到一个角落，刀子毫不费力地划破了墙上的丝绸，没有遇到任何阻力。

['swɪftli] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [slɪt] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌʃ] .

Swiftly	he	cut	a	slit	through	which	he	could	rush	.
迅速地	他	切	一个	缝隙	通过	哪个	他	可以	匆忙	.

他迅速割开一道缝隙，然后冲了出去。

[æz; əz][hiː; hi]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ,

As	he	parted	the	material	,
作为	他	分手了	这	材料	,

当他分开这些材料时，

[luːrə] [rʌʃt] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði]

Lura	rushed	past	him	and	stood	with	her	back	to	the	wall	to	await	the
卢拉	匆忙	过去的	他	和	站立	和	她	后退	到	这	墙	到	等待	这

['ɑːnkʌmɪŋ] ['vaɪsrɔɪ] .

oncoming	Viceroy	.
即将到来的	总督	.

劳拉从他身边冲过去，背靠着墙站着，等待着即将到来的总督。

['deɪmɪs] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stʊd] ['redi] .

Damis	raised	his	hand	and	stood	ready	.
达米斯	提高	他的	手	和	站立	准备好	.

达米斯举起手，摆好姿势。

[æz; əz] - [hjuːdʒ] [pɔː] [dɪ'sendɪd] [ɑːn] - ['ʃoʊldər] ['deɪmɪs] - [hænd] [ʃɑːt] [aʊt] .

As	Glavour's	huge	paw	descended	on	Lura's	shoulder	Damis	'	hand	shot	out	.
作为	-	巨大的	爪子	下降	在	-	肩膀	达米斯	-	手	射击	出去	.

当格拉沃尔巨大的爪子落在卢拉的肩膀上时，达米斯的手猛地伸出来。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][grɪp][ʌv; əv] [stiːl] ,

Still	holding	the	wrist	of	the	Viceroy	in	a	grip	of	steel	,
仍然	保持	这	手腕	的	这	总督	在	一个	紧握	的	钢	,

他仍然用钢铁般的手紧紧攥着总督的手腕，

[hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , ['terɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [blæk] [wɪg][ænd; ənd] [bɪrd] [wɪtʃ]

he	emerged	from	his	hiding	place	,	tearing	off	the	black	wig	and	beard	which
他	出现	从	他的	隐藏	地方	,	撕裂	离开	这	黑色的	假发	和	胡须	哪个

[dɪs'gaɪzd] [hɪm; ɪm] .

disguised	him	.
伪装	他	.

他从藏身之处走了出来，扯掉了用来伪装自己的黑色假发和假胡子。

" ['deɪmɪs] ! " [kraɪd] [luːrə] [ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

"	Damis	!	"	cried	Lura	in	wonder	and	delight	as	she	saw	him	.
"	达米斯	!	"	哭	卢拉	在	想知道	和	喜	作为	她	锯	他	.

“达米斯！”劳拉看到他时，既惊奇又高兴地喊道。

- [stɛərd][wɪð; wɪθ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ]

Glavour	stared	with	unbelieving	eyes	for	a	moment	and	then	a	hoarse	cry
-	凝视	和	不信者	眼睛	为了	一个	片刻	和	然后	一个	嘶哑	哭

[ʌv; əv][ə'lɑːrm][bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

of	alarm	burst	from	his	lips	.
的	警报	爆裂	从	他的	嘴唇	.

格拉沃难以置信地盯着眼前的一切，片刻后，一声沙哑的惊呼从他口中迸发而出。

['despərətli] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz] [rɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [grɪp] , [bʌt; bət]

Desperately	he	strove	to	release	his	wrist	from	the	Nepthalim's	grip	,	but
绝望地	他	努力	到	发布	他的	手腕	从	这	-	紧握	,	但

[tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

to	no	avail	.
到	不	可用	.

他拼命挣扎，想要挣脱尼弗塔林人的束缚，但徒劳无功。

[hiː; hi] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['krɪpld] [ɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði][skɑːrf] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

He	disengaged	his	crippled	arm	from	the	scarf	which	supported	it	and
他	脱离	他的	残疾的	手臂	从	这	围巾	哪个	有	它	和

[grəupt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [roʊb] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wepən] .

groped	under	his	robe	for	a	weapon	.
摸索	在下面	他的	长袍	为了	一个	武器	.

他挣脱了支撑残疾手臂的围巾，在长袍下摸索着寻找武器。

[luːrə] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət]['deɪmɪs][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .

Lura	cried	out	in	warning	,	but	Damis	had	anticipated	such	a	move	.
卢拉	哭	出去	在	警告	,	但	达米斯	有	预期	这样的	一个	移动	.

劳拉大声发出警告，但达米斯早已预料到这一举动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['efərt] [hiː; hi] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [ɑːrm]['oʊvər][hɪz; ɪz]

With	a	quick	effort	he	whirled	about	and	drew	the	Viceroy's	arm	over	his
和	一个	快的	努力	他	旋转	关于	和	画	这	总督的	手臂	超过	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

他迅速转身，将总督的手臂搭在自己的肩膀上。

[hiː; hi] [bent] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ig'zɔːtid][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] .

He	bent	forward	and	exerted	his	full	strength	.
他	弯曲	向前	和	施加	他的	满的	力量	.

他向前弯下腰，使出了全力。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk] [ʌv; əv] - [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd]['oʊvər]['deɪmɪs] -

The	huge	bulk	of	Glavour	rose	in	the	air	and	pitched	forward	over	Damis	'
这	巨大的	大部分	的	-	玫瑰	在	这	空气	和	投球	向前	超过	达米斯	-

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

格拉沃庞大的身躯腾空而起，向前扑倒在达米斯的肩膀上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] .

There	was	a	crash	as	he	landed	on	the	marble	floor	.
那里	曾是	一个	碰撞	作为	他	登陆	在	这	大理石	地面	.

他摔在大理石地板上时，发出了一声巨响。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , ['deɪmɪs] [spræŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pɪnjənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Quick	as	a	cat	,	Damis	sprang	on	him	and	pinioned	down	his	arms	.
快的	作为	一个	猫	,	达米斯	弹簧	在	他	和	钉住	向下	他的	武器	.

达米斯像猫一样敏捷地扑向他，按住他的双臂。

" [teɪk] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] , [luːrə] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Take	his	weapons	,	Lura	!	"	he	cried	.
"	拿	他的	武器	,	卢拉	!	"	他	哭	.

“劳拉，夺走他的武器！”他喊道。

[luːrə] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ðə; ði]

Lura	bent	over	the	prostrate	form	of	the	Jovian	to	take	from	his	belt	the
卢拉	弯曲	超过	这	前列腺	形式	的	这	木星	到	拿	从	他的	腰带	这

[tjʊb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] ['kærid] [ðer; ðər] .

tubes	which	he	habitually	carried	there	.
管子	哪个	他	习惯性地	携带	那里	.

卢拉弯下腰，从倒在地上的木星人的腰带上取下他习惯性地携带的管子。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] ,

As	she	stooped	,
作为	她	弯腰	,

她弯下腰时，

- [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [fiːt] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

Glavour	raised	one	of	his	huge	feet	and	struck	her	with	all	the	force	of
-	提高	一	的	他的	巨大的	脚	和	击	她	和	全部	这	力量	的

[hɪz; ɪz] ['maɪti] [θaɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bloʊ] .

his	mighty	thighs	behind	the	blow	.
他的	强大的	大腿	在后面	这	吹	.

格拉沃尔抬起一只巨大的脚，用他强壮的大腿的全部力量狠狠地踢了她一脚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] , [luːrə] [fluː] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

With	a	cry	of	pain	,	Lura	flew	halfway	across	the	room	.
和	一个	哭	的	疼痛	,	卢拉	飞翔	半	穿过	这	房间	.

一声痛苦的尖叫，劳拉飞到了房间的另一边。

['deɪmɪs] [liːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] ,

Damis	leaped	to	her	assistance	,
达米斯	跳跃	到	她	协助	,

达米斯立即上前帮助她，

[fə'getɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [pəˌtenʃi'ælitiz] [fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [bɔːr]

forgetting	for	a	moment	the	potentialities	for	destruction	which	the	Viceroy	bore
遗忘	为了	一个	片刻	这	潜力	为了	破坏	哪个	这	总督	钻孔

[ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

on	his	person	.
在	他的	人	.

暂时忘记了总督身上所蕴含的破坏力。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɜːrl] [ə'baʊt] .

A	sudden	sound	made	him	whirl	about	.
一个	突然	声音	制成	他	旋转	关于	.

一声突如其来的响声让他猛地转身。

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər] [luːrə] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .

He	bent	over	Lura	and	picked	her	from	the	floor	.
他	弯曲	超过	卢拉	和	挑选	她	从	这	地面	.

他弯下腰，把卢拉从地上抱了起来。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['vaɪələt]

With	her	in	his	arms	he	leaped	to	one	side	just	as	a	flash	of	violet
和	她	在	他的	武器	他	跳跃	到	一	边	只是	作为	一个	闪光	的	紫色

[laɪt] [stæbd] [θruː] [ðə; ði] [er] .

light	stabbed	through	the	air	.
光	刺伤	通过	这	空气	.

他抱着她，就在这时，一道紫光划破空气，他猛地跳到一边。

[ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪntʃɪz] .

It	missed	them	by	inches	.
它	错过	他们	经过	英寸	.

它与它们擦肩而过，只差几英寸。

[hiː; hi] [drɑːpt] [luːrə][ɑːn][ə; eɪ] [rʌg] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] - .

He	dropped	Lura	on	a	rug	and	turned	to	face	Glavour	.
他	掉落	卢拉	在	一个	小地毯	和	转向	到	脸	-	.

他把劳拉扔到地毯上，然后转身面对格拉沃。

[ɑːn][ðə; ði][dʒoʊviːənz] [feɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːndɪʃ] ['traɪʌmf] .

On	the	Jovian's	face	was	an	expression	of	fiendish	triumph	.
在	这	木星的	脸	曾是	一个	表达	的	邪恶的	胜利	.

木星人脸上露出了邪恶的胜利表情。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [blæk] [tuːb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlɪbərət] ['sloʊnəs]

In	his	hand	was	a	short	black	tube	which	he	aimed	with	deliberate	slowness
在	他的	手	曾是	一个	短的	黑色的	管子	哪个	他	旨在	和	商榷	缓慢

[æt; ət][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [nɛpθəlɪm] .

at	the	crouching	Nepthalim	.
在	这	蹲伏	尼普塔林	.

他手里拿着一根黑色短管，故意缓慢地瞄准蹲伏着的尼普塔利姆。

['deɪmɪs] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

Damis	shifted	his	gaze	from	the	Viceroy's	eyes	and	concentrated	it	on	the
达米斯	转移	他的	目光	从	这	总督的	眼睛	和	集中	它	在	这

['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] .

muscles	of	his	wrist	.
肌肉	的	他的	手腕	.

达米斯将目光从总督的眼睛上移开，集中到自己的手腕肌肉上。

- [grɪp] ['taɪtnd] [ænd; ənd]['deɪmɪs] [liːpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][æz; əz][ðə; ði]['vaɪələt] [laɪt] [ə'gen]

Glavour's	grip	tightened	and	Damis	leaped	to	one	side	as	the	violet	light	again
-	紧握	收紧	和	达米斯	跳跃	到	一	边	作为	这	紫色	光	再次

[stæbd] [ðə; ði] [er] .

stabbed	the	air	.
刺伤	这	空气	.

格拉沃尔的手抓得更紧了，达米斯向一侧跳开，紫罗兰色的光芒再次刺破空气。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , - [swʌŋ] [ðə; ði] ['dedli] [reɪ] [ɪn][æn; ən][ɑːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

With	an	oath	,	Glavour	swung	the	deadly	ray	in	an	arc	trying	to	reach	the
和	一个	誓言	,	-	摇摆	这	致命	射线	在	一个	弧	尝试	到	抵达	这

[nɛpθəlɪm] ,

Nepthalim	,
尼普塔林	,

格拉弗尔发誓，挥舞着致命的射线划出一道弧线，试图击中尼弗塔利姆人。

[bʌt; bət]['deɪmɪs] [muːvd] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .

but	Damis	moved	like	a	cat	.
但	达米斯	已搬	喜欢	一个	猫	.

但达米斯的动作却像猫一样敏捷。

[wʌns] , [æz; əz][ðə; ði] [reɪ] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ,

Once	,	as	the	ray	almost	touched	him	,
一次	,	作为	这	射线	几乎	感动	他	,

有一次，当那道光束几乎触碰到他时，

[hiː; hi] [spræŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [swiːp] [baɪ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

he	sprang	high	in	the	air	and	let	it	sweep	by	under	him	.
他	弹簧	高的	在	这	空气	和	让	它	扫	经过	在下面	他	.

他高高跃起，让它从他脚下掠过。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['muːvmənt] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .

With	each	movement	he	came	nearer	to	the	Viceroy	.
和	每个	移动	他	来了	更近	到	这	总督	.

他每走一步，就离总督更近一步。

['sloʊli] [ðə; ði]['vaɪələt][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] [ɪts] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

Slowly	the	violet	began	to	lose	its	intensity	of	color	.
缓慢地	这	紫色	开始	到	失去	它是	强度	的	颜色	.

紫罗兰的颜色渐渐褪去了。

- [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [tuːb] .

Glavour	dropped	it	and	reached	for	a	second	tube	.
-	掉落	它	和	达到	为了	一个	第二	管子	.

格拉沃尔把第一支管子掉在地上，又去拿了第二支。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [wʌn] , [ˈdeɪmɪs][wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] .

Before	**he**	**could**	**draw**	**one**	**,**	**Damis**	**was**	**on**	**him**	**.**
前	他	可以	画	一	,	达米斯	曾是	在	他	.

他还没来得及画出什么，达米斯就扑了上去。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[ðə; ði][ˈdeljuːdʒ]

The	**Deluge**
这	洪水

洪水

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɛpθəlɪm] , [seɪv] [ˈdeɪmɪs] ,

Few	**of**	**the**	**Sons**	**of**	**God**	**and**	**none**	**of**	**the**	**Nepthalim**	**,**	**save**	**Damis**	**,**
很少	的	这	儿子们	的	上帝	和	没有任何	的	这	尼普塔林	,	节省	达米斯	,

除了达米斯之外，神的儿子们寥寥无几，尼普塔林人中也没有人。

[kʊd; kəd] [mætʃ] [ðə; ði] [bruːt] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .

could	**match**	**the**	**brute**	**strength**	**of**	**the**	**Viceroy**	**.**
可以	匹配	这	蛮力	力量	的	这	总督	.

可以与总督的蛮力匹敌。

[æz; əz][ˈdeɪmɪs] [rʌʃt] , - [ˈsaɪdˌstept] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] - [ɑːrm][ɪn][ə; eɪ][boʊn]

As	**Damis**	**rushed**	**,**	**Glavour**	**sidestepped**	**and**	**caught**	**the**	**Nepthalim's**	**arm**	**in**	**a**	**bone**
作为	达米斯	匆忙	,	-	侧身躲过	和	捕捉	这	-	手臂	在	一个	骨

- [ˈkrʌʃɪŋ] [græsp] .

-	**crushing**	**grasp**	**.**
-	压碎	抓牢	.

达米斯冲过来时，格拉沃侧身躲过，一把抓住尼普塔林人的手臂，力道之大足以捏碎他的骨头。

[ˈdeɪmɪs] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][grɪp] ,

Damis	**made**	**no**	**effort**	**to**	**break**	**the**	**grip**	**,**
达米斯	制成	不	努力	到	休息	这	紧握	,

达米斯没有试图挣脱束缚。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː] [hænd][hiː; hi] [gript] [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv] - [ˈkrɪpld] [ɑːrm] .

but	**with**	**his**	**free**	**hand**	**he**	**gripped**	**the**	**wrist**	**of**	**Glavour's**	**crippled**	**arm**	**.**
但	和	他的	自由的	手	他	紧握	这	手腕	的	-	残疾的	手臂	.

但他空着的那只手却紧紧抓住了格拉沃残疾手臂的手腕。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈefərt] [hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv][peɪn]

With	**a**	**quick**	**effort**	**he**	**twisted**	**it**	**and**	**the**	**Viceroy**	**gave**	**a**	**shriek**	**of**	**pain**
和	一个	快的	努力	他	扭曲	它	和	这	总督	给予	一个	尖叫	的	疼痛

[æz; əz][ðə; ði] [ˈnuːli] [nɪt] [boʊn] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm] [fel] ,

as	**the**	**newly**	**knit**	**bone**	**gave**	**way**	**and**	**his**	**arm**	**fell**	**,**
作为	这	新	针织	骨	给予	方式	和	他的	手臂	跌倒	,

他猛地一扭，总督痛得惨叫一声，新愈合的骨头断裂，手臂垂了下来。

[ˈdæŋglɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] .

dangling	**and**	**useless**	**.**
悬挂	和	无用	.

摇摇欲坠，毫无用处。

[ˈdeɪmɪs] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [saʊnd] [ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [grɪp][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˈsloʊli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪst] .

Damis	**caught**	**his**	**sound**	**arm**	**in**	**a**	**powerful**	**grip**	**and**	**twisted**	**slowly**	**on**	**his**	**wrist**	**.**
达米斯	捕捉	他的	声音	手臂	在	一个	强大的	紧握	和	扭曲	缓慢地	在	他的	手腕	.

达米斯用力抓住他完好的那只胳膊，慢慢地扭动他的手腕。

['grædʒuəli] - ['fɪŋgərz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd]['deɪmɪs] - [ɑːrm][wʌz; wəz] [friː] .

Gradually	Glavour's	fingers	relaxed	and	Damis	'	arm	was	free	.
逐步地	-	手指	轻松	和	达米斯	-	手臂	曾是	自由的	.

格拉沃的手指渐渐放松下来，达米斯的胳膊也自由了。

[hɪz; ɪz][hændz] [ʃɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [gript] - [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf]

His	hands	shot	up	and	gripped	Glavour	about	the	throat	just	in	time	to	shut	off
他的	双手	射击	向上	和	紧握	-	关于	这	喉	只是	在	时间	到	关闭	离开

[ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər][help] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps] .

the	cry	for	help	which	was	forming	on	his	thick	lips	.
这	哭	为了	帮助	哪个	曾是	成型	在	他的	厚的	嘴唇	.

他的双手猛地抬起，掐住格拉沃的喉咙，及时制止了他厚嘴唇间即将发出的求救声。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒaiənts] [stroʊv] ['saɪləntli][fɔːr; fər] ['mæstəri] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [ment] [laɪf][fɔːr; fər]

The	two	giants	strove	silently	for	mastery	in	the	struggle	which	meant	life	for
这	二	巨人	努力	默默	为了	精通	在	这	斗争	哪个	意思是	生活	为了

[ðə; ði]['vɪktər][ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .

the	victor	and	death	for	the	vanquished	.
这	胜利者	和	死亡	为了	这	战败者	.

两位巨人在默默的斗争中争夺霸主地位，胜利者将获得生命，而失败者则将面临死亡。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['deɪmɪs] - [aɪz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['kɑːnfɪdənt] ['mæstəri] ,

The	expression	in	Damis	'	eyes	was	one	of	confident	mastery	,
这	表达	在	达米斯	-	眼睛	曾是	一	的	自信的	精通	,

达米斯眼中流露出自信和掌控一切的神情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊviən] [ʃoʊd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [ə'kɪn][tuː; tə] [fɪr]

but	the	face	of	the	Jovian	showed	something	that	was	strangely	akin	to	fear
但	这	脸	的	这	木星	显示	某物	那	曾是	奇怪的	类似的	到	害怕

.

:

.

但木星人的脸上却流露出一种奇怪的、类似恐惧的神情。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊl] ,

Even	when	he	was	whole	,
甚至	什么时候	他	曾是	所有的	,

即使他身体健康的时候，

- [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [leɪ] [ɪn]

Glavour	had	found	that	his	strength	was	no	match	for	the	power	that	lay	in
-	有	成立	那	他的	力量	曾是	不	匹配	为了	这	力量	那	躺	在

['deɪmɪs] - ['greɪsf(ə)l] [lɪmz] .

Damis	'	graceful	limbs	.
达米斯	-	优美	四肢	.

格拉沃发现自己的力量根本无法与达米斯优美身姿中所蕴含的力量相匹敌。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [ɑːrmz] ['juːsləs] , [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [kən'kluːʒ(ə)n] .

With	one	of	the	Viceroy's	arms	useless	,	the	issue	was	a	foregone	conclusion	.
和	一	的	这	总督的	武器	无用	,	这	问题	曾是	一个	已放弃	结论	.

总督的一支军队已经无法使用，这场战斗的结局早已注定。

- [feɪs] ['grædʒuəli] [gruː] ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['stɑːrtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .

Glavour's	face	gradually	grew	purple	and	his	eyes	started	out	of	their	sockets	.
-	脸	逐步地	生长	紫色的	和	他的	眼睛	开始	出去	的	他们的	插座	.

格拉沃的脸渐渐变成紫色，他的眼睛开始从眼眶里凸出来。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [prəʊ'truːdid] ['hɔːrəbli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['oʊpənd] [dʒɔːz] .

His	tongue	protruded	horribly	from	his	opened	jaws	.
他的	舌头	突出	糟糕透了	从	他的	打开	下颚	.

他的舌头从张开的嘴里可怕地伸了出来。

[hiː; hi] [gruː] ['wikər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][deɪmɪs] - [grɪp] [wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ]

He	grew	weaker	until	it	was	only	Damis	'	grip	which	kept	him	from	falling
他	生长	较弱	直到	它	曾是	仅有的	达米斯	-	紧握	哪个	保留	他	从	坠落

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

他越来越虚弱，最后只能靠达米斯的搀扶才不至于倒在地上。

[ðen] ['deɪmɪs] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [ænd; ənd] [spoʊk] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪɪŋ]

Then	Damis	broke	his	silence	and	spoke	slowly	and	distinctly	into	the	dying
然后	达米斯	打破	他的	沉默	和	辐	缓慢地	和	明显地	进入	这	垂死

['vaɪsˌrɔɪz] [ɪrz] .

Viceroy's	ears	.
总督的	耳朵	.

然后达米斯打破沉默，缓缓地、清晰地对着奄奄一息的总督的耳朵说话。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][juː; jʊ] , - , " [hiː; hi] [sed] , " [dɪ'spaɪt] [jʊr; jər][bruː'tæləti][ænd; ənd]

"	I	was	loyal	to	you	,	Glavour	,	"	he	said	,	"	despite	your	brutality	and
"	我	曾是	忠诚	到	你	,	-	,	"	他	说	,	"	尽管	你的	残酷	和

[ˌsenʃu'æləti] [wɪtʃ] ['sɪkənd] [ˌem 'iː] ,

sensuality	which	sickened	me	,
感官享受	哪个	恶心	我	,

“我对你忠心耿耿，格拉沃，”他说，“尽管你的残暴和淫荡令我作呕。”

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [stroʊv] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [sɪ'ræljoʊ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huːm] [aɪ]

until	you	strove	to	add	to	your	already	crowded	seraglio	the	maiden	whom	I
直到	你	努力	到	添加	到	你的	已经	挤	闺房	这	少女	谁	我

[hæd; həd] ['tʃoʊzn] .

had	chosen	.
有	选定	.

直到你竭尽全力，将我选中的少女添加到你那已经拥挤不堪的后宫之中。

[æz; əz][ə; eɪ] [nɛpθəlɪm] ,

As	a	Nepthalim	,
作为	一个	尼普塔林	,

作为一名尼普塔林人，

[juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [niːd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['teɪmli] [səb'mɪt]

you	thought	I	had	no	right	which	you	need	respect	and	I	would	tamely	submit
你	想法	我	有	不	正确的	哪个	你	需要	尊重	和	我	会	温顺地	提交

[tuː; tə] [wət'evər] [juː; jʊ] [tʃoʊz] [tuː; tə][duː] .

to	whatever	you	chose	to	do	.
到	任何	你	选择	到	做	.

你认为我没有权利尊重你，我会温顺地服从你的任何决定。

[juː; jʊ][fər'gɑːt] [ðæt] [ɪn][maɪ] [veɪnz] [rʌn] [ðə; ði] [best] [blʌd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊdɪst] [blʌd]

You	forgot	that	in	my	veins	run	the	best	blood	of	Earth	and	the	proudest	blood
你	忘了	那	在	我的	静脉	跑步	这	最好的	血	的	地球	和	这	最引以为豪	血

[ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] .

of	Jupiter	.
的	木星	.

你忘了我的血管里流淌着地球上最优秀的血液和木星上最骄傲的血液。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , [ə; eɪ][ræŋk][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər][ə'spaɪər] .

Hortan	was	a	Mildash	of	Jupiter	,	a	rank	to	which	you	could	never	aspire	.
-	曾是	一个	-	的	木星	,	一个	秩	到	哪个	你	可以	绝不	渴望	.

霍坦是朱庇特的米尔达什，这是一个你永远无法企及的地位。

[aɪ] [rɪ'strɪktɪd] [jʊr; jər] ['efərts] [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [noʊn]

I	restricted	your	efforts	and	proved	to	you	a	thing	which	I	long	have	known
我	受限制的	你的	努力	和	已证实	到	你	一个	事物	哪个	我	长的	有	已知

,

,

,

我限制了你的努力，并向你证明了我早已知道的事情。

[ðæt] , [mæn][tuː; tə][mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [suː'pɪriər] .

that	,	man	to	man	,	I	am	your	superior	.
那	,	男人	到	男人	,	我	是	你的	优越的	.

就男人而言，我是你的上级。

" ['iːv(ə)n] [ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [wʌn] [bæk] [maɪ] ['lɔɪəlti] [hæd; həd][aɪ][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [maɪ]

"	Even	then	you	might	have	won	back	my	loyalty	had	I	not	learned	how	my
"	甚至	然后	你	可能	有	韩元	后退	我的	忠诚	有	我	不是	学习	如何	我的

['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] .

father	and	my	mother	came	to	their	death	.
父亲	和	我的	母亲	来了	到	他们的	死亡	.

“即便如此，如果我没有得知我的父母是如何遇害的，你或许还能重新赢得我的忠诚。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['dʒuːpɪtər][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmənz]

It	has	always	been	given	out	that	they	went	to	Jupiter	on	a	summons
它	有	总是	到过	给定	出去	那	他们	去	到	木星	在	一个	传票

[frʌm; frəm] - ,

from	Tubain	,
从	-	,

一直以来，人们都认为他们是应图班的召唤前往朱庇特的。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

but	I	know	the	truth	.
但	我	知道	这	真相	.

但我知道真相。

[ðeɪ] [daɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [ə'sæsn] , ['ʌndər] [jʊr; jər] [naɪf] , - .

They	died	under	the	knife	of	a	cowardly	assassin	,	under	your	knife	,	Glavour	.
他们	死亡	在下面	这	刀	的	一个	胆小	刺客	,	在下面	你的	刀	,	-	.

他们死于懦弱刺客的刀下，死于你的刀下，格拉沃。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [swɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ][hænd] [ðæt] [wʊd] [straɪk] [juː; jʊ]

Then	it	was	that	I	swore	that	it	would	be	my	hand	that	would	strike	you
然后	它	曾是	那	我	发誓	那	它	会	是	我的	手	那	会	罢工	你

[daʊn] .

down	.
向下	.

那时我发誓，一定要亲手把你打倒在地。

[wen] [juː; jʊ] [reɪzd] [jʊr; jər][hænd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

When	you	raised	your	hand	against	me	,
什么时候	你	提高	你的	手	反对	我	,

当你举手对付我的时候，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['paʊər] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] ,

you	were	Viceroy	of	the	Earth	and	your	power	was	secure	,
你	是	总督	的	这	地球	和	你的	力量	曾是	安全的	,

你曾是地球总督，你的权力稳固无虞。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ][hoʊp] [ʌv; əv] [sək'ses] .

for	the	conspiracy	against	you	had	no	hope	of	success	.
为了	这	阴谋	反对	你	有	不	希望	的	成功	.

针对你的阴谋根本没有成功的希望。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ?

What	is	the	situation	now	?
什么	是	这	情况	现在	?

现在情况如何?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'liːgərd] [ɪn][jʊr; jər] ['pæləs] , ['hoʊldɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [graʊnd] [jʊr; jər] [fjuː] ['fiːb(ə)l] ['wɛpənz] ['kʌvər] .

You	are	beleaguered	in	your	palace	,	holding	only	the	ground	your	few	feeble	weapons	cover	.
你	是	饱受围困的	在	你的	宫殿	,	保持	仅有的	这	地面	你的	很少	微弱	武器	覆盖	.

你被围困在宫殿里，只能依靠寥寥几件脆弱的武器坚守阵地。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [graʊnd] [juː; jʊ][hoʊld]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['sʌfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] .

Even	this	ground	you	hold	only	on	the	sufferance	of	the	Earthmen	.
甚至	这	地面	你	抓住	仅有的	在	这	忍耐	的	这	地球人	.

就连你们所拥有的这片土地，也只是建立在地球人的忍耐之上。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] [læst] ['moʊmənts][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtər] [wʌnz] .

Listen	to	what	I	say	,	for	I	wish	your	last	moments	to	be	bitter	ones	.
听	到	什么	我	说	,	为了	我	希望	你的	最后的	时刻	到	是	苦的	一个	.

听我说，我希望你生命的最后时刻充满痛苦。

[ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sɪt] [tuː] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][bəuθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtər] .

On	the	hill	east	of	the	city	sit	two	weapons	of	a	type	and	a	power	unknown	to	both	Earth	and	Jupiter	.
在	这	爬坡道	东方	的	这	城市	坐	二	武器	的	一个	类型	和	一个	力量	未知	到	两个都	地球	和	木星	.

在城市东边的山丘上，静静地躺着两件地球和木星都未曾发现的类型和威力的武器。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dedli] [blæk] [reɪ] ['wɛpənz] [ʌv; əv][mɑːrz] .

They	are	the	deadly	black	ray	weapons	of	Mars	.
他们	是	这	致命	黑色的	射线	武器	的	火星	.

它们是火星上致命的黑色射线武器。

[ɑː] , [juː; jʊ]['tremb(ə)l] !

Ah	,	you	tremble	!
啊	,	你	颤抖	!

啊，你发抖了!

[juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [kɔːz] .

You	have	good	cause	.
你	有	好的	原因	.

你的理由很充分。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [treɪnd] [ɑːn] [ðɪs] ['pæləs] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːtʃɪz] [ðə; ði] ['hevəns] ,

One	of	them	is	trained	on	this	palace	while	the	other	searches	the	heavens	,
一	的	他们	是	受过训练	在	这	宫殿	尽管	这	其他	搜索	这	天	,

其中一人负责守护这座宫殿，另一人则探索苍穹。

['redi] [tuː; tə][blæst]['ɪntuː] ['paʊdər] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

ready	to	blast	into	powder	the	fleet	of	Tubain	when	it	appears	.
准备好	到	爆炸	进入	粉末	这	舰队	的	-	什么时候	它	出现	.

当图班舰队出现时，我们准备将其炸成粉末。

[ænd; ənd] [huː] , [θɪŋk] [juː; jʊ] , [brɔːt] [ðɪs] [ə'baʊt] , - ?

And	who	,	think	you	,	brought	this	about	,	Glavour	?
和	WHO	,	思考	你	,	带来	这	关于	,	-	?

Glavour，你认为是谁造成了这一切?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] , ['deɪmɪs] , [ðə; ði] [nɛpθəlɪm] , [ðə; ði] - [hæf] - [briːd] ['bæstərd] - [huːm] [juː; jʊ] [dɪ'spaɪzd]

It	was	I	,	Damis	,	the	Nepthalim	,	the	'	half	-	breed	bastard	'	whom	you	despised
它	曾是	我	,	达米斯	,	这	尼普塔林	,	这	-	一半	-	品种	混蛋	-	谁	你	被鄙视的

.

:

.

正是我，达米斯，尼普塔林人，你们所鄙视的“混血杂种”。

[maɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][æz; əz][juː; jʊ]

My	only	regret	is	that	I	cannot	send	you	to	the	twilight	of	the	gods	as	you
我的	仅有的	后悔	是	那	我	不能	发送	你	到	这	暮	的	这	神	作为	你

[sent] [ðæt] ['ʌðər] [ɑːrtʃ] - ['treɪtər] ,

sent	that	other	arch	-	traitor	,
发送	那	其他	拱	-	叛徒	,

我唯一的遗憾是，我无法像你送走那个叛徒那样，将你送入诸神的黄昏。

['heɪvənər] .

Havenner	.
避风港	.

避风港。

[ɑːr; ər][jʊr; jər] [læst] ['moʊmənts] ['plez(ə)nt] , - ?

Are	your	last	moments	pleasant	,	Glavour	?
是	你的	最后的	时刻	令人愉快的	,	-	?

格拉沃夫，你临终前过得愉快吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['preʃər] ['sloʊli] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

I	am	increasing	the	pressure	slowly	so	that	you	will	have	time	to	think	,
我	是	增加	这	压力	缓慢地	所以	那	你	将要	有	时间	到	思考	,

我正在逐步加大压力，这样你就有时间思考了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] , [tuː; tə]

to	think	of	the	Earthmen	you	have	given	to	sacrifice	and	torture	,	to
到	思考	的	这	地球人	你	有	给定	到	牺牲	和	酷刑	,	到

[θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ruːlər] ,

think	of	your	ruler	,
思考	的	你的	统治者	,

想想你们将地球人献祭和折磨的对象，想想你们的统治者，

- , ['daɪɪŋ] ['ʌndər] [jʊr; jər] [naɪf] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

Hortan	,	dying	under	your	knife	,	to	think	of	the	doom	which	is	about	to
-	,	垂死	在下面	你的	刀	,	到	思考	的	这	厄运	哪个	是	关于	到

[ˌoʊvər'kʌm] [jʊr; jər] [reɪs] .

overcome	your	race	.
克服	你的	种族	.

霍坦，死在你的刀下，想想即将降临到你们种族身上的厄运吧。

[θɪŋk] , - , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [taɪm] [fɔːr; fər] [θɔːt] [ɪz] [ʃɔːrt] .

Think	,	Glavour	,	for	your	time	for	thought	is	short	.
思考	,	-	,	为了	你的	时间	为了	想法	是	短的	.

好好想想吧，Glavour，因为你思考的时间很短暂。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , ['deɪmɪs] [θrʌst] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['efərt] .

"	As	he	finished	,	Damis	thrust	back	on	the	Viceroy's	chin	with	a	sudden	effort	.
"	作为	他	完成的	,	达米斯	推力	后退	在	这	总督的	下巴	和	一个	突然	努力	.

“话音刚落，达米斯就猛地一拳打在总督的下巴上。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [kræk] [æz; əz] - [nek] [broʊk] [ænd; ənd]['deɪmɪs]['dʒentli] ['loʊɝd] [ðə; ði]

There	was	a	dull	crack	as	Glavour's	neck	broke	and	Damis	gently	lowered	the
那里	曾是	一个	乏味的	裂缝	作为	-	脖子	打破	和	达米斯	轻轻地	降低	这

[ɪ'nɜːrt] [bʌlk] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

inert	bulk	to	the	floor	.
惰性	大部分	到	这	地面	.

格拉沃的脖子断了，发出了一声沉闷的脆响，达米斯轻轻地将这具毫无生气的躯体放到了地上。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz][hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] .

He	felt	a	touch	on	his	arm	as	he	straightened	up	.
他	毛毡	一个	触碰	在	他的	手臂	作为	他	拉直	向上	.

他直起身子时，感觉手臂被人碰了一下。

[hiː; hi] [wɜːrl] [laɪk] [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd] [luːrə] [ʃræŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['dʒestʃər] .

He	whirled	like	a	cat	and	Lura	shrank	back	with	a	frightened	gesture	.
他	旋转	喜欢	一个	猫	和	卢拉	缩小	后退	和	一个	害怕	手势	.

他像猫一样猛地转身，劳拉吓得缩回身子。

['deɪmɪs] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [gɜːrl][wʌz; wəz]['foʊldɪd][ɪn]

Damis	opened	his	arms	and	in	an	instant	the	Earth	-	girl	was	folded	in
达米斯	打开	他的	武器	和	在	一个	立即的	这	地球	-	女孩	曾是	折叠	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

达米斯张开双臂，瞬间，地球女孩就被他拥入怀中。

" [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] [seɪf] ? " [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] ['kwestʃən] .

"	Is	my	father	safe	?	"	was	her	first	question	.
"	是	我的	父亲	安全的	?	"	曾是	她	第一的	问题	.

“我父亲安全吗？”这是她问的第一个问题。

" ['seɪfər][baɪ][fɑːr][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [ɪk'skleɪmd] ['deɪmɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pæŋ] [ʌv; əv]

"	Safer	by	far	than	we	are	,	"	exclaimed	Damis	with	a	sudden	pang	of
"	更安全	经过	远的	比	我们	是	,	"	惊呼	达米斯	和	一个	突然	疼痛	的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

“比我们安全多了，”达米斯突然感到一阵焦虑，惊呼道。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] - [rɪ'kɔːrdɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	glanced	at	the	time	-	recording	device	on	the	wall	.
他	瞥了一眼	在	这	时间	-	记录	设备	在	这	墙	.

他瞥了一眼墙上的计时装置。

[θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði]

Three	-	quarters	of	an	hour	had	passed	since	he	had	first	entered	the
三	-	四分之一	的	一个	小时	有	通过了	自从	他	有	第一的	进入	这

[vaɪs'rigl] ['pæləs] .

Viceregal	palace	.
总督	宫殿	.

从他第一次进入总督府到现在已经过去了四十五分钟。

[ɪf] [ðə; ði] ['estimәts] [ʌv; əv] - [ə'raɪv(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [kə'rekt] ,

If	the	estimates	of	Tubain's	arrival	which	he	had	heard	were	correct	,
如果	这	估算	的	-	到达	哪个	他	有	听到	是	正确的	,

如果他听到的关于图班到达时间的估计是正确的，

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][moʊst] [ˌoʊvər'hed] .

the	Jovian	fleet	should	be	almost	most	overhead	.
这	木星	舰队	应该	是	几乎	最多	开销	.

木星舰队应该几乎完全位于其上方。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [luːrə] ,
" Come , " he cried to Lura ,
" 来 , " 他 哭 到 卢拉 ,

“来吧，”他朝劳拉喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
" we have no time to lose if we escape before the palace and all in it
" 我们 有 不 时间 到 失去 如果 我们 逃脱 前 这 宫殿 和 全部 在 它
[ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] .
are destroyed .
是 损毁 .

“如果我们能在宫殿和其中所有人被摧毁之前逃脱，我们就没有时间浪费了。”

[wer] [dɪd] ['heɪvənər] [lænd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ? "
Where did Havenner land his ship ? "
在哪里 做过 避风港 土地 他的 船 ? "

哈文纳的船停泊在哪里了?

" [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" In the yard west of the palace , " she replied .
" 在 这 院子 西方 的 这 宫殿 , " 她 回复 .

“在宫殿西边的院子里，”她回答说。

" [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] , " [sed] ['deɪmɪs] .
" Pray that it is still there , " said Damis .
" 祈祷 那 它 是 仍然 那里 , " 说 达米斯 .

“祈祷它还在那里，”达米斯说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] ['entərd] [ðɪs] [ruːm] .
" We can reach it through the path by which I entered this room .
" 我们 能 抵达 它 通过 这 小路 经过 哪个 我 进入 这 房间 .

“我们可以沿着我进入这个房间的这条路到达那里。”

[kʌm] ['kwɪkli] .
Come quickly .
来 迅速地 .

快来。

" [wɪð; wɪθ] [luːrə] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
" With Lura at his heels ,
" 和 卢拉 在 他的 高跟鞋 ,

“劳拉紧随其后，

[hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [rent] [ɪn] [ðə; ði] ['tæpəstri] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ]
he passed through the rent in the tapestry and entered the secret passage
他 通过了 通过 这 租 在 这 挂毯 和 进入 这 秘密 通道
[θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] .
through the walls .
通过 这 墙壁 .

他穿过挂毯上的裂缝，进入了墙上的秘密通道。

[ðə; ði] [weɪ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn'tɜːrmɪnəbli] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [dɔːr] .
The way twisted and turned interminably , but finally he paused before a door .
这 方式 扭曲 和 转向 无休止地 , 但 最后 他 暂停 前 一个 门 .

道路蜿蜒曲折，没完没了，最后他停在了一扇门前。

[bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [slɪd] [bæk] [ə; eɪ] ['pæn(ə)l] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [piːp] - [hoʊl] [ænd; ənd]
Before opening it he slid back a panel which opened a peep - hole and
前 开幕 它 他 滑行 后退 一个 控制板 哪个 打开 一个 窥视 - 洞 和
[lʊkt] [aʊt] .
looked out .
看起来 出去 .

在打开它之前，他滑开一块面板，打开了一个窥视孔，向外看了看。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	The	ship	is	there	,	"	he	whispered	in	a	voice	of	relief	.
"	这	船	是	那里	,	"	他	低声说道	在	一个	嗓音	的	宽慰	.

“船在那里，”他如释重负地低声说道。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [gɑːrd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .

"	There	is	only	one	guard	over	it	that	I	can	see	.
"	那里	是	仅有的	一	警卫	超过	它	那	我	能	看	.

“我只看到一个守卫。”

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [brɪŋ] - ['wɛpənz] ?

Why	didn't	I	think	to	bring	Glavour's	weapons	?
为什么	没有	我	思考	到	带来	-	武器	?

我怎么没想到带上格拉沃的武器呢?

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ] [sər'praɪz] .

I'll	have	to	try	to	catch	him	by	surprise	.
患病的	有	到	尝试	到	抓住	他	经过	惊喜	.

我得想办法出其不意地抓住他。

[wen] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

When	I	open	the	door	,
什么时候	我	打开	这	门	,

当我打开门时，

[rʌn] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

run	straight	for	the	space	ship	as	though	you	were	trying	to	escape	from
跑步	直的	为了	这	空间	船	作为	尽管	你	是	尝试	到	逃脱	从

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

像要逃离我一样，径直朝飞船跑去。

[dəunt][traɪ][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] [gɑːrd] , [kiːp] [raɪt] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] .

Don't	try	to	dodge	the	guard	,	keep	right	on	for	the	ship	.
不	尝试	到	躲闪	这	警卫	,	保持	正确的	在	为了	这	船	.

不要试图躲避守卫，继续向右前往船只。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði] [gɑːrd] ,

As	soon	as	I	overpower	the	guard	,
作为	很快	作为	我	压倒	这	警卫	,

我一旦制服了守卫，

[get][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['staːtiŋ] ['levər] .

get	in	the	ship	and	hold	your	hand	on	the	starting	lever	.
得到	在	这	船	和	抓住	你的	手	在	这	开始	杠杆	.

进入飞船，把手放在启动杆上。

[wen] [aɪ][get][ɑːn] [bɔːrd] , [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [reɪt] .

When	I	get	on	board	,	throw	in	the	power	at	a	low	rate	.
什么时候	我	得到	在	木板	,	扔	在	这	力量	在	一个	低的	速度	.

我上车后，会以较低的速率注入电力。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][raɪz] ['ræpɪdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːzi] [kən'troʊl] .

We	don't	want	to	rise	rapidly	enough	to	get	out	of	easy	control	.
我们	不	想	到	上升	快速	足够的	到	得到	出去	的	简单的	控制	.

我们不想发展得太快，以至于难以控制。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？ ”

" [jes] , ['deɪmɪs] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Yes	,	Damis	,	"	she	whispered	.
"	是的	,	达米斯	,	"	她	低声说道	.

“是的，达米斯，”她低声说道。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃaʊt] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentri] [ˌmoʊmən'terəli]

He	watched	until	a	sudden	shout	drew	the	attention	of	the	sentry	momentarily
他	观看	直到	一个	突然	喊	画	这	注意力	的	这	哨兵	片刻

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] .

away	from	the	ship	he	was	guarding	.
离开	从	这	船	他	曾是	守护	.

他一直注视着，直到一声突然的喊叫声吸引了哨兵的注意力，让他暂时将注意力从他正在守卫的船上转移开来。

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentri] [lʊkt]

A	confused	sound	of	cheering	came	from	the	palace	and	the	sentry	looked
一个	使困惑	声音	的	欢呼	来了	从	这	宫殿	和	这	哨兵	看起来

[tɔːrd] [ðə; ði] ['westərn] ['hevəns] .

toward	the	western	heavens	.
朝向	这	西	天	.

宫殿里传来一阵嘈杂的欢呼声，哨兵抬头望向西方的天空。

[ə; eɪ][moʊmənt][ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔːkəs] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

A	moment	of	gazing	and	he	raised	his	voice	in	a	raucous	shout	of	joy	.
一个	片刻	的	凝视	和	他	提高	他的	嗓音	在	一个	沙哑	喊	的	喜悦	.

他凝视了一会儿，然后发出了一声响亮的喜悦的呼喊。

['ɪnstəntli] ['deɪmɪs] [swʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Instantly	Damis	swung	open	the	door	.
即刻	达米斯	摇摆	打开	这	门	.

达米斯立刻打开了门。

[luːrə] [sped] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dɪr] [wɪð; wɪθ]['deɪmɪs][ɪn] [kloʊz] [pər'suːt] .

Lura	sped	out	like	a	frightened	deer	with	Damis	in	close	pursuit	.
卢拉	加速	出去	喜欢	一个	害怕	鹿	和	达米斯	在	关闭	追逐	.

劳拉像受惊的鹿一样飞奔而去，达米斯紧随其后。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentri] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][skaɪ]

The	attention	of	the	sentry	was	fixed	on	some	distant	object	in	the	sky
这	注意力	的	这	哨兵	曾是	固定的	在	一些	遥远	目的	在	这	天空

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [per] [ʌn'tɪl] [luːrə][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]

and	he	did	not	see	the	oncoming	pair	until	Lura	was	only	a	few	yards
和	他	做过	不是	看	这	即将到来的	一对	直到	卢拉	曾是	仅有的	一个	很少	码

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

哨兵的注意力一直集中在天空中的某个远处物体上，直到劳拉离他只有几码远时，他才看到迎面而来的两人。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['futsteps] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn]

The	sound	of	her	footsteps	attracted	his	attention	and	he	glanced	down
这	声音	的	她	脚步声	吸引	他的	注意力	和	他	瞥了一眼	向下

[æt; ət][hɜːr; hər] .

at	her	.
在	她	.

她的脚步声引起了他的注意，他低头看向她。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['hevi] [fitʃər] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər]

An	expression	of	surprise	came	over	his	heavy	features	and	he	reached	for
一个	表达	的	惊喜	来了	超过	他的	重的	特征	和	他	达到	为了

[ə; eɪ] ['wepən] .

a	weapon	.
一个	武器	.

他棱角分明的脸上露出惊讶的表情，伸手去拿武器。

[hɪz; ɪz] ['dʒestʃər] [wʌz; wəz] ['nevər] ['fɪnɪʃt] ,

His	**gesture**	**was**	**never**	**finished**	**,**
他的	手势	曾是	绝不	完成的	,

他的举动并未就此结束。

[fɔːr; fər]['deɪmɪs] - [fɪst] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

for	**Damis**	**'**	**fist**	**caught**	**him**	**under**	**the**	**ear**	**and**	**he**	**dropped**	**in**	**his**	**tracks**	**.**
为了	达米斯	-	拳头	捕捉	他	在下面	这	耳朵	和	他	掉落	在	他的	轨道	.

达米斯一拳打在他的耳朵下面，他当场倒地。

['deɪmɪs] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentri] [hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Damis	**looked**	**in**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**the**	**sentry**	**had**	**been**	**staring**	**and**	**a**
达米斯	看起来	在	这	方向	在	哪个	这	哨兵	有	到过	凝视	和	一个

[kraɪ] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

cry	**broke**	**from**	**his**	**lips**	**.**
哭	打破	从	他的	嘴唇	.

达米斯顺着哨兵注视的方向望去，一声惊呼从他口中迸发而出。

" [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] - ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**The**	**fleet**	**of**	**Tubain**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	这	舰队	的	-	!	"	他	哭	.

“图班舰队！”他喊道。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ][skænt] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

A	**thousand**	**yards**	**in**	**the**	**air**	**and**	**a**	**scant**	**five**	**miles**	**to**	**the**	**west**	**was**	**a**
一个	千	码	在	这	空气	和	一个	稀少	五	英里	到	这	西方	曾是	一个

[klʌmp] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒoʊviən] [speɪs] ['flaɪɝz] .

clump	**of**	**half**	**a**	**dozen**	**Jovian**	**space**	**flyers**	**.**
丛	的	一半	一个	打	木星	空间	传单	.

在离地面一千码、西边短短五英里的地方，聚集着六七个木星太空飞行器。

[mæst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔːr] .

Massed	**behind**	**them**	**were**	**a**	**hundred**	**more**	**.**
大量	在后面	他们	是	一个	百	更多的	.

他们身后还聚集着上百人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [və'lɑːsəti] .

They	**were**	**approaching**	**with**	**tremendous**	**velocity**	**.**
他们	是	接近	和	巨大的	速度	.

它们正以极快的速度逼近。

['deɪmɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [baʊnd] [ænd; ənd] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] ['erlɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Damis	**gave**	**a**	**mighty**	**bound**	**and**	**leaped**	**through**	**the**	**airlock**	**of**	**the**	**ship**	**.**
达米斯	给予	一个	强大的	边界	和	跳跃	通过	这	气闸	的	这	船	.

达米斯猛地一跃，穿过了飞船的气闸。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [klɪrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæn; ðən][luːrə] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['staːtiŋ] ['levər] .

Hardly	**had**	**he**	**cleared**	**the**	**door**	**than**	**Lura**	**pulled**	**down**	**the**	**starting**	**lever**	**.**
几乎	有	他	已清除	这	门	比	卢拉	拉	向下	这	开始	杠杆	.

他刚走出车门，劳拉就拉下了启动杆。

[ðə; ði] [ʃɪp] [fluː] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**ship**	**flew**	**up**	**from**	**the**	**ground**	**.**
这	船	飞翔	向上	从	这	地面	.

飞船从地面飞了起来。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [left] [ɪts] [weɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [flæʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl]

Hardly	**had**	**it**	**left**	**its**	**ways**	**than**	**a**	**momentary**	**flash**	**came**	**from**	**the**	**hill**
几乎	有	它	左边	它是	方式	比	一个	瞬间	闪光	来了	从	这	爬坡道

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

east	**of**	**the**	**palace**	**.**
东方	的	这	宫殿	.

它刚一离开原来的路线，宫殿东边的山丘上就闪过一道短暂的光芒。

[ðə; ði] [er] [gruː] [blæk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld][æz; əz][ʌv; əv] [ˌɪntər'stelər] [speɪs]

The	air	grew	black	around	them	and	a	cold	as	of	interstellar	space
这	空气	生长	黑色的	大约	他们	和	一个	寒冷的	作为	的	星际穿越	空间

['penətreɪtɪd] [ðer; ðər] ['veri] [boʊnz] .

penetrated	their	very	bones	.
渗透	他们的	非常	骨头	.

他们周围的空气变得漆黑一片，一股星际空间的寒冷刺骨难耐。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [flæʃt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [zoʊn] [ʌv; əv]

In	an	instant	the	ship	had	flashed	up	into	the	sun	above	the	zone	of
在	一个	立即的	这	船	有	闪光灯	向上	进入	这	太阳	多于	这	区	的

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['wepən] .

influence	of	the	Martian	weapon	.
影响	的	这	火星人	武器	.

瞬间，飞船便冲上了太阳，飞越了火星武器的影响范围。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɪld] .

The	shouting	from	the	palace	was	suddenly	stilled	.
这	喊叫	从	这	宫殿	曾是	突然	静止	.

宫殿里的喧闹声突然停止了。

['deɪmɪs] [lʊkt] [daʊn] ,

Damis	looked	down	,
达米斯	看起来	向下	,

达米斯低下了头。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [seɪv] [ə; eɪ] [pɔːl] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['blæknəs] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd]

but	nothing	could	be	seen	save	a	pall	of	intense	blackness	over	the	ground
但	没有什么	可以	是	已见	节省	一个	灵柩	的	激烈的	黑	超过	这	地面

[wer] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stʊd] .

where	the	building	stood	.
在哪里	这	建筑	站立	.

但除了建筑物所在位置上笼罩着的一片浓重黑暗之外，什么也看不见。

" [ðə; ði][pɔːrt]['moʊtər] , [luːrə] ! " [kraɪd] ['deɪmɪs] .

"	The	port	motor	,	Lura	!	"	cried	Damis	.
"	这	港口	发动机	,	卢拉	!	"	哭	达米斯	.

“卢拉，启动左舷马达！”达米斯喊道。

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪrəst]

The	Jovian	fleet	was	approaching	so	rapidly	that	a	collision	with	the	nearest
这	木星	舰队	曾是	接近	所以	快速	那	一个	碰撞	和	这	最近的

['flaɪər] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

flyer	seemed	inevitable	.
传单	似乎	不可避免的	.

木星舰队逼近的速度如此之快，与最近的飞行器相撞似乎不可避免。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [æz; əz] [luːrə] [θruː] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt][blæst][wɪð; wɪθ][ɪts]

There	was	a	roar	from	the	air	as	Lura	threw	in	the	port	blast	with	its
那里	曾是	一个	吼	从	这	空气	作为	卢拉	扔	在	这	港口	爆炸	和	它是

['mæksɪməm] ['paʊər] .

maximum	power	.
最大限度	力量	.

一声巨响从空中传来，Lura 以最大威力发动了港口爆破。

['deɪmɪs][wʌz; wəz] [həːld] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Damis	was	hurled	against	the	side	of	the	ship	.
达米斯	曾是	投掷	反对	这	边	的	这	船	.

达米斯被抛向船舷。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd]

From	the	hill	where	the	Martian	weapons	had	been	placed	came	a	second
从	这	爬坡道	在哪里	这	火星人	武器	有	到过	放置	来了	一个	第二

[flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv]['dʒeti] ['blæknəs] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [er] .

flash	of	light	and	a	beam	of	jetty	blackness	shot	through	the	air	.
闪光	的	光	和	一个	光束	的	码头	黑	射击	通过	这	空气	.

从火星武器放置的山丘上，传来第二道闪光，一道漆黑的光束划破长空。

[æn; ən] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [brʌʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [luːrə] ['stɪfnd] .

An	edge	of	it	brushed	the	ship	for	an	instant	and	Lura	stiffened	.
一个	边缘	的	它	刷过	这	船	为了	一个	立即的	和	卢拉	僵硬	.

它的边缘瞬间擦过船身，劳拉顿时僵住了。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][koʊld][bɪt] [θruː] [ðə; ði]['flaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [reɪ] [hæd; həd]

A	terrible	cold	bit	through	the	flyer	and	the	side	where	the	Martian	ray	had
一个	糟糕的	寒冷的	少量	通过	这	传单	和	这	边	在哪里	这	火星人	射线	有

[tʌtʃt] ['krʌmpld] ['ɪntuː] ['paʊdər] .

touched	crumpled	into	powder	.
感动	皱巴巴的	进入	粉末	.

一阵刺骨的寒风穿透了飞行器，火星射线触及的那一侧瞬间化为粉末。

[ðə; ði] [ʃɪp] [sped] [ɑːn] ,

The	ship	sped	on	,
这	船	加速	在	,

船继续疾驰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði]

and	the	friction	of	the	air	and	the	bright	rays	of	the	sun	dissipated	the
和	这	摩擦	的	这	空气	和	这	明亮的	射线	的	这	太阳	消散	这

[ɪk'striːm] [koʊld] .

extreme	cold	.
极端	寒冷的	.

空气摩擦和阳光的照射驱散了极度的寒冷。

[θruː] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] , [ðə; ði] [blæk] [reɪ] [stæbd] [ə'gen] [ænd; ənd]

Through	the	terrific	storm	which	was	raging	,	the	black	ray	stabbed	again	and
通过	这	了不起	风暴	哪个	曾是	愤怒	,	这	黑色的	射线	刺伤	再次	和

[ə'gen] .

again	.
再次	.

在肆虐的狂风暴雨中，黑色的光束一次又一次地刺穿一切。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['æftər] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz][wʌz; wəz]

Back	and	forth	it	played	and	ship	after	ship	of	the	Jovians	was
后退	和	前进	它	玩	和	船	后	船	的	这	木星人	曾是

[ˌmoʊmən'terəli] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [biːm] .

momentarily	caught	in	the	beam	.
片刻	捕捉	在	这	光束	.

光束来回照射，一艘又一艘木星飞船被光束短暂地照射到。

[wen] [ðə; ði] [biːm] [pæst] [ɑːn][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪv] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]

When	the	beam	passed	on	there	was	nothing	left	of	the	ship	save	a	cloud	of
什么时候	这	光束	通过了	在	那里	曾是	没有什么	左边	的	这	船	节省	一个	云	的

[dʌst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

dust	which	the	terrific	wind	dissipated	in	all	directions	.
灰尘	哪个	这	了不起	风	消散	在	全部	方向	.

当光束越过时，船身已荡然无存，只剩下一团尘土，被狂风吹散到四面八方。

['deɪmɪs] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

Damis	glanced	at	the	Earth	below	him	.
达米斯	瞥了一眼	在	这	地球	以下	他	.

达米斯瞥了一眼脚下的地球。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [pæst][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ][və'lɑːsəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli]
It **seemed** **to** **be** **flying** **past** **the** **ship** **at** **a** **velocity** **which** **he** **could** **hardly**
它 似乎 到 是 飞行 过去的 这 船 在 一个 速度 哪个 他 可以 几乎
[ˌkɑːmprɪ'hend] .
comprehend **.**
理解 .

它似乎以他几乎无法理解的速度从船上飞过。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'genst] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl]['levərz]
He **made** **his** **way** **against** **the** **pressure** **of** **the** **movement** **to** **the** **control** **levers**
他 制成 他的 方式 反对 这 压力 的 这 移动 到 这 控制 杠杆
[ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [spiːd] .
and **strove** **to** **check** **the** **speed** **.**
和 努力 到 查看 这 速度 .

他顶着惯性，走到控制杆前，努力控制速度。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] ['siːst] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][wɪnd] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l]
As **the** **Earth** **ceased** **to** **revolve** **beneath** **them** **,** **the** **wind** **rose** **to** **a** **terrible**
作为 这 地球 停止 到 围绕 下面 他们 , 这 风 玫瑰 到 一个 糟糕的
[fɔːrs] .
force **.**
力量 .

当地球停止在他们脚下旋转时，风力变得异常强大。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['deɪmɪs] ? " [ʃriːkt] [luːrə][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
" **What** **has** **happened** **,** **Damis** **?** **"** **shrieked** **Lura** **in** **his** **ear** **.**
" 什么 有 发生 , 达米斯 ? " 尖叫 卢拉 在 他的 耳朵 .

“达米斯，发生什么事了？”劳拉在他耳边尖叫道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **he** **shouted** **in** **reply** **.**
" 我 不 知道 , " 他 喊叫 在 回复 .

“我不知道，”他大声回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **I** **am** **trying** **to** **keep** **away** **from** **the** **neighborhood** **of** **the** **palace** **for** **a**
" 我 是 尝试 到 保持 离开 从 这 邻里 的 这 宫殿 为了 一个
[waɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
while **until** **the** **Jovian** **fleet** **is** **destroyed** **.**
尽管 直到 这 木星 舰队 是 损毁 .

“在木星舰队被摧毁之前，我打算暂时远离宫殿附近。”

- [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]
Toness **and** **your** **father** **might** **not** **be** **able** **to** **tell** **us** **from** **one** **of**
- 和 你的 父亲 可能 不是 是 有能力的 到 告诉 我们 从 一 的
- [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [tɜːrn][ðə; ði] [reɪ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
Tubain's **ships** **and** **they** **might** **turn** **the** **ray** **on** **us** **.**
- 船舶 和 他们 可能 转动 这 射线 在 我们 .

托内斯和你父亲可能无法从图班的船上告诉我们，他们可能会用射线攻击我们。

" [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊl] ['levərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ]
" **He** **bent** **over** **the** **control** **levers** **of** **the** **ship** **,** **but** **they** **refused** **to** **obey**
" 他 弯曲 超过 这 控制 杠杆 的 这 船 , 但 他们 拒绝 到 服从
[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .
his **touch** **.**
他的 触碰 .

他俯身去操作飞船的控制杆，但它们却不听使唤。

[ðə; ðɪ][stɜːrn]['moʊtər] [stɪl] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [fɔːrs] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]

The	**stern**	**motor**	**still**	**roared**	**with**	**enough**	**force**	**to**	**keep**	**them**	**three**	**thousand**	**feet**
这	船尾	发动机	仍然	咆哮	和	足够的	力量	到	保持	他们	三	千	脚

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

above	**the**	**ground**	**,**
多于	这	地面	,

船尾的马达依然轰鸣作响，其强劲的动力足以让他们保持在离地三千英尺的高空。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪd]['moʊtɚz] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'troʊlz] .

but	**none**	**of**	**the**	**side**	**motors**	**responded**	**to**	**the**	**controls**	**.**
但	没有任何	的	这	边	电机	回应	到	这	控制	.

但是侧面的电机都没有对控制装置做出反应。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['helpləs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] ,

The	**ship**	**was**	**helpless**	**and**	**was**	**tossed**	**about**	**,**
这	船	曾是	无助	和	曾是	抛掷	关于	,

船只无力抵抗，被海浪抛来抛去。

[ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] [wɪtʃ] [hauld] [θruː] [ðə; ðɪ] ['hevəns] .

a	**plaything**	**of**	**the**	**terrific**	**wind**	**which**	**howled**	**through**	**the**	**heavens**	**.**
一个	玩物	的	这	了不起	风	哪个	嚎叫	通过	这	天	.

成了呼啸着穿过天空的狂风的玩物。

['deɪmɪs] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

Damis	**watched**	**the**	**ground**	**below**	**them**	**.**
达米斯	观看	这	地面	以下	他们	.

达米斯注视着他们脚下的地面。

" [lʊk] , [luːrə] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Look**	**,**	**Lura**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	看	,	卢拉	!	"	他	哭	.

“看，劳拉！”他喊道。

[ðeɪ] [swept] ['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] .

They	**swept**	**over**	**the**	**site**	**of**	**the**	**palace**	**.**
他们	扫荡	超过	这	地点	的	这	宫殿	.

他们横扫了宫殿遗址。

[ðə; ðɪ] [blæk] [reɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['pæləs] ['glɪsənd] [laɪk]

The	**black**	**ray**	**was**	**no**	**longer**	**playing**	**on**	**it**	**,**	**but**	**the**	**whole**	**palace**	**glistened**	**like**
这	黑色的	射线	曾是	不	更长	玩耍	在	它	,	但	这	所有的	宫殿	闪闪发光	喜欢

['krɪst(ə)l] .

crystal	**.**
水晶	.

那道黑色的光束不再照射在上面，但整个宫殿却像水晶一样闪闪发光。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [frɔːst] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Frost**	**!**	**"**	**he**	**shouted**	**.**
"	霜	!	"	他	喊叫	.

“霜冻！”他喊道。

" [ðə; ðiˈmɑːrʃ(ə)n] ['wepən] [dɪd][ɪts][wɜːrk] [wel] .

"	The	Martian	weapon	did	its	work	well	.
"	这	火星人	武器	做过	它是	工作	出色地	.

“火星武器发挥了很好的作用。”

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['pæləs] [ɪz]['froʊz(ə)n] .

Everything	in	that	palace	is	frozen	.
一切	在	那	宫殿	是	冷冻	.

宫殿里的一切都被冻结了。

[ɪn][ðə; ðiˈ] [neɪm] [ʌv; əv] - !

In	the	name	of	Tubain	!
在	这	姓名	的	-	!

以图班之名!

" [ðə; ðiˈ]['dʒoʊviən][ɪˌdʒækjuˈleɪʃn][hæd; həd][bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [ʌnˈbɪd(ə)n] , [æt; ət][ðə; ðiˈ] [saɪt]

"	The	Jovian	ejaculation	had	burst	from	his	lips	,	unbidden	,	at	the	sight
"	这	木星	射精	有	爆裂	从	他的	嘴唇	,	未邀请的	,	在	这	视线

[wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

which	met	his	gaze	.
哪个	遇见	他的	目光	.

“当他的目光与眼前的景象相遇时，他情不自禁地从嘴唇间喷涌而出，如同被木星喷射一般。”

['reɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðiˈ][lænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Racing	over	the	land	was	a	solid	wall	of	water	,
赛车	超过	这	土地	曾是	一个	坚硬的	墙	的	水	,

陆地上奔涌而过的是一道坚实的水墙。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [spiːd] .

hundreds	of	feet	high	and	moving	with	enormous	speed	.
数百	的	脚	高的	和	移动	和	巨大的	速度	.

高达数百英尺，并以极快的速度移动。

[ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ðiˈ] ['pæləs] [ˌaɪ 'tiː] [swept] .

On	toward	the	palace	it	swept	.
在	朝向	这	宫殿	它	扫荡	.

它朝着宫殿的方向席卷而去。

[bɪ'loʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðiˈ] ['ɜːrθˌmæn] [ɑːn][ðə; ðiˈ] [hɪl] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] ,

Below	they	could	see	the	Earthmen	on	the	hill	striving	to	fly	,
以下	他们	可以	看	这	地球人	在	这	爬坡道	努力	到	飞	,

他们可以看到山坡上的地球人正在努力飞行。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

but	there	was	no	place	of	safety	.
但	那里	曾是	不	地方	的	安全	.

但是，那里没有安全的地方。

[ðə; ðiˈ] ['ɑːnkʌmɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['haɪər] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðæn; ðən][ðə; ðiˈ][tɑːp][ʌv; əv]

The	oncoming	wall	of	water	was	higher	by	a	hundred	feet	than	the	top	of
这	即将到来的	墙	的	水	曾是	更高	经过	一个	百	脚	比	这	顶部	的

[ðə; ðiˈ] [hɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiˈ][haɪɪst; 'haɪəst][bɪt][ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] .

the	hill	and	it	was	the	highest	bit	of	land	for	many	miles	.
这	爬坡道	和	它	曾是	这	最高	少量	的	土地	为了	许多	英里	.

迎面而来的水墙比山顶高出百尺，而山顶是方圆数英里内最高的地势。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ðiˈ]['wɔːtər] [ʌnˈtɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Nearer	and	nearer	came	the	water	until	with	a	roar	and	a	crash	which	they
更近	和	更近	来了	这	水	直到	和	一个	吼	和	一个	碰撞	哪个	他们

[kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ɪn][ðə; ðiˈ] ['krɪpld] [speɪs] [ʃɪp] ,

could	plainly	hear	in	the	crippled	space	ship	,
可以	显然	听到	在	这	残疾的	空间	船	,

水越来越近，最后伴随着一声轰鸣和巨响，连这艘残破的飞船上的船员们都能清楚地听到。

[ˌaɪ ˈtiː] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ˈberɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt]

it	swept	over	the	hill	and	the	palace	,	burying	them	under	a	hundred	feet
它	扫荡	超过	这	爬坡道	和	这	宫殿	,	埋葬	他们	在下面	一个	百	脚

[ʌv; əv] [braɪn] .

of	brine	.
的	盐水	.

它席卷了山丘和宫殿，将它们掩埋在百尺深的盐水之下。

" [ˈfɑːðər] ! " [kraɪd] [luːrə] [ɪn] [ˈæŋgwɪʃ] .

"	Father	!	"	cried	Lura	in	anguish	.
"	父亲	!	"	哭	卢拉	在	痛苦	.

“父亲！”劳拉痛苦地喊道。

[ˈdeɪmɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Damis	made	his	way	across	the	ship	and	folded	her	in	his	arms	.
达米斯	制成	他的	方式	穿过	这	船	和	折叠	她	在	他的	武器	.

达米斯走到船的另一边，把她搂在怀里。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv]

"	He	was	chosen	as	one	of	the	lives	needed	to	buy	the	freedom	of
"	他	曾是	选定	作为	一	的	这	生活	需要	到	买	这	自由	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

“他被选中作为换取地球自由所需的生命之一，

" [hiː; hi] [ˈmɝːmɝd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	he	murmured	to	her	.
"	他	低声说道	到	她	.

他低声对她说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ;

"	It	is	hard	,	for	I	loved	him	as	a	father	;
"	它	是	难的	,	为了	我	喜爱	他	作为	一个	父亲	;

“这很难，因为我像爱父亲一样爱他；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] .

but	it	was	the	end	which	he	would	have	chosen	.
但	它	曾是	这	结尾	哪个	他	会	有	选定	.

但这正是他所选择的结局。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [ˈbætlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] . "

He	died	at	the	head	of	his	followers	battling	for	freedom	.	"
他	死亡	在	这	头	的	他的	追随者	战斗	为了	自由	.	"

他冲在追随者为自由而战的队伍中牺牲了。

" [wʌt] [ˈhæpənd] , [ˈdeɪmɪs] ?

"	What	happened	,	Damis	?
"	什么	发生	,	达米斯	?

“达米斯，发生什么事了？”

" [æskt] [luːrə] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːðɪŋ] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər]

"	asked	Lura	an	hour	later	as	she	looked	down	on	the	seething	tumult	of	water
"	问	卢拉	一个	小时	之后	作为	她	看起来	向下	在	这	沸腾	骚乱	的	水

[ˈʌndər] [ðem; ðəm] .

under	them	.
在下面	他们	.

一个小时后，劳拉俯瞰着脚下汹涌澎湃的水面，问道。

" [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˈfɪgjər] [aʊt] ,

"	As	nearly	as	I	can	figure	out	,
"	作为	几乎	作为	我	能	数字	出去	,

据我所知，

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [fliːt] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	Jovian	fleet	approached	the	palace	from	the	west	at	a	low	elevation	.
这	木星	舰队	接近	这	宫殿	从	这	西方	在	一个	低的	海拔	.

木星舰队从西面低空接近宫殿。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

In	order	to	destroy	them	,
在	命令	到	破坏	他们	,

为了摧毁它们，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['wepən] ['nɔːrm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] [ˌjuː 'es] ,

we	could	not	use	the	Martian	weapon	normal	to	the	Earth's	surface	as	they	commanded	us	,
我们	可以	不是	使用	这	火星人	武器	普通的	到	这	地球的	表面	作为	他们	命令	我们	,

我们无法按照他们的指示，在地球表面正常使用火星武器。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [tæn'dʒenʃəli] .

but	were	forced	to	use	it	tangentially	.
但	是	强制	到	使用	它	顺便说一句	.

但却被迫间接地使用它。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kaʊntər] [ri'ækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ɪn'tensəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æt; ət] - ['flaɪɝz] ,

The	enormous	counter	reaction	to	the	stream	of	force	of	almost	incredible	intensity	which	was	shot	at	Tubain's	flyers	,
这	巨大的	柜台	反应	到	这	溪流	的	力量	的	几乎	极好的	强度	哪个	曾是	射击	在	-	传单	,

对射向图班飞行员的那股强度几乎难以置信的强大冲击波，产生了巨大的反作用力。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

had	to	be	absorbed	in	some	way	.
有	到	是	吸收	在	一些	方式	.

必须以某种方式吸收。

[ðə; ði] ['wepən] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	weapon	could	not	take	it	up	as	it	was	anchored	to	the	center	of	gravity	of	the	earth	.
这	武器	可以	不是	拿	它	向上	作为	它	曾是	锚定	到	这	中心	的	重力	的	这	地球	.

由于该武器固定在地球的重心上，因此无法将其发射升空。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ɪn'kriːst] [roʊ'teɪʃ(ə)n] .

As	a	result	,	the	force	was	translated	into	one	of	increased	rotation	.
作为	一个	结果	,	这	力量	曾是	翻译	进入	一	的	增加	旋转	.

因此，该力转化为旋转力。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['spɪnɪŋ] [ɑːn][ɪts]['æksɪs][æt; ət] ['fʊli] [twaɪs] [ɪts]['fɔːrmər] [reɪt] .

The	Earth	must	be	spinning	on	its	axis	at	fully	twice	its	former	rate	.
这	地球	必须	是	旋转	在	它是	轴	在	完全	两次	它是	以前的	速度	.

地球自转速度必定是以前的两倍。

[bəuθ][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪ'nɜːrʃə] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ək'seləreɪtɪd] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

Both	the	air	and	the	water	had	too	much	inertia	to	follow	the	accelerated	motion	of	the	land	,
两个都	这	空气	和	这	水	有	也	很多	惯性	到	跟随	这	加速	运动	的	这	土地	,

空气和水的惯性都太大，无法跟随陆地加速运动。

[soʊ][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ə; eɪ][geɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊʃnz] [left][ðer; ðər][bedz][ænd; ənd][swept]['oʊvər]

so	the	wind	blew	a	gale	and	the	oceans	left	their	beds	and	swept	over
所以	这	风	吹	一个	大风	和	这	海洋	左边	他们的	床	和	扫荡	超过

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

于是狂风大作，海水离开海底，席卷了陆地。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [swept][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [flʌd] . "

Everything	must	have	been	swept	to	destruction	before	this	flood	.	"
一切	必须	有	到过	扫荡	到	破坏	前	这	洪水	.	"

洪水来临之前，一切都必定已被摧毁殆尽。

" [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['leɪbər][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][hæz; həz] [bɪn] ['juːsləs] , " [kraɪd][luːrə] .

"	And	all	our	labor	and	sacrifice	has	been	useless	,	"	cried	Lura	.
"	和	全部	我们的	劳动	和	牺牲	有	到过	无用	,	"	哭	卢拉	.

“我们所有的努力和牺牲都白费了！”卢拉哭喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [friːd] [ə; eɪ][wɜːrld][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] . "

"	We	have	freed	a	world	at	the	cost	of	the	lives	of	its	inhabitants	.	"
"	我们	有	自由	一个	世界	在	这	成本	的	这	生活	的	它是	居民	.	"

“我们以牺牲世界居民的生命为代价，解放了整个世界。”

" [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt][lɔːst] , ['swiːthɑːrt] , " [hiː; hi][kraɪd][æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm]

"	The	world	is	not	lost	,	sweetheart	,	"	he	cried	as	he	clasped	her	to	him
"	这	世界	是	不是	丢失的	,	亲爱的	,	"	他	哭	作为	他	紧握	她	到	他

.

:
.

“世界还没有毁灭，宝贝，”他一边哭着一边把她紧紧抱在怀里。

" [ðə; ði] [flʌdz] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][sʌm; səm][men][ænd; ənd]

"	The	floods	will	not	have	overwhelmed	the	mountains	and	some	men	and
"	这	洪水	将要	不是	有	不堪重负	这	山脉	和	一些	男人	和

['ænɪmlz] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

animals	will	have	escaped	.
动物	将要	有	逃脱	.

“洪水不会淹没山脉，一些人和动物会逃脱。”

[ðə; ði]['wɔːtərz] [wɪl] [səb'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [nuː] [roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	waters	will	subside	in	a	few	weeks	as	they	take	up	the	new	rotation	of	the
这	水	将要	塌陷	在	一个	很少	周	作为	他们	拿	向上	这	新的	旋转	的	这

[ɜːrθ] .

Earth	.
地球	.

随着地球自转的变化，海水将在几周内消退。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [sperd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .

By	His	will	,	we	are	spared	for	the	labor	of	building	a	new	world	.
经过	他的	将要	,	我们	是	幸存	为了	这	劳动	的	建筑	一个	新的	世界	.

遵照祂的旨意，我们得以幸存，是为了从事建设新世界的重任。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][lænd] [ə'gen] [ə'pɪrz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtərz] ,

As	soon	as	the	land	again	appears	above	the	waters	,
作为	很快	作为	这	土地	再次	出现	多于	这	水	,

当陆地再次露出水面时，

[wiː; wi] [wɪl] [lænd][ænd; ənd] [ə'semb(ə)l] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] .

we	will	land	and	assemble	those	who	have	been	spared	.
我们	将要	土地	和	集合	那些	WHO	有	到过	幸存	.

我们将登陆并召集那些幸存下来的人。

[ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [fɪr] [noʊ] [freʃ] [ə'tæk]

The	fleet	of	Jupiter	has	been	destroyed	and	we	need	fear	no	fresh	attack
这	舰队	的	木星	有	到过	损毁	和	我们	需要	害怕	不	新鲜的	攻击

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] ,

for	ages	,
为了	年龄	,

木星舰队已被摧毁，我们无需担心在很长一段时间内会遭受新的攻击。

[pər'hæps] ['nevər] .

perhaps	never	.
也许	绝不	.

或许永远不会。

[ˌʌn'hæmpərd] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv]

Unhampered	,	we	will	build	a	new	world	and	try	to	avoid	the	mistakes	of
不受阻碍	,	我们	将要	建造	一个	新的	世界	和	尝试	到	避免	这	错误	的

[ðə; ði][oʊld][wʌn] .

the	old	one	.
这	老的	一	.

不受阻碍地，我们将建设一个新世界，并努力避免重蹈旧世界覆辙。

" [lʊk] , ['deɪmɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [luːrə] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [toʊn] .

"	Look	,	Damis	!	"	exclaimed	Lura	in	a	hushed	tone	.
"	看	,	达米斯	!	"	惊呼	卢拉	在	一个	静静地	语气	.

“看，达米斯！”劳拉压低声音惊呼道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [spreɪ] [ænd; ənd] [mɪst] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [liːpt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [laɪt]

From	the	spray	and	mist	below	them	leaped	a	living	bridge	of	colored	light
从	这	喷	和	薄雾	以下	他们	跳跃	一个	活的	桥	的	有色	光

.

:
.

从他们脚下的水雾中跃出一座由彩色光组成的活生生的桥梁。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːkt] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Above	the	sun	it	arced	its	way	into	the	heavens	in	the	direction	in	which	they
多于	这	太阳	它	弧形	它是	方式	进入	这	天	在	这	方向	在	哪个	他们

[nuː] [mɑːrz] [leɪ] .

knew	Mars	lay	.
知道	火星	躺	.

它划着弧线，从太阳上方飞向天空，朝着他们所知的火星所在的方向。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , " ['wɪspəd] ['deɪmɪs] ['revərəntli] ,

"	It	is	His	promise	,	"	whispered	Damis	reverently	,
"	它	是	他的	承诺	,	"	低声说道	达米斯	虔诚地	,

“这是祂的承诺，”达米斯虔诚地低语道。

" [ðæt] [ˌhens'fɔːrθ] [ðə; ði] [p'lænɪts] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['æməti][ænd; ənd] [ðæt] [ˌnevər'mɔːr]

"	that	henceforth	the	planets	will	live	in	peace	and	amity	and	that	nevermore
"	那	今后	这	行星	将要	居住	在	和平	和	和睦	和	那	永不再

[wɪl] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ˌjuː 'es] .

will	the	Jovians	be	allowed	to	invade	us	.
将要	这	木星人	是	允许	到	入侵	我们	.

“从此以后，行星之间将和平友好地生活在一起，木星人再也不能入侵我们了。”

" ([ðə; ði][end] .)

"	(	The	End	.	)
"	(	这	结尾	.	)

（完。）

[-] [noʊt] :

Transcriber's Note :

转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [iː] - [tekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] [dɪ'sembər] - [ænd; ənd]['dʒænjueri]

This e - text was produced from Astounding Stories December 1931 and January

这 e - 文本 曾是 生产 从 惊人 故事 十二月 - 和 一月

- ['ɪʃuːz] .

1932 issues .

- 问题 .

这篇电子文本取材于《惊奇故事》1931年12月刊和1932年1月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this

广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication was renewed .

发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神